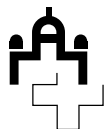


Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals stadis



Herbstsession
9. Tagung
der 47. Amtsdauer

Session d'automne
9^e session
de la 47^e législature

Sessione autunnale
9^a sessione
della 47^a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2005

Herbstsession

Session d'automne

Sessione autunnale

Beilagen
Annexes
Allegati

- | | | | |
|---------|---|---------|---|
| 91.411 | Parlamentarische Initiative Fankhauser Angeline. Leistungen für die Familie | 91.411 | Initiative parlementaire Fankhauser Angeline. Prestations familiales |
| 02.092 | Tierschutzgesetz | 02.092 | Loi sur la protection des animaux |
| 02.413 | Parlamentarische Initiative Triponez Pierre. Berufsunfallverhütungsmassnahmen. Ausnahme von der Mehrwertsteuerpflicht | 02.413 | Initiative parlementaire Triponez Pierre. Mesures de prévention des accidents professionnels. Exonération de la TVA |
| 02.436 | Parlamentarische Initiative Hofmann Hans. Vereinfachung der Umweltverträglichkeitsprüfung sowie Verhinderung von Missbräuchen durch eine Präzisierung des Verbandsbeschwerderechtes | 02.436 | Initiative parlementaire Hofmann Hans. Simplification de l'examen d'impact sur l'environnement et prévention d'abus grâce à une définition plus précise du droit de recours des organisations |
| 03.3179 | Motion SPK-NR. Volksabstimmungen. Information durch die Bundesbehörden | 03.3179 | Motion CIP-CN. Votations populaires. Informations fournies par les autorités fédérales |
| 04.3047 | Motion Darbellay Christophe. Erleichterte Einreise für chinesische Touristen | 04.3047 | Motion Darbellay Christophe. Faciliter la venue en Suisse des touristes chinois |
| 04.3163 | Motion Thanei Anita. Gerätevergütung | 04.3163 | Motion Thanei Anita. Perception de droits d'auteur sur les appareils |
| 04.3179 | Motion Banga Boris. Steuerbefreiung von Feuerwehrsold | 04.3179 | Motion Banga Boris. Prévoir la déduction du revenu imposable de la solde allouée pour service du feu |
| 04.3263 | Motion Donzé Walter. Selbstständige Vorlage für die Ehepaar- und Familienbesteuerung | 04.3263 | Motion Donzé Walter. Projet séparé pour l'imposition du couple et de la famille |
| 04.3276 | Motion freisinnig-demokratische Fraktion. Übergang zur Individualbesteuerung | 04.3276 | Motion groupe radical-libéral. Passage à l'imposition individuelle |
| 04.3380 | Motion christlichdemokratische Fraktion. Familienbesteuerung | 04.3380 | Motion groupe démocrate-chrétien. Imposition de la famille |
| 04.3401 | Motion Hegetschweiler Rolf. Leistungssteigerung im Bahnknoten Zürich | 04.3401 | Motion Hegetschweiler Rolf. Augmenter la capacité du noeud ferroviaire de Zurich |
| 04.3495 | Motion christlichdemokratische Fraktion. Revision des Bundesgesetzes über die Mehrwertsteuer | 04.3495 | Motion groupe démocrate-chrétien. Révision de la loi sur la TVA |
| 04.3613 | Motion SGK-NR. Öffentliche Diskussion zur Organspende | 04.3613 | Motion CSSS-CN. Débat public en relation avec le don d'organes |
| 04.3614 | Motion SGK-NR (03.3601). Invalidenleistungen der Unfallversicherung. Koordination | 04.3614 | Motion CSSS-CN (03.3601). Prestations d'invalidité de l'assurance-accidents. Coordination |
| 04.3623 | Motion SGK-NR (03.467). Flexibilisierung des Rentenalters | 04.3623 | Motion CSSS-CN (03.467). Flexibilisation de la prise de la retraite |
| 04.3688 | Motion Noser Ruedi. Angepasste Organisation für die KTI | 04.3688 | Motion Noser Ruedi. Adapter l'organisation de la CTI |
| 04.3712 | Motion Gysin Hans Rudolf. AVG. Verhinderung der Umgehung der flankierenden Massnahmen | 04.3712 | Motion Gysin Hans Rudolf. LSE. Empêcher le détournement des mesures d'accompagnement |
| 04.3755 | Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Externe Studien. Zentrale Sammlung und Veröffentlichung | 04.3755 | Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Etudes réalisées sur mandat de la Confédération. Publication centralisée |
| 04.3803 | Motion Häberli-Koller Brigitte. Reform der Verwaltungsstrukturen des Bundes | 04.3803 | Motion Häberli-Koller Brigitte. Réforme des structures administratives de la Confédération |
| 04.3810 | Motion Favre Charles. Überprüfung des Aufgabenportfolios des Staates | 04.3810 | Motion Favre Charles. Examen du catalogue des tâches de l'Etat |
| 04.491 | Parlamentarische Initiative Gentil Pierre-Alain. Monatliche Sitzungen für eine bessere Effizienz des Parlamentes | 04.491 | Initiative parlementaire Gentil Pierre-Alain. Pour l'efficacité du travail parlementaire, vive la session unique! |
| 05.037 | Kantonsverfassungen (GL, SO, BL, SH, GR, VS, JU). Gewährleistung | 05.037 | Constitutions cantonales (GL, SO, BL, SH, GR, VS, JU). Garantie |
| 05.059 | Immunität des Gesamtbundesrates und der Bundeskanzlerin | 05.059 | Immunité du Conseil fédéral in corpore et de la chancelière de la Confédération |
| 05.1058 | Dringliche Anfrage Sommaruga Simonetta. Wissenschaftliche Studien zur Komplementärmedizin | 05.1058 | Question urgente Sommaruga Simonetta. Etudes scientifiques sur les médecines complémentaires |
| 05.1059 | Anfrage Stähelin Philipp. Aufhebung des Bundesgesetzes über die Gewichtsbezeichnung an schweren, zur Verschiffung bestimmten Frachtpfunden | 05.1059 | Question Stähelin Philipp. Loi fédérale concernant l'indication du poids sur les gros colis destinés à être transportés par bateau. Abrogation |
| 05.1078 | Anfrage Fetz Anita. Weitere administrative Vereinfachungen als Standortvorteil für KMU in der Schweiz | 05.1078 | Question Fetz Anita. Compétitivité de la place économique suisse pour les PME. Pour de nouvelles simplifications administratives |
| 05.1112 | Anfrage Berset Alain. Lohnpfändung und Zahlung der Steuern | 05.1112 | Question Berset Alain. Saisies sur salaire et paiement des impôts |
| 05.2002 | Petition Jugendsession 2004. Gärgetränke sollen dem Alkoholgesetz unterstehen | 05.2002 | Pétition Session des jeunes 2004. Application de la loi sur l'alcool aux alcools fermentés |
| 05.2009 | Petition Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete (SAB). Für die Entstehung neuer Naturpärke | 05.2009 | Pétition Groupement suisse pour les régions de montagne (SAB). Pour la création de nouveaux parcs naturels |
| 05.3001 | Motion SiK-NR (02.403). Umfassende Gesetzesgrundlage für das System der Nachrichtendienste | 05.3001 | Motion CPS-CN (02.403). Création de bases légales complètes pour les services de renseignement |
| 05.3152 | Motion Berberat Didier. Vertretung der sprachlichen Minderheiten in den Bundesämtern | 05.3152 | Motion Berberat Didier. Représentation des minorités linguistiques au sein des offices fédéraux |
| 05.3182 | Interpellation Maissen Theo. Wertschöpfungskette Holz | 05.3182 | Interpellation Maissen Theo. Chaîne de valorisation du bois |



- 05.3228 Motion Kommission 04.080-NR. Zusammenführung von BWL, BLW, BVET und Eidgenössischer Forstdirektion
- 05.3233 Motion SiK-SR. Verbesserung der Situation von militärdienstleistenden Lehr- und Schulabgängern
- 05.3255 Motion Kommission 04.080-SR. Überführung des Eigentums an den ETH-Bauten in den ETH-Bereich
- 05.3265 Interpellation Ory Gisèle. Was geschieht mit den Personen, deren Gesuch für eine IV-Rente abgelehnt wurde?
- 05.3266 Interpellation Brändli Christoffel. Schengen-Visa
- 05.3286 Postulat Fetz Anita. Verbindliche Sozialpartnerschaft auch beim Bund
- 05.3288 Interpellation Bürgi Hermann. Finanzierung der Fachhochschulen
- 05.3320 Motion Brunner Christiane. Asbestprävention
- 05.3321 Motion Stadler Hansruedi. Luftfahrtgesetz. Totalrevision
- 05.3357 Motion Schweiger Rolf. Konkretisierung finanzpolitisch wichtiger Strukturreformen. Sozialbereich
- 05.3360 Motion Bürgi Hermann. Ein Departement für Bildung, Forschung und Innovation
- 05.3361 Interpellation Schiesser Fritz. Staatshaftung
- 05.3362 Motion Hofmann Hans. Entsorgungsnachweis für hochradioaktive Abfälle
- 05.3363 Postulat Lauri Hans. KTU und Pensionskasse Ascoop. Massnahmen des Bundes
- 05.3456 Postulat Stähelin Philipp. Kosten, Nutzen und Erfolg der FATF-Empfehlungen. Evaluation
- 05.3457 Interpellation Sommaruga Simonetta. Radikale Vereinfachung der Mehrwertsteuer. Auswirkungen
- 05.3464 Motion WAK-SR. Sofortmassnahmen zur Reduktion der Diskriminierung bei der Ehegattenbesteuerung
- 05.3465 Motion WAK-SR. Befristung der Ausnahmen von der Mehrwertsteuer auf fünf Jahre
- 05.3466 Motion WAK-SR. Vereinfachung der Mehrwertsteuer und Vereinheitlichung der Sätze
- 05.3473 Motion WAK-SR (04.078). Bilaterale Verträge. Erleichterung des Marktzuganges für Schweizer KMU in der Europäischen Union
- 05.3475 Postulat KVF-SR (04.3401). Leistungssteigerung im Bahnknoten Zürich
- 05.3481 Dringliche Interpellation Reimann Maximilian. Verwirrung um Besteuerung von Kapitalgewinnen aus Wertschriftenhandel
- 05.3228 Motion Commission 04.080-CN. Fusion de l'OFAE, de l'OFAG, de l'OVF et de la Direction des forêts
- 05.3233 Motion CPS-CE. Amélioration de la situation des apprentis et jeunes en formation qui effectuent un service militaire
- 05.3255 Motion Commission 04.080-CE. Transfert de la propriété des constructions des EPF au domaine des EPF
- 05.3265 Interpellation Ory Gisèle. Que deviennent les personnes dont la demande de rente AI a été rejetée?
- 05.3266 Interpellation Brändli Christoffel. Visas Schengen
- 05.3286 Postulat Fetz Anita. Pour un vrai partenariat social au sein de la Confédération
- 05.3288 Interpellation Bürgi Hermann. Financement des hautes écoles spécialisées
- 05.3320 Motion Brunner Christiane. Prévenir l'exposition à l'amiante
- 05.3321 Motion Stadler Hansruedi. Loi sur l'aviation. Révision totale
- 05.3357 Motion Schweiger Rolf. Concrétisation des réformes structurelles sur le plan des finances. Domaine social
- 05.3360 Motion Bürgi Hermann. Réunir la formation, la recherche et l'innovation dans un seul et même département
- 05.3361 Interpellation Schiesser Fritz. La responsabilité de l'Etat
- 05.3362 Motion Hofmann Hans. Déchets nucléaires hautement radioactifs. Etude de faisabilité du stockage final
- 05.3363 Postulat Lauri Hans. ETC et caisse de pension Ascoop. Mesures de la Confédération
- 05.3456 Postulat Stähelin Philipp. Recommandations du GAFI. Evaluation des coûts, de l'utilité et des résultats
- 05.3457 Interpellation Sommaruga Simonetta. Simplification radicale de la TVA. Conséquences
- 05.3464 Motion CER-CE. Mesures immédiates afin de diminuer la discrimination en matière d'imposition du couple
- 05.3465 Motion CER-CE. Limitation des exonérations de la TVA à cinq ans
- 05.3466 Motion CER-CE. Simplification de la TVA et uniformisation des taux
- 05.3473 Motion CER-CE (04.078). Accords bilatéraux. Faciliter l'accès pour les PME suisses aux marchés des pays membres de l'UE
- 05.3475 Postulat CTT-CE (04.3401). Augmenter la capacité du noeud ferroviaire de Zurich
- 05.3481 Interpellation urgente Reimann Maximilian. Contradictions concernant l'imposition des gains en capital provenant du commerce de titres

91.411

**Parlamentarische Initiative
Fankhauser Angeline.
Leistungen für die Familie***Eingereichter Text 13.03.91*

Gemäss Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes und Artikel 30 des Geschäftsreglementes des Nationalrates reiche ich folgende Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

1. Für jedes Kind besteht Anspruch auf eine Kinderzulage von mindestens 200 Franken. Dieser Ansatz orientiert sich an den zurzeit höchsten Beiträgen der kantonalen Kinderzulagen und sollte regelmässig an den Index angepasst werden. Die Durchführung einer solchen Bundeslösung soll den bestehenden Ausgleichskassen der Kantone, der Verbände und des Bundes übertragen werden, wobei ein gesamtschweizerischer Lastenausgleich zu verwirklichen ist.
2. Für Familien mit Kindern im betreuungsbedürftigen Alter, insbesondere für alleinerziehende Eltern, besteht Anspruch auf Bedarfsleistungen, welche analog zur Ergänzungsleistung ausgestaltet sind.

91.411

**Initiative parlementaire
Fankhauser Angeline.
Prestations familiales***Texte déposé 13.03.91*

Me fondant sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils et l'article 30 du règlement du Conseil national, je dépose l'initiative suivante sous la forme d'une demande conçue en termes généraux:

1. Chaque enfant donne droit à une allocation pour enfant d'au moins 200 francs. Ce montant est fixé en fonction du montant maximum actuel des allocations cantonales pour enfant et devra être adapté régulièrement selon l'indice des prix à la consommation. La mise en oeuvre d'une telle solution fédérale doit être confiée aux caisses de compensation des cantons, des associations professionnelles et de la Confédération, la péréquation des charges devant s'effectuer à l'échelon national.
2. Les familles dont les enfants sont à un âge où il faut s'occuper d'eux, plus particulièrement les familles monoparentales, ont droit, en cas de besoin, à des prestations analogues aux prestations complémentaires.



02.092

Tierschutzgesetz*Bericht WBK-SR 30.06.03*

1993 hat die GPK des Ständerates in einem Inspektionsbericht «Vollzugsprobleme im Tierschutz» Mängel bei der Umsetzung des Tierschutzgesetzes aufgedeckt und eine Verbesserung des Vollzuges gefordert. Ein Teil dieser Empfehlungen sind 1997 im Rahmen der Revision der Tierschutzverordnung umgesetzt worden. Mit Botschaft vom 9. Dezember 2002 legte der Bundesrat dem Parlament ein revidiertes Tierschutzgesetz vor, mit welchem nun die grundlegenden Empfehlungen dieses Berichtes in das Gesetz übernommen werden sollen.

Bereits am 29. Januar 2002 war im Bundesblatt der Text der Volksinitiative des Schweizerischen Tierschutzes unter dem Titel «Für einen zeitgemässen Tierschutz (Tierschutz – Ja!)» publiziert worden. Diese Volksinitiative verlangt – in Form eines ausgearbeiteten Entwurfes – eine Revision von Artikel 80 BV und soll am 23. Juli 2003 eingereicht werden. (BBl 2002 492)

Als Kommission des Prioritätsrates hat die WBK-S am 30. Juni 2003 ein Hearing durchgeführt, zu welchem Vertreter der Vereinigung der Kantonstierärzte, des Bauernverbandes und des Schweizerischen Tierschutzes (STS) eingeladen waren. Die Vertreter des STS nutzten die Gelegenheit, um vor allem auf die Anliegen ihrer Initiative einzugehen. Sie beurteilten die Gesetzesrevision in zentralen Bereichen als unzureichend. Die wichtigsten Ziele ihrer Volksinitiative würden damit nicht erreicht. Die Vertreter der beiden andern Institutionen setzten sich mit der Vorlage des Bundesrates auseinander. Sie beurteilten die Gesetzesvorlage als gute Basis.

In der anschliessenden Diskussion im Rahmen der Kommission standen die Frage der Behandlung von Gesetzesrevision und Volksinitiative und deren zeitliche Koordination im Vordergrund. Die Mehrheit der Kommission stellte sich auf den Standpunkt, dass die Gesetzesrevision als indirekter Gegenvorschlag auszugestalten und zu behandeln sei. Die Botschaft des Bundesrates zur angekündigten Volksinitiative sei deshalb abzuwarten. Sie beschloss einstimmig, auf die Vorlage einzutreten, und stimmte anschliessend mit 7 zu 1 Stimmen (bei 1 Enthaltung) einem Ordnungsantrag zu, die Beratung des Tierschutzgesetzes zu sistieren und die Botschaft des Bundesrates zur Volksinitiative abzuwarten. Da dieser Kommissionsentscheid eine Aufschiebung der Gesetzesrevision um voraussichtlich mehr als ein Jahr zu Folge haben wird, bedarf er der Zustimmung des Rates wie des Zweitrates (Art. 12 Abs. 2 GVG).

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 7 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Vorlage zu sistieren, bis die Botschaft des Bundesrates zur Volksinitiative «Für einen zeitgemässen Tierschutz (Tierschutz – Ja!)» vom 23. Juli 2003 vorliegt.

02.092

Loi sur la protection des animaux*Rapport CSEC-CE 30.06.03*

En 1993, la CdG du Conseil des Etats a publié un rapport d'inspection intitulé «Difficultés d'application dans la protection des animaux», dans lequel elle révélait les problèmes d'application de la loi sur la protection des animaux, et réclamait une amélioration de la situation. Une partie des recommandations formulées à l'époque a été appliquée en 1997 dans le cadre de la révision de l'ordonnance sur la protection des animaux. Avec son message du 9 décembre 2002, le Conseil fédéral a soumis au Parlement une version révisée de la loi sur la protection des animaux, qui devait prendre en compte les principales recommandations formulées dans le rapport.

Le texte de l'initiative «Pour une conception moderne de la protection des animaux (Oui à la protection des animaux!)» a été publié dans la Feuille fédérale dès le 29 janvier 2002. Cette initiative réclame – sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces – la révision de l'article 80 Cst. et doit être déposée le 23 juillet 2003. (FF 2002 472)

En sa qualité de commission du conseil prioritaire, la CSEC-E a procédé le 30 juin 2003 à l'audition de représentants de l'Association des vétérinaires cantonaux, de l'Union des paysans et de la Protection suisse des animaux (PSA). Les représentants de PSA ont surtout profité de l'occasion pour aborder les revendications formulées dans leur initiative. Jugant la révision de la loi insuffisante dans certains domaines cruciaux, ils ont affirmé que les principaux objectifs de leur initiative n'étaient pas atteints. Pour leur part, les représentants des deux autres institutions se sont penchés sur le projet du Conseil fédéral, qui constitue selon eux une bonne base.

La discussion qui a suivi l'audition a essentiellement porté sur le traitement de la révision de la loi et de l'initiative populaire, ainsi que sur leur coordination. La majorité de la commission a estimé que la révision de la loi devait être conçue et traitée comme un contre-projet indirect à l'initiative populaire, et qu'il fallait donc attendre la parution du message du Conseil fédéral relatif à ladite initiative. La commission a décidé à l'unanimité d'entrer en matière sur le projet et a approuvé, par 7 voix contre 1 et avec 1 abstention, une motion d'ordre visant, d'une part, à suspendre l'examen de la loi sur la protection des animaux et, d'autre part, à attendre jusqu'à la parution du message relatif à l'initiative populaire. Étant donné que cette décision entraîne l'ajournement de la révision de la loi pour une durée vraisemblablement supérieure à un an, elle doit être approuvée par les deux conseils, comme le prévoit l'art. 12, al. 2, LREC.

Proposition de la commission

La commission propose, par 7 voix contre 1 et avec 1 abstention, de suspendre le projet jusqu'à la publication du message du Conseil fédéral sur l'initiative populaire «Pour une conception moderne de la protection des animaux (Oui à la protection des animaux!)» en date du 23 juillet 2003.

02.413

**Parlamentarische Initiative
Triponez Pierre.
Berufsunfallverhütungsmassnahmen.
Ausnahme
von der Mehrwertsteuerpflicht**

Eingereichter Text 18.03.02

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form des ausgearbeiteten Entwurfes ein:

Das Bundesgesetz vom 2. September 1999 über die Mehrwertsteuer wird wie folgt geändert:

Art. 18 Liste der Steuerausnahmen

Von der Steuer sind ausgenommen:

Ziffer 26: Der aus dem Prämienzuschlag nach Artikel 87 des Bundesgesetzes vom 20. März 1981 über die Unfallversicherung finanzierte Vollzug der Bestimmungen über die Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten, soweit er direkt von den Durchführungsorganen des Arbeitsgesetzes vom 13. März 1964 und von der Suva wahrgenommen wird.

Mitunterzeichner

Antille Charles-Albert, Baader Caspar, Bangerter Käthi, Baumann J. Alexander, Bezzola Duri, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bosshard Walter, Bühler Gerold, Cavalli Franco, Chevrier Maurice, Cina Jean-Michel, Donzé Walter, Dormann Rosmarie, Dormond Béguelin Marlyse, Egerszegi-Obrist Christine, Ehrlé Melchior, Engelberger Eduard, Estermann Heinrich, Fasel Hugo, Fässler-Osterwalder Hildegard, Favre Charles, Fischer Ulrich, Frey Claude, Glasson Jean-Paul, Glur Walter, Gross Jost, Günter Paul, Gutzwiller Felix, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hassler Hansjörg, Heberlein Trix, Hegetschweiler Rolf, Heim Alex, Imfeld Adrian, Imhof Rudolf, Jutzet Erwin, Kaufmann Hans, Kofmel Peter, Kurrus Paul, Lalive d'Epinay Maya, Leu Josef, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Maillard Pierre-Yves, Mariétan Fernand, Marti Werner, Messmer Werner, Müller Erich, Nabholz Lili, Polla Barbara, Raggenbass Hansueli, Rechsteiner Paul, Rennwald Jean-Claude, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Scherer Marcel, Schneider Johann N., Siegrist Ulrich, Speck Christian, Steinegger Franz, Theiler Georges, Tschuppert Karl, Vallender Dorle, Vollmer Peter, Walker Felix, Walter Hansjörg, Weigelt Peter, Widrig Hans Werner, Wirz-von Planta Christine, Wittenwiler Milli, Zäch Guido (74)

Begründung

Nach dem Bundesgesetz vom 20. März 1981 über die Unfallversicherung (UVG) vollziehen die Durchführungsorgane des Arbeitsgesetzes vom 13. März 1964, d. h. die eidgenössischen und die kantonalen Arbeitsinspektorate (EAI und KAI), und die Suva die Bestimmungen über die Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten (Art. 85 Abs. 1 UVG). Für diese Vollzugstätigkeiten schrieb der Gesetzgeber eine Sonderfinanzierung in der Form eines zweckgebundenen Prämienzuschlages auf den Nettoprämien der Berufs-unfallversicherung (BUV) vor, wobei dieser Zuschlag durch den Bundesrat festzusetzen ist (Art. 87 UVG).

Nach der von der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Hauptabteilung Mehrwertsteuer (ESTV), zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der Mehrwertsteuer vertretenen Rechtsauffassung galt die Verhütung von Berufsunfällen und die Berufskrankheitenprophylaxe unabhängig davon, ob sie durch ein Durchführungsorgan des Arbeitsgesetzes oder durch die Suva betrieben wurde, als hoheitliche Aufgabe. Die aus den Prämienzuschlägen stammenden Umsätze dieser Vollzugsorgane waren deshalb von der Mehrwertsteuer ausgenommen. Ende 1998 änderte die ESTV ihre Praxis; sie stellte sich im Wesentlichen auf den Standpunkt, dass im Bereich der Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten zwi-

02.413

**Initiative parlementaire
Triponez Pierre.
Mesures de prévention
des accidents professionnels.
Exonération de la TVA**

Texte déposé 18.03.02

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale et sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces.

La loi fédérale du 2 septembre 1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée est modifiée comme suit:

Art. 18 Liste des opérations exclues

Sont exclus du champ de l'impôt:

Chiffre 26: l'exécution des prescriptions sur la prévention des accidents et maladies professionnels financée par le supplément de prime prévu à l'article 87 de la loi fédérale du 20 mars 1981 sur l'assurance-accidents, dans la mesure où elle est le fait direct des organes d'exécution de la loi du 13 mars 1964 sur le travail et de la CNA.

Cosignataires

Antille Charles-Albert, Baader Caspar, Bangerter Käthi, Baumann J. Alexander, Bezzola Duri, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bosshard Walter, Bühler Gerold, Cavalli Franco, Chevrier Maurice, Cina Jean-Michel, Donzé Walter, Dormann Rosmarie, Dormond Béguelin Marlyse, Egerszegi-Obrist Christine, Ehrlé Melchior, Engelberger Eduard, Estermann Heinrich, Fasel Hugo, Fässler-Osterwalder Hildegard, Favre Charles, Fischer Ulrich, Frey Claude, Glasson Jean-Paul, Glur Walter, Gross Jost, Günter Paul, Gutzwiller Felix, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hassler Hansjörg, Heberlein Trix, Hegetschweiler Rolf, Heim Alex, Imfeld Adrian, Imhof Rudolf, Jutzet Erwin, Kaufmann Hans, Kofmel Peter, Kurrus Paul, Lalive d'Epinay Maya, Leu Josef, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Maillard Pierre-Yves, Mariétan Fernand, Marti Werner, Messmer Werner, Müller Erich, Nabholz Lili, Polla Barbara, Raggenbass Hansueli, Rechsteiner Paul, Rennwald Jean-Claude, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Scherer Marcel, Schneider Johann N., Siegrist Ulrich, Speck Christian, Steinegger Franz, Theiler Georges, Tschuppert Karl, Vallender Dorle, Vollmer Peter, Walker Felix, Walter Hansjörg, Weigelt Peter, Widrig Hans Werner, Wirz-von Planta Christine, Wittenwiler Milli, Zäch Guido (74)

Développement

Conformément à la loi du 20 mars 1981 sur l'assurance-accidents (LAA), les organes d'exécution de la loi fédérale du 13 mars 1964 sur le travail, à savoir les inspections fédérales et cantonales du travail, ainsi que la CNA, exécutent les prescriptions sur la prévention des accidents et maladies professionnels (art. 85 al. 1er LAA). Pour ces activités, le législateur a prescrit un financement particulier sous la forme d'un supplément de prime à affectation spéciale, calculé sur les primes nettes de l'assurance contre les accidents professionnels, ce supplément devant être fixé par le Conseil fédéral (art. 87 LAA).

Selon la conception qui prévalait à l'Administration fédérale des contributions (AFC), Division principale de la taxe sur la valeur ajoutée, au moment de l'entrée en vigueur de la TVA, la prévention des accidents et maladies professionnels était considérée comme une tâche incombant aux autorités, qu'elle soit effectuée par un organe d'exécution de la loi sur le travail ou par la CNA. Les prestations de ces organes d'exécution provenant des suppléments de prime étaient par conséquent exclues de la TVA. Fin 1998, l'AFC a changé de pratique, défendant alors le point de vue selon lequel, dans le domaine de la prévention des accidents et maladies professionnels, il y avait, entre la commission de coordination



schen der vom Bundesrat nach Artikel 85 Absatz 2 UVG bestellten Koordinationskommission (Eidgenössische Koordinationskommission für Arbeitssicherheit, EKAS) und der Suva, nicht aber der Durchführungsorgane des Arbeitsgesetzes ein der Mehrwertsteuerpflicht unterliegender Leistungsaustausch stattfindet. Diese Änderung der Steuererhebungspraxis (die durch das UVG bestimmte Rechtsordnung hat inhaltlich nicht geändert) ist nicht akzeptabel, führt sie doch zu Folgen, die vom Gesetzgeber nicht erwünscht sind:

– Der Prämienzuschlag der BUV als eine zweckgebundene öffentlich-rechtliche Abgabe wird zusätzlich mit einer Umsatzsteuer belastet. Da die Mehrwertsteuer von der Suva nicht weiter überwältzt werden kann, stehen ihr weniger Mittel zur Erfüllung des gesetzlichen Präventionsauftrages zur Verfügung.

– Das UVG hat die Durchführungsorgane des Arbeitsgesetzes vom 13. März 1964 und die Suva mit den gleichen rechtlichen Befugnissen für den Vollzug der Vorschriften über die Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten ausgestattet. Die Suva nimmt deshalb ihren Präventionsauftrag direkt aufgrund des UVG und nicht als Auftragnehmerin der EKAS wahr. Im Wesentlichen soll die EKAS die Vollzugstätigkeiten der EAI, KAI und der Suva miteinander koordinieren. Die EKAS besitzt ausserdem keine Rechtspersönlichkeit und kommt somit als Vermögensträgerin nicht infrage. Der Gesetzgeber hat deshalb der Suva die Verwaltung der aus dem Prämienzuschlag stammenden Mittel übertragen (Art. 87 Abs. 2 UVG). Der von der EStV zur Begründung der Steuerpflicht angenommene Leistungsaustausch zwischen der EKAS und der Suva widerspricht somit den Rechtstatsachen.

– Die EStV betrachtet offenbar nur die Anteile, die den Durchführungsorganen des Arbeitsgesetzes (EAI und KAI) aus dem Prämienzuschlag vergütet werden, als von der Mehrwertsteuer ausgenommene Leistungen zwischen Gemeinwesen und trifft damit eine rechtliche Unterscheidung, die aus der Sicht der mit dem Prämienzuschlag belasteten Arbeitgebenden vollkommen unverständlich ist. Durch die beantragte Ergänzung von Artikel 18 MWST soll die Gleichbehandlung der Vollzugsorgane gewährleistet und Rechtssicherheit für die Zukunft geschaffen werden.

– Mit der Einführung eines zweckgebundenen Prämienzuschlages auf den nach dem Risiko abgestuften Nettoprämien der obligatorischen BUV durch das UVG wollte der Gesetzgeber eine für die Betriebe transparente Finanzierung der Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten verwirklichen. In den Zeiten vor dem UVG wurden diese dem Schutz von Leben und Gesundheit der Arbeitnehmenden, also den wichtigsten Polizeigütern dienenden Massnahmen direkt aus den Prämieinnahmen der Suva sowie bezüglich der EAI und KAI aus den allgemeinen Steuermitteln des Bundes und der Kantone finanziert. Durch den als festen Prozentsatz an die Nettoprämien gebundenen Prämienzuschlag, er beträgt zurzeit 6,5 Prozent, wollte der Gesetzgeber erreichen, dass Betriebe mit tendenziell höheren Risiken, die im Allgemeinen auch einen höheren Präventionsaufwand verursachen, einen verhältnismässig grösseren Beitrag an die Unfallverhütung bzw. Berufskrankheitenprophylaxe leisten.

Die Praxis der EStV belastet und entfremdet Mittel, die als zweckgebundene Abgaben ausschliesslich zur Finanzierung der dem Schutz von Leben und Gesundheit der Arbeitnehmenden am Arbeitsplatz dienenden Durchführungsaufgaben zu verwenden sind. Damit die Suva diese Aufgaben auch in Zukunft im gleichen Ausmass erfüllen kann, müsste entweder der Bundesrat zur Kompensation der Mehrwertsteuer den Prämienzuschlag erhöhen oder die Suva müsste ihre Leistungen entsprechend reduzieren, was weder im Interesse der Arbeitgebenden noch im Interesse der Arbeitnehmenden läge. Mit der Ergänzung des MWSTG in Artikel 18 durch eine neue Ziffer 26 wird bezweckt, den bisher selbstverständlichen und unbestrittenen Rechtszustand einer möglichst transparenten Finanzierung der Aufwendungen für die Verhütung von Unfällen und Berufskrankheiten wieder

(Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail, CFST) nommée par le Conseil fédéral, conformément à l'article 85 alinéa 2 LAA, et la CNA – mais non les organes d'exécution de la loi sur le travail –, un échange de prestations soumis à la TVA. Ce changement de pratique n'est pas acceptable – la réglementation fixée par la LAA n'a pas changé au plan matériel –, d'autant plus qu'elle entraîne des conséquences non souhaitées par le législateur:

– Le supplément de prime de l'assurance contre les accidents professionnels, impôt de droit public à affectation spéciale, est soumis à un impôt supplémentaire sur le chiffre d'affaires. Comme la CNA ne peut pas répercuter la TVA, elle dispose de fonds plus restreints pour accomplir son mandat de prévention légal.

– La LAA a doté les organes d'exécution de la loi du 13 mars 1964 sur le travail et la CNA des mêmes compétences juridiques s'agissant de l'exécution des prescriptions sur la prévention des accidents et maladies professionnels. Par conséquent, la CNA assume son mandat de prévention directement en vertu de la LAA, et non en tant que mandataire de la CFST. La CFST est essentiellement chargée de coordonner les activités d'exécution des inspections fédérales et cantonales du travail ainsi que de la CNA. Elle n'est toutefois dotée d'aucune personnalité juridique et n'entre donc pas en ligne de compte en tant que détentrice de valeurs patrimoniales. C'est pourquoi le législateur a confié à la CNA la gestion des fonds provenant du supplément de prime (art. 87 al. 2 LAA). L'échange de prestations entre la CFST et la CNA invoqué par l'AFC pour justifier l'assujettissement à l'impôt est donc juridiquement contraire aux faits.

– L'AFC ne considère apparemment que les parts remboursées aux organes d'exécution de la loi sur le travail (inspections fédérales et cantonales du travail) à partir du supplément de prime comme des prestations, exclues de la TVA, entre collectivités publiques, et elle opère par là même une distinction juridique totalement incompréhensible pour les employeurs assujettis au supplément de prime. En complétant l'article 18 LTVA, comme je propose de le faire, on garantirait l'égalité de traitement des organes d'exécution et on rétablirait la sécurité du droit.

– En introduisant, dans la LAA, un supplément de prime à affectation spéciale calculé sur les primes nettes de l'assurance obligatoire contre les accidents professionnels, le législateur a voulu créer un financement de la prévention des accidents et maladies professionnels qui soit transparent pour les entreprises. Avant que la LAA voie le jour, ces mesures servant à la protection de la vie et de la santé des travailleurs, à savoir des principaux biens juridiquement protégés, étaient financées directement par les recettes de primes de la CNA et, en ce qui concerne les inspections fédérales et cantonales du travail, par les recettes fiscales générales de la Confédération et des cantons. En liant le supplément de prime aux primes nettes – il représente un pourcentage fixe de ces dernières et s'établit à 6,5 pour cent à l'heure actuelle –, le législateur a voulu faire en sorte que les entreprises ayant des risques tendanciellement plus élevés, qui occasionnent en général aussi des coûts de prévention plus importants, contribuent proportionnellement davantage à la prévention des accidents et maladies professionnels.

La pratique de l'AFC revient à imposer et à détourner des fonds qui, en tant qu'impôts à affectation spéciale, doivent servir exclusivement au financement des tâches d'exécution qui sont dans l'intérêt de la protection de la vie et de la santé des travailleurs à leur poste. Afin que la CNA puisse continuer à assumer ces tâches dans la même mesure, il faudrait soit que le Conseil fédéral relève le supplément de prime pour compenser la TVA, soit que la CNA réduise ses prestations en conséquence, ce qui ne serait ni dans l'intérêt des employeurs, ni dans celui des travailleurs. L'adjonction d'un chiffre 26 à l'article 18 LTVA vise à rétablir la situation juridique prévoyant un financement aussi transparent que possible des dépenses consacrées à la prévention des accidents et maladies professionnels, situation qui allait de soi et qui n'avait jamais été remise en question jusqu'à présent. Le

herzustellen. Der über die UVG-Versicherer erhobene Prämienzuschlag, der als öffentlich-rechtliche Abgabe gegenüber den Prämienschuldern zwangsweise durchgesetzt werden kann, ist weiterhin ungeschmälert für den vom Gesetzgeber vorgesehenen Zweck zu verwenden.

supplément de prime perçu par les assureurs LAA, qui, en tant qu'impôt de droit public, peut être prélevé de force, doit rester affecté, dans sa totalité, au but prévu par le législateur.

02.436

**Parlamentarische Initiative
Hofmann Hans.
Vereinfachung
der Umweltverträglichkeitsprüfung
sowie Verhinderung von Missbräuchen
durch eine Präzisierung
des Verbandsbeschwerderechtes**

Eingereichter Text 19.06.02

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung sowie auf Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form des ausgearbeiteten Entwurfes ein:

Die nachstehenden Artikel des Umweltschutzgesetzes (USG; SR 814.01) und des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz (NHG; SR 451) seien wie folgt zu ändern:

USG

Art. 9

Abs. 1

Bevor eine Behörde über Planung, Errichtung oder Änderung von Anlagen entscheidet, welche in erheblichem Mass Vorschriften zum Schutze der Umwelt verletzen können, prüft sie

Abs. 2

Der Umweltverträglichkeitsprüfung liegt ein Bericht zugrunde, der diejenigen Angaben enthält, die zur Prüfung des Vorhabens nach den Vorschriften über den Schutz der Umwelt zwingend nötig sind. Der Bericht wird nach den Richtlinien der Umweltschutzfachstellen zuhanden der Behörde eingeholt. Sind aufgrund eines summarischen Berichtes keine erheblichen Auswirkungen zu erwarten, entscheidet die Behörde ohne weitere Abklärungen über das Vorhaben und allfällige Auflagen. Andernfalls umfasst der Bericht folgende Punkte:

a.

b.

c.

d. Streichen

Abs. 3

Unverändert

Abs. 4

Streichen

Abs. 5–8

Unverändert

Art. 55

Abs. 1, 2–6

Unverändert

Abs. 1bis

Solche Beschwerden sind auf Vorbringen beschränkt, die sich auf dieses Gesetz oder die ausführenden Verordnungen stützen. Sie hindern den Baubeginn und den Baufortgang nur so weit, als der Ausgang des Verfahrens die Bauausführung nachweislich beeinflusst.

NHG

Art. 12

Abs. 1

Den Gemeinden sowie den gesamtschweizerischen Organisationen, die sich dem Naturschutz, dem Heimatschutz, der Denkmalpflege oder verwandten, rein ideellen Zielen widmen und mindestens seit zehn Jahren bestehen, steht zur Verfolgung dieser Ziele das Beschwerderecht zu, soweit

Abs. 1bis

Solche Beschwerden hindern den Baubeginn und den Baufortgang nur so weit, als der Ausgang des Verfahrens die Bauausführung nachweislich beeinflusst.

Abs. 2–5

Unverändert

02.436

**Initiative parlementaire
Hofmann Hans.
Simplification de l'examen
d'impact sur l'environnement
et prévention d'abus grâce
à une définition plus précise du
droit de recours des organisations**

Texte déposé 19.06.02

Conformément à l'article 160 alinéa 1er de la constitution et à l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je présente une initiative parlementaire sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces.

Les dispositions suivantes de la loi sur la protection de l'environnement (LPE; RS 814.01) et de la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (LPN; RS 451) seront modifiées comme suit:

LPE

Art. 9

Al. 1

Avant de prendre une décision sur la planification et la construction ou la modification d'installations pouvant contrevenir dans une forte mesure aux prescriptions relatives à la protection de l'environnement, l'autorité apprécie

Al. 2

L'impact sur l'environnement s'apprécie d'après un rapport comportant les indications absolument nécessaires pour l'appréciation du projet selon les dispositions sur la protection de l'environnement. Le rapport est établi conformément aux directives des services spécialisés et destiné à l'autorité compétente. Lorsque, sur la base d'un rapport sommaire, il n'y a pas lieu de s'attendre à des incidences considérables, l'autorité décide du projet et d'éventuelles conditions à respecter, sans procéder à d'autres enquêtes. Dans le cas contraire, le rapport doit comprendre les points suivants:

a.

b.

c.

d. Biffer

Al. 3

Inchangé

Al.4

Biffer

Al. 5–8

Inchangé

Art. 55

Al. 1, 2–6

Inchangé

Al. 1bis

Seules les dispositions de la présente loi ou de ses ordonnances d'exécution peuvent être invoquées à l'appui de tels recours. Ces derniers n'empêchent le début ou la poursuite des travaux de construction que dans la mesure où il est prouvé que l'issue de la procédure influera sur l'exécution des travaux.

LPN

Art. 12

Al. 1

Les communes et les organisations d'importance nationale à but non lucratif qui existent depuis dix ans au moins et se vouent à la protection de la nature, à la protection du paysage, à la conservation des monuments historiques ou à des tâches semblables ont, en vue d'atteindre ces objectifs, qualité pour recourir contre les décisions du canton ou des autorités fédérales si ces décisions

Al. 1bis

De tels recours n'empêchent le début ou la poursuite des travaux de construction que dans la mesure où il est prouvé

Mitunterzeichner

Berli Christine, Bieri Peter, Brändli Christoffel, Briner Peter, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, Dettling Toni, Epiney Simon, Escher Rolf, Frick Bruno, Hess Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Lombardi Filippo, Maissen Theo, Merz Hans-Rudolf, Paupe Pierre, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schmid-Sutter Carlo, Schweiger Rolf, Slongo Marianne, Spoerry Vreni, Stähelin Philipp, Wicki Franz (29)

Begründung

Immer wieder werden wichtige Bauten der öffentlichen Infrastruktur, aber auch Bauten der Privatwirtschaft durch zu langwierige Bewilligungs- und Beschwerdeverfahren unnötig verzögert. Insbesondere die Prüfung der Umweltverträglichkeit (UVP) sowie das weit gefasste Verbandsbeschwerderecht haben teilweise Formen angenommen, welche nicht mehr dem Willen des Gesetzgebers entsprechen.

Es sind deshalb auf Gesetzesstufe Präzisierungen anzubringen, welche gewährleisten, dass eine UVP nur dann notwendig ist, wenn ein Bauvorhaben die Umwelt tatsächlich und in erheblichem Mass beeinträchtigt. Die Beurteilung der Umweltverträglichkeit muss sich an den geltenden Vorschriften orientieren und darf nicht ein Spielfeld für unsichere Theorien sein.

Zudem hat sich die Überprüfung auf jene Umweltbereiche zu beschränken, welche durch das Vorhaben tangiert werden. Sie soll sich auf das zwingend Notwendige beschränken. Insbesondere in einfachen Fällen soll das Verfahren verkürzt werden, und es soll auch darauf verzichtet werden können. In der Verordnung ist zwar der Abschluss der UVP nach summarischer Voruntersuchung vorgesehen. Dessen ungeachtet werden aber auch in einfachen Fällen umfassende Expertisen erstellt und offensichtlich auch von Amtsstellen verlangt. Der Verzicht auf Untersuchungen, die nicht notwendig sind, aber zu hohen Kosten und zu einer unhaltbaren Verlängerung des Verfahrens führen, muss daher im Gesetz verankert werden.

Die Begründung der Notwendigkeit eines öffentlichen oder konzessionierten Bauvorhabens ist ein politischer Entscheid und sollte nicht der Überprüfung durch die Gerichte zugänglich gemacht werden.

Die Beschwerdemöglichkeit der Umweltschutzorganisationen ist zu präzisieren, um der schleichenden Ausweitung Einhalt zu gebieten. Einer Beschwerde darf nur so weit auf-schiebende Wirkung zukommen, als durch die Bauausführung der Umwelt ein nicht wieder gut zu machender Schaden zugefügt würde.

Aufgrund dieser Gesetzesänderungen hat der Bundesrat die einschlägigen Verordnungen, namentlich was die Schwellenwerte und die Anforderungen an eine UVP betrifft, anzupassen. Zonenkonforme Bauten in einer rechtskräftigen Bauzone sollten nur in gewichtigen Ausnahmefällen UVP-pflichtig sein. Ebenso sollte für eine gesetzlich zulässige teilweise Erweiterung einer nicht denkmalgeschützten Baute ausserhalb der Bauzonen eine Beschwerde der Umweltschutzorganisationen nicht möglich sein.

Bericht RK-SR 15.05.03

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 15. Mai 2003, gestützt auf Artikel 21ter des Geschäftsprüfungsgesetzes, die am 19. Juni 2002 von Ständerat Hans Hofmann eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Die Initiative verlangt, dass in der Umweltschutzgesetzgebung die Umweltverträglichkeitsprüfung vereinfacht und dass Missbräuche über eine Präzisierung des Verbandsbeschwerderechts verhindert werden.

Der Initiator war bei der Prüfung seines Vorstosses anwesend.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 7 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen, der Initiative Folge zu geben.

que l'issue de la procédure influera sur l'exécution des travaux.

Al. 2–5

Inchangé

Cosignataires

Berli Christine, Bieri Peter, Brändli Christoffel, Briner Peter, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, Dettling Toni, Epiney Simon, Escher Rolf, Frick Bruno, Hess Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Lombardi Filippo, Maissen Theo, Merz Hans-Rudolf, Paupe Pierre, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schmid-Sutter Carlo, Schweiger Rolf, Slongo Marianne, Spoerry Vreni, Stähelin Philipp, Wicki Franz (29)

Développement

A tout moment, d'importantes constructions relevant des travaux publics, mais aussi de l'économie privée, sont inutilement retardées par d'interminables procédures d'autorisation et de recours. L'étude de l'impact sur l'environnement (EIE), notamment, et le droit de recours des associations, qui est très étendu, ont parfois pris des formes qui ne correspondent plus à la volonté du législateur.

Il convient donc d'introduire des précisions dans la loi, qui garantissent qu'une EIE ne s'impose que lorsqu'un projet de construction risque de porter gravement atteinte à l'environnement. L'appréciation de l'impact sur l'environnement doit s'effectuer en fonction des prescriptions en vigueur, et non pas d'après des théories floues.

En outre, l'étude doit se limiter aux domaines environnementaux touchés par le projet. Elle doit se limiter au strict nécessaire. Dans les cas simples, notamment, la procédure doit pouvoir être raccourcie, voire supprimée. L'ordonnance prévoit certes l'achèvement de l'EIE après une enquête préliminaire sommaire. Il n'empêche que, même dans des cas simples, on procède à des expertises détaillées, qui sont apparemment aussi exigées par les autorités. Il faut donc que la loi prévoie la possibilité de renoncer à des enquêtes qui, tout en n'étant pas nécessaires, sont très coûteuses et prolongent la procédure de façon inacceptable.

L'appréciation de la nécessité d'un projet de construction public ou soumis à concession est une décision politique qui ne devrait pas être soumise à l'examen de tribunaux.

Il convient de préciser le droit de recours des organisations de protection de l'environnement afin de mettre un frein à sa tendance insidieuse à s'étendre. Il ne faudrait accorder un effet suspensif à un recours que si l'exécution des travaux de construction risque de porter des atteintes irréparables à l'environnement.

En vertu des modifications légales proposées, le Conseil fédéral est chargé d'adapter les ordonnances pertinentes, notamment en ce qui concerne les valeurs seuils et les exigences relatives à l'EIE. Les constructions conformes à l'affectation de la zone qui sont situées dans une zone à bâtir en bonne et due forme ne devraient être soumises à l'EIE que dans des cas exceptionnels de grande importance. De même, l'agrandissement partiel et légalement admissible d'une construction qui n'est pas classée monument historique, en dehors des zones à bâtir, ne devrait pas être soumis au droit de recours des organisations de protection de l'environnement.

Rapport CAJ-CE 15.05.03

Réunie le 15 mai 2003, la commission a procédé, conformément à l'article 21ter de la loi sur les rapports entre les conseils, à l'examen préalable de l'initiative parlementaire déposée le 19 juin 2002 par M. Hans Hofmann, député au Conseil des Etats.

Cette initiative vise à simplifier, dans la législation sur la protection de l'environnement, l'examen d'impact sur l'environ-



Erwägungen der Kommission

Das Parlament hat sich in den vergangenen Jahren schon mehrmals mit dem in dieser parlamentarischen Initiative angesprochenen Thema auseinander gesetzt. Im Dezember 2000 überwies der Ständerat mit 24 zu 8 Stimmen eine gleich lautende Motion (00.3476 Mo Hofmann Hans. Präzisierung der Umweltverträglichkeitsprüfung und des Verbandsbeschwerderechts im USG und NHG). Der Nationalrat lehnte diese Motion im September 2001 allerdings mit 80 zu 78 Stimmen ab. Im Juni 2000 hatte der Nationalrat der parlamentarischen Initiative Fehr Hans (99.442), welche das Verbandsbeschwerderecht abschaffen wollte, keine Folge gegeben.

Die Kommission hält fest, dass sie mit ihrem Antrag, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben, weder die Umweltverträglichkeitsprüfung noch das Beschwerderecht der Umweltorganisationen abzuschaffen beabsichtigt. Ihrer Meinung nach ist es jedoch an der Zeit, dass das Parlament die ganze Problematik, insbesondere die Verfahrensabläufe sowie den Anwendungsbereich der Umweltverträglichkeitsprüfungen und des Verbandsbeschwerderechts, eingehend überprüft. Auch müssen die Verfahren, die oft mit hohen Kosten verbunden sind und Bauvorhaben verzögern, geklärt, besser koordiniert und vereinfacht werden. Das Parlament ist bis anhin diesen heiklen Fragen allzu oft ausgewichen. Es geht auch nicht um eine Revision des materiellen Umweltschutzes, sondern vielmehr darum, dessen Vollzug im Hinblick auf eine Verfahrensbeschleunigung neu zu definieren. Verbesserungen auf diesem Gebiet würden allen beteiligten Parteien dienen und nähmen all jenen den Wind aus den Segeln, die heute eine Abschaffung des Verbandsbeschwerderechts anstreben.

Der Nationalrat beauftragte den Bundesrat mit einem Postulat (01.3266), dem Parlament über die Auswirkungen der Umweltverträglichkeitsprüfung auf den Vollzug der Umweltschutzvorschriften und die Bewilligungsverfahren Bericht zu erstatten und entsprechende Verbesserungsmassnahmen vorzuschlagen. Dieser Bericht wird auf Ende 2003 erwartet. Ausgehend von einem andern Postulat des Nationalrates (00.3188) hat das Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft den Entwurf zu einer Verhandlungscharta, die den Gesuchstellern und beschwerdeberechtigten Umweltschutzorganisationen als Ehrenkodex dienen soll, ausgearbeitet. Diese Charta enthält 14 bei den Verhandlungen über ein Bauvorhaben zu beachtende Empfehlungen und ist zurzeit in der Vernehmlassung. Die Kommission ist der Auffassung, dass die Verwaltung damit auf dem richtigen Kurs liegt. Diese Arbeiten werden in der Umsetzungsphase der parlamentarischen Initiative eine optimale Zusammenarbeit zwischen Parlament und Verwaltung ermöglichen.

nement et à prévenir les abus grâce à une définition plus précise du droit de recours des organisations.

L'auteur de l'initiative était présent lors de l'examen de cette dernière.

Proposition de la commission

La commission propose, par 7 voix sans opposition et avec 4 abstentions, de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission

Ces dernières années, le sujet abordé par l'initiative parlementaire a fait à plusieurs reprises l'objet de discussions au sein du Parlement. En décembre 2000, le Conseil des Etats a transmis par 24 voix contre 8 une motion (00.3476 Mo Hofmann Hans. Etude d'impact sur l'environnement et droit de recours des associations à préciser dans la LPE et la LPN) qui avait la même teneur que la présente initiative. La motion fut cependant rejetée par le Conseil national en septembre 2001 par 80 voix contre 78. En juin 2000, le Conseil national a décidé de ne pas donner suite à une initiative parlementaire Fehr Hans (99.442) qui tendait à supprimer le droit de recours des organisations.

La commission souligne qu'en donnant suite à l'initiative parlementaire, elle ne veut supprimer ni l'étude de l'impact sur l'environnement ni le droit de recours des organisations de défense de l'environnement. Elle estime en revanche qu'il est temps que le Parlement examine de manière approfondie l'ensemble de la problématique, notamment le déroulement des procédures ainsi que l'ampleur du champ d'application des études d'impact et du droit de recours des organisations. Il y a lieu de clarifier, de mieux coordonner et de simplifier les procédures qui sont souvent coûteuses et retardent certains projets de construction. Le Parlement a trop souvent évité de traiter ces questions sensibles. Il s'agit non pas de réviser le droit matériel de l'environnement, mais bien de redéfinir sa mise en oeuvre en vue d'une accélération de la procédure. Des améliorations dans ce domaine profiteront à toutes les parties et diminueront le poids de ceux qui demandent aujourd'hui la suppression du droit de recours des organisations.

Par le biais d'un postulat (01.3266), le Conseil national a chargé le Conseil fédéral de lui soumettre un rapport à propos des effets de l'étude de l'impact sur l'environnement sur l'application des prescriptions relatives à la protection de l'environnement et sur les procédures d'autorisation, et de proposer des mesures d'amélioration judicieuses. Ce rapport est attendu pour fin 2003. Sur la base d'un autre postulat du Conseil national (00.3188), l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage a élaboré, à l'intention des requérants et des organisations de défense de l'environnement habilitées à recourir, un projet de code de déontologie sous la forme d'une «charte de concertation». Ce projet, qui comporte 14 recommandations à observer lors des négociations concernant un projet de construction, fait actuellement l'objet d'une consultation. La commission est d'avis que les travaux en cours au sein de l'administration vont dans le bon sens. Ces travaux permettront une collaboration optimale entre le Parlement et l'administration dans la phase de réalisation de l'initiative parlementaire.

03.3179

Motion SPK-NR. Volksabstimmungen. Information durch die Bundesbehörden

Eingereichter Text 11.04.03

Der Bundesrat wird beauftragt, den Entwurf einer gesetzlichen Regelung vorzulegen, mit welcher die Informationsbemühungen von Bundesrat und Verwaltung bei Abstimmungskampagnen präziser als bisher gefasst werden. Festzulegen sind insbesondere Kriterien für den Einsatz öffentlicher Gelder (inkl. Informationsdienste) und für die zulässigen Inhalte behördlicher Abstimmungskampagnen.

Begründung

Die SPK-NR hat der parlamentarischen Initiative Fehr Hans 02.419, «Volksabstimmungen. Behördliche Information statt Propaganda», keine Folge gegeben, verneint aber nicht einen gewissen Regelungsbedarf. Unbestritten ist, dass der Bundesrat und die Verwaltung die Beschlüsse des Parlamentes vertreten und erklären sollen. Fraglich sind

- materiell: die eingesetzten Mittel (Kredite, Aufträge an PR-Büros, usw.);
- inhaltlich: Informationen, die als Abstimmungspropaganda eingestuft werden müssen.

Antwort des Bundesrates 28.05.03

Ein demokratisches System kann nur funktionieren, wenn Stimmbürgerinnen und Stimmbürger informiert sind und in Kenntnis der wichtigsten Elemente einer Vorlage ihre Meinung frei und unverfälscht äussern können. Auch der Bundesrat und die Verwaltung müssen mit einer aktiven Information dazu beitragen, dass die Stimmberechtigten kompetent entscheiden können. Der Bundesrat nimmt daher mit Befriedigung zur Kenntnis, dass die Staatspolitische Kommission des Nationalrates in der Begründung zu ihrem Vorstoss anerkennt, es sei «unbestritten, dass der Bundesrat und die Verwaltung die Beschlüsse des Parlamentes vertreten und erklären sollen». Als «oberste leitende und vollziehende Behörde des Bundes» (Art. 174 BV) ist der Bundesrat sogar dazu verpflichtet. Er hat die Öffentlichkeit rechtzeitig und umfassend über seine Tätigkeit zu informieren, soweit nicht überwiegende öffentliche oder private Interessen entgegenstehen (Art. 180 Abs. 2 BV).

In den vergangenen Jahren hat sich die Tätigkeit der Bundesbehörden vor Volksabstimmungen aufgrund der Entwicklungen im rechtlichen, politischen, gesellschaftlichen und medialen Umfeld verändert. Galt früher allgemein der Grundsatz, dass sich die Verwaltung aus dem Abstimmungskampf heraushalten soll, so haben sich Praxis und Lehre seither gewandelt. Es wäre heute unverständlich, wenn eine Behörde ihre wichtigsten Geschäfte nicht oder nur defensiv begründen dürfte. Der Einsatz muss aber gewisse Regeln und Grundsätze befolgen.

Die Bundeskanzlei ist in diesem Bereich nicht untätig geblieben und hat in Zusammenarbeit mit den Informationsdiensten der Departemente Leitplanken für das bundesrätliche Engagement im Abstimmungskampf sowie ein Informationsleitbild erarbeitet. So veröffentlichte die Bundeskanzlei im November 2001 den Bericht einer verwaltungsinternen Arbeitsgruppe «Engagement von Bundesrat und Bundesverwaltung im Vorfeld von Abstimmungen». Dieser Bericht umschreibt die Grundsätze für die Behördeninformation (Kontinuität, Transparenz, Sachlichkeit und Verhältnismässigkeit) und kommt zum Schluss, dass sich die Behörden im Rahmen klarer Regeln im Abstimmungskampf aktiv engagieren dürfen und sollen.

Im Bericht werden auch verschiedene Kampagnen der Vergangenheit auf die Verträglichkeit mit den Grundsätzen der Behördeninformation hin analysiert und bewertet. Daraus

03.3179

Motion CIP-CN. Votations populaires. Informations fournies par les autorités fédérales

Texte déposé 11.04.03

Le Conseil fédéral est chargé de présenter un projet d'une réglementation légale destiné à mieux cerner les compétences du Conseil fédéral et de l'administration s'agissant des informations qu'ils fournissent avant une votation fédérale. Il y proposera notamment des critères applicables à l'emploi des fonds publics (y compris en ce qui concerne les services d'information) et des critères applicables au contenu des informations que les autorités sont habilitées à communiquer dans la perspective d'une campagne de votation fédérale.

Développement

Bien qu'ayant refusé de donner suite à l'initiative parlementaire Fehr Hans 02.419, «Votations populaires. Objectivité des informations fournies par les autorités», la CIP-CN a reconnu qu'il serait judicieux de légiférer sur un certain nombre de points. Il est évident que le Conseil fédéral et l'administration doivent défendre et expliquer les décisions du Parlement. Cette réalité n'empêche pas un certain nombre de questions de se poser relativement:

- aux moyens engagés (crédits, mandats confiés à des agences de relations publiques, etc.);
- au contenu de l'information fournie (distinction entre éléments objectifs et arguments de propagande).

Réponse du Conseil fédéral 28.05.03

Un système démocratique n'est viable que si les électeurs sont informés et connaissent les éléments importants d'un objet, de manière à garantir ainsi l'expression fidèle et sûre de leur volonté. Le Conseil fédéral et l'administration doivent également, par une information active, aider les électeurs à décider en connaissance de cause. C'est pourquoi le Conseil fédéral constate avec satisfaction, dans le développement de la motion, que la Commission des institutions politiques du Conseil national reconnaît qu'«il est évident que le Conseil fédéral et l'administration doivent défendre et expliquer les décisions du Parlement». Le Conseil fédéral y est même tenu en tant qu'«autorité directoriale et exécutive suprême de la Confédération» (art. 174 cst.). Il doit renseigner le public sur son activité en temps utile et de manière détaillée, dans la mesure où aucun intérêt public ou privé prépondérant ne s'y oppose (art. 180 al. 2 cst.).

A la suite des évolutions récentes dans les domaines de la politique, du droit, des médias et de la société en général, l'activité du Conseil fédéral avant les votations s'est modifiée. Alors qu'auparavant, le principe général voulait que l'administration se tienne à distance de la campagne électorale, la pratique et la doctrine ont changé. Il serait aujourd'hui incompréhensible qu'une autorité n'ait pas le droit d'argumenter ses propositions les plus importantes, ou qu'elle ne puisse le faire que de manière défensive. Néanmoins, son engagement doit obéir à certaines règles et à certains principes.

A cet égard, la Chancellerie fédérale n'est pas restée inactive: en collaboration avec les services d'information des départements, elle a élaboré des lignes directrices pour l'engagement du Conseil fédéral dans les campagnes précédant les votations, de même que des règles s'appliquant à l'information. Ainsi, en novembre 2001, la Chancellerie fédérale a publié le rapport d'un groupe de travail de l'administration intitulé «L'engagement du Conseil fédéral et de l'administration dans les campagnes précédant les votations fédérales», qui définit les principes régissant la communication des autorités (continuité, transparence, objectivité et proportionnalité) et établit que les autorités peuvent et doivent s'engager dans



sind 29 punktuelle und sehr praktische Folgerungen gezogen worden. So erfordert etwa das Transparenzgebot die Publikation aller Ergebnisse von Meinungsforschungen. Die Verwaltung darf auch keine Leserbriefe verfassen und diese Dritten zur Verfügung stellen. In Broschüren müssen die Themen ohne allzu starke Vereinfachungen umfassend erklärt werden. Emotionale und suggestive Wirkungen sind besonders in der Abstimmungsphase zu vermeiden. Der Bericht kommt zudem zum Schluss, dass auf Kommunikation im gekauften Raum (insbesondere Plakate und Inserate) im eigentlichen Abstimmungskampf auch in Zukunft zu verzichten sei.

Der Bundesrat hat im November 2001 von diesem Bericht Kenntnis genommen. Er hat zudem beschlossen, die Inhalte dieses Berichtes auch für seine Tätigkeit als grundsätzliche Leitplanken und als Beitrag zu mehr Transparenz in einer staatspolitisch wichtigen Frage zu erachten.

Im Februar 2003 hat der Bundesrat auch vom neuen Leitbild «Information und Kommunikation von Bundesrat und Bundesverwaltung» Kenntnis genommen, das die Konferenz der Informationsdienste des Bundes in Ergänzung zum Entwurf für das Öffentlichkeitsgesetz erarbeitet hat. Das Dokument definiert den Stellenwert von Information und Kommunikation und verpflichtet die Informationsorgane zu einer aktiven, sachlichen, umfassenden und zeitgerechten Information. Unter anderem wird klar festgehalten – im Sinne der Motion SPK-NR –, dass Propaganda unzulässig ist. Auch im Vorfeld einer Abstimmung soll der Bundesrat mit seiner Kommunikationstätigkeit überzeugen, aber nicht überreden.

Der Bundesrat teilt die Auffassung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates, wonach die eingesetzten Mittel verhältnismässig sein müssen und wonach auf Abstimmungspropaganda zu verzichten ist. Der Bundesrat wird auch künftig primär die eigenen Informationsmittel aus-schöpfen und Steuergelder zurückhaltend einsetzen.

In Anbetracht der getroffenen Massnahmen für mehr Transparenz und für eine Selbstregulierung der behördlichen Tätigkeit im Vorfeld von eidgenössischen Abstimmungen ging der Bundesrat davon aus, dass ein zusätzlicher Regelungsbedarf nicht zwingend gegeben sei. Dies umso mehr, als das Parlament die Tätigkeit in diesem sensiblen Bereich politisch beurteilen und finanziell bestimmen kann, indem alle Mittel, welche über die ordentlichen Budgetposten gehen, ausdrücklich bewilligt werden müssen (z. B. anlässlich der EWR- und Uno-Kampagnen).

Der Bundesrat ist zudem nicht davon überzeugt, dass rechtliche Bestimmungen in der Lage sein werden, Missbräuche zu vermeiden und gleichzeitig die nötige Flexibilität zu ermöglichen. Der Bundesrat ist aber trotzdem bereit, die Frage einer gesetzlichen Regelung zu prüfen, z. B. ob ein neues Informationsgesetz geschaffen werden soll oder ob Ergänzungen im Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz oder im Bundesgesetz über die politischen Rechte angebracht sind. Daher beantragt er die Umwandlung der Motion in ein Postulat.

Erklärung des Bundesrates 28.05.03

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Bericht SPK-SR 26.08.05

Die Kommission hat an ihren Sitzungen vom 13. Januar 2004, 16. November 2004 und 25. August 2005 die von der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates am 11. April 2003 eingereichte und vom Nationalrat angenommene Motion vorbereitet.

Die Motion will den Bundesrat beauftragen, den Entwurf einer gesetzlichen Regelung vorzulegen, mit welcher die Informationsbefugnisse von Bundesrat und Verwaltung bei Abstimmungskampagnen präziser als bisher gefasst werden.

les campagnes précédant les votations en obéissant à des règles strictes.

Le rapport présente également une analyse et une appréciation de diverses campagnes sous l'angle de leur conformité aux principes applicables à la communication des autorités: 29 conclusions ponctuelles et très concrètes en ont été tirées. Par exemple, l'impératif de la transparence exige la publication de tous les résultats des sondages d'opinion. L'administration ne peut rédiger des modèles de lettres de lecteurs à l'intention de tiers. Les brochures doivent exposer les thèmes de manière exhaustive et sans simplification excessive. Tout procédé à caractère émotionnel ou suggestif doit être évité, particulièrement pendant la phase précédant immédiatement la votation. Enfin, il convient de renoncer à toute forme de communication commerciale (notamment par voie d'affiches ou d'annonces) durant la campagne proprement dite.

En novembre 2001, le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport. Il a en outre décidé de transformer son contenu en principes fondamentaux de son activité et en contribution à une transparence accrue dans les questions politiques majeures.

En février 2003, le Conseil fédéral a également pris connaissance des nouvelles lignes directrices «Information et communication du Conseil fédéral et de l'administration fédérale», élaborées par la Conférence des services d'information de la Confédération en complément au projet de loi fédérale sur la transparence de l'administration. Le document définit le rôle de l'information et de la communication, et impose aux organes qui en sont chargés d'informer à temps, de façon active, objective et exhaustive. Entre autres, il y est également dit – dans le sens de la motion de la CIP-CN – que la propagande est interdite. Même dans la perspective d'un vote, la communication du Conseil fédéral est destinée à convaincre, et non à imposer un point de vue.

Le Conseil fédéral partage l'avis de la Commission des institutions politiques du Conseil national lorsqu'elle juge que les moyens engagés doivent être proportionnés et que la propagande doit être évitée. Le Conseil fédéral continuera donc d'exploiter en priorité ses propres moyens d'information et ne recourra qu'avec retenue à l'argent du contribuable.

Eu égard aux mesures prises en vue d'une transparence accrue et d'une autorégulation de l'activité des autorités durant les campagnes précédant les votations fédérales, le Conseil fédéral est parti de l'idée que des règles supplémentaires n'étaient pas absolument nécessaires, d'autant que dans ce domaine sensible, les décisions politiques et financières incombent au Parlement: ce dernier doit en effet autoriser expressément toutes les dépenses ne figurant pas au budget ordinaire (comme ce fut p. ex. le cas à propos des campagnes concernant l'EEE et l'adhésion à l'ONU). Par ailleurs, le Conseil fédéral n'est pas convaincu que des dispositions légales soient de nature à éviter les abus tout en garantissant la souplesse nécessaire. Il est néanmoins prêt à étudier l'opportunité d'une telle réglementation, sous la forme notamment d'une nouvelle loi sur l'information, ou de compléments à la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration ou à la loi sur les droits politiques. C'est pourquoi il propose de transformer la motion en postulat.

Déclaration du Conseil fédéral 28.05.03

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Rapport CIP-CE 26.08.05

Réunie le 13 janvier 2004, le 16 novembre 2004 et le 25 août 2005, la commission a procédé à l'examen préalable de la motion déposée le 11 avril 2003 par la Commission des institutions politiques du Conseil national et approuvée par le Conseil national.

La motion vise à ce que le Conseil fédéral présente un projet de réglementation légale destiné à mieux cerner les compétences du Conseil fédéral et de l'administration en ce qui

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 7 zu 3 Stimmen, die Motion in Form eines Postulates zu überweisen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat die Motion am 23. September 2003 ohne Gegenstimme und ohne Diskussion angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hat sich intensiv, auch im Zusammenhang mit anderen Geschäften, mit der Frage der Information seitens der Bundesbehörden vor Volksabstimmungen auseinandergesetzt. So hatte sie die Volksinitiative «Volkssouveränität statt Behördenpropaganda» (05.054) vorzubereiten, welche den Bundesbehörden jegliche Informationstätigkeit vor Volksabstimmungen verbieten will, sowie die parlamentarische Initiative Burkhalter, «Rolle des Bundesrates bei Volksabstimmungen» (04.463), welche im Gegenteil eine aktive Informationspolitik der Bundesbehörden vor Volksabstimmungen vorsehen will. Die Kommission ist bei der Vorberatung dieser beiden Geschäfte zum Schluss gekommen, dass die Bundesbehörden die Abstimmungsvorlagen aktiv zu präsentieren haben. Sie hat deshalb die Volksinitiative abgelehnt und der Nationalratskommission grünes Licht gegeben zur Ausarbeitung eines Erlassentwurfs im Sinne der parlamentarischen Initiative Burkhalter.

Die vorliegende Motion spricht sich nicht gegen eine aktive Informationspolitik der Bundesbehörden aus; sie widerspricht somit auch nicht der parlamentarischen Initiative 04.463. Allerdings verlangt die Motion gesetzliche Regelungen, mit denen der behördlichen Informationstätigkeit ein gewisser Rahmen gesetzt wird.

Gemäss Ansicht der Kommission kann es sinnvoll sein, gewisse Rahmenbedingungen der behördlichen Informationstätigkeit auch gesetzlich zu verankern. Wieweit es möglich ist, sinnvolle Kriterien zu finden, insbesondere auch für den Einsatz öffentlicher Gelder und für die zulässigen Inhalte behördlicher Abstimmungskampagnen, muss allerdings noch geprüft werden. Die Kommission erachtet es als sinnvoll, wenn diese Prüfung im Rahmen der Umsetzung der parlamentarischen Initiative 04.463 vorgenommen wird, und beantragt deshalb, die Motion in ein Postulat umzuwandeln. Diese Umwandlung ist hier noch möglich, weil die Motion vor Inkrafttreten des Parlamentsgesetzes, das dieses Verfahren nicht mehr zulässt, eingereicht wurde.

Pétition Hammer (02–11): Behördliche Propaganda bei eidgenössischen Abstimmungen

Mit der Behandlung der vorliegenden Motion ist gemäss Artikel 127 des Parlamentsgesetzes auch die von Fritz Hammer am 30. Mai 2002 eingereichte Pétition behandelt, welche eine Einschränkung der behördlichen Informationspolitik vor Volksabstimmungen verlangt.

concerne les informations fournies avant une votation fédérale.

Proposition de la commission

La commission propose, par 7 voix contre 3, de transmettre la motion sous la forme d'un postulat.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 23 septembre 2003, le Conseil national a adopté la motion sans opposition et sans discussion.

Considérations de la commission

La commission s'est penchée à plusieurs reprises, notamment dans le cadre d'autres objets, sur la question de l'information que les autorités fédérales fournissent avant les votations populaires. Elle a ainsi procédé à l'examen de deux interventions: l'initiative populaire «Souveraineté du peuple sans propagande gouvernementale» (05.054), qui vise à interdire aux autorités fédérales d'informer les électeurs avant les votations populaires, et l'initiative parlementaire Burkhalter «Engagement du Conseil fédéral lors des votations fédérales» (04.463), qui prévoit au contraire une politique d'information active de la part des autorités fédérales à la veille des votations populaires. Après examen de ces deux objets, la commission est parvenue à la conclusion que les autorités fédérales devaient présenter activement les projets qui sont soumis au peuple. Elle a donc rejeté l'initiative populaire et donné son aval à la commission du Conseil national pour l'élaboration d'un projet d'acte allant dans le sens de l'initiative parlementaire Burkhalter.

La présente motion ne s'oppose pas à une politique d'information active de la part des autorités fédérales, et ne va donc pas à l'encontre de l'initiative parlementaire 04.463, mais elle réclame l'institution d'un cadre légal pour la mission d'information des autorités.

Si la commission juge opportun d'ancrer certaines conditions générales dans la loi, elle souligne aussi la nécessité d'examiner dans quelle mesure des critères pertinents peuvent être définis, notamment pour l'utilisation des deniers publics et pour le contenu des campagnes menées par les autorités à la veille des votations populaires. La commission estime qu'un tel examen a tout intérêt à être effectué dans le cadre de la mise en oeuvre de l'initiative parlementaire 04.463; c'est pourquoi elle propose de transformer la motion en postulat. Cette transformation est rendue possible par le fait que la motion a été déposée avant l'entrée en vigueur de la loi sur le Parlement, qui interdit aujourd'hui une telle procédure.

Pétition Hammer (02–11): Propagande des autorités lors de votations fédérales

Conformément à l'art. 127 de la loi sur le Parlement, la commission a examiné, conjointement avec la présente motion, la pétition déposée le 30 mai 2002 par Fritz Hammer et visant à limiter la politique d'information menée par les autorités avant les votations populaires.



04.3047

Motion Darbellay Christophe. Erleichterte Einreise für chinesische Touristen

Eingereichter Text 09.03.04

Der Bundesrat wird ersucht, chinesischen Touristinnen und Touristen, die ein europäisches Visum («Schengen-Visum») besitzen und die Schweiz zum ersten Mal besuchen, die Einreise in unser Land zu bewilligen.

Mitunterzeichner

Bader Elvira, Bezzola Duri, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Christen Yves, Cina Jean-Michel, de Buman Dominique, Dupraz John, Engelberger Eduard, Fattebert Jean, Gysin Remo, Häberli-Koller Brigitte, Hassler Hansjörg, Jutzet Erwin, Kohler Pierre, Leuthard Doris, Lustenberger Ruedi, Maître Jean-Philippe, Meyer Thérèse, Rey Jean-Noël, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Simoneschi-Cortesi Chiara, Vaudroz René, Zisyadis Josef (25)

Begründung

Die Schweiz ist für chinesische Touristinnen und Touristen eine verlockende Reisedestination. Der chinesische Markt ist für unser Land relativ neu und vielversprechend. Die Mehrheit der chinesischen Touristinnen und Touristen möchte jedoch nicht nur die Schweiz, sondern auch andere Länder Europas besuchen. Dafür benötigen sie zwei Visa, eines für die Europäische Union, das so genannte «Schengen-Visum», und eines für die Schweiz. Dies bringt Komplikationen mit sich: Die Reiseplanung ist aufwendiger, die Reisekosten sind höher, Fristen müssen eingehalten werden. Erschwerend kommt hinzu, dass es oft in der Nähe kein Konsulat gibt. Ausserdem bedeutet es für unsere Botschaften und Konsulate ein Mehr an Arbeit.

Damit entgeht uns eine interessante Kundschaft. Denn chinesische Touristinnen und Touristen geben pro Tag schätzungsweise 450 Schweizerfranken aus, davon einen grossen Teil beim Shopping.

Ziel der vorliegenden Motion ist es, administrative Abläufe zu vereinfachen und die Nachfrage anzukurbeln. Um Missbräuche verhindern zu können, wird vorgeschlagen, dass die Befreiung von der Visumpflicht ausschliesslich für den ersten Besuch gilt.

Dies wäre keine Premiere. Seit Juli 2000 ist der Beschluss des Bundesrates in Kraft, wonach Staatsangehörige verschiedener Golfstaaten und Thailand, die einen gültigen Pass und ein gültiges «Schengen-Visum» besitzen, von der Visumpflicht befreit sind. Dank dieses Beschlusses ist die Zahl der Freizeit- und Geschäftstouristinnen und -touristen, die unser Land besuchen, gestiegen. Die Statistik ist ein sprechender Beweis dafür, und unseres Wissens wurden auch keine Missbräuche im Zusammenhang mit diesen Staatsangehörigen verzeichnet.

Seit die chinesische Regierung der Schweiz den «Approved-Destination-Status» zugesprochen hat, können die chinesischen Reiseveranstalter unser Land in der Routenplanung besser berücksichtigen. Die vorgeschlagene Massnahme zur erleichterten Einreise für chinesische Touristen würde unsere Position als Reisedestination weiter stärken.

Die vorliegende Motion wird von Schweizer Tourismusorganisationen unterstützt.

Antwort des Bundesrates 18.05.04

Der Bundesrat stimmt dem Motionär zu, dass die Anerkennung der Schweiz als offizielle Tourismusdestination durch die Volksrepublik China (ADS: Approved Destination Status) einen Gewinn für unseren Tourismus und die Wirtschaft darstellt und neue Märkte eröffnet. Diese Chance beinhaltet indessen auch die Gefahr einer unkontrollierten Migration, der angemessen zu begegnen ist.

04.3047

Motion Darbellay Christophe. Faciliter la venue en Suisse des touristes chinois

Texte déposé 09.03.04

Je prie le Conseil fédéral d'autoriser l'entrée en Suisse de touristes chinois porteurs d'un visa de l'UE («visa Schengen») et visitant la Suisse pour la première fois.

Cosignataires

Bader Elvira, Bezzola Duri, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Christen Yves, Cina Jean-Michel, de Buman Dominique, Dupraz John, Engelberger Eduard, Fattebert Jean, Gysin Remo, Häberli-Koller Brigitte, Hassler Hansjörg, Jutzet Erwin, Kohler Pierre, Leuthard Doris, Lustenberger Ruedi, Maître Jean-Philippe, Meyer Thérèse, Rey Jean-Noël, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Simoneschi-Cortesi Chiara, Vaudroz René, Zisyadis Josef (25)

Développement

Les touristes chinois sont friands de la Suisse. Ce marché émergeant paraît un des plus porteurs pour notre pays. La plupart des Chinois souhaitent visiter l'Europe. Pour ce faire, il leur est nécessaire d'obtenir deux visas, celui de l'Union européenne (UE) «visa Schengen» ainsi que le visa suisse, une démarche qui complique sensiblement la planification et augmente le prix du voyage, ceci sans oublier les questions de délais, d'absence de consulats, de surcroît de travail de nos ambassades et consulats existants, etc.

Ceci nous prive d'une clientèle intéressante. La dépense journalière des Chinois (shopping en particulier) est estimée à 450 francs.

La présente proposition vise à simplifier les démarches administratives et à dynamiser la demande. Afin d'éviter les abus, il n'est proposé d'octroyer cette possibilité que lors de la première visite.

Ceci n'est pas une première. En effet, la libération de l'obligation du visa des ressortissants de plusieurs pays du golfe Persique et de la Thaïlande munis d'un passeport et d'un «visa Schengen» valables a été décidée par le Conseil fédéral et mise en application depuis juillet 2000. Cette manière de procéder a permis à un nombre accru de touristes de loisirs et d'affaires de visiter notre pays. Les statistiques à cet égard sont éloquentes. A notre connaissance, nous n'avons pas subi d'abus de la part de ces ressortissants.

Une telle mesure aurait un effet très positif auprès des opérateurs et voyagistes autorisés dans le cadre de l'accord ADS pour la programmation d'itinéraires en Europe et renforcerait encore notre position en ce sens.

Cette motion a le soutien des milieux touristiques suisses.

Réponse du Conseil fédéral 18.05.04

Le Conseil fédéral partage l'avis de l'auteur de la motion selon lequel l'attribution à la Suisse du statut de destination touristique officielle (ADS: Approved Destination Status) par la République populaire de Chine constitue un atout pour notre tourisme et notre économie et qu'elle ouvre de nouveaux marchés à notre pays. Cependant, cette chance a pour corollaire un risque de migration incontrôlée, auquel il convient de faire face de manière adéquate.

Pour des motifs de sécurité et de politique migratoire, il n'est pour le moment pas possible de donner suite à la requête de l'auteur de la motion. Il existe malheureusement dans ces régions un nombre relativement important de triades et de passeurs prêts à faire émigrer clandestinement, contre paiement de sommes d'argent, des personnes qui le souhaitent. A l'heure actuelle, le risque migratoire et la criminalité qui le sous-tend sont à considérer comme importants. Avec l'entrée en vigueur de l'ADS, il faut s'attendre à ce qu'un nombre

Zurzeit kann das Anliegen des Motionärs aus sicherheits- und migrationspolitischen Gründen nicht erfüllt werden. Leider gibt es aus diesen Gebieten eine relativ grosse Zahl von Triaden und Schleppern, die ausreisewillige Personen gegen Geldsummen ins Ausland schleusen. Das Migrations- und Kriminalitätsrisiko ist zurzeit als beträchtlich einzustufen. Mit dem Inkrafttreten des ADS muss vermehrt damit gerechnet werden, dass Pseudotouristen nach Europa und zum Teil auch in die Schweiz gelangen.

Im Sinne einer vorgezogenen Grenzkontrolle erlaubt es die Visumpflicht, die sich aufdrängenden Kontrollmassnahmen bereits im Herkunftsstaat der reisewilligen Personen und in Kenntnis der örtlichen Verhältnisse durchzuführen. Bei einer Abschaffung der Visumpflicht würde sich diese Kontrolltätigkeit an die Grenze verlagern. Wegen der täglich bis zu 700 000 ein- und ausreisenden Personen und der knappen personellen Ressourcen der Grenzkontrollbehörden werden Kontrollen nur stichprobeweise durchgeführt. Die gesamte, mit der Visumpflicht beabsichtigte migrations- und sicherheitspolizeiliche Vorkontrolle wäre dadurch faktisch aufgehoben.

Aus sicherheits- und migrationspolitischen Gründen war deshalb die Anerkennung des Schengen-Visums bisher lediglich bei einigen wenigen Staaten zu verantworten.

Erschwerend kommt hinzu, dass die Volksrepublik China bis anhin kein Rückübernahmeabkommen mit unserem Land abgeschlossen hat, weshalb die Wiederausreise chinesischer Staatsangehöriger nicht hinreichend gesichert ist.

Mit Blick auf den Abschluss des ADS und die erwartete Zunahme von Visumgesuchen aus der Volksrepublik China beabsichtigt die Schweiz hingegen, mit den chinesischen Behörden ein Memorandum of Understanding abzuschliessen, welches eine rasche, unaufwendige und damit finanziell günstige Lösung bei der Erteilung von Visa an Reisegruppen ermöglicht. Damit wird den berechtigten Interessen der Schweizer Wirtschaft Rechnung getragen.

Erklärung des Bundesrates 18.05.04

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht SPK-SR 26.08.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 26. August 2005 die von Nationalrat Darbellay am 9. März 2004 eingereichte und vom Nationalrat angenommene Motion vorberaten.

Die Motion will den Bundesrat beauftragen, den chinesischen Touristinnen und Touristen, die ein europäisches Visum («Schengen-Visum») besitzen und die Schweiz zum ersten Mal besuchen, die Einreise in die Schweiz zu bewilligen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 5 zu 0 Stimmen bei 7 Enthaltungen, die Motion abzulehnen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat die Motion am 13. Juni 2005 mit 151 zu 13 Stimmen angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Berichterstattung erfolgt mündlich.

plus important de pseudo-touristes viennent en Europe et notamment en Suisse.

L'obligation du visa, qui fait office de contrôle frontalier avancé, permet de prendre les mesures de contrôle qui s'imposent dans le pays d'origine des candidats à la migration, et cela en connaissance des conditions locales. Si l'obligation du visa était levée, ce contrôle devrait se faire à la frontière. Vu qu'environ 700 000 personnes entrent ou sortent quotidiennement de Suisse et vu les ressources humaines limitées dont disposent les autorités compétentes, les contrôles à la frontière ne peuvent être effectués que par sondage. Ainsi, le contrôle préalable en matière de migration et de sécurité, inhérent à l'obligation du visa, serait de facto levé.

Pour des raisons qui relèvent de la politique de sécurité et de la politique migratoire, il n'a donc été possible de reconnaître les «visas de Schengen» que pour un nombre limité d'Etats. Il convient de relever par ailleurs que la République populaire de Chine n'a conclu, à ce jour, aucun accord de réadmission avec notre pays. La sortie de Suisse des ressortissants chinois n'est par conséquent pas assurée.

Dans la perspective de la conclusion de l'accord ADS et de l'augmentation prévisible du nombre de demandes de visas émanant de la République populaire de Chine, la Suisse envisage en revanche de conclure un mémorandum d'entente avec les autorités chinoises afin d'accélérer et de simplifier la délivrance des visas pour les voyages organisés et de la rendre moins onéreuse. De cette manière, il sera tenu compte des intérêts légitimes de l'économie suisse.

Déclaration du Conseil fédéral 18.05.04

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CIP-CE 26.08.05

Réunie le 26 août 2005, la commission a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 9 mars 2004 par le conseiller national Darbellay et adoptée ultérieurement par le Conseil national.

La motion vise à charger le Conseil fédéral d'autoriser l'entrée en Suisse de touristes chinois porteurs d'un visa de l'UE («visa Schengen») et visitant la Suisse pour la première fois. Proposition de la commission

La commission propose, par 5 voix contre 0 et 7 abstentions, de rejeter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Réuni le 13 juin 2005, le Conseil national a adopté la motion par 151 voix contre 13.

Considérations de la commission

Les considérations feront l'objet d'un compte rendu oral.



04.3163

Motion Thanei Anita. Gerätevergütung

Eingereichter Text 18.03.04

Das Urheberrechtsgesetz vom 9. Oktober 1992 (URG) sei so zu ergänzen,

– dass in Artikel 20 Absatz 2 URG als Schuldner der Vergütung für den Eigengebrauch (Schulgebrauch und betriebsinterner Gebrauch) neben denjenigen, die Werke und Leistungen zum Eigengebrauch nutzen dürfen, auch die Hersteller und die Importeure von zum Eigengebrauch geeigneten Geräten bezeichnet werden;

– sowie dass in Artikel 20 Absatz 3 URG neben den Herstellern und Importeuren von Leer-Ton- und Tonbildträgern auch die Hersteller und Importeure von zur Aufnahme von Werken geeigneten Geräten als Schuldner einer Vergütung genannt werden.

Mitunterzeichner

Dormond Béguelin Marlyse, Fehr Hans-Jürg, Garbani Valérie, Gross Andreas, Gross Jost, Gyr-Steiner Josy, Haering Barbara, Hämmerle Andrea, Hubmann Vreni, Jutzet Erwin, Maillard Pierre-Yves, Marti Werner, Maury Pasquier Liliane, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Savary Géraldine, Schenker Silvia, Strahm Rudolf, Widmer Hans, Wyss Ursula (22)

Begründung

Eine der hauptsächlichen Neuerungen des Urheberrechtsgesetzes (URG) von 1992 war die Regelung des Eigengebrauches. Dadurch büsst die Urheber und Urheberinnen ausschliessliches Recht ein, die Nutzung ihrer Werke zum schulischen und betriebsinternen Gebrauch erlauben oder verbieten zu können. Diese Nutzungen wurden mit dem neuen Artikel 19 URG von Gesetzes wegen erlaubt. Die Urheber erhielten stattdessen einen Vergütungsanspruch (Art. 20 Abs. 2 URG). Im Wesentlichen beibehalten wurde die Schutz Ausnahme zugunsten des Privatgebrauches, welcher vergütungsfrei blieb, mit Ausnahme der neuen Leerträgervergütung (Art. 20 Abs. 3 URG).

Alle Vergütungsansprüche können nur von den zugelassenen Verwertungsgesellschaften erhoben werden. Ihre Höhe wird in Tarifen festgesetzt, die von einer Eidgenössischen Schiedskommission (und letztinstanzlich vom Bundesgericht) auf Angemessenheit überprüft werden.

Der Gesetzgeber regelte auf diese Weise die so genannte Massennutzung urheberrechtlich geschützter Inhalte in ausgewogener Weise: einerseits eine so genannte gesetzliche Lizenz zum Eigengebrauch, auf der anderen Seite ein praktisches System von Vergütungsansprüchen, dank welchen die Urheber und Urheberinnen angemessen entschädigt werden.

Die digitale Revolution hat auch die Massennutzung urheberrechtlich geschützter Güter nachhaltig verändert. Der Unterschied zwischen Original und Kopie ist weggefallen. Im digitalen Umfeld ist eine Vervielfältigung vom Original nicht zu unterscheiden. Hinzu kommt, dass die digitale Vervielfältigung im Vergleich zur analogen Kopie wesentlich einfacher, billiger und schneller geworden ist. Weil die Qualität perfekt, die Handhabung simpel und die Kosten minimal sind, hat der Eigengebrauch quantitativ und qualitativ massiv zugenommen und wird weiter zunehmen. Dadurch werden die berechtigten Interessen der Inhaber und Inhaberinnen von Rechten an geistigen Gütern in zuvor nie gekanntem Ausmass gefährdet. Der vom Gesetzgeber angestrebte Ausgleich der Interessen von Urhebern und Nutzern droht aus dem Gleichgewicht zu geraten.

Als Speichermedium dienen heute nicht nur eigentliche Leertträger (z. B. CD-R), sondern immer mehr auch die Geräte

04.3163

Motion Thanei Anita. Perception de droits d'auteur sur les appareils

Texte déposé 18.03.04

La loi du 9 octobre 1992 sur le droit d'auteur (LDA) doit être complétée de telle façon:

– que les personnes qui, en vertu de l'article 20 alinéa 2 LDA, doivent verser une rémunération à l'auteur au titre de l'usage privé (usage scolaire et usage au sein des entreprises) ne soient pas uniquement les personnes qui ont le droit d'utiliser des oeuvres et des prestations pour leur usage privé, mais aussi les fabricants et les importateurs d'appareils se prêtant à un usage privé; et

– que les personnes qui, en vertu de l'article 20 alinéa 3 LDA, doivent verser une rémunération à l'auteur ne soient pas uniquement les fabricants et les importateurs de supports vierges, de phonogrammes et de vidéogrammes, mais aussi les fabricants et les importateurs d'appareils se prêtant à l'enregistrement d'oeuvres.

Cosignataires

Dormond Béguelin Marlyse, Fehr Hans-Jürg, Garbani Valérie, Gross Andreas, Gross Jost, Gyr-Steiner Josy, Haering Barbara, Hämmerle Andrea, Hubmann Vreni, Jutzet Erwin, Maillard Pierre-Yves, Marti Werner, Maury Pasquier Liliane, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Savary Géraldine, Schenker Silvia, Strahm Rudolf, Widmer Hans, Wyss Ursula (22)

Développement

La réglementation de l'usage privé a été l'une des principales nouveautés inscrites dans la loi sur le droit d'auteur (LDA), qui est entrée en vigueur en 1992. Les auteurs ont ainsi perdu le droit exclusif dont ils étaient titulaires jusqu'à, à savoir pouvoir autoriser ou interdire l'utilisation de leurs oeuvres pour un usage scolaire ou pour un usage au sein des entreprises. En vertu de l'article 19 LDA, de telles utilisations étaient désormais autorisées d'office. En contrepartie, les auteurs se sont vu octroyer un droit à rémunération (art. 20 al. 2 LDA). La dérogation s'appliquant à l'utilisation d'une oeuvre à des fins personnelles a été conservée pour l'essentiel, si bien que cette utilisation continuait de ne pas donner droit à rémunération, à l'exception de la nouvelle rémunération perçue sur les supports vierges (art. 20 al. 3 LDA). Les droits à rémunération ne peuvent être exercés que par les sociétés de gestion agréées. Le montant des rémunérations est fixé dans des tarifs dont l'équité est vérifiée par une commission arbitrale fédérale et – en dernier recours – par le Tribunal fédéral.

Le législateur a réglé de cette manière, d'une façon équilibrée, ce que l'on appelle l'utilisation de masse de contenus protégés par le droit d'auteur: il a créé, d'une part, une licence légale pour l'usage privé et, d'autre part, un système de droits à rémunération grâce auquel les auteurs reçoivent des indemnités équitables.

La révolution numérique a aussi modifié fondamentalement l'utilisation de masse de biens protégés par le droit d'auteur. Elle a gommé toute différence entre l'original et la copie. Dans un environnement numérique, on ne peut pas distinguer une reproduction de l'original. Qui plus est, la reproduction numérique est bien plus simple, bien meilleur marché et bien plus rapide que la reproduction analogique. Etant donné que la qualité est parfaite, que la manipulation est simple et que les coûts sont minimaux, l'usage privé a connu un développement considérable en termes de quantité et de qualité, et ce développement va se poursuivre. C'est la raison pour laquelle les intérêts légitimes des titulaires de droits sur des biens immatériels sont exposés à une menace d'une ampleur sans précédent. L'équilibre voulu par le législateur

selbst, die den Kopiervorgang ausführen (z. B. PC, Videorecorder); diese Geräte verfügen über eingebaute Speicher mit sehr grosser Kapazität (insbesondere Harddisks). Das könnte zur Folge haben, dass mit der Leerträgervergütung ein immer kleinerer Teil der im Rahmen des Eigengebrauches hergestellten Kopien überhaupt vergütet wird. Dann könnte das ursprüngliche Ziel des Gesetzgebers, den Rechtsinhabern wenigstens einen gewissen Ausgleich für die durch die Ausnahme des Eigengebrauches freigestellten Nutzungen zu gewähren, nicht mehr erreicht werden.

Ausserdem hat sich in der nunmehr bald 10-jährigen Praxis mit dem neuen Urheberrechtsgesetz herausgestellt, dass der Einzug der Vergütungen nach Artikel 20 Absatz 2 URG zum Teil kompliziert und mit einem hohen Aufwand verbunden ist, weil sie bei jedem einzelnen Nutzer geltend zu machen sind. Das hat sich namentlich bei der Vergütung für das Fotokopieren gezeigt, die von der ProLitteris gemäss dem gemeinsamen Tarif 8 erhoben wird.

Alle diese Gründe lassen es als notwendig erscheinen, das gesetzliche Vergütungssystem den technischen Entwicklungen und den gemachten Erfahrungen anzupassen sowie zugunsten der Rechtsinhaber und der Nutzer und Nutzerinnen zu verbessern. Das soll durch die Einführung der so genannten Gerätevergütung erreicht werden. Schuldner dieser Vergütung wären die Hersteller und Importeure von zum Eigengebrauch geeigneten Geräten (Fotokopierer, Computer, Drucker, CD-Brenner, Scanner usw.).

Im Bereich des schulischen und betriebsinternen Gebrauchs (Art. 20 Abs. 2 URG) soll die Gerätevergütung den bisherigen Einzug bei jedem Nutzer (Betreibervergütung) nicht notwendigerweise ersetzen, sondern ergänzen.

Auf diese Weise wird den Tarifpartnern, der Schiedskommission und letztinstanzlich dem Bundesgericht ein Instrument in die Hand gegeben, die angemessene Abgeltung der Rechtsinhaber unter geänderten Verhältnissen durch ein Vergütungssystem sicherzustellen, das praktikabel ist sowie effizient und kostengünstig durchgeführt werden kann. Je nach dem Nutzungsbereich wird man beim hergebrachten Inkasso bei jedem einzelnen Nutzer bleiben, es durch die Gerätevergütung ersetzen oder eine Kombination beider vorsehen. Mit der Gerätevergütung lässt sich auch das Ziel, die Rechtsinhaber für das private Kopieren zu entschädigen, besser verwirklichen.

Noch auf längere Zeit hinaus werden Digital Rights Management Systeme (DRMS) keine Alternative zu dieser Gerätevergütung sein. DRMS werden da und dort zur Erfassung der Werknutzung zum Eigengebrauch propagiert mit der Begründung, sie erlaubten eine individuelle, auf die einzelne private Vervielfältigung bezogene Abgeltung der Urheberrechte und machten eine Leerträger- oder Gerätevergütung überflüssig. Zurzeit sind jedoch keine funktionierenden DRMS bekannt, die es ermöglichen würden, das Kopieren zum Eigengebrauch werkbezogen zu erfassen, eine Vergütung dafür zu kassieren und an die Rechtsinhaber der kopierten Werke zu verteilen. Angesichts der geringen Beträge, die für das Kopieren eines einzelnen Werkes verlangt werden könnten, ist es mindestens zurzeit auch fraglich, ob sie das Kopieren zum Eigengebrauch je mit vertretbarem Aufwand erfassen können. DRMS werfen ferner heikle Probleme des Persönlichkeits- und Datenschutzes auf, deren Lösung noch nicht einmal ansatzweise absehbar ist. DRMS erweisen sich somit als Mythos, der von Nutzerkreisen gezielt aufgebaut und verbreitet wird, um den Urheberrechtsschutz zu schwächen und die angemessene Honorierung der kreativ Tätigen zu verhindern.

Antwort des Bundesrates 18.05.04

Die vorgeschlagene Massnahme führt zu einer Verbesserung des mit dem Urheberrechtsgesetz von 1992 eingeführten Vergütungssystems für das Vervielfältigen von Werken zum Eigengebrauch. Sie berücksichtigt sowohl die mit seiner Anwendung gemachten Erfahrungen als auch die technologische Entwicklung, die seither stattgefunden hat.

entre les intérêts des auteurs et ceux des utilisateurs risque d'être brisé.

Aujourd'hui, il n'y a plus uniquement les supports vierges proprement dits (p. ex. les CD-R) qui servent à stocker les informations, mais aussi de plus en plus les appareils eux-mêmes, qui effectuent l'opération de copie (p. ex. les ordinateurs personnels et les magnétoscopes); ces appareils disposent de mémoires intégrées d'une très grande capacité (en particulier les disques durs). Une telle évolution pourrait aboutir à une situation où la rémunération perçue sur les supports vierges ne permettrait pas d'indemniser les auteurs de façon adéquate pour toutes les copies faites pour un usage privé. Dans un tel cas de figure, le but originel de la loi, qui était d'accorder aux ayants droit au moins une certaine compensation pour les utilisations gratuites à des fins personnelles, ne pourrait plus être atteint.

Par ailleurs, la pratique en matière d'application de la LDA, qui aura bientôt dix ans, a montré que la perception des rémunérations visées à l'article 20 alinéa 2 LDA est compliquée à certains égards et qu'elle demande beaucoup de travail, car il faut faire valoir le droit à rémunération auprès de chaque utilisateur. C'est ce que l'on a constaté notamment dans le cadre de la perception des rémunérations dues pour les photocopies, perception qui est opérée par ProLitteris selon le tarif commun 8.

Tous ces motifs font apparaître qu'il est nécessaire d'adapter le système légal des rémunérations aux évolutions techniques et aux expériences faites, mais aussi de l'améliorer au profit des ayants droit et des utilisateurs. Je propose de le faire par le biais d'une rémunération perçue sur les appareils. Les débiteurs de cette rémunération ne seraient autres que les fabricants et les importateurs d'appareils se prêtant à un usage privé (photocopieuses, ordinateurs, imprimantes, graveurs de CD, scanners, etc.).

Dans le domaine de l'usage scolaire et de l'usage au sein des entreprises (art. 20 al. 2 LDA), la perception d'une rémunération sur les appareils ne doit pas forcément remplacer l'actuelle perception auprès de chaque utilisateur (rémunération payée par l'exploitant), mais au moins la compléter. De cette manière, les partenaires tarifaires, la commission arbitrale et, en dernier lieu, le Tribunal fédéral, disposeront d'un instrument permettant de garantir le versement d'une indemnité adéquate aux ayants droit, face à cette réalité nouvelle, grâce à un système de rémunérations qui pourra être appliqué de façon efficace et à moindres frais. Suivant le domaine d'utilisation, on en restera au système de la perception auprès de l'utilisateur, on le remplacera par un système de rémunérations perçues sur les appareils ou on combinera les deux systèmes. La perception d'une rémunération sur les appareils permettra aussi d'atteindre plus facilement l'objectif consistant à indemniser les ayants droit pour les copies effectuées à titre privé.

Les systèmes de gestion des droits numériques (SGDN) ne sont pas près de constituer une solution de rechange à la perception d'une rémunération sur les appareils. On les propose ça et là pour recenser l'utilisation d'oeuvres pour un usage privé, les raisons invoquées étant qu'ils permettent un paiement des droits d'auteur individuel et axé sur la reproduction privée et qu'ils rendent superflue la perception d'une rémunération sur les supports vierges ou sur les appareils. Actuellement, aucun SGDN connu ne permet cependant de recenser la copie d'oeuvres pour un usage privé, d'encaisser une rémunération à ce titre et de reverser ces rémunérations aux titulaires des droits sur les oeuvres copiées. Vu les faibles montants qui peuvent être exigés pour la copie d'une oeuvre, on peut se demander – tout du moins à l'heure actuelle – si les SGDN permettent de recenser, moyennant des coûts raisonnables, les copies faites pour un usage privé. Les SGDN soulèvent en outre des problèmes délicats en ce qui concerne la protection de la personnalité et des données, problèmes pour lesquels il n'existe pas même l'ébauche d'une solution. Ils relèvent donc du mythe, alimenté et diffusé de façon ciblée par les milieux d'utilisateurs afin que la protection des droits d'auteur soit fragilisée et que les

Die mit der Motion beabsichtigte Gesetzesänderung kann im Rahmen der laufenden Revision zur Anpassung des Urheberrechtsschutzes an die Digitaltechnologie vorgenommen werden. Dabei ist allerdings zu prüfen, inwieweit neben der Vergütungsregelung selbst auch die Kontrolle ihrer Anwendung durch die Eidgenössische Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten zu verbessern ist.

Erklärung des Bundesrates 18.05.04

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht RK-SR 29.08.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 29. August 2005 die am 18. März 2004 von Nationalrätin Anita Thanei eingereichte und vom Nationalrat angenommene Motion geprüft. Die Motion beauftragt den Bundesrat, das Urheberrechtsgesetz so zu revidieren, dass die Hersteller und Importeure von zum Eigengebrauch oder zur Aufnahme von Werken geeigneten Geräten als Schuldner einer Vergütung bezeichnet werden.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 7 zu 2 Stimmen, die Motion abzulehnen.

Verhandlungen und Beschluss des Nationalrates vom 18. Juni 2004

Der Nationalrat hat die Motion am 18. Juni 2004 ohne Gegenstimme angenommen.

Erwägungen der Kommission

Berichterstattung erfolgt mündlich.

créateurs ne reçoivent pas une rémunération adéquate pour leurs créations.

Réponse du Conseil fédéral 18.05.04

La mesure proposée entraîne une amélioration du système de rémunération introduit par la loi sur le droit d'auteur de 1992 pour la reproduction d'oeuvres à des fins privées. Elle tient compte à la fois de l'expérience acquise et de l'évolution technologique depuis l'introduction de ce système.

La modification législative envisagée par la motion pourra être effectuée dans le cadre de la révision en cours qui a pour but l'adaptation de la loi sur le droit d'auteur à la technologie numérique. Il faudra cependant examiner si, outre l'amélioration de la réglementation concernant les redevances, il y a lieu d'améliorer aussi le contrôle de son application par la Commission arbitrale fédérale pour la gestion des droits d'auteur.

Déclaration du Conseil fédéral 18.05.04

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CAJ-CE 29.08.05

Lors de sa séance du 29 août 2005, la commission a examiné la motion déposée le 18 mars 2004 par la Conseillère nationale Anita Thanei et approuvée par le Conseil national. La motion charge le Conseil fédéral de réviser la loi fédérale sur le droit d'auteur de façon à soumettre les fabricants et les importateurs d'appareils se prêtant à un usage privé ou à l'enregistrement d'oeuvres au versement d'une rémunération à l'auteur.

Proposition de la commission

La commission propose par 7 voix contre 2 de rejeter la motion.

Considérations de la commission

Il sera fait rapport oralement.

04.3179

Motion Banga Boris. Steuerbefreiung von Feuerwehrsold

Eingereichter Text 19.03.04

Der Bundesrat wird beauftragt, der Bundesversammlung eine Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (Art. 24) sowie des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (Art. 7 StHG) mit folgendem Ziel vorzulegen: Der Sold für Feuerwehr soll entsprechend dem Sold für Militär- und Schutzdienst sowie dem Taschengeld für Zivildienst explizit als steuerfrei erklärt werden.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Bader Elvira, Berberat Didier, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Christen Yves, Cina Jean-Michel, Cuche Fernand, de Buman Dominique, Donzé Walter, Dupraz John, Eggly Jacques-Simon, Fasel Hugo, Fehr Mario, Fluri Kurt, Gross Andreas, Günter Paul, Heim Bea, Janiak Claude, Jutzet Erwin, Lang Josef, Leu Josef, Leuenberger Ueli, Müller-Hemmi Vreni, Recordon Luc, Rennwald Jean-Claude, Riklin Kathy, Rutschmann Hans, Salvi Pierre, Schibli Ernst, Siegrist Ulrich, Stamm Luzi, Steiner Rudolf, Studer Heiner, Vollmer Peter, Wasserfallen Kurt, Widmer Hans, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (39)

Begründung

1. Der Feuerwehrsold ist eine Entschädigung für Leute, die in ihrer Freizeit Ausbildung betreiben, um Mitmenschen bei Brand- und/oder Naturgefahren vor Schäden zu bewahren sowie bei vielen weiteren Notlagen Hilfe zu leisten. Im Ernstfall ist der Sold zusätzlich eine Gefahrenentschädigung für den Einsatz von Leib und Leben zugunsten von Mitmenschen in Not. Die geringe Entschädigung äussert die Anerkennung, die den Feuerwehrleuten für ihr uneigennütziges Handeln entgegengebracht wird; sie zu besteuern, wirkt ironisch.

2. Gemäss Artikel 7 Absatz 4 Buchstabe h StHG (SR 642.14), in der Fassung vom 14. Dezember 1990, war lediglich der «Sold für Militär- und Zivilschutzdienst» steuerfrei. Mit dem Bundesgesetz über den zivilen Ersatzdienst vom 6. Oktober 1995 wurde Artikel 7 Absatz 4 Buchstabe h StHG revidiert, indem auch das Taschengeld für den Zivildienst freigestellt wurde. Zivildienstleistende Personen sollen steuerrechtlich gleich wie Militärdienstpflichtige behandelt werden (Botschaft, BBl 1994 III 1717). «Eine Ausdehnung der Steuerbefreiung auf Entschädigungen für andere gesetzliche Dienstpflichten, namentlich auf Sold für Feuerwehrleute oder gar auf Entschädigungen für Behördentätigkeit ist infolge der abschliessenden Aufzählung der steuerfreien Einkünfte und der klaren Formulierung von Artikel 7 Absatz 4 Buchstabe h ausgeschlossen» (Markus Reich, in: Kommentar zum schweizerischen Steuerrecht, I/1, StHG, 2. Auflage, Basel 2002, Art. 7 N 102). Aufgrund dessen ist klar, dass der Bundesgesetzgeber den Feuerwehrsold besteuern wollte. Die Bestimmungen des StHG sind für die Kantone verbindlich; die Kantone dürfen keine anderen als die in Artikel 24 Absatz 4 ausdrücklich aufgezählten Einkünfte als steuerfrei erklären.

3. Eine kürzliche Umfrage hat gezeigt, dass nur eine verschwindend kleine Minderheit der Kantone den Feuerwehrsold uneingeschränkt besteuert; die anderen haben den Feuerwehrsold explizit in ihren Steuergesetzen bzw. in ihren Steuerverordnungen von der Besteuerung ausgenommen oder besitzen unterschiedliche, teilweise sehr differenzierte Richtlinien, wie der Feuerwehrsold zu besteuern ist. Und dies kann ja nicht der Sinn einer schweizweiten Harmonisierung sein!

04.3179

Motion Banga Boris. Prévoir la déduction du revenu imposable de la solde allouée pour service du feu

Texte déposé 19.03.04

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre à l'Assemblée fédérale une modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (art. 24) et de la loi sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (art. 7 LHID) prévoyant que la solde versée au titre du service du feu soit exonérée de l'impôt comme c'est le cas de la solde du service militaire et de l'indemnité de fonction pour service de protection civile, ainsi que de l'argent de poche des personnes astreintes au service civil.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Bader Elvira, Berberat Didier, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Christen Yves, Cina Jean-Michel, Cuche Fernand, de Buman Dominique, Donzé Walter, Dupraz John, Eggly Jacques-Simon, Fasel Hugo, Fehr Mario, Fluri Kurt, Gross Andreas, Günter Paul, Heim Bea, Janiak Claude, Jutzet Erwin, Lang Josef, Leu Josef, Leuenberger Ueli, Müller-Hemmi Vreni, Recordon Luc, Rennwald Jean-Claude, Riklin Kathy, Rutschmann Hans, Salvi Pierre, Schibli Ernst, Siegrist Ulrich, Stamm Luzi, Steiner Rudolf, Studer Heiner, Vollmer Peter, Wasserfallen Kurt, Widmer Hans, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (39)

Développement

1. La solde versée au titre du service du feu représente une indemnité pour le temps libre consacré par des volontaires à se former pour aider des personnes à se protéger en cas d'incendie ou de dangers naturels ou lors d'autres situations de détresse. Elle constitue dans les cas précités une indemnité pour les risques physiques encourus au titre de l'assistance à personne en danger. La modeste indemnité versée aux pompiers traduit la reconnaissance que leur témoignage la société pour les sacrifices qu'ils consentent; c'est donc une absurdité que d'imposer cette indemnité.

2. Aux termes de l'article 7 alinéa 4 lettre h LHID (RS 642.14), seules la solde du service militaire et de l'indemnité de fonction pour service de protection civile étaient exonérées de l'impôt selon la loi du 14 décembre 1990. Or, la loi fédérale du 6 octobre 1995 sur le service civil a entraîné la révision de l'article 7 alinéa 4 lettre h LHID sous la forme d'une exonération supplémentaire: l'argent de poche des personnes astreintes au service civil. Sur le plan fiscal, les personnes astreintes au service civil ont donc été placées sur le même pied que les militaires (cf. message FF 1994 III 1717). Comme le relève Markus Reich dans son commentaire du droit fiscal suisse, 2e édition, Bâle 2002, article 7 N 102, l'exonération de l'impôt ne peut être étendue à des indemnités versées pour d'autres services prescrits par la loi parce que les revenus exonérés sont énumérés de façon exhaustive dans la loi et parce que la teneur de l'article 7 alinéa 4 lettre h ne permet aucune autre interprétation. Partant de ce constat, il est clair que le Parlement fédéral n'entendait pas exonérer la solde du service du feu.

Les dispositions de la LHID ont force de loi pour les cantons: ceux-ci ne peuvent exonérer d'autres revenus que ceux qui sont cités à l'article 24 alinéa 4.

3. Or, un récent sondage m'a révélé que seule une petite minorité de cantons – qui ne cesse d'ailleurs de diminuer – impose sans restriction la solde du service du feu alors que les autres l'ont purement et simplement radiée de leurs listes des objets fiscaux ou appliquent des directives d'imposition très variables.

Une telle disparité va à l'encontre du principe d'harmonisation nationale.



4. Seit der oben dargestellten Rechtslage gibt es nicht nur die «Armee XXI», sondern auch den Bevölkerungsschutz: die Ersteinsatzformation Feuerwehr ist Teil und gleichberechtigte Partnerin des Bevölkerungsschutzes, weshalb eine ungleiche Behandlung in der Steuererhebung – gegenüber dem ebenfalls dem Bevölkerungsschutz angehörenden Modul Zivilschutz – willkürlich erscheint. Auch der Einwand des höheren Ansatzes des Feuerwehrosoldes im Vergleich zu Militärdienst und Zivilschutz hält einer näheren Betrachtung nicht stand: Feuerwehrleute sind 365 Tage rund um die Uhr einsatzbereit. Zudem opfern sie für eine geringe Entschädigung ihre Freizeit, um die Einsatzbereitschaft aufrecht zu erhalten. Sie kennen zwar ihre Übungsprogramme mit Datum und Zeiten, doch der Ernstfall ruft jederzeit. Und besonders nachts wird die ganze Familie aus dem Schlaf gerissen!

5. Nach Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe a der Verordnung über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (SR 831.101) gehören die soldähnlichen Vergütungen in öffentlichen Feuerwehren nicht zum Erwerbseinkommen und sind deshalb von der AHV-Pflicht ausgenommen. Dies gilt nach BGE 129 V 425 sowohl für den Feuerwehrosold für Übungen wie auch für Ernstfalleinsätze. Die Besteuerung steht dazu in völligem Widerspruch.

6. Stossende Ungleichheiten bleiben auch nach einer Steuerbefreiung bestehen. So wurde die Verminderung des Militärpflichtersatzes durch Leistung von Feuerwehrdienst wieder gestrichen, obschon die Angehörigen des Zivilschutzes nach wie vor 4 Prozent geltend machen können; ebenso gibt es keine EO-Entschädigungen für die Arbeitgeber der Feuerwehrleute.

7. Unbestritten ist die Besteuerung der Einkommen von Feuerwehrleuten, die ein Fixum erhalten oder für Retablierungsarbeiten entschädigt werden. Die Besteuerung des Soldes und die damit verbundene Ungleichbehandlung werden jedoch nicht akzeptiert und vergrössern die bereits heute bestehenden Rekrutierungsprobleme. Damit wird auch das Milizsystem in den Feuerwehren Schaden erleiden.

Antwort des Bundesrates 26.05.04

Wie in der Motion zu Recht festgehalten wird, ist der Sold für Militär- und Zivilschutzdienst steuerfrei. So sehen es sowohl das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die direkte Bundessteuer (DBG; SR 642.11) in Artikel 24 Buchstabe f wie auch das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG; SR 642.14) in Artikel 7 Absatz 4 Buchstabe h ausdrücklich vor. Der Feuerwehrosold wird dagegen in diesen Bestimmungen nicht erwähnt.

Eine Freistellung des Feuerwehrosoldes von der Besteuerung würde daher voraussetzen, dass in den beiden Gesetzen diesbezüglich eine analoge Rechtsgrundlage geschaffen würde.

In der Tat besteht kein grundlegender Unterschied zwischen Dienstleistungen in Militär und Zivilschutz einerseits sowie in der Feuerwehr andererseits. Es handelt sich in allen drei Fällen um Dienstleistungen im Interesse von Staat und Gesellschaft.

Aus diesen Überlegungen ist für den Bundesrat die Stossrichtung der Motion richtig. Auch der Feuerwehrosold soll deshalb – in Analogie zum Sold für Militär- und Zivilschutzdienst – durch eine entsprechende Ergänzung von DBG und StHG von den direkten Steuern von Bund, Kantonen und Gemeinden befreit werden.

Schon heute muss man sich aber bewusst sein, dass bei der Ausarbeitung des Gesetzes Abgrenzungsfragen zu klären sein werden. Abzugrenzen sein wird der Feuerwehrosold nämlich insbesondere von den Kaderentschädigungen, von Pikettzulagen oder von den Löhnen der Berufsfeuerwehr.

Erklärung des Bundesrates 26.05.04

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

4. La situation légale précitée ne vaut pas seulement pour «Armée XXI», mais aussi pour la protection de la population: en tant que première unité d'engagement, le service du feu est un élément essentiel de la protection de la population et un partenaire de rang égal, raison pour laquelle la discrimination fiscale dont il est l'objet – par rapport au service de la protection civile – semble arbitraire. L'argument selon lequel le taux de la solde est plus élevé que celui de la solde militaire ou de la protection civile n'est par ailleurs pas recevable: les pompiers sont sur pied de guerre 365 jours par année, 24 heures sur 24. En outre, ils sacrifient une partie de leurs loisirs pour se tenir prêts à intervenir. Ils connaissent certes leur programme de formation et les dates des exercices, il n'empêche qu'un sinistre peut se produire en tout temps, notamment la nuit, avec tous les désagréments qui en résultent pour la famille.

5. Selon l'article 6 alinéa 2 lettre a du règlement sur l'assurance-vieillesse et survivants (RS 831.101), les indemnités analogues à la solde dans les services publics du feu ne sont pas comprises dans le revenu provenant d'une activité lucrative et sont donc exemptées de l'obligation de cotiser. L'arrêt du Tribunal fédéral 129 V 425 dispose que cette exemption s'applique à la solde du service du feu en cas d'exercice comme en cas d'intervention. L'imposition de la solde est donc totalement en contradiction avec ce qui précède.

6. Même si la solde est exonérée de l'impôt, des inégalités choquantes subsisteront. Ainsi la réduction de la taxe d'exemption du service militaire pour engagement dans le service du feu a de nouveau été supprimée bien que ceux qui servent dans la protection civile puissent continuer de revendiquer 4 pour cent. En outre, les employeurs qui occupent des pompiers ne touchent pas d'indemnités pour perte de gain.

7. L'imposition des revenus fixes des personnes travaillant au service du feu ou des indemnités versées pour des travaux de réhabilitation ne sauraient être contestées. Les rancoeurs se cristallisent surtout sur l'imposition de la solde et la discrimination fiscale qui en résulte: elles ne font qu'aggraver les problèmes de recrutement et saper l'esprit de milice qui anime les pompiers.

Réponse du Conseil fédéral 26.05.04

Comme le souligne la motion, la solde versée pour le service militaire et l'indemnité de fonction pour service de protection civile sont exonérées d'impôt, comme le prévoient expressément l'article 24 lettre f de loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD; RS 642.11) et l'article 7 alinéa 4 lettre h de la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID; RS 642.14). Par contre, ces articles ne mentionnent pas la solde versée au titre du service du feu. Par conséquent, exonérer cette solde de l'impôt impliquerait d'introduire, dans ces deux textes, les mêmes dispositions d'exonération.

De fait, il n'y a pas de différence fondamentale entre les services effectués au sein de l'armée et de la protection civile et le service du feu. Ils sont tous trois rendus dans l'intérêt de l'Etat et de la société.

Par conséquent, le Conseil fédéral considère que la demande de la motion est justifiée: la solde versée aux sapeurs-pompiers doit être, elle aussi, exonérée des impôts directs de la Confédération, des cantons et des communes. Pour ce faire, il est nécessaire de modifier et d'étendre le champ d'application de la LIFD et de la LHID. Il doit cependant être clair que des limites devront être posées lors des travaux de modification de ces lois. Il faudra en effet délimiter la frontière entre la solde pour service au sein du corps des sapeurs-pompiers, les indemnités pour cadres, les indemnités pour service de piquet et les salaires des pompiers professionnels.

Déclaration du Conseil fédéral 26.05.04

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Bericht WAK-SR 16.08.05

Die Kommission hat am 16. August 2005 die Motion Nationalrat (Banga), Steuerbefreiung von Feuerwehrsold, behandelt.

Die Motion verlangt, dass der Feuerwehrsold entsprechend dem Sold für Militär- und Schutzdienst sowie dem Taschengeld für Zivildienst von der Steuer befreit wird.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig Annahme der Motion. Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat am 8. Oktober 2004 diskussionslos die Annahme der Motion beschlossen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hat die Argumentation von Nationalrat Banga zur Kenntnis genommen. Sie teilt die Meinung des Motionärs und hat stillschweigend beschlossen, die Motion anzunehmen.

Rapport CER-CE 16.08.05

Réunie 16 août 2005, la commission a procédé à l'examen de la motion du Conseil national (Banga) «Prévoir la déduction du revenu imposable de la solde allouée pour service du feu» (04.3179).

La motion vise à l'exonération de la solde versée au titre du service du feu comme c'est le cas de la solde du service militaire et de l'indemnité de fonction pour service de protection civile, ainsi que de l'argent de poche des personnes astreintes au service civil.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'accepter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 8 octobre 2004, le Conseil national a décidé d'adopter la motion sans débat.

Considérations de la commission

La commission a pris connaissance des arguments du conseiller national Boris Banga. Partageant son avis, elle a décidé tacitement d'adopter la motion.

04.3263

Motion Donzé Walter. Selbstständige Vorlage für die Ehepaar- und Familienbesteuerung

Eingereichter Text 01.06.04

Der Bundesrat wird beauftragt, unverzüglich eine neue Vorlage zur Ehepaar- und Familienbesteuerung vorzulegen.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Studer Heiner, Waber Christian, Wäfler Markus (4)

Begründung

Leider wurde die Familienvorlage im Steuerpaket, die an und für sich als unbestritten galt, Opfer des überladenen Paketes. Sie hätte gute Chancen gehabt, wenn sie als selbstständige Vorlage zur Abstimmung gebracht worden wäre.

Die Beseitigung der Diskriminierung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspartnern ist endlich zu realisieren. Geprüft werden sollen zudem ein Vollsplitting für Ehepaare sowie ein Kinderabzug vom Steuerbetrag. Die Vorlage soll nicht mit anderen Geschäften gekoppelt werden.

Schon aus demographischen Gründen besteht Handlungsbedarf. Junge Paare sollen ermutigt werden, Kinder zu haben und ihnen eine harmonische Umgebung für ihr Heranwachsen zu bieten. Steuergerechtigkeit und -entlastung belohnen sie für ihren Beitrag zum Fortbestand unserer Gesellschaft und zur Sicherung unserer Sozialwerke.

Die steuerliche Entlastung von Familien hat Vorrang vor jener der Unternehmungen. Sie ist zudem eine Massnahme zugunsten des wirtschaftlichen Wachstums durch Konsum.

Antwort des Bundesrates 03.11.04

1. Der Motionär verlangt die Einführung eines Ehe- und Familienbesteuerungssystems, das sich grundsätzlich am Steuerpaket 2001 orientiert. Es sollen jedoch auch ein Vollsplitting für Ehepaare sowie ein Kinderabzug vom Steuerbetrag geprüft werden.

Was die Einführung des Vollsplittings betrifft, hat der Bundesrat im Steuerpaket 2001 bewusst darauf verzichtet, um Einverdienerhepaare nicht übermässig zu entlasten. Dieser Gesichtspunkt gilt nach wie vor. Der Bundesrat hat sich auch schon wiederholt zur Frage der Sozialabzüge vom Steuerbetrag geäußert (vgl. seine Stellungnahmen zu den Motionen der SP-Fraktion 03.3616 und 00.3679 sowie zur Motion Hafner Ursula 98.3388). Einen Systemwechsel, bei dem Sozialabzüge vom Steuerbetrag und nicht mehr vom Einkommen vorgenommen werden, lehnte er stets ab, weil dies bei der direkten Bundessteuer zu einer unerwünschten Verschärfung der Steuerprogression führen würde. Er zeigte auch auf, dass die Sozialabzüge massiv gesenkt werden müssten, was psychologisch nur schwer verständlich zu machen wäre. Er betrachtete einen solchen Wechsel insgesamt als Verstoß gegen die in der Bundesverfassung garantierte Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Kinderabzüge vom Steuerbetrag wurden aus diesen Gründen bis anhin auch von den eidgenössischen Räten stets abgelehnt.

2. Nachdem das Steuerpaket beim Volk am 16. Mai 2004 gescheitert ist, sind die Hauptanliegen einer gerechten Ehe- und Familienbesteuerung in der Tat ungelöst. Im weiterhin geltenden Familienbesteuerungssystem der direkten Bundessteuer werden Ehepaare – vor allem Zweiverdienerhepaare – nach wie vor vielfach gegenüber Konkubinatspaaren benachteiligt. Eine neue Vorlage zur Reform der Ehe- und Familienbesteuerung ist daher unumgänglich. Dabei müssen natürlich die aktuellen finanziellen Perspektiven des Bundeshaushaltes berücksichtigt werden. Ausserdem

04.3263

Motion Donzé Walter. Projet séparé pour l'imposition du couple et de la famille

Texte déposé 01.06.04

Le Conseil fédéral est chargé de présenter dans les meilleurs délais un nouveau projet d'imposition du couple et de la famille.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Studer Heiner, Waber Christian, Wäfler Markus (4)

Développement

La réforme de l'imposition de la famille, qui faisait partie du paquet fiscal et qui n'était quant à elle pas controversée, a passé à la trappe du fait que le paquet fiscal était trop chargé. Si elle avait été soumise au peuple sous la forme d'un projet séparé, elle aurait eu de bonnes chances d'être acceptée.

La discrimination des couples mariés par rapport aux concubins doit enfin être abolie. Par ailleurs, on examinera l'introduction d'un splitting total pour les couples mariés et d'une déduction fiscale par enfant. Enfin, le projet ne devra pas être présenté conjointement avec d'autres projets.

Une telle réforme s'impose, ne serait-ce qu'en raison de l'évolution démographique. Il faut encourager les jeunes couples à avoir des enfants et les soutenir pour que leurs enfants puissent grandir dans un cadre harmonieux. Une imposition plus juste et l'octroi d'allègements fiscaux sont une manière de reconnaître la contribution des familles à la pérennité de notre société et à la survie de nos assurances sociales.

L'allègement fiscal des familles est prioritaire sur l'allègement des entreprises, d'autant qu'il constitue un facteur de croissance économique dans la mesure où il favorise la consommation.

Réponse du Conseil fédéral 03.11.04

1. L'auteur de la motion préconise l'introduction d'un système d'imposition du couple et de la famille qui s'inspire fondamentalement du paquet fiscal. Il préconise également d'examiner un splitting intégral pour les époux et une déduction pour enfant sur le montant de l'impôt.

Pour ce qui est de l'introduction du splitting intégral, le Conseil fédéral y a délibérément renoncé dans le paquet fiscal afin de ne pas alléger exagérément la charge fiscale des couples à un revenu. A ses yeux, ce point de vue reste valable.

Le Conseil fédéral s'est déjà prononcé plusieurs fois sur la question des déductions sociales sur le montant de l'impôt (cf. son avis sur les motions du groupe socialiste 03.3616 et 00.3679 ainsi que sur la motion Hafner Ursula 98.3388). Il a constamment rejeté un changement de système d'après lequel les déductions sociales seraient retranchées du montant de l'impôt et non pas du revenu, parce que cela se traduirait par un renforcement indésirable de la progressivité de l'impôt fédéral direct. En outre, il a montré qu'il faudrait réduire massivement les déductions sociales, ce qui serait psychologiquement difficile à expliquer. Enfin, il a jugé qu'un tel changement violerait globalement le principe de l'imposition selon la capacité contributive qui est de rang constitutionnel. Ce sont aussi les raisons pour lesquelles les Chambres fédérales ont jusqu'à présent toujours refusé de soustraire les déductions pour enfants du montant de l'impôt.

2. Après le rejet du paquet fiscal par le peuple le 16 mai 2004, les principaux problèmes posés par une imposition plus équitable du couple et de la famille ne sont effective-

zeigt sich schon heute deutlich, dass eine Konsensfindung schwierig sein wird. Dies folgt aus der Analyse der Volksabstimmung zum Steuerpaket und daraus, dass die Vorstösse, mit welchen eine Neuauflage der Reform der Ehe- und Familienbesteuerung verlangt wird, inhaltlich zum Teil stark voneinander abweichen.

3. Bekanntlich hat Ständerat Hans Lauri mit seinem am 2. Oktober 2002 eingereichten Postulat 02.3549 vom Bundesrat einen Bericht über die Möglichkeit zur Einführung der Individualbesteuerung im Bund und in den Kantonen verlangt. Der Bericht ist von einer gemeinsamen Projektorganisation Bund/Kantone erarbeitet worden und wird dem Bundesrat noch vor Ende 2004 zuhanden des Parlamentes abgeliefert. Parlament und Öffentlichkeit werden von diesem Bericht Kenntnis nehmen und darüber eine Diskussion führen müssen.

4. Es ist daran zu erinnern, dass bereits vor der Volksabstimmung zum Steuerpaket 2001 zwei Vorstösse im Parlament eingereicht wurden, die für den Fall der Ablehnung bestimmte Steuermassnahmen zugunsten der Ehepaar- und Familienbesteuerung bei der direkten Bundessteuer verlangen (Motion der SP-Fraktion 03.3616, welche einen Systemwechsel zum Steuerabzug vom Steuerbetrag und eine Diskussion über die Einführung der Individualbesteuerung verlangt; Standesinitiative Wallis 03.314, die sich, beschränkt auf das DBG, am Steuerpaket 2001 orientiert). Zudem sind in der Sommersession 2004 drei weitere Motionen zu diesem Thema eingereicht worden. Die Motion der CVP-Fraktion 04.3380 orientiert sich ebenfalls an der Reform der Ehe- und Familienbesteuerung des Steuerpaketes, während die Motion Aeschbacher 04.3262 sowie diejenige der FDP-Fraktion 04.3276 einen Wechsel zur Individualbesteuerung beantragen.

Diese sehr unterschiedlichen Zielsetzungen der bisher eingereichten Vorstösse zeigen ebenfalls deutlich auf, dass es für eine definitive Festlegung des Systemscheides für die Reform der Ehe- und Familienbesteuerung sowie ihre detaillierte Ausgestaltung zu früh ist. Ein fundierter Systemscheid setzt voraus, dass Bundesrat und Parlament die Reform der Ehe- und Familienbesteuerung in Kenntnis aller Auswirkungen der verschiedenen Veranlagungsarten beurteilen können. Dazu braucht es den nötigen Handlungsspielraum. Der Bundesrat beantragt daher die Ablehnung der Motion.

5. Sollte die vorliegende Motion im Nationalrat dennoch angenommen werden, würde der Bundesrat im Ständerat den Antrag stellen, die Motion in einen Prüfungsauftrag abzuändern.

Erklärung des Bundesrates 03.11.04

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht WAK-SR 24.06.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 24. Juni 2005 die Motionen von Nationalrat Donzé «Selbständige Vorlage für die Ehepaar- und Familienbesteuerung», der freisinnig-demokratischen Fraktion «Übergang zur Individualbesteuerung» und der christlichdemokratischen Fraktion «Familienbesteuerung» beraten. An dieser Sitzung reichte die Kommission zudem die Motion «Sofortmassnahmen zur Reduktion der Diskriminierung bei der Ehegattenbesteuerung» ein. Die vier Motionen beauftragen den Bundesrat, im Nachgang zur Ablehnung des Steuerpaketes in der Volksabstimmung vom 16. Mai 2004, eine neue Vorlage zur Ehepaar- und Familienbesteuerung vorzulegen. Die Motion Donzé schlägt als mögliche Lösung ein Vollsplitting für Ehepaare mit Kinderabzug vom Steuerbetrag vor. Die Motion der Fraktion RL sieht das Splittingssystem höchstens als Übergangslösung und fordert den Bundesrat auf, eine gesetzliche Grundlage für die Einführung einer zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung auszuarbeiten. Die Motionen der WAK-S und der Fraktion C beauftragen den Bundesrat, dem Parlament unverzüglich eine Vorlage zu unterbreiten, welche die Aufhe-

ment pas résolu. Dans le système d'imposition de la famille appliqué dans le cadre de l'impôt fédéral direct, les époux, principalement les couples à deux revenus, sont souvent désavantagés par rapport aux concubins. Un nouveau projet de réforme de l'imposition du couple et de la famille est donc indispensable. Ce projet devra naturellement tenir compte des perspectives financières de la Confédération. Par ailleurs, l'analyse du vote populaire sur le paquet fiscal et les divergences parfois profondes entre les textes des interventions parlementaires préconisant un nouveau projet d'imposition du couple et de la famille laissent déjà présager que la recherche d'un consensus sera difficile.

3. On rappellera que, dans un postulat (02.3549) déposé le 2 octobre 2002, le Conseiller aux Etats Hans Lauri a demandé au Conseil fédéral un rapport sur la possibilité d'introduire l'imposition individuelle aux niveaux fédéral et cantonal. Une organisation de projet commune entre la Confédération et les cantons a élaboré ce rapport destiné au Parlement; il sera rendu au Conseil fédéral avant la fin 2004. Le Parlement et le public prendront alors connaissance de ce rapport et ils ouvriront le débat.

4. On rappellera également que deux interventions ont été déposées au Parlement avant la votation populaire sur le paquet fiscal pour le cas où celui-ci serait rejeté. Ces interventions demandent un certain nombre de mesures fiscales en faveur des couples et des familles au niveau de l'impôt fédéral direct (motion du groupe socialiste 03.3616, qui demande un changement de système avec un passage aux déductions sur le montant de l'impôt et une discussion sur l'introduction de l'imposition individuelle; initiative cantonale du Valais 03.314, qui s'inspire du paquet fiscal et se limite à la LIFD). En outre, trois autres motions ont été déposées sur ce sujet au cours de la session d'été 2004. La motion du groupe démocrate-chrétien 04.3380 s'appuie sur la réforme prévue par le paquet fiscal, alors que la motion Aeschbacher 04.3262 ainsi que celle du groupe radical 04.3276 préconisent le passage à l'imposition individuelle.

Les objectifs très différents des interventions déposées jusqu'ici montrent qu'il est trop tôt pour décider définitivement d'un système d'imposition du couple et de la famille et du détail de son aménagement. Un choix bien fondé suppose que le Conseil fédéral et le Parlement puissent apprécier la réforme de l'imposition du couple et de la famille en connaissant bien toutes les conséquences des divers genres de taxation. Pour ce faire, ils ont besoin de la marge de manœuvre nécessaire: c'est pourquoi le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

5. Si le Conseil national devait néanmoins adopter cette motion, le Conseil fédéral proposerait au Conseil des Etats de la transformer en un mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 03.11.04

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CER-CE 24.06.05

Réunie le 24 juin 2005, la commission a examiné les interventions suivantes: «Projet séparé pour l'imposition du couple et de la famille», motion déposée par le conseiller national Donzé, «Passage à l'imposition individuelle», motion déposée par le groupe radical-libéral et «Imposition de la famille», motion déposée par le groupe démocrate-chrétien. Lors de cette séance, la commission a également déposé la motion «Mesures immédiates afin de diminuer la discrimination en matière d'imposition du couple».

Suite au refus du train de mesures fiscales lors de la votation populaire du 16 mai 2004, les quatre motions chargent le Conseil fédéral de présenter un nouveau projet d'imposition du couple et de la famille. La motion Donzé propose l'introduction d'un splitting total pour les couples mariés et d'une déduction fiscale par enfant. La motion du groupe RL invite le Conseil fédéral à rédiger une base légale permettant d'imposer les personnes physiques individuellement, indépendamment de leur état civil, le splitting partiel pouvant tout au



bung der Diskriminierung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren vorsieht.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 10 zu 0 Stimmen und 2 Enthaltungen, die drei Motionen des Nationalrates anzunehmen. Sie beantragt im Übrigen die Annahme ihrer Motion 05.3464.

Verhandlungen und Beschlüsse des Erstrates

Der Nationalrat behandelte die drei Motionen am 15. Juni 2005 und führte dabei eine Grundsatzdebatte über die Zukunft der Familienbesteuerung. Dabei herrschte weitgehend Einigkeit darüber, dass die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei der direkten Bundessteuer aufgehoben werden muss. Über die Wahl des zukünftigen Systems der Familienbesteuerung wurde hingegen kontrovers diskutiert.

Der Nationalrat beschloss schliesslich:

Annahme der Motion Donzé (04.3263) mit 85 zu 82 Stimmen.

Annahme der Motion Fraktion RL (04.3276) mit 114 zu 53 Stimmen.

Annahme von Punkt 1 der Motion Fraktion C (04.3380) mit 126 zu 0 Stimmen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates begrüsst die Motionen des Nationalrates und versteht sie als Anstoss für die dringend notwendige Modernisierung des Systems der Ehepaar- und Familienbesteuerung. Die drei Motionen schlagen jedoch unterschiedliche Systeme vor. Auch in der Kommission wurden diesbezüglich unterschiedliche Ansichten vertreten.

Eine Mehrheit der Kommissionsmitglieder strebt längerfristig den Übergang zu einem System der Individualbesteuerung an. Sie ist der Meinung, dass sich das Steuersystem dem Wandel der Zeit anpassen muss und dass die zivilstandsabhängige Besteuerung einzelner Person nach ihrer persönlichen Leistungsfähigkeit den modernen Lebensformen am gerechtesten wird. Die Kommissionsmitglieder sind sich bewusst, dass im reinen Individualbesteuerungssystem Korrektive angebracht werden müssten, um zu vermeiden, dass einzelne Personengruppen übermässig belastet würden. Die Kommission verzichtet zu diesem Zeitpunkt, Präferenzen über die konkrete Ausgestaltung einer Individualbesteuerung zu äussern. Im Grundsatz spricht sich aber die Mehrheit der Mitglieder für einen solchen Systemwechsel aus.

Einige Mitglieder plädieren demgegenüber für die Einführung eines Splittingystems, wie es im Rahmen des Steuerpaketes 2004 vorgesehen war. Sie stehen dem System der Individualbesteuerung skeptisch gegenüber, da damit vermutlich ein erheblicher Mehraufwand bei der Steuererhebung zu erwarten wäre.

Einigkeit bestand in der Kommission darüber, dass die sogenannte «Heiratsstrafe», das heisst die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei der direkten Bundessteuer, möglichst rasch abgeschafft werden soll. Das Bundesgericht hat vor 21 Jahren in einem Grundsatzentscheid festgehalten, dass die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei der Einkommenssteuer nicht verfassungsmässig sei und dass sich indes diese Rechtsungleichheit nur durch eine positive Gesetzgebungsänderung aufheben lasse (BGE 110 1a 7). Die Kommission erachtet es als stossend, dass dieser Missstand im Gesetz über die direkte Bundessteuer zwei Jahrzehnte später nach wie vor besteht, während die kantonalen Steuergesetze längst angepasst worden sind.

Die Kommission ist sich bewusst, dass eine grundsätzliche Systemänderung beispielsweise in Richtung einer Individualbesteuerung einige Zeit in Anspruch nehmen wird. Es müssen hierfür nicht nur das DBG und das StHG, sondern auch alle kantonalen Steuergesetze revidiert werden. Zudem dürfte die anschliessende technische Umsetzung zeitlich aufwendig sein. Aus diesem Grund schlägt die Kommission ein Vorgehen in zwei Schritten vor: In einem ersten Schritt

plus être conçu comme mesure transitoire. Les motions de la CER-E et du groupe C chargent le Conseil fédéral de soumettre sans délai au Parlement un projet supprimant la discrimination entre couples mariés et non mariés.

Proposition de la commission

Par 10 voix contre 0, et 2 abstentions, la commission propose d'adopter les trois motions du Conseil national. Elle propose également l'adoption de sa motion 05.3464.

Délibérations et décisions du conseil prioritaire

Le Conseil national a traité les trois motions le 15 juin 2005 et, à cette occasion, a engagé un débat sur l'avenir de l'imposition de la famille. Un large consensus s'est dégagé quant à la nécessité de supprimer, en matière d'impôt fédéral direct, la discrimination entre couples mariés et non mariés. En revanche, le futur système d'imposition de la famille a fait l'objet de débats controversés.

Finalement, le Conseil national a adopté:

la motion Donzé (04.3263) par 85 voix contre 82,

la motion du groupe RL (04.3276) par 114 voix contre 53, et le point 1 de la motion du groupe C (04.3380) par 126 voix contre 0.

Considérations de la commission

La Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats salue les motions du Conseil national qui constituent une invitation à moderniser sans délai le système d'imposition des couples et des familles. Les trois motions proposent cependant des solutions différentes. Les opinions défendues à ce sujet en commission divergent également.

Une majorité des membres de la commission souhaite le passage, à terme, à un système d'imposition individuel. Elle est d'avis qu'il est indispensable d'adapter le système fiscal aux mutations sociales et que l'imposition individuelle, c'est-à-dire l'imposition de chaque personne en fonction de sa seule capacité personnelle et indépendamment de son état civil, est le mode d'imposition qui répond le mieux aux exigences de la vie moderne. Les membres de la commission sont conscients qu'un système d'imposition purement individuel doit être tempéré par des éléments correctifs, notamment pour éviter de surcharger certaines catégories de personnes. La commission renonce pour l'instant à indiquer ses préférences quant à l'aménagement concret du mode d'imposition individuelle. En revanche, la majorité de ses membres est favorable à un tel changement de système.

Quelques membres souhaitent au contraire l'introduction du système de splitting tel qu'il était proposé dans le cadre du train de mesures fiscales 2004. S'attendant à ce que cette forme d'imposition augmente considérablement les charges de perception, ils demeurent sceptiques vis-à-vis de l'imposition individuelle.

En revanche, les membres de la commission sont unanimes à vouloir le plus rapidement possible supprimer la discrimination fiscale qui, en matière d'impôt fédéral direct, frappe les couples mariés par rapport aux couples vivant en concubinage. Il y a 21 ans, le Tribunal fédéral avait jugé dans un arrêt de principe que la discrimination des conjoints par rapport aux concubins du point de vue de l'impôt sur le revenu était anticonstitutionnelle et que cette inégalité de traitement ne pouvait être réalisée que par un changement positif de la loi (ATF 110 1a 7). La commission a estimé qu'il était inacceptable que, deux décennies plus tard, cette situation insatisfaisante persiste encore dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral alors que les lois cantonales ont été adaptées il y a bien longtemps déjà.

La commission est consciente du fait qu'un changement de système aussi fondamental que le passage à l'imposition individuelle prendra un certain temps tant il est vrai que, en plus de la LIFD et de la LHID, il faudra également réviser toutes les lois fiscales cantonales. Il faut en outre s'attendre à ce que la mise en oeuvre technique du nouveau système prenne beaucoup de temps. C'est la raison pour laquelle la commission propose de procéder en deux étapes. Dans un premier temps, il s'agirait de supprimer la discrimination fiscale qui frappe les couples mariés avec effet immédiat. La motion 05.3464 de la commission charge le Conseil fédéral

soll im Sinne einer Sofortmassnahme die Heiratsstrafe abgeschafft werden. Mit ihrer Motion 05.3464 beauftragt die Kommission den Bundesrat, diese Korrektur im Rahmen des bestehenden Steuersystems zu vollziehen. Konkret schlägt sie eine Erhöhung und allenfalls eine Anpassung des Abzuges nach Artikel 212 Absatz 2 DBG vor. Diese Lösung kann rasch umgesetzt werden, präjudiziert die weiteren Reformschritte nicht und dürfte von allen möglichen Varianten den geringsten Einnahmefall zur Folge haben. Die Kommission beauftragt den Bundesrat, für den unvermeidlichen Einnahmefall mögliche Finanzierungsmassnahmen aufzuzeigen.

Sobald dieser erste Schritt vollzogen ist, sollen unverzüglich die Arbeiten an einer grundsätzlichen Revision des Systems der Ehepaar- und Familienbesteuerung aufgenommen werden. Die Kommission unterstreicht dies, indem sie die drei Motionen aus dem Nationalrat zur Annahme empfiehlt. Dadurch dass sie über die drei Motionen als Paket abgestimmt hat, vermied sie, bereits zu diesem Zeitpunkt, die Wahl des zukünftigen Systems zu präjudizieren.

de procéder à cette correction dans le cadre du système fiscal actuel. Elle propose concrètement d'augmenter, éventuellement d'adapter la déduction visée à l'article 212, alinéa 2, LIFD. Cette mesure peut être mise en oeuvre rapidement, sans porter préjudice aux étapes suivantes de la réforme. De plus, parmi toutes les variantes envisageables, elle est probablement celle qui entraînerait la plus faible diminution des recettes fiscales. La commission charge le Conseil fédéral de proposer des mesures permettant de compenser la perte de recettes inévitable.

Les travaux de refonte du système d'imposition du couple et de la famille devront être entrepris dans un second temps, dès que la première étape aura été achevée. En recommandant l'adoption des trois motions du Conseil national, la commission montre que ce point lui tient particulièrement à coeur. En se prononçant sur les trois motions réunies en un seul paquet, elle évite d'anticiper sur la question du choix du système.

04.3276

**Motion
freisinnig-demokratische Fraktion.
Übergang zur Individualbesteuerung**

Eingereichter Text 03.06.04

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament so rasch wie möglich unter Einbezug der Kantone einen Gesetzentwurf vorzulegen, welcher den Übergang von der Ehepaar- und Familienbesteuerung zur zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung vorsieht. Dabei darf die steuerliche Belastung für den einzelnen Steuerpflichtigen das aktuelle Niveau nicht überschreiten.

Begründung

Die aktuell geltende Familienbesteuerung beruht auf einem überholten Familienmodell der Vierzigerjahre. Die Reform, welche die Benachteiligung der Doppelverdienerehepaare gegenüber den Konkubinatspaaren mittels Teilsplitting beheben wollte, ist im Rahmen des Steuerpaketes 2001 an der Urne gescheitert. Damit ist die Chance für eine zeitgemässe Revision der Besteuerung gegeben, welche der gesellschaftlichen Entwicklung Rechnung trägt und zur Individualbesteuerung übergeht. Das Teilsplitting kann deshalb höchstens noch als Übergangslösung angesehen werden. Bei der Individualbesteuerung ist jede Person unabhängig von ihrem Zivilstand aufgrund ihrer persönlichen Leistungsfähigkeit Steuersubjekt.

Antwort des Bundesrates 03.11.04

1. Nachdem das Steuerpaket 2001 beim Volk am 16. Mai 2004 gescheitert ist, sind die Hauptanliegen einer gerechten Ehe- und Familienbesteuerung in der Tat ungelöst. Im weiterhin geltenden Familienbesteuerungssystem der direkten Bundessteuer werden Ehepaare – vor allem Zweiverdienerehepaare – somit nach wie vor vielfach gegenüber Konkubinatspaaren benachteiligt. Eine neue Vorlage zur Reform der Ehe- und Familienbesteuerung ist daher unumgänglich. Dabei müssen natürlich die aktuellen finanziellen Perspektiven des Bundeshaushaltes berücksichtigt werden. Ausserdem zeigt sich schon heute deutlich, dass eine Konsensfindung schwierig sein wird. Dies folgt aus der Analyse der Volksabstimmung zum Steuerpaket und daraus, dass die Vorstösse, mit welchen eine Neuauflage der Reform der Ehe- und Familienbesteuerung verlangt wird, inhaltlich zum Teil sehr stark voneinander abweichen.

2. Bekanntlich hat Ständerat Hans Lauri mit seinem am 2. Oktober 2002 eingereichten Postulat 02.3549 vom Bundesrat einen Bericht über die Möglichkeit zur Einführung der Individualbesteuerung im Bund und in den Kantonen verlangt. Der Bericht ist von einer gemeinsamen Projektorganisation Bund/Kantone erarbeitet worden und wird dem Bundesrat noch vor Ende 2004 zuhanden des Parlamentes abgeliefert.

Parlament und Öffentlichkeit werden von diesem Bericht Kenntnis nehmen und darüber eine Diskussion führen müssen. Anschliessend soll im Hinblick auf die Neuauflage der Reform der Ehe- und Familienbesteuerung der Grundsatzentscheid für die Veranlagungsart, d. h. Individualbesteuerung oder gemeinsame Veranlagung der Ehegatten, gefällt und die Ausgestaltung der Vorlage an die Hand genommen werden.

3.a. Es ist daran zu erinnern, dass bereits vor der Volksabstimmung zum Steuerpaket 2001 zwei Vorstösse im Parlament eingereicht wurden, die für den Fall der Ablehnung bestimmte Steuermassnahmen zugunsten der Ehepaar- und Familienbesteuerung bei der direkten Bundessteuer verlangen (Motion der SP-Fraktion 03.3616, welche einen Systemwechsel zum Steuerabzug vom Steuerbetrag und eine Diskussion über die Einführung der Individualbesteuerung verlangt; Standesinitiative Wallis 03.314, die sich, be-

04.3276

**Motion
groupe radical-libéral.
Passage à l'imposition individuelle**

Texte déposé 03.06.04

Le Conseil fédéral est chargé de présenter aux chambres, dans les meilleurs délais, un projet de loi qui, ayant reçu l'aval des cantons, prévoira l'abandon de l'imposition des couples et des familles et la remplacera par l'imposition individuelle, quel que soit l'état civil du contribuable. La charge fiscale imposée à ce dernier ne dépassera pas le niveau actuel.

Développement

Le système actuel d'imposition des familles repose sur un modèle de la famille des années 1940 qui est aujourd'hui totalement dépassé. Quant à la réforme qui devait supprimer, par le splitting partiel, l'injustice dont pâtissent les couples où les deux époux travaillent par rapport aux couples de concubins, ficelée dans le paquet fiscal de 2001, elle vient d'échouer devant le peuple. Le temps est donc venu de procéder à une révision de l'imposition des personnes physiques qui, pour tenir compte des mutations sociales, introduira l'imposition individuelle, ledit splitting partiel ne pouvant être conçu que comme une mesure transitoire. Avec l'imposition individuelle, une personne est imposée sur ce qu'elle gagne, elle et elle seule, quel que soit par ailleurs son état civil.

Réponse du Conseil fédéral 03.11.04

1. Après le rejet par le peuple du paquet fiscal le 16 mai dernier, les principaux problèmes posés par une imposition plus équitable du couple et de la famille ne sont effectivement pas résolus. Dans le système d'imposition de la famille appliqué actuellement dans le cadre de l'impôt fédéral direct, les époux, principalement les couples à deux revenus, sont souvent désavantagés par rapport aux concubins. Un nouveau projet de réforme de l'imposition du couple et de la famille est donc indispensable. Ce projet devra naturellement tenir compte des perspectives financières de la Confédération. Par ailleurs, l'analyse du vote populaire sur le paquet fiscal et les divergences parfois profondes entre les textes des interventions parlementaires préconisant un nouveau projet d'imposition du couple et de la famille laissent déjà présager que la recherche d'un consensus sera difficile.

2. En outre, on rappellera que, dans un postulat (02.3549) déposé le 2 octobre 2002, le conseiller aux Etats Hans Lauri a demandé au Conseil fédéral un rapport sur la possibilité d'introduire l'imposition individuelle aux niveaux fédéral et cantonal. Une organisation de projet commune entre la Confédération et les cantons a élaboré ce rapport destiné au Parlement. Il sera rendu au Conseil fédéral avant la fin 2004. Le Parlement et le public prendront alors connaissance de ce rapport et ils ouvriront le débat. La décision de principe sur le genre de taxation (imposition individuelle ou imposition commune) sera prise ensuite avant de passer à l'élaboration du nouveau projet de réforme de l'imposition du couple et de la famille.

3.a. On rappellera également que deux interventions ont été déposées au Parlement avant la votation populaire sur le paquet fiscal pour le cas où celui-ci serait rejeté. Ces interventions demandent un certain nombre de mesures fiscales en faveur des couples et des familles au niveau de l'impôt fédéral direct (motion du groupe socialiste 03.3616, qui demande un changement de système avec un passage aux déductions sur le montant de l'impôt et une discussion sur l'introduction de l'imposition individuelle; initiative cantonale du Valais 03.314, qui s'inspire du paquet fiscal et se limite à la LIFD). En outre, trois autres motions ont été déposées sur ce sujet au cours de la session d'été 2004. La motion Aesch-

schränkt auf das DBG, am Steuerpaket 2001 orientiert). Zudem sind in der Sommersession 2004 drei weitere Motionen zu diesem Thema eingereicht worden. Die Motion Aeschbacher 04.3262 beantragt ebenfalls einen Wechsel zur Individualbesteuerung, während die Motion der CVP-Fraktion 04.3380 sowie die Motion Donzé 04.3263 sich an der Reform der Ehe- und Familienbesteuerung des abgelehnten Steuerpaketes orientieren.

b. Der Bundesrat hat für das Anliegen der vorliegenden Motion Verständnis. Allerdings ist es für eine definitive Festlegung des Systemscheides bei der Reform der Ehe- und Familienbesteuerung zu früh. Dies zeigen nicht nur die sehr unterschiedlichen Zielsetzungen der bisher eingereichten Vorstösse, sondern auch erste ablehnende Signale aus den Kantonen zur Individualbesteuerung. Es ist daher zu empfehlen, schrittweise vorzugehen. Ein fundierter Systemscheid setzt voraus, dass Bundesrat und Parlament die Reform der Ehe- und Familienbesteuerung in Kenntnis aller Auswirkungen der verschiedenen Veranlagungsarten beurteilen können. Dazu braucht es den nötigen Handlungsspielraum.

Mit dem Postulat 04.3430 vom 31. August 2004, «Weiteres Vorgehen im Bereich der Ehegatten- und Familienbesteuerung», fordert die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates den Bundesrat auf:

- den Bericht zur Individualbesteuerung im ersten Semester 2005 vorzulegen;
- bis zum gleichen Zeitpunkt die im Parlament und in der Verwaltung pendenden familienpolitischen Massnahmen (Krankenversicherungsprämien für Kinder, Ehegatten- und Familienbesteuerung, Kinderzulagen, Abzüge für Unterhaltszahlungen usw.) vorzulegen und dabei auch die Wirkung dieser Massnahmen auf die Familieneinkommen aller Einkommensklassen darzustellen;
- den aus der Sicht des Bundesrates für familienpolitische Massnahmen zur Verfügung stehenden Finanzrahmen abzuzeichnen und vorzulegen.

Der Bundesrat unterstützt dieses Postulat. Es ist sinnvoll, auch andere als steuerliche Massnahmen zur Entlastung für Familien zu prüfen. Die Abstimmung zum Steuerpaket hat gezeigt, dass es zweckmässig ist, dieses Thema unter Würdigung aller politischen Aspekte anzugehen. Denn die Möglichkeiten, via Einkommenssteuern sozialpolitische und volkswirtschaftliche Anliegen zu verwirklichen, sind begrenzt. Wenn hier klarere Vorstellungen bestehen – und auch der Bericht zur Individualbesteuerung vorliegt –, dürfte es in einem zweiten Schritt leichter fallen, sich auf die Methode zu einigen, nach welcher die Benachteiligung der Ehepaare gegenüber den Konkubinatspaaren eliminiert werden soll.

4. Der Bundesrat beantragt daher – gerade wegen seiner positiven Grundhaltung zu einer Prüfung der Individualbesteuerung –, von einem verbindlichen Auftrag im Sinne einer Motion abzusehen. Sollte die vorliegende Motion im Nationalrat dennoch angenommen werden, würde der Bundesrat im Ständerat den Antrag stellen, die Motion in einen Prüfungsauftrag abzuändern.

Erklärung des Bundesrates 03.11.04

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht WAK-SR 24.06.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 24. Juni 2005 die Motionen von Nationalrat Donzé «Selbständige Vorlage für die Ehepaar- und Familienbesteuerung», der freisinnig-demokratischen Fraktion «Übergang zur Individualbesteuerung» und der christlichdemokratischen Fraktion «Familienbesteuerung» beraten. An dieser Sitzung reichte die Kommission zudem die Motion «Sofortmassnahmen zur Reduktion der Diskriminierung bei der Ehegattenbesteuerung» ein. Die vier Motionen beauftragen den Bundesrat, im Nachgang zur Ablehnung des Steuerpaketes in der Volksabstimmung vom 16. Mai 2004, eine neue Vorlage zur Ehepaar- und Fa-

bacher 04.3262 präconise également le passage à l'imposition individuelle, alors que la motion du groupe démocrate-chrétien 04.3380 ainsi que la motion Donzé 04.3263 se basent sur la réforme prévue par le paquet fiscal qui vient d'être rejeté.

b. Le Conseil fédéral comprend tout à fait les préoccupations qui sont présentées dans la motion. Toutefois, il est beaucoup trop tôt pour fixer définitivement le système adopté dans le cadre de la réforme de l'imposition du couple et de la famille. C'est ce qui ressort non seulement de la diversité des objectifs visés par les interventions déposées jusqu'ici, mais également des signes d'opposition qui nous parviennent des cantons concernant l'instauration de l'imposition individuelle. Par conséquent, il serait recommandé de procéder par étapes. Un choix bien fondé suppose que le Conseil fédéral et le Parlement puissent apprécier la réforme de l'imposition du couple et de la famille en connaissant bien toutes les conséquences des divers genres de taxation. Pour ce faire, ils ont besoin de la marge de manoeuvre nécessaire.

Dans le postulat 04.3430, «Suite de la procédure dans l'imposition des conjoints et de la famille», déposé le 31 août 2004, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats charge le Conseil fédéral de lui présenter (à la même date):

- le rapport sur l'imposition individuelle au premier semestre 2005;
- un rapport sur les mesures en matière de politique familiale encore en suspens au Parlement et dans l'administration (primes d'assurance-maladie pour les enfants, imposition des couples et des familles, allocations pour enfants, déductions des contributions d'entretien versées en faveur d'un enfant majeur, etc.), rapport présentant notamment les répercussions de ces mesures sur les revenus des familles de toutes les classes de revenus;
- une esquisse du cadre financier permettant, aux yeux du Conseil fédéral, de mettre en oeuvre les mesures de politique familiale.

Le Conseil fédéral approuve ce postulat. Il lui semble en effet judicieux d'étudier des moyens autres que fiscaux qui permettraient aussi d'alléger la charge des familles. Le vote sur le paquet fiscal a montré qu'il était nécessaire de traiter ce problème en prenant en compte tous ses aspects politiques, les possibilités de répondre aux exigences de l'économie et du peuple par des mesures se limitant à l'imposition du revenu étant en fait très restreintes. Une fois que la situation sera clarifiée et que le rapport sur l'imposition individuelle aura été rendu, il devrait être plus aisé de s'accorder sur la méthode permettant de ne plus désavantager les couples mariés par rapport aux concubins.

4. Le Conseil fédéral, étant plutôt favorable à l'étude du système d'imposition individuelle, recommande de renoncer à adopter cette motion. Si le Conseil national devait néanmoins l'adopter, le Conseil fédéral proposerait au Conseil des Etats de la transformer en un mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 03.11.04

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CER-CE 24.06.05

Réunie le 24 juin 2005, la commission a examiné les interventions suivantes: «Projet séparé pour l'imposition du couple et de la famille», motion déposée par le conseiller national Donzé, «Passage à l'imposition individuelle», motion déposée par le groupe radical-libéral et «Imposition de la famille», motion déposée par le groupe démocrate-chrétien. Lors de cette séance, la commission a également déposé la motion «Mesures immédiates afin de diminuer la discrimination en matière d'imposition du couple».

Suite au refus du train de mesures fiscales lors de la votation populaire du 16 mai 2004, les quatre motions chargent le Conseil fédéral de présenter un nouveau projet d'imposition du couple et de la famille. La motion Donzé propose l'intro-



milienbesteuerung vorzulegen. Die Motion Donzé schlägt als mögliche Lösung ein Vollsplitting für Ehepaare mit Kinderabzug vom Steuerbetrag vor. Die Motion der Fraktion RL sieht das Splittingssystem höchstens als Übergangslösung und fordert den Bundesrat auf, eine gesetzliche Grundlage für die Einführung einer zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung auszuarbeiten. Die Motionen der WAK-S und der Fraktion C beauftragen den Bundesrat, dem Parlament unverzüglich eine Vorlage zu unterbreiten, welche die Aufhebung der Diskriminierung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren vorsieht.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 10 zu 0 Stimmen und 2 Enthaltungen, die drei Motionen des Nationalrates anzunehmen. Sie beantragt im Übrigen die Annahme ihrer Motion 05.3464.

Verhandlungen und Beschlüsse des Erstrates

Der Nationalrat behandelte die drei Motionen am 15. Juni 2005 und führte dabei eine Grundsatzdebatte über die Zukunft der Familienbesteuerung. Dabei herrschte weitgehend Einigkeit darüber, dass die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei der direkten Bundessteuer aufgehoben werden muss. Über die Wahl des zukünftigen Systems der Familienbesteuerung wurde hingegen kontrovers diskutiert.

Der Nationalrat beschloss schliesslich:

Annahme der Motion Donzé (04.3263) mit 85 zu 82 Stimmen.

Annahme der Motion Fraktion RL (04.3276) mit 114 zu 53 Stimmen.

Annahme von Punkt 1 der Motion Fraktion C (04.3380) mit 126 zu 0 Stimmen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates begrüsst die Motionen des Nationalrates und versteht sie als Anstoss für die dringend notwendige Modernisierung des Systems der Ehepaar- und Familienbesteuerung. Die drei Motionen schlagen jedoch unterschiedliche Systeme vor. Auch in der Kommission wurden diesbezüglich unterschiedliche Ansichten vertreten.

Eine Mehrheit der Kommissionsmitglieder strebt längerfristig den Übergang zu einem System der Individualbesteuerung an. Sie ist der Meinung, dass sich das Steuersystem dem Wandel der Zeit anpassen muss und dass die zivilstandsabhängige Besteuerung jeder einzelnen Person nach ihrer persönlichen Leistungsfähigkeit den modernen Lebensformen am gerechtesten wird. Die Kommissionsmitglieder sind sich bewusst, dass im reinen Individualbesteuerungssystem Korrektive angebracht werden müssten, um zu vermeiden, dass einzelne Personengruppen übermässig belastet würden. Die Kommission verzichtet zu diesem Zeitpunkt, Präferenzen über die konkrete Ausgestaltung einer Individualbesteuerung zu äussern. Im Grundsatz spricht sich aber die Mehrheit der Mitglieder für einen solchen Systemwechsel aus.

Einige Mitglieder plädieren demgegenüber für die Einführung eines Splittingystems, wie es im Rahmen des Steuerpaketes 2004 vorgesehen war. Sie stehen dem System der Individualbesteuerung skeptisch gegenüber, da damit vermutlich ein erheblicher Mehraufwand bei der Steuererhebung zu erwarten wäre.

Einigkeit bestand in der Kommission darüber, dass die sogenannte «Heiratsstrafe», das heisst die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei der direkten Bundessteuer, möglichst rasch abgeschafft werden soll. Das Bundesgericht hat vor 21 Jahren in einem Grundsatzentscheid festgehalten, dass die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei der Einkommenssteuer nicht verfassungsmässig sei und dass sich indes diese Rechtsungleichheit nur durch eine positive Gesetzgebungsänderung aufheben lasse (BGE 110 1a 7). Die Kommission erachtet es als stossend, dass dieser Missstand im Gesetz über die direkte Bundessteuer zwei Jahrzehnte spä-

duction d'un splitting total pour les couples mariés et d'une déduction fiscale par enfant. La motion du groupe RL invite le Conseil fédéral à rédiger une base légale permettant d'imposer les personnes physiques individuellement, indépendamment de leur état civil, le splitting partiel pouvant tout au plus être conçu comme mesure transitoire. Les motions de la CER-E et du groupe C chargent le Conseil fédéral de soumettre sans délai au Parlement un projet supprimant la discrimination entre couples mariés et non mariés.

Proposition de la commission

Par 10 voix contre 0, et 2 abstentions, la commission propose d'adopter les trois motions du Conseil national. Elle propose également l'adoption de sa motion 05.3464.

Délibérations et décisions du conseil prioritaire

Le Conseil national a traité les trois motions le 15 juin 2005 et, à cette occasion, a engagé un débat sur l'avenir de l'imposition de la famille. Un large consensus s'est dégagé quant à la nécessité de supprimer, en matière d'impôt fédéral direct, la discrimination entre couples mariés et non mariés. En revanche, le futur système d'imposition de la famille a fait l'objet de débats controversés.

Finalement, le Conseil national a adopté:

la motion Donzé (04.3263) par 85 voix contre 82,

la motion du groupe RL (04.3276) par 114 voix contre 53, et le point 1 de la motion du groupe C (04.3380) par 126 voix contre 0.

Considérations de la commission

La Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats salue les motions du Conseil national qui constituent une invitation à moderniser sans délai le système d'imposition des couples et des familles. Les trois motions proposent cependant des solutions différentes. Les opinions défendues à ce sujet en commission divergent également.

Une majorité des membres de la commission souhaite le passage, à terme, à un système d'imposition individuel. Elle est d'avis qu'il est indispensable d'adapter le système fiscal aux mutations sociales et que l'imposition individuelle, c'est-à-dire l'imposition de chaque personne en fonction de sa seule capacité personnelle et indépendamment de son état civil, est le mode d'imposition qui répond le mieux aux exigences de la vie moderne. Les membres de la commission sont conscients qu'un système d'imposition purement individuel doit être tempéré par des éléments correctifs, notamment pour éviter de surcharger certaines catégories de personnes. La commission renonce pour l'instant à indiquer ses préférences quant à l'aménagement concret du mode d'imposition individuelle. En revanche, la majorité de ses membres est favorable à un tel changement de système.

Quelques membres souhaitent au contraire l'introduction du système de splitting tel qu'il était proposé dans le cadre du train de mesures fiscales 2004. S'attendant à ce que cette forme d'imposition augmente considérablement les charges de perception, ils demeurent sceptiques vis-à-vis de l'imposition individuelle.

En revanche, les membres de la commission sont unanimes à vouloir le plus rapidement possible supprimer la discrimination fiscale qui, en matière d'impôt fédéral direct, frappe les couples mariés par rapport aux couples vivant en concubinage. Il y a 21 ans, le Tribunal fédéral avait jugé dans un arrêt de principe que la discrimination des conjoints par rapport aux concubins du point de vue de l'impôt sur le revenu était anticonstitutionnelle et que cette inégalité de traitement ne pouvait être réalisée que par un changement positif de la loi (ATF 110 1a 7). La commission a estimé qu'il était inacceptable que, deux décennies plus tard, cette situation insatisfaisante persiste encore dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral alors que les lois cantonales ont été adaptées il y a bien longtemps déjà.

La commission est consciente du fait qu'un changement de système aussi fondamental que le passage à l'imposition individuelle prendra un certain temps tant il est vrai que, en plus de la LIFD et de la LHID, il faudra également réviser toutes les lois fiscales cantonales. Il faut en outre s'attendre à ce que la mise en oeuvre technique du nouveau système

ter nach wie vor besteht, während die kantonalen Steuergesetze längst angepasst worden sind.

Die Kommission ist sich bewusst, dass eine grundsätzliche Systemänderung beispielsweise in Richtung einer Individualbesteuerung einige Zeit in Anspruch nehmen wird. Es müssen hierfür nicht nur das DBG und das StHG, sondern auch alle kantonalen Steuergesetze revidiert werden. Zudem dürfte die anschliessende technische Umsetzung zeitlich aufwendig sein. Aus diesem Grund schlägt die Kommission ein Vorgehen in zwei Schritten vor: In einem ersten Schritt soll im Sinne einer Sofortmassnahme die Heiratsstrafe abgeschafft werden. Mit ihrer Motion 05.3464 beauftragt die Kommission den Bundesrat, diese Korrektur im Rahmen des bestehenden Steuersystems zu vollziehen. Konkret schlägt sie eine Erhöhung und allenfalls eine Anpassung des Abzuges nach Artikel 212 Absatz 2 DBG vor. Diese Lösung kann rasch umgesetzt werden, präjudiziert die weiteren Reformschritte nicht und dürfte von allen möglichen Varianten den geringsten Einnahmefall zur Folge haben. Die Kommission beauftragt den Bundesrat, für den unvermeidlichen Einnahmefall mögliche Finanzierungsmassnahmen aufzuzeigen.

Sobald dieser erste Schritt vollzogen ist, sollen unverzüglich die Arbeiten an einer grundsätzlichen Revision des Systems der Ehepaar- und Familienbesteuerung aufgenommen werden. Die Kommission unterstreicht dies, indem sie die drei Motionen aus dem Nationalrat zur Annahme empfiehlt. Dadurch dass sie über die drei Motionen als Paket abgestimmt hat, vermied sie, bereits zu diesem Zeitpunkt, die Wahl des zukünftigen Systems zu präjudizieren.

prenne beaucoup de temps. C'est la raison pour laquelle la commission propose de procéder en deux étapes. Dans un premier temps, il s'agirait de supprimer la discrimination fiscale qui frappe les couples mariés avec effet immédiat. La motion 05.3464 de la commission charge le Conseil fédéral de procéder à cette correction dans le cadre du système fiscal actuel. Elle propose concrètement d'augmenter, éventuellement d'adapter la déduction visée à l'article 212, alinéa 2, LIFD. Cette mesure peut être mise en oeuvre rapidement, sans porter préjudice aux étapes suivantes de la réforme. De plus, parmi toutes les variantes envisageables, elle est probablement celle qui entraînerait la plus faible diminution des recettes fiscales. La commission charge le Conseil fédéral de proposer des mesures permettant de compenser la perte de recettes inévitable.

Les travaux de refonte du système d'imposition du couple et de la famille devront être entrepris dans un second temps, dès que la première étape aura été achevée. En recommandant l'adoption des trois motions du Conseil national, la commission montre que ce point lui tient particulièrement à coeur. En se prononçant sur les trois motions réunies en un seul paquet, elle évite d'anticiper sur la question du choix du système.

04.3380

**Motion
christlichdemokratische Fraktion.
Familienbesteuerung**

Eingereichter Text 17.06.04

Der Bundesrat wird beauftragt, im Einvernehmen mit den Kantonen innert einem Jahr eine Gesetzesvorlage auszuarbeiten und dem Parlament vorzulegen, welche folgende Ziele erfüllt:

Familienbesteuerung (Bund und Kantone)

1. Gleichstellung der verheirateten Paare mit den unverheirateten Paaren für alle Einkommen bei Bund und Kantonen (Umsetzung des Bundesgerichtsurteils von 1984);
2. Entlastung der Familien aller Einkommenskategorien bei Bund und Kantonen durch:
 - a. Einführung eines Kinderbetreuungskostenabzuges;
 - b. Einführung eines Abzuges für Einelfamilien;
 - c. Erhöhung eines Kinderabzuges;
 - d. Einführung eines zusätzlichen Aus- und Weiterbildungsabzuges;
 - e. Einführung eines Abzuges für die Kosten für die obligatorischen Krankenkassenprämien.

Begründung

Die Reform der Familienbesteuerung war in der Abstimmung vom 16. Mai 2004 weitgehend unbestritten.

Die steuerliche Ungleichbehandlung verheirateter und unverheirateter Paare ist sehr rasch im Einvernehmen mit den Kantonen für alle Einkommensgruppen zu beheben. Die Entlastung von Familien mit Kindern ist ebenso dringend. Dies muss ebenfalls in enger Abstimmung mit den Kantonen für alle Einkommensschichten über die Abzüge geschehen. Zu prüfen ist ausserdem die Steuerbefreiung der Kinderzulagen.

Antwort des Bundesrates 03.11.04

1. Die CVP-Fraktion verlangt die Einführung eines Ehe- und Familienbesteuerungssystems, das sich am Steuerpaket 2001 orientiert. Insbesondere sollen diverse Abzüge vorgesehen werden, die Familien mit Kindern in allen Einkommensschichten entlasten. Zudem wird beantragt, die Steuerbefreiung der Kinderzulagen zu prüfen.

Sowohl das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die direkte Bundessteuer (DBG; SR 642.11) als auch das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG; SR 642.14) gehen davon aus, dass grundsätzlich alle Einkünfte steuerbar sind. Davon ausgenommen bleiben nur jene Einkünfte, die im Gesetz ausdrücklich als steuerfrei erklärt werden. In den beiden gleich lautenden Aufzählungen (Art. 24 DBG; Art. 7 Abs. 4 StHG) sind die Kinderzulagen nicht enthalten. Wie der Bundesrat bereits in seiner Stellungnahme zur Motion Aeppli Wartmann 97.3643, «Steuerbefreiung von Kinderzulagen», festgehalten hat, stehen die einzelnen Elemente dieser Aufzählungen nicht vorbehaltlos zur politischen Disposition. Vielmehr ist bei jeder Steuerbefreiung von Einkünften zu fragen, wieweit sich eine solche mit dem Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit verträgt. Dieser Grundsatz wird vom Bundesgericht aus Artikel 8 der Bundesverfassung abgeleitet und entfaltet seine Wirkung in erster Linie bei den direkten Steuern. Wer ein gleich hohes Einkommen hat, soll gleich hohe Steuern bezahlen müssen (horizontale Gleichbehandlung). Damit die verschiedenen Einkommensarten miteinander verglichen werden können, müssen sie nach denselben Kriterien ermittelt werden. Dies bedeutet in erster Linie, dass sämtliche Einkünfte vollumfänglich in die Bemessungsgrundlage einbezogen werden. Deshalb wurden in den letzten Jahren Einbrüche in diesen Grundsatz so weit als möglich eliminiert, namentlich bezüglich der Militärversicherungsren-

04.3380

**Motion
groupe démocrate-chrétien.
Imposition de la famille**

Texte déposé 17.06.04

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer d'entente avec les cantons un projet de loi, dans un délai d'une année, et de le soumettre au Parlement; ce projet devra satisfaire aux principes suivants:

Imposition de la famille (Confédération et cantons)

1. Imposition égale des revenus des couples mariés et de ceux des concubins aux niveaux fédéral et cantonal (application de l'arrêt du Tribunal fédéral de 1984).
2. Allègement de l'imposition de la famille pour toutes les catégories de revenus, aux niveaux fédéral et cantonal, par l'introduction:
 - a. d'une déduction pour les frais de garde d'un enfant;
 - b. d'une déduction pour les familles monoparentales;
 - c. d'une augmentation de la déduction pour enfant;
 - d. d'une déduction supplémentaire pour la formation et la formation continue;
 - e. d'une déduction pour primes d'assurance-maladie.

Développement

La réforme de l'imposition des familles n'a guère été contestée lors de la votation du 16 mai 2004.

Par conséquent, la discrimination fiscale qui préterite les couples mariés par rapport aux concubins doit être abolie dans les meilleurs délais à tous les niveaux de revenus, d'entente avec les cantons. De même, l'imposition des familles ayant des enfants devra également être allégée très rapidement. Ceci devra se faire par le biais de déductions, en collaboration avec les cantons, et s'appliquer à toutes les catégories de revenus. On examinera par ailleurs la possibilité d'exempter de l'impôt les allocations pour enfant.

Réponse du Conseil fédéral 03.11.04

1. Le groupe démocrate-chrétien préconise l'introduction d'un système d'imposition du couple et de la famille qui s'inspire du paquet fiscal et qui prévoit notamment diverses déductions allégeant l'imposition des familles avec enfants pour tous les revenus. En outre, la motion demande d'examiner l'exonération des allocations pour enfant. Tant la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD; RS 642.11) que la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID; RS 642.14), toutes deux du 14 décembre 1990, partent du principe que tous les revenus sont imposables. Ne font exception que les revenus que la loi exonère expressément. Les allocations pour enfant ne figurent pas dans les énumérations identiques des articles 24 LIFD et 7 alinéa 4 LHID. Comme le Conseil fédéral l'a relevé dans son avis sur la motion Aeppli Wartmann 97.3643, «Pas de taxation sur les allocations pour enfants», les différents éléments de cette énumération ne sont pas soumis au seul bon vouloir politique. Au contraire, il faut se demander, pour chaque exonération, dans quelle mesure elle est compatible avec le principe de l'imposition selon la capacité contributive. Ce principe découle de l'article 8 de la Constitution fédérale et déploie ses effets essentiellement sur les impôts directs: pour un même revenu, l'impôt doit être le même pour tout le monde (égalité de traitement horizontale). Pour être en mesure de comparer des revenus, il faut les calculer de la même manière: la taxation doit donc porter sur l'ensemble des revenus. C'est pourquoi on a éliminé autant que possible les exceptions à ce principe, en particulier pour les rentes de l'assurance militaire qui sont de nouveau imposables depuis 1994 et pour les rentes de l'AVS qui sont entièrement prises en compte depuis 1995.

2. Après le rejet du paquet fiscal par le peuple le 16 mai dernier, les principaux problèmes posés par une imposition plus

ten, die seit 1994 neu steuerbar sind, und der AHV-Renten, die seit 1995 vollumfänglich berücksichtigt werden.

2. Nachdem das Steuerpaket 2001 beim Volk am 16. Mai 2004 gescheitert ist, sind die Hauptanliegen einer gerechten Ehe- und Familienbesteuerung in der Tat ungelöst. Im weiterhin geltenden Familienbesteuerungssystem der direkten Bundessteuer werden Ehepaare – vor allem Zweiverdiener-ehepaare – gegenüber Konkubinatspaaren nach wie vor vielfach benachteiligt. Eine neue Vorlage zur Reform der Ehe- und Familienbesteuerung ist daher unumgänglich. Dabei müssen natürlich die aktuellen finanziellen Perspektiven des Bundeshaushaltes berücksichtigt werden. Ausserdem zeigt sich schon heute deutlich, dass eine Konsensfindung schwierig sein wird. Dies folgt aus der Analyse der Volksabstimmung zum Steuerpaket und daraus, dass die Vorstösse, mit welchen eine Neuaufgabe der Reform der Ehe- und Familienbesteuerung verlangt wird, inhaltlich zum Teil stark voneinander abweichen.

3. Bekanntlich hat Ständerat Hans Lauri mit seinem am 2. Oktober 2002 eingereichten Postulat 02.3549 vom Bundesrat einen Bericht über die Möglichkeit zur Einführung der Individualbesteuerung im Bund und in den Kantonen verlangt. Der Bericht ist von einer gemeinsamen Projektorganisation Bund/Kantone erarbeitet worden und wird dem Bundesrat noch vor Ende 2004 zuhänden des Parlamentes abgeliefert. Parlament und Öffentlichkeit werden von diesem Bericht Kenntnis nehmen und darüber eine Diskussion führen müssen.

4. Es ist daran zu erinnern, dass bereits vor der Volksabstimmung zum Steuerpaket 2001 zwei Vorstösse im Parlament eingereicht wurden, die für den Fall der Ablehnung bestimmte Steuermassnahmen zugunsten der Ehepaar- und Familienbesteuerung bei der direkten Bundessteuer verlangen (Motion der SP-Fraktion 03.3616, welche einen Systemwechsel zum Steuerabzug vom Steuerbetrag und eine Diskussion über die Einführung der Individualbesteuerung verlangt; Standesinitiative Wallis 03.314, die sich, beschränkt auf das DBG, am Steuerpaket 2001 orientiert). Zudem sind in der Sommersession 2004 drei weitere Motionen zu diesem Thema eingereicht worden. Die Motion Donzé 04.3263 orientiert sich ebenfalls an der Reform der Ehe- und Familienbesteuerung des abgelehnten Steuerpaketes, während die Motion Aeschbacher 04.3262 sowie die Motion der FDP-Fraktion 04.3276 einen Wechsel zur Individualbesteuerung beantragen.

Diese sehr unterschiedlichen Zielsetzungen der bisher eingereichten Vorstösse zeigen ebenfalls deutlich auf, dass es für eine definitive Festlegung des Systementscheides für die Reform der Ehe- und Familienbesteuerung sowie ihre detaillierte Ausgestaltung zu früh ist. Ein fundierter Systementscheid setzt voraus, dass Bundesrat und Parlament die Reform der Ehe- und Familienbesteuerung in Kenntnis aller Auswirkungen der verschiedenen Veranlagungsarten beurteilen können. Dazu braucht es den nötigen Handlungsspielraum. Der Bundesrat beantragt daher die Ablehnung der Motion.

5. Sollte die vorliegende Motion im Nationalrat dennoch angenommen werden, würde der Bundesrat im Ständerat den Antrag stellen, die Motion in einen Prüfungsauftrag abzuändern.

Erklärung des Bundesrates 03.11.04

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht WAK-SR 24.06.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 24. Juni 2005 die Motionen von Nationalrat Donzé «Selbständige Vorlage für die Ehepaar- und Familienbesteuerung», der freisinnig-demokratischen Fraktion «Übergang zur Individualbesteuerung» und der christlichdemokratischen Fraktion «Familienbesteuerung» beraten. An dieser Sitzung reichte die Kommission zudem die Motion «Sofortmassnahmen zur Reduktion der Diskriminierung bei der Ehegattenbesteuerung» ein.

équitable du couple et de la famille ne sont effectivement pas résolus. Dans le système d'imposition de la famille appliqué dans le cadre de l'impôt fédéral direct, les époux, principalement les couples à deux revenus, sont souvent désavantagés par rapport aux concubins. Un nouveau projet de réforme de l'imposition du couple et de la famille est donc indispensable. Ce projet devra naturellement tenir compte des perspectives financières de la Confédération. Par ailleurs, l'analyse du vote populaire sur le paquet fiscal et les divergences parfois profondes entre les textes des interventions parlementaires préconisant un nouveau projet d'imposition du couple et de la famille laissent déjà présager que la recherche d'un consensus sera difficile.

3. En outre, on rappellera que, dans le postulat 02.3549, déposé le 2 octobre 2002, le conseiller aux Etats Hans Lauri a demandé au Conseil fédéral un rapport sur la possibilité d'introduire l'imposition individuelle aux niveaux fédéral et cantonal. Une organisation de projet commune à la Confédération et aux cantons a élaboré ce rapport destiné au Parlement; il sera rendu au Conseil fédéral avant la fin 2004. Après avoir pris connaissance de ce rapport, le Parlement et le public ouvriront le débat.

4. On rappellera également que deux interventions ont été déposées au Parlement avant la votation populaire sur le paquet fiscal pour le cas où celui-ci serait rejeté. Ces interventions demandent un certain nombre de mesures fiscales en faveur des couples et des familles au niveau de l'impôt fédéral direct (motion du groupe socialiste 03.3616, qui demande un changement de système avec un passage aux déductions sur le montant de l'impôt et une discussion sur l'introduction de l'imposition individuelle; initiative cantonale du Valais 03.314, qui s'inspire du paquet fiscal et se limite à la LIFD). En outre, trois autres motions ont été déposées sur ce sujet au cours de la session d'été 2004. La motion Donzé 04.3263 se base sur la réforme prévue par le paquet fiscal qui a été rejeté, tandis que la motion Aeschbacher 04.3262 ainsi que la motion du groupe radical 04.3276 préconisent le passage à l'imposition individuelle.

Les objectifs très différents des interventions déposées jusqu'ici montrent qu'il est trop tôt pour décider définitivement du choix d'un système d'imposition du couple et de la famille et du détail de son aménagement. Un choix bien fondé suppose que le Conseil fédéral et le Parlement puissent apprécier la réforme de l'imposition du couple et de la famille en connaissant bien toutes les conséquences des divers genres de taxation. Pour ce faire, ils ont besoin de la marge de manoeuvre nécessaire: c'est pourquoi le Conseil fédéral propose de rejeter cette motion.

5. Si le Conseil national devait néanmoins adopter cette motion, le Conseil fédéral proposerait au Conseil des Etats de la transformer en un mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 03.11.04

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CER-CE 24.06.05

Réunie le 24 juin 2005, la commission a examiné les interventions suivantes: «Projet séparé pour l'imposition du couple et de la famille», motion déposée par le conseiller national Donzé, «Passage à l'imposition individuelle», motion déposée par le groupe radical-libéral et «Imposition de la famille», motion déposée par le groupe démocrate-chrétien. Lors de cette séance, la commission a également déposé la motion «Mesures immédiates afin de diminuer la discrimination en matière d'imposition du couple».

Suite au refus du train de mesures fiscales lors de la votation populaire du 16 mai 2004, les quatre motions chargent le Conseil fédéral de présenter un nouveau projet d'imposition du couple et de la famille. La motion Donzé propose l'introduction d'un splitting total pour les couples mariés et d'une déduction fiscale par enfant. La motion du groupe RL invite le Conseil fédéral à rédiger une base légale permettant d'imposer les personnes physiques individuellement, indépen-



Die vier Motionen beauftragen den Bundesrat, im Nachgang zur Ablehnung des Steuerpaketes in der Volksabstimmung vom 16. Mai 2004, eine neue Vorlage zur Ehepaar- und Familienbesteuerung vorzulegen. Die Motion Donzé schlägt als mögliche Lösung ein Vollsplitting für Ehepaare mit Kinderabzug vom Steuerbetrag vor. Die Motion der Fraktion RL sieht das Splittingssystem höchstens als Übergangslösung und fordert den Bundesrat auf, eine gesetzliche Grundlage für die Einführung einer zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung auszuarbeiten. Die Motionen der WAK-S und der Fraktion C beauftragen den Bundesrat, dem Parlament unverzüglich eine Vorlage zu unterbreiten, welche die Aufhebung der Diskriminierung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren vorsieht.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 10 zu 0 Stimmen und 2 Enthaltungen, die drei Motionen des Nationalrates anzunehmen. Sie beantragt im Übrigen die Annahme ihrer Motion 05.3464.

Verhandlungen und Beschlüsse des Erstrates

Der Nationalrat behandelte die drei Motionen am 15. Juni 2005 und führte dabei eine Grundsatzdebatte über die Zukunft der Familienbesteuerung. Dabei herrschte weitgehend Einigkeit darüber, dass die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei der direkten Bundessteuer aufgehoben werden muss. Über die Wahl des zukünftigen Systems der Familienbesteuerung wurde hingegen kontrovers diskutiert.

Der Nationalrat beschloss schliesslich:

Annahme der Motion Donzé (04.3263) mit 85 zu 82 Stimmen.

Annahme der Motion Fraktion RL (04.3276) mit 114 zu 53 Stimmen.

Annahme von Punkt 1 der Motion Fraktion C (04.3380) mit 126 zu 0 Stimmen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates begrüsst die Motionen des Nationalrates und versteht sie als Anstoss für die dringend notwendige Modernisierung des Systems der Ehepaar- und Familienbesteuerung. Die drei Motionen schlagen jedoch unterschiedliche Systeme vor. Auch in der Kommission wurden diesbezüglich unterschiedliche Ansichten vertreten.

Eine Mehrheit der Kommissionsmitglieder strebt längerfristig den Übergang zu einem System der Individualbesteuerung an. Sie ist der Meinung, dass sich das Steuersystem dem Wandel der Zeit anpassen muss und dass die zivilstandsabhängige Besteuerung jeder einzelnen Person nach ihrer persönlichen Leistungsfähigkeit den modernen Lebensformen am gerechtesten wird. Die Kommissionsmitglieder sind sich bewusst, dass im reinen Individualbesteuerungssystem Korrekturen angebracht werden müssten, um zu vermeiden, dass einzelne Personengruppen übermässig belastet würden. Die Kommission verzichtet zu diesem Zeitpunkt, Präferenzen über die konkrete Ausgestaltung einer Individualbesteuerung zu äussern. Im Grundsatz spricht sich aber die Mehrheit der Mitglieder für einen solchen Systemwechsel aus.

Einige Mitglieder plädieren demgegenüber für die Einführung eines Splittingsystems, wie es im Rahmen des Steuerpaketes 2004 vorgesehen war. Sie stehen dem System der Individualbesteuerung skeptisch gegenüber, da damit vermutlich ein erheblicher Mehraufwand bei der Steuererhebung zu erwarten wäre.

Einigkeit bestand in der Kommission darüber, dass die sogenannte «Heiratsstrafe», das heisst die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei der direkten Bundessteuer, möglichst rasch abgeschafft werden soll. Das Bundesgericht hat vor 21 Jahren in einem Grundsatzentscheid festgehalten, dass die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei der Einkommenssteuer nicht verfassungsmässig sei und dass sich indes diese Rechtsungleichheit nur durch eine positive Gesetzgebungsänderung aufheben lasse (BGE 110 1a 7). Die Kom-

missionen de leur état civil, le splitting partiel pouvant tout au plus être conçu comme mesure transitoire. Les motions de la CER-E et du groupe C chargent le Conseil fédéral de soumettre sans délai au Parlement un projet supprimant la discrimination entre couples mariés et non mariés.

Proposition de la commission

Par 10 voix contre 0, et 2 abstentions, la commission propose d'adopter les trois motions du Conseil national. Elle propose également l'adoption de sa motion 05.3464.

Délibérations et décisions du conseil prioritaire

Le Conseil national a traité les trois motions le 15 juin 2005 et, à cette occasion, a engagé un débat de fond sur l'avenir de l'imposition de la famille. Un large consensus s'est dégagé quant à la nécessité de supprimer, en matière d'impôt fédéral direct, la discrimination entre couples mariés et non mariés. En revanche, le futur système d'imposition de la famille a fait l'objet de débats controversés.

Finalement, le Conseil national a adopté:

la motion Donzé (04.3263) par 85 voix contre 82,

la motion du groupe RL (04.3276) par 114 voix contre 53, et le point 1 de la motion du groupe C (04.3380) par 126 voix contre 0.

Considérations de la commission

La Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats salue les motions du Conseil national qui constituent une invitation à moderniser sans délai le système d'imposition des couples et des familles. Les trois motions proposent cependant des solutions différentes. Les opinions défendues à ce sujet en commission divergent également.

Une majorité des membres de la commission souhaite le passage, à terme, à un système d'imposition individuel. Elle est d'avis qu'il est indispensable d'adapter le système fiscal aux mutations sociales et que l'imposition individuelle, c'est-à-dire l'imposition de chaque personne en fonction de sa seule capacité personnelle et indépendamment de son état civil, est le mode d'imposition qui répond le mieux aux exigences de la vie moderne. Les membres de la commission sont conscients qu'un système d'imposition purement individuel doit être tempéré par des éléments correctifs, notamment pour éviter de surcharger certaines catégories de personnes. La commission renonce pour l'instant à indiquer ses préférences quant à l'aménagement concret du mode d'imposition individuelle. En revanche, la majorité de ses membres est favorable à un tel changement de système.

Quelques membres souhaitent au contraire l'introduction du système de splitting tel qu'il était proposé dans le cadre du train de mesures fiscales 2004. S'attendant à ce que cette forme d'imposition augmente considérablement les charges de perception, ils demeurent sceptiques vis-à-vis de l'imposition individuelle.

En revanche, les membres de la commission sont unanimes à vouloir le plus rapidement possible supprimer la discrimination fiscale qui, en matière d'impôt fédéral direct, frappe les couples mariés par rapport aux couples vivant en concubinage. Il y a 21 ans, le Tribunal fédéral avait jugé dans un arrêt de principe que la discrimination des conjoints par rapport aux concubins du point de vue de l'impôt sur le revenu était anticonstitutionnelle et que cette inégalité de traitement ne pouvait être réalisée que par un changement positif de la loi (ATF 110 1a 7). La commission a estimé qu'il était inacceptable que, deux décennies plus tard, cette situation insatisfaisante persiste encore dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral alors que les lois cantonales ont été adaptées il y a bien longtemps déjà.

La commission est consciente du fait qu'un changement de système aussi fondamental que le passage à l'imposition individuelle prendra un certain temps tant il est vrai que, en plus de la LIFD et de la LHID, il faudra également réviser toutes les lois fiscales cantonales. Il faut en outre s'attendre à ce que la mise en oeuvre technique du nouveau système prenne beaucoup de temps. C'est la raison pour laquelle la commission propose de procéder en deux étapes. Dans un premier temps, il s'agirait de supprimer la discrimination fiscale qui frappe les couples mariés avec effet immédiat. La

mission erachtet es als stossend, dass dieser Missstand im Gesetz über die direkte Bundessteuer zwei Jahrzehnte später nach wie vor besteht, während die kantonalen Steuergesetze längst angepasst worden sind.

Die Kommission ist sich bewusst, dass eine grundsätzliche Systemänderung beispielsweise in Richtung einer Individualbesteuerung einige Zeit in Anspruch nehmen wird. Es müssen hierfür nicht nur das DBG und das StHG, sondern auch alle kantonalen Steuergesetze revidiert werden. Zudem dürfte die anschliessende technische Umsetzung zeitlich aufwendig sein. Aus diesem Grund schlägt die Kommission ein Vorgehen in zwei Schritten vor: In einem ersten Schritt soll im Sinne einer Sofortmassnahme die Heiratsstrafe abgeschafft werden. Mit ihrer Motion 05.3464 beauftragt die Kommission den Bundesrat, diese Korrektur im Rahmen des bestehenden Steuersystems zu vollziehen. Konkret schlägt sie eine Erhöhung und allenfalls eine Anpassung des Abzuges nach Artikel 212 Absatz 2 DBG vor. Diese Lösung kann rasch umgesetzt werden, präjudiziert die weiteren Reformschritte nicht und dürfte von allen möglichen Varianten den geringsten Einnahmefall zur Folge haben. Die Kommission beauftragt den Bundesrat, für den unvermeidlichen Einnahmefall mögliche Finanzierungsmassnahmen aufzuzeigen.

Sobald dieser erste Schritt vollzogen ist, sollen unverzüglich die Arbeiten an einer grundsätzlichen Revision des Systems der Ehepaar- und Familienbesteuerung aufgenommen werden. Die Kommission unterstreicht dies, indem sie die drei Motionen aus dem Nationalrat zur Annahme empfiehlt. Dadurch dass sie über die drei Motionen als Paket abgestimmt hat, vermied sie, bereits zu diesem Zeitpunkt, die Wahl des zukünftigen Systems zu präjudizieren.

motion 05.3464 de la commission charge le Conseil fédéral de procéder à cette correction dans le cadre du système fiscal actuel. Elle propose concrètement d'augmenter, éventuellement d'adapter la déduction visée à l'article 212, alinéa 2, LIFD. Cette mesure peut être mise en oeuvre rapidement, sans porter préjudice aux étapes suivantes de la réforme. De plus, parmi toutes les variantes envisageables, elle est probablement celle qui entraînerait la plus faible diminution des recettes fiscales. La commission charge le Conseil fédéral de proposer des mesures permettant de compenser la perte de recettes inévitable.

Les travaux de refonte du système d'imposition du couple et de la famille devront être entrepris dans un second temps, dès que la première étape aura été achevée. En recommandant l'adoption des trois motions du Conseil national, la commission montre que ce point lui tient particulièrement à coeur. En se prononçant sur les trois motions réunies en un seul paquet, elle évite d'anticiper sur la question du choix du système.

04.3401

Motion Hegetschweiler Rolf. Leistungssteigerung im Bahnknoten Zürich

Eingereichter Text 18.06.04

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass der Bau des neuen Durchgangsbahnhofes in Zürich Bestandteil der Leistungsvereinbarung 2007–2010 mit den SBB bleibt und dass die vorgesehene Eröffnung fristgerecht im Jahre 2013 erfolgen kann.

Mitunterzeichner

Bortoluzzi Toni, Bühler Gerold, Giezendanner Ulrich, Gutzwiller Felix, Hutter Markus, Keller Robert, Leutenegger Filippo, Müller Philipp, Noser Ruedi, Riklin Kathy, Weigelt Peter, Zapfl Rosmarie, Zuppiger Bruno (13)

Begründung

2001 haben die Stimmberechtigten des Kantons Zürich einem Kredit von 580 Millionen Franken für den Bau einer neuen Bahnstrecke Wiedikon/Altstetten–Zürich Hauptbahnhof–Oerlikon mit einem neuen unterirdischen Durchgangsbahnhof mit 82 Prozent Ja-Stimmen zugestimmt. Damit übernimmt der Kanton Zürich 40 Prozent der Gesamtkosten von 1450 Millionen Franken dieses wichtigen nationalen Projektes.

Die Planungs- und Projektierungsarbeiten verlaufen plangemäss. Bisher sind Vorinvestitionen von 90 Millionen Franken getätigt worden. Um den neuen Durchgangsbahnhof Löwenstrasse im Jahre 2013 in Betrieb nehmen zu können, muss mit dem Bau des Kernstückes Ende 2006 begonnen werden. Am 7. April 2004 hat der Bundesrat angekündigt, 2007/08 alle Projekte ausser den Bahngrossprojekten, die sich schon im Bau befinden, einer Gesamtschau zu unterziehen. Für den Durchgangsbahnhof Löwenstrasse würde dies bedeuten, dass mit dem Bau nicht Ende 2006 begonnen werden könnte. Damit wäre eine Inbetriebnahme des neuen Bahnhofes nicht vor 2020 zu erwarten. Diese Verzögerung ist nicht akzeptabel.

Der Zürcher Hauptbahnhof ist das Herz des Schweizer Eisenbahnnetzes. Sein Verkehrsvolumen übersteigt jenes anderer grosser Schweizer Bahnhöfe bei weitem. Mit der Inbetriebnahme von «Bahn 2000» Ende 2004 und der dritten Teilergänzung der S-Bahn sind der Bahnknoten Zürich und seine Zufahrtskorridore bis auf das letzte Gleis ausgelastet. Werden im Knoten Zürich nicht sehr rasch zusätzliche Kapazitäten geschaffen, so droht der Verkehrszusammenbruch sowohl auf der Schiene als auch auf der Strasse. Das hätte nicht nur unabsehbare nachteilige Folgen für den öffentlichen Verkehr in Zürich und in der Schweiz, sondern auch für die schweizerische Volkswirtschaft.

Antwort des Bundesrates 24.09.04

Der Bau der Infrastruktur des öffentlichen Verkehrs wird einerseits über das ordentliche Budget und andererseits über den FinöV-Fonds finanziert. Zudem sollen nach der Ablehnung des Gegenvorschlages zur Avanti-Initiative mit der Vorlage «Dopo Avanti» Möglichkeiten zur Finanzierung der notwendigen Infrastrukturen in den Ballungszentren geschaffen werden. Die ersten parlamentarischen Beratungen in den Kommissionen sind bereits im Gang.

Die Finanzierung der Leistungsvereinbarung Bund-SBB erfolgt über die Finanzrechnung. Die Leistungsvereinbarung dient in erster Linie dazu, die bestehende Infrastruktur in ihrer Substanz und Leistungsfähigkeit zu erhalten. Zudem können darüber auch punktuelle Netzerweiterungen und kleinere leistungssteigernde Projekte finanziert werden. Angesichts der gegenwärtig geltenden Finanzpläne ist davon auszugehen, dass ein Grossprojekt wie die Durchmesserli-

04.3401

Motion Hegetschweiler Rolf. Augmenter la capacité du noeud ferroviaire de Zurich

Texte déposé 18.06.04

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que la construction de la nouvelle gare de transit de Zurich reste partie intégrante de la convention sur les prestations passée avec les CFF pour la période 2007–2010 et que l'ouverture puisse avoir lieu comme prévu en 2013.

Cosignataires

Bortoluzzi Toni, Bühler Gerold, Giezendanner Ulrich, Gutzwiller Felix, Hutter Markus, Keller Robert, Leutenegger Filippo, Müller Philipp, Noser Ruedi, Riklin Kathy, Weigelt Peter, Zapfl Rosmarie, Zuppiger Bruno (13)

Développement

En 2001, les électeurs du canton de Zurich ont accepté à 82 pour cent des voix un crédit de 580 millions de francs pour la construction d'une nouvelle ligne ferroviaire Wiedikon/Altstetten–gare principale de Zurich–Oerlikon avec une nouvelle gare souterraine de transit. Dans ce cadre, le canton de Zurich prend en charge 40 pour cent des coûts de cet important projet national, qui coûtera au total 1450 millions de francs. Les travaux de planification et de gestion de projet se déroulent comme prévu. Jusqu'à présent, 90 millions de francs ont été engagés à titre d'investissements préalables. Pour que la nouvelle gare de transit de la Löwenstrasse puisse être mise en service en 2013, il faut que les travaux des principaux éléments commencent fin 2006.

Le 7 avril 2004, le Conseil fédéral a annoncé que, en 2007/08, il soumettrait à une analyse globale tous les projets, hormis les gros projets ferroviaires qui se trouvent déjà en phase de construction. Pour la gare de transit de la Löwenstrasse, cela signifierait que les travaux ne pourraient pas commencer fin 2006. Il ne faudrait donc pas s'attendre à une mise en service avant 2020. Ce retard est inacceptable.

La gare principale de Zurich est le centre névralgique du réseau ferroviaire suisse. En volume, son trafic dépasse de loin celui de toutes les autres gares. Avec la mise en service de «Rail 2000» à la fin de l'année 2004 et la troisième étape des travaux d'aménagement du RER, le noeud ferroviaire zurichois et ses corridors d'accès sont surchargés au maximum.

Si des capacités supplémentaires ne sont pas créées rapidement sur le noeud de Zurich, on court le risque d'un chaos généralisé à la fois sur le rail et sur la route. Les conséquences pourraient être imprévisibles, tant pour les transports publics zurichois et suisses que pour l'économie suisse en général.

Réponse du Conseil fédéral 24.09.04

La construction de l'infrastructure des transports publics est financée par le budget ordinaire et par le fonds FTP. Le contre-projet à l'initiative Avanti ayant été rejeté, un autre projet «Dopo Avanti» permettra de financer les infrastructures nécessaires dans les agglomérations. Les premiers débats parlementaires sont en cours dans les commissions.

Le financement de la convention de prestations entre la Confédération et les CFF se fait par le compte financier. La convention sert en premier lieu à maintenir la substance et la capacité de l'infrastructure actuelle. Par ailleurs, des extensions ponctuelles du réseau et de petits projets d'accroissement de la capacité peuvent aussi être financés à ce titre. Etant donné les plans financiers en vigueur, il faut partir du principe qu'un grand projet comme la ligne diamétrale de Zurich ne sera pas financé dans ce cadre. Le prochain plafond

nie Zürich nicht finanziert ist. Der nächste Zahlungsrahmen (2007–2010) müsste aufgestockt werden, wenn gleichzeitig die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit der bestehenden Infrastruktur erhalten werden soll. Dies steht jedoch im Widerspruch zu den finanzpolitischen Zielen des Bundes.

Die absehbaren Tendenzen des wirtschaftlichen und des verkehrspolitischen Umfeldes haben den Bundesrat veranlasst, das UVEK und das EFD am 9. September 2003 mit einer Analyse über die zukünftige Finanzierung der Schieneninfrastruktur zu beauftragen. Die Zwischenergebnisse wurden den parlamentarischen Kommissionen im Rahmen des Berichtes des Bundesrates «über die Mehrkosten betreffend den Zusatzkredit und die teilweise Freigabe der gesperrten Mittel der zweiten Phase der Neat 1» vom 7. April vorgelegt. Die Kommissionen unterstützten die Absicht des Bundesrates, auf dieser Grundlage eine Botschaft ausarbeiten zu lassen.

Die Massnahmen, die in der «Botschaft zu Änderungen bei der Finanzierung der FinöV-Projekte» vorgeschlagen werden, entlasten die Finanzrechnung des Bundes und ermöglichen es, die verkehrspolitisch absolut prioritären Projekte im ursprünglich vorgesehenen Zeitrahmen zu realisieren. Alle verbleibenden, noch nicht baureifen FinöV-Projekte – Neat 1, zweite Phase (Zimmerberg- und Hirzeltunnel), zweite Phase des HGV-Anschlusses und zweite Etappe «Bahn 2000» – werden einer Gesamtprüfung unterzogen.

Der Bundesrat wird 2007/08 eine neue Vorlage zur zukünftigen Entwicklung der Bahn-Grossprojekte in die Vernehmlassung geben, welche alle genannten Projekte beurteilen wird. In diese Vernehmlassung sollen auch weitere Bahn-Grossprojekte, deren Finanzierung derzeit nicht gesichert ist, einbezogen werden. Nebst der Durchmesserlinie Zürich gehören dazu auch die beiden anderen grossen Agglomerationsprojekte (Cornavin–Eaux-Vives–Annemasse CEVA, Verbindung Stabio–Arcisate FMV).

Der Zeitpunkt für die Durchführung der Vernehmlassung ist aus finanz- und verkehrspolitischer Sicht sinnvoll. Insbesondere kann eine Neuurteilung bis 2007/08 wichtige verkehrliche Entwicklungen berücksichtigen (z. B. Inbetriebnahme «Bahn 2000» erste Etappe usw.).

Erklärung des Bundesrates 24.09.04

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht KVF-SR 08.09.05

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen hat an ihrer Sitzung vom 8. September 2005 die am 18. Juni 2004 von Nationalrat Hegetschweiler eingereichte Motion beraten. Die Motion will den Bundesrat beauftragen, die Finanzierung des Durchgangsbahnhofs Zürich über die Leistungsvereinbarung mit den SBB für die Jahre 2007–2010 sicherzustellen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt bei 4 zu 4 Stimmen mit dem Stichtentscheid des Präsidenten, die Motion abzulehnen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat nahm die Motion am 17. März 2005 mit 101 zu 7 Stimmen an. In der Diskussion wurde namentlich ein paralleles Vorgehen für die drei zurzeit noch nicht finanzierten Schienenprojekte in Zürich (Durchmesserlinie), Genf (CEVA) und im Tessin (FMV) gefordert.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission anerkennt einhellig die strategische Bedeutung der Durchmesserlinie in Zürich für das gesamte schweizerische Schienennetz und billigt ihr hohe Priorität zu. Auch die Projekte in Genf und im Tessin seien von grosser überregionaler bzw. internationaler Bedeutung. Entsprechend sei bei allen drei Vorhaben ebenfalls eine substantielle Beteiligung der Standortkantone gewährleistet, so die Kommission.

Bezüglich der Finanzierung durch den Bund sei indessen ein einheitliches Vorgehen nötig. Wie der Bundesrat erachtet die Kommission grundsätzlich eine Finanzierung über drei Ge-

de dépenses (2007–2010) devrait être renforcé s'il faut maintenir simultanément la capacité et la sécurité de l'infrastructure actuelle. Cela est cependant contraire aux objectifs fédéraux en matière de politique financière.

Les tendances prévisibles de l'environnement économique et de la politique des transports nous ont incités le 9 septembre 2003 à charger le DETEC et le DFF d'analyser le futur financement de l'infrastructure ferroviaire. Les résultats intermédiaires de l'étude ont été présentés aux commissions parlementaires dans le cadre de notre rapport du 7 avril sur «les coûts supplémentaires concernant le crédit additionnel et la libération partielle des comptes bloqués de la deuxième phase du crédit NLFA 1». Les commissions ont soutenu notre intention de faire élaborer un message sur cette base.

Les mesures proposées dans le message «sur les modifications du financement des projets FTP» délestent le compte financier de la Confédération et permettent de réaliser selon le calendrier initial les projets absolument prioritaires pour la politique des transports. Tous les projets FTP restants, non encore prêts à être mis en chantier – deuxième étape de la NLFA 1 (tunnels du Zimmerberg et de l'Hirzel), deuxième phase du raccordement aux LGV et deuxième phase de «Rail 2000» – seront soumis à une vérification globale. En 2007/08, nous mettrons en consultation un nouveau projet sur le futur développement des grands projets ferroviaires. Tous les projets précités seront évalués. La consultation englobera aussi les autres grands travaux ferroviaires dont le financement n'est pas assuré actuellement. Outre la ligne diamétrale de Zurich, mentionnons à ce titre les deux autres grands projets du trafic d'agglomération (Cornavin–Eaux-Vives–Annemasse CEVA, liaison Stabio–Arcisate FMV). La date de la consultation est judicieuse dans l'optique de la politique des finances et des transports. En effet, on pourra notamment tenir compte d'ici 2007/08 des importantes évolutions des transports (p. ex. mise en service de la première étape de «Rail 2000», etc.).

Déclaration du Conseil fédéral 24.09.04

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CTT-CE 08.09.05

Réunie le 8 septembre 2005, la Commission des transports et des télécommunications a procédé à l'examen de la motion déposée le 18 juin 2004 par le conseiller national Hegetschweiler.

Aux termes de cette motion, le Conseil fédéral est chargé de garantir que la nouvelle gare de transit de Zurich sera financée dans le cadre de la convention sur les prestations passée avec les CFF pour la période 2007–2010.

Proposition de la commission

La commission propose, par 4 voix contre 4 avec la voix prépondérante du président, de rejeter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil national a adopté la motion le 17 mars 2005, par 101 voix contre 7. Lors de la discussion, une démarche parallèle a été notamment demandée pour les trois projets ferroviaires dont le financement n'est toujours pas assuré à l'heure actuelle, à savoir la ligne diamétrale de Zurich, la liaison Cornavin–Eaux-Vives–Annemasse (CEVA) à Genève, et la ligne Mendrisio–Varese (FMV) au Tessin.

Considérations de la commission

La commission reconnaît sans conteste l'importance stratégique de la ligne diamétrale de Zurich pour l'ensemble du réseau ferroviaire suisse. Les projets à Genève et au Tessin ont également une portée importante d'un point de vue suprarégional et international. Selon la commission, c'est d'ailleurs pour cette raison que les cantons concernés sont tous trois disposés à garantir une part substantielle du financement.

S'agissant du financement fédéral, il convient néanmoins d'adopter une démarche homogène. A l'instar du Conseil fédéral, la commission estime qu'il est en principe possible d'envisager un financement au moyen d'un des trois instru-

fässe als möglich: über die Leistungsvereinbarung mit den SBB 2007–10, den geplanten Infrastruktur- oder den FinöV-Fonds. Um aber einen optimalen Einsatz der knappen Mittel zu erreichen, sei vorerst ein Überblick über alle zurzeit noch nicht finanzierten Schienenprojekte nötig. Einen solchen Überblick wird einerseits die vom Bundesrat für Ende 2006 in Aussicht gestellte Gesamtschau und andererseits in Teilen bereits die Anfang 2006 zu erwartende Botschaft zur Leistungsvereinbarung 2007–2010 bieten können. Die Kommission möchte deshalb zum jetzigen Zeitpunkt keine Vorentscheide zugunsten einzelner Projekte fällen. Sie beauftragt aber den Bundesrat mit einem Postulat (05.3475 Po. KVF-SR. Leistungssteigerung im Bahnknoten Zürich), die Finanzierung der Durchmesserlinie Zürich über die Leistungsvereinbarung im Rahmen der Erarbeitung der Botschaft vorrangig zu prüfen.

ments suivants: la convention sur les prestations entre la Confédération et les CFF 2007–2010, le fonds d'infrastructures prévu ou le fonds FTP. Toutefois, afin d'obtenir une utilisation optimale des minces ressources disponibles, il est nécessaire d'avoir un aperçu général de tous les projets ferroviaires non encore financés. Un tel aperçu sera fourni, d'une part, par la vue d'ensemble que le Conseil fédéral a annoncée pour fin 2006, et, d'autre part, par les passages pertinents du message sur la convention de prestations 2007–2010, qui devrait être disponible dès début 2006. Par conséquent, la commission préfère pour l'instant ne prendre aucune décision concernant l'un ou l'autre des projets. Elle a cependant adopté un postulat (05.3475 Po. CTT-CE. Augmenter la capacité du noeud ferroviaire de Zurich) qui charge le Conseil fédéral d'examiner en priorité, dans le cadre de l'élaboration du message relatif à la convention sur les prestations avec les CFF, les modalités de financement de la ligne diamétrale de Zurich.

04.3495

**Motion
christlichdemokratische Fraktion.
Revision des Bundesgesetzes
über die Mehrwertsteuer**

Eingereichter Text 04.10.04

Der Bundesrat wird aufgefordert, bis 2006 Vorschläge für eine umfassende Revision des Bundesgesetzes über die Mehrwertsteuer vorzulegen.

Die Revision soll im Wesentlichen die folgenden Ziele erreichen:

- Vereinfachung der Mehrwertsteuer und damit bessere Verständlichkeit für die Anwender;
- systematische und konsistente Regelung und Umsetzung der Mehrwertsteuer, um die Rechtssicherheit zu erhöhen;
- Abbau des bürokratischen Aufwands beim Vollzug der Gesetzgebung.

Um zu raschen Lösungen zu kommen, wird der Bundesrat aufgefordert, aufzuzeigen, welche Massnahmen im Sinne der oben formulierten Ziele ohne Gesetzesrevision bzw. im Rahmen einer vorweggenommenen Teilrevision unverzüglich umgesetzt werden können.

Begründung

Eine Vereinfachung der Mehrwertsteuer ist unabdingbar. Die Komplexität des Systems mit den zahlreichen Dokumenten und die vielen Ausnahmen in der Ausführung verursachen den KMU einen zu grossen administrativen Aufwand, den sie kaum mehr ohne Hilfe von Spezialisten erledigen können. Diese Ressourcen (Zeit und Geld) müssen wieder vermehrt in den Betrieb fliessen. Hier nur drei Illustrationen:

- Die offiziellen Dokumente für einen KMU-Betrieb umfassen zurzeit 2344 Seiten!
- Ein Gastwirt muss für seine Familie für den Eigenverbrauch unter Umständen für jedes einzelne Familienmitglied mit anderen Verhältnissen der Sätze abrechnen!
- Ein KMU schliesst mit einem Automatenbetreiber einen Vertrag ab, wonach dieser berechtigt wird, im Betrieb einen Verpflegungsautomaten aufzustellen. Die Bezüge ab dem Verpflegungsautomaten werden dem Betreiber durch die Mitarbeiter des KMU direkt mittels Bargeld entschädigt. Bei der nächsten Mehrwertsteuerrevision durch die Eidgenössische Steuerverwaltung werden dem KMU unter dem Titel «Infrastrukturkosten bei Verpflegungsautomaten» 1000 Franken pro Geschäftsjahr aufgerechnet, weil er dem Automatenbetreiber die Infrastrukturkosten (Miete für einen Quadratmeter, Strom, Wasser) gratis zur Verfügung stellt, was an Standorten ohne Publikumsverkehr normalerweise der Fall ist.

Eine umfassende Revision braucht es unbedingt, sie soll aber nicht verhindern, dass gute Lösungen im Sinne der formulierten Ziele bereits vorher realisiert werden können. Denkbar wären aus unserer Sicht insbesondere eine weitere Anhebung der Umsatzgrenzen bei der Saldobesteuerung, eine investitionsfreundlichere Festsetzung der einzelnen Saldosteuersätze, Erleichterungen beim Wechsel von der Saldosteuerersatzmethode zur effektiven Abrechnungsmethode und vor allem eine raschere Abwicklung des An- und Abmeldeverfahrens.

Erklärung des Bundesrates 03.12.04

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht WAK-SR 24.06.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 24. Juni 2005 die Motion der christlichdemokratischen Fraktion (Imfeld) «Revision des Bundesgesetzes über die Mehrwertsteuer» geprüft. An dieser Sitzung reichte die WAK zwei weitere Motionen zu diesem Thema ein.

04.3495

**Motion
groupe démocrate-chrétien.
Révision de la loi
sur la TVA**

Texte déposé 04.10.04

Le Conseil fédéral est chargé de présenter aux chambres, d'ici à 2006, un projet de révision en profondeur de la loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée qui permettra:

- de simplifier le système de la TVA afin qu'il soit plus facile à comprendre pour qui est concerné;
- de systématiser les règlements et leur application pour assurer la sécurité du droit;
- de diminuer les tâches bureaucratiques du personnel chargé d'appliquer la loi.

Pour que nous trouvions rapidement des solutions, le Conseil fédéral nous présentera les mesures qui vont dans le sens de nos revendications et qu'il pourrait prendre immédiatement, sans qu'il faille réviser la loi ou alors dans le cadre d'une révision partielle anticipée.

Développement

Il faut absolument simplifier la TVA, car la complexité du système et les innombrables formules et notices explicatives qui existent, sans parler de la multitude d'exceptions, pèsent trop lourdement sur les PME, qui ne peuvent plus guère s'en sortir sans faire appel à des spécialistes alors qu'il serait préférable pour elles d'investir ce temps et cet argent dans l'entreprise. Voici trois cas qui illustrent le propos:

- le volume de la paperasse officielle d'une PME est actuellement de 2344 pages;
- un restaurateur doit calculer les prestations à lui-même et à sa famille à un taux qui est parfois différent d'un membre à un autre selon le statut qu'ils ont;
- une PME a conclu un contrat avec un exploitant de distributeurs automatiques de boissons et de nourriture par lequel elle l'a autorisé à installer un appareil de ce type dans ses locaux, à charge pour le personnel de l'entreprise de payer directement à l'exploitant le prix de la marchandise qu'il vend. Lors de l'inspection suivante, l'Administration fédérale des contributions a effectué une reprise d'impôt de 1000 francs par an parce que cette PME a mis les coûts d'infrastructure (location d'un mètre carré, eau et courant électrique) gratuitement à la disposition de l'exploitant de distributeurs automatiques, ce qui est normalement le cas sur un emplacement où le public n'a pas accès.

Si une révision en profondeur du système s'impose, elle ne doit pas non plus empêcher la mise en oeuvre immédiate de mesures allant dans le sens que nous préconisons. Nous pensons ici notamment à un nouveau relèvement des plafonds autorisant le décompte au moyen de la dette fiscale nette, à de nouveaux taux de la dette fiscale nette qui encourageraient davantage les investissements, à un assouplissement de la façon de passer du décompte au moyen de la dette fiscale nette au décompte effectif, et surtout à une accélération de la procédure de déclaration d'assujettissement et de retrait de cette déclaration.

Déclaration du Conseil fédéral 03.12.04

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CER-CE 24.06.05

Réunie le 24 juin 2005, la commission a procédé à l'examen de la motion du groupe démocrate-chrétien (Imfeld) «Révision de la loi sur la TVA» (04.3495). Lors de cette séance, la CER a déposé deux autres motions.

La motion 04.3495 charge le Conseil fédéral de présenter aux Chambres fédérales un projet de révision de la loi régissant la taxe sur la valeur ajoutée qui permette de simplifier le



Die Motion 04.3495 beauftragt den Bundesrat, eine umfassende Regelung des Bundesgesetzes über die Mehrwertsteuer vorzulegen mit dem Ziel, die MWSt zu vereinfachen, sie systematisch und konsistent zu regeln und umzusetzen sowie den administrativen Aufwand beim Vollzug zu verringern. Die Kommission ist der Meinung, dass die MWSt noch grundlegenderer Änderungen bedarf. Aus diesem Grund hat sie eine Motion zur Befristung der Ausnahmen der MWSt auf fünf Jahre (05.3465) und eine Motion zur Vereinfachung der MWSt und Vereinheitlichung ihrer Sätze (05.3466) eingereicht.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Motionen anzunehmen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrats

Der Nationalrat hat die Motion 04.3495 am 17. Dezember 2004 ohne weitere Diskussion angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission befasste sich mit der Bilanz, die der Bundesrat über die nunmehr zehnjährige Erfahrung mit der Mehrwertsteuer gezogen hat (Bericht des Bundesrates über Verbesserungen der Mehrwertsteuer, in Erfüllung des Postulates Raggenbass 03.3087 vom 19. März 2003). Nach Auffassung der Kommission bürdet das heutige MWSt-System vor allem den KMU einen administrativen Aufwand auf, den es zu verringern gilt. Sie wünschte zudem ausdrücklich, dass der Bundesrat das geltende System und insbesondere die Ausnahmeregelungen vereinfacht. Zu diesem Zweck hat sie eine Kommissionsmotion ausgearbeitet und einstimmig angenommen (05.3466 – Vereinfachung der MWSt und Vereinheitlichung der Sätze). Diese zielt u. a. darauf ab, die Sätze zu vereinheitlichen, Ausnahmen abzubauen, den Anwendungsbereich der Saldosteuersatzmethode zu erweitern, sowie die MWSt-Administration so zu vereinfachen, dass ein KMU-Betrieb seine Steuererklärung selbst ausfüllen kann. In diesem Zusammenhang reichte die WAK-S eine weitere Kommissionsmotion (05.3465 – Befristung der Ausnahmen von der MWSt auf 5 Jahre) ein, welche sämtliche in Artikel 18 des MWStG vorgesehenen Ausnahmen auf 5 Jahre befristen will. Diese Motion wurde mit 6 zu 3 Stimmen unterstützt.

Die Kommission stellte fest, dass ihre Motion und diejenige der christlichdemokratischen Fraktion (04.3495) in die gleiche Richtung zielen, und beschloss daher ohne weitere Diskussion, dieser zuzustimmen.

systeme de la TVA, de systématiser les réglementations et leur application et de diminuer les tâches administratives. La commission est de l'avis que la TVA nécessite des modifications fondamentales. Pour cette raison elle a déposé une motion (05.3465) visant la limitation des exonérations de la TVA à cinq ans et une motion (05.3466) qui veut conduire à une simplification de la TVA et à l'uniformisation des taux.

Proposition de la commission

La commission propose d'accepter les motions.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 17 décembre 2004, le Conseil national a décidé, sans débat, d'adopter la motion 04.3495.

Considérations de la commission

Une décennie après l'introduction de la TVA, la commission s'est penchée sur le bilan tiré par le Conseil fédéral sur les expériences faites avec cet impôt (Rapport du Conseil fédéral sur des améliorations de la TVA, en réponse au postulat Raggenbass 03.3087 du 19 mars 2003). La commission est de l'avis que le système de la TVA actuellement en vigueur engendre, spécialement pour les PME, des charges administratives qui doivent être réduites. Elle a en outre exprimé clairement le souhait que le Conseil fédéral simplifie le système actuellement en vigueur et plus particulièrement le régime des exceptions. Dans cette optique, elle a formulé et accepté à l'unanimité une motion de commission (05.3466 – Simplification de la TVA et uniformisation des taux) qui vise, entre autres, à l'uniformisation des taux, à la suppression des exceptions, à l'extension du champ d'application de la méthode des taux de la dette fiscale nette ainsi qu'à la simplification de l'administration de la TVA de sorte qu'une PME puisse remplir elle-même sa déclaration fiscale. Dans cette optique, la CER-S a formulé une autre motion de commission (05.3465 – Limitation des exonérations de la TVA à cinq ans) qui soumet les opérations exclues du champ de l'impôt en vertu de l'article 18 de la LTVA à un délai de validité de cinq ans. Cette motion a été soutenue par 6 voix contre 3.

Aux termes de ses délibérations, la commission a constaté une convergence entre sa motion et celle du groupe démocrate-chrétien (04.3495), de sorte qu'elle a décidé sans discussion d'adopter cette dernière.

04.3613

Motion SGK-NR. Öffentliche Diskussion zur Organspende

Eingereichter Text 28.10.04

Der Bundesrat wird beauftragt, über die medizinischen und ethischen Fragen, die sich zum Todeskriterium im Zusammenhang mit der Organspende und den Kantonen den Auftrag, die Öffentlichkeit regelmässig über Belange der Transplantationsmedizin zu informieren, eine öffentliche Diskussion in Gang zu setzen.

Antwort des Bundesrates 19.09.05

Das Transplantationsgesetz ist am 8. Oktober 2004 von den eidgenössischen Räten in der Schlussabstimmung angenommen worden. Artikel 61 des Gesetzes erteilt dem Bundesamt für Gesundheit und den Kantonen den Auftrag, die Öffentlichkeit regelmässig über Belange der Transplantationsmedizin zu informieren. Eine solche Information der Bevölkerung ist ausserordentlich wichtig, gilt es doch, sich mit ethisch heiklen Fragen auseinander zu setzen, z. B. wie nach dem Tod mit dem eigenen Körper umgegangen werden soll respektive ob gegebenenfalls Organe, Gewebe oder Zellen entnommen werden dürfen oder nicht.

Das Transplantationsgesetz schreibt in diesem Artikel vor, dass die Information die gesetzliche Regelung und die Praxis, namentlich die Darstellung der Voraussetzungen der Entnahme, Zuteilung und Transplantation von Organen, Geweben und Zellen in der Schweiz umfasst. Die Darstellung der Voraussetzungen der Entnahme wird auch Informationen zum Todeskriterium beinhalten und so in der Bevölkerung das nötige Bewusstsein für diese Fragen schaffen. Es ist durchaus denkbar, dass eine solche Information auch eine öffentliche Diskussion anzuregen vermag.

Eine öffentliche Diskussion zum Todeskriterium im Zusammenhang mit der Organspende und der Transplantationsmedizin ist im Jahr 2000 im Rahmen des PubliForums zur Transplantationsmedizin bereits einmal geführt worden. Die Organisation der PubliForen 2000 (Transplantationsmedizin) und 2003 (Forschung am Menschen) hatte für den Bund Ausgaben im Umfang von mehreren Hunderttausend Franken zur Folge. In Zeiten knapper Bundesfinanzen ist es nicht möglich, erneut solche finanziellen Mittel bereitzustellen.

Erklärung des Bundesrates 22.12.04

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht SGK-SR 27.06.05

Die Kommission hat die von der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates am 28. Oktober 2004 eingereichte Motion am 27. Juni 2005 geprüft.

Die Motion verlangt, dass der Bundesrat eine öffentliche Diskussion über die medizinischen und ethischen Fragen, die sich im Zusammenhang mit dem Todeskriterium bei Organspende und in der Transplantationsmedizin stellen, in Gang setzt.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion abzulehnen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat die Motion am 3. März 2005 mit 57 zu 49 Stimmen angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission erinnert daran, dass die ganze Diskussion um das Todeskriterium bereits im Vorfeld und anschliessend bei der Beratung des Transplantationsgesetzes eingehend geführt worden ist. An den Publikumsdiskussionen im PubliForum des Zentrums für Technologiefolgen-Abschätzung (TA-Swiss) ist die Definition des Todes, wie sie im Transplantationsgesetz festgehalten ist (Hirntod), auf grosse Akzeptanz gestossen. Aus diesem Grund erübrigt sich eine nochmalige öffentliche Diskussion, die zudem einen grossen Aufwand mit sich bringen würde.

04.3613

Motion CSSS-CN. Débat public en relation avec le don d'organes

Texte déposé 28.10.04

Le Conseil fédéral est chargé de promouvoir un débat public sur les questions médicales et éthiques relatives au critère de la mort en relation avec le don d'organes et la médecine de transplantation.

Réponse du Conseil fédéral 19.09.05

Lors du vote final du 8 octobre 2004, les Chambres fédérales ont adopté la loi sur la transplantation. L'article 61 de la loi charge l'Office fédéral de la santé publique et les cantons d'informer régulièrement le public sur les questions liées à la médecine de transplantation. Ce type d'information est absolument primordial: il s'agit de traiter de questions éthiques délicates, par exemple le devenir du corps après le décès et si, éventuellement, des organes, des tissus ou des cellules peuvent être prélevés.

Ce même article prévoit que ladite information porte à la fois sur la réglementation et la pratique, notamment en présentant les conditions du prélèvement, de l'attribution et de la transplantation d'organes, de tissus ou de cellules en Suisse. Cette présentation devra aussi renseigner sur le critère de la mort et, ainsi, sensibiliser la population à ces questions. Il est tout à fait envisageable que de telles informations suscitent un débat public.

Un tel débat sur le critère de la mort en relation avec le don d'organes et la médecine de transplantation a déjà été mené en 2000, dans le cadre du PubliForum sur ce sujet. Toutefois, l'organisation des forums publics qui ont eu lieu en 2000 sur le sujet précité et en 2003 à propos de la recherche sur l'être humain ont engendré des coûts de plusieurs centaines de milliers de francs pour la Confédération. Or, en cette période d'austérité, celle-ci ne peut mettre à nouveau de telles ressources à disposition.

Déclaration du Conseil fédéral 22.12.04

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CSSS-CE 27.06.05

Réunie le 27 juin 2005, la commission a examiné la motion déposée le 28 octobre 2004 par la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national.

La motion vise à ce que le Conseil fédéral lance un débat public sur les questions médicales et éthiques relatives au critère de la mort en relation avec le don d'organes et la médecine de transplantation.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de rejeter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil national a adopté la motion le 3 mars 2005, par 57 voix contre 49.

Considérations de la commission

La commission rappelle que la discussion sur le critère de la mort, qui a été menée en amont et en aval de l'examen de la loi sur la transplantation, a déjà permis d'examiner exhaustivement toutes les facettes de cette question. Elle rappelle en outre que dans le cadre des discussions publiques du PubliForum du Centre d'évaluation des choix technologiques (TA-Swiss), la définition de la mort qui a été retenue dans la loi sur la transplantation (mort cérébrale) avait été largement approuvée. Il apparaît donc superflu de relancer un débat public sur cette question, d'autant qu'il serait long et compliqué à organiser.



04.3614

**Motion SGK-NR (03.3601).
Invalidenleistungen
der Unfallversicherung.
Koordination**

Eingereichter Text 28.10.04

Der Bundesrat wird beauftragt, die Möglichkeiten einer verbesserten Koordination der Invalidenleistungen der obligatorischen Unfallversicherung mit den Leistungen der zweiten Säule abzuklären und eine Regelung vorzuschlagen, welche verhindert, dass wegen eines UVG-versicherten Unfalles invalid gewordene Personen im AHV-Alter besser oder schlechter gestellt sind als nicht verunfallte Personen.

Erklärung des Bundesrates 22.12.04

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht SGK-SR 27.06.05

Die Kommission hat die von der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates am 28. Oktober 2004 eingereichte Motion am 27. Juni 2005 geprüft.

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Regelung vorzuschlagen, die verhindert, dass Personen, die wegen eines UVG-versicherten Unfalles invalid geworden sind, im AHV-Alter besser oder schlechter gestellt sind als nichtverunfallte Personen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion anzunehmen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat die Motion am 3. März 2005 ohne Gegenstimme angenommen.

Erwägungen der Kommission

Ausgangspunkt der vorliegenden Motion der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates war die Motion Jenny, «Bundesgesetz über die Unfallversicherung. Revision» (03.3601), die der Ständerat am 17. März 2004 mit 15 zu 12 Stimmen angenommen, der Nationalrat dagegen abgelehnt hatte. Ziel beider Motionen ist eine Gleichbehandlung der Personen, die vor dem AHV-Alter eine Rente der Unfallversicherung bezogen, und solchen, die keine solche Rente bezogen. Die Motion des Nationalrates ist offener formuliert und wird somit auch vom Bundesrat angenommen. Dieser hat bereits eine Expertengruppe eingesetzt, die sich im Rahmen einer Revision der Unfallversicherung mit der Frage der Koordination der Invalidenleistungen der obligatorischen Unfallversicherung mit den Leistungen der beruflichen Vorsorge befasst.

04.3614

**Motion CSSS-CN (03.3601).
Prestations d'invalidité
de l'assurance-accidents.
Koordination**

Texte déposé 28.10.04

Le Conseil fédéral est chargé de rechercher les moyens d'améliorer la coordination des prestations d'invalidité de l'assurance-accidents obligatoire avec celles du deuxième pilier et de proposer une réglementation permettant d'éviter que des personnes devenues invalides à la suite d'un accident assuré selon la LAA ne soient mieux ou moins bien traitées au moment d'atteindre l'âge de bénéficier de l'AVS que des personnes qui n'ont pas été victimes d'un accident.

Déclaration du Conseil fédéral 22.12.04

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CSSS-CE 27.06.05

Réunie le 27 juin 2005, la commission a examiné la motion déposée le 28 octobre 2004 par la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national.

Le Conseil fédéral est chargé de proposer un projet de loi permettant d'éviter que des personnes devenues invalides à la suite d'un accident assuré selon la LAA ne soient traitées différemment, lorsqu'elles atteignent l'âge de la retraite, que les personnes qui n'ont pas été victimes d'un accident.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, d'adopter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil national a adopté la motion le 3 mars 2005, sans opposition.

Considérations de la commission

La présente motion de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national s'inscrit dans le droit fil de la motion Jenny, «Loi fédérale sur l'assurance-accidents. Révision» (03.3601), qui avait été adoptée par le Conseil des Etats le 17 mars 2004 par 15 voix contre 12, avant d'être rejetée ultérieurement par le Conseil national. Comme la motion Jenny, cette motion vise à instaurer une égalité de traitement, à partir de l'âge de la retraite, entre les personnes qui touchent une rente de l'assurance-accidents et celles qui n'en touchent pas. Compte tenu de ce que la motion du Conseil national offre une plus grande marge de manoeuvre que la précédente, le Conseil fédéral a proposé de l'adopter. Il a d'ailleurs d'ores et déjà mis en place un groupe de travail dont la mission consiste à examiner, dans le cadre d'une révision de la loi sur l'assurance-accidents, la question de la coordination des prestations d'invalidité de l'assurance-accidents obligatoire et des prestations de la prévoyance professionnelle.

04.3623

Motion SGK-NR (03.467). Flexibilisierung des Rentenalters

Eingereichter Text 25.11.04

Der Bundesrat wird beauftragt, bei der nächsten AHV-Revision eine Bestimmung zur Flexibilisierung des Rentenalters vorzulegen, die insbesondere die Beitragsjahre aufgrund von Erwerbstätigkeit (einschliesslich Erziehungs- und Betreuungsgutschriften) berücksichtigt.

Antwort des Bundesrates 19.09.05

Am 30. Juni 2004 hat der Bundesrat dem EDI im Hinblick auf die nächste AHV-Revision den Auftrag erteilt, verschiedene Modelle zur Flexibilisierung des Rentenalters zu prüfen. In diesem Rahmen wird auch ein Beitragsjahrsmodell geprüft. Diese Prüfung ist zurzeit im Gange, und deren Ergebnisse sind abzuwarten, bevor sich der Bundesrat auf ein bestimmtes Modell festlegt. In diesem Sinne ist der Bundesrat bereit, die Motion entgegenzunehmen.

Erklärung des Bundesrates 16.02.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht SGK-SR 27.06.05

Die Kommission hat die von der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates am 25. November 2004 eingereichte Motion am 27. Juni 2005 geprüft.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, bei der nächsten AHV-Revision eine Bestimmung zur Flexibilisierung des Rentenalters vorzulegen, die insbesondere die Beitragsjahre aufgrund von Erwerbstätigkeit berücksichtigt.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme der Motion gemäss ihrem Änderungsantrag.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat die Motion am 3. März 2005 ohne Gegenstimme angenommen.

Änderungsantrag der Kommission

Der Bundesrat wird beauftragt, im Hinblick auf die nächste AHV-Revision eine Bestimmung zur allfälligen Flexibilisierung des Rentenalters zu prüfen, die insbesondere die Beitragsjahre aufgrund von Erwerbstätigkeit (einschliesslich Erziehungs- und Betreuungsgutschriften) berücksichtigt.

Erwägungen der Kommission

Es ist in der Kommission unbestritten, dass eine Flexibilisierung des Rentenalters ein gerechtfertigtes Anliegen ist, das im Zusammenhang mit der nächsten AHV-Revision weiterzuverfolgen ist. Die Kommission präzisiert jedoch den Inhalt der Motion in dem Sinne, wie der Bundesrat diese angenommen hat: Es sollen verschiedene Modelle der Flexibilisierung, unter anderem ein Beitragsjahrsmodell, geprüft werden. Erst wenn die Ergebnisse dieser Prüfung vorliegen, soll entschieden werden, ob eine Flexibilisierung vorzuschlagen ist und welchem Modell allenfalls der Vorzug zu gewähren ist.

04.3623

Motion CSSS-CN (03.467). Flexibilisation de la prise de la retraite

Texte déposé 25.11.04

Le Conseil fédéral est chargé de proposer, lors de la prochaine révision AVS, une disposition permettant la flexibilisation de la prise de la retraite, qui tienne compte notamment du nombre d'années de cotisation provenant d'une activité lucrative (bonus éducatif compris).

Réponse du Conseil fédéral 19.09.05

En vue de la prochaine révision de l'AVS, le Conseil fédéral a confié au DFI, le 30 juin 2004, le mandat d'examiner différents modèles d'assouplissement de l'âge de la retraite. Un modèle basé sur le nombre d'années de cotisation est aussi à l'étude dans ce cadre. Lorsque les résultats de l'examen en cours seront disponibles, le Conseil fédéral pourra opter pour un système particulier. Il est de ce fait disposé à accepter la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 16.02.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CSSS-CE 27.06.05

Réunie le 27 juin 2005, la commission a examiné la motion déposée le 25 novembre 2004 par la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national.

Le Conseil fédéral est chargé de proposer, lors de la prochaine révision AVS, une disposition permettant la flexibilisation de la prise de la retraite, qui tienne compte notamment du nombre d'années de cotisation provenant d'une activité lucrative.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, d'adopter la motion telle qu'elle l'a amendée.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil national a adopté la motion le 3 mars 2005, sans opposition.

Proposition de modification de la commission

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner, en vue de la prochaine révision de l'AVS, la faisabilité d'une disposition qui permette le cas échéant d'assouplir l'âge de la retraite, compte tenu du nombre d'années de cotisation provenant d'une activité lucrative (bonus éducatif compris).

Considérations de la commission

La commission estime à l'unanimité que l'assouplissement de l'âge de la retraite est un objectif justifié qu'il convient de poursuivre dans la perspective de la prochaine révision de l'AVS. La commission entend néanmoins préciser le texte de la motion conformément à l'interprétation qu'en a donnée le Conseil fédéral: celui-ci devra examiner différents modèles d'assouplissement de l'âge de la retraite, dont un basé sur le nombre d'années de cotisation. Ce n'est qu'une fois que les résultats de cet examen seront connus qu'il conviendra de se prononcer sur l'opportunité d'un assouplissement de l'âge de la retraite, et, le cas échéant, de choisir le modèle qui sera retenu.



04.3688

Motion Noser Ruedi. Angepasste Organisation für die KTI

Eingereichter Text 15.12.04

Der Bundesrat wird beauftragt, im Zusammenhang mit den aktuellen Vorhaben im BFT-Bereich (Hochschullandschaft Schweiz, BFT-Botschaft 08–11; Strategiereview SNF; Konsolidierung des tertiären Bildungsbereiches usw.) und den damit verbundenen Rechtsetzungsvorhaben die Kommission für Technologie und Innovation (KTI) als nationale Agentur zur Förderung der Innovation angepasst zu positionieren. Dabei achtet er insbesondere auf Folgendes:

1. Anpassung der ungenügenden Rechtsgrundlage der KTI, beispielsweise durch eine Partialrevision des Forschungsgesetzes inklusive der Integration der Innovationsförderung;
2. höhere Autonomie und Flexibilität zur Erfüllung ihrer Aufgaben (Schaffung von Arbeitsplätzen, Förderung von start-ups);
3. Unabhängigkeit von der Verwaltung;
4. vergleichbarer Status wie der Nationalfonds;
5. Begleitung durch ein strategisches Beratungsorgan (wissenschaftlicher Beirat) zur Verankerung im Schweizerischen Innovationssystem.

Mitunterzeichner

Brunschwig Graf Martine, Burkhalter Didier, Fluri Kurt, Gadi-ent Brigitta M., Graf Maya, Gutzwiller Felix, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Huber Gabi, Ineichen Otto, Kunz Josef, Markwalder Bär Christa, Messmer Werner, Müller Walter, Pfister Theophil, Randegger Johannes, Riklin Kathy, Rutschmann Hans, Sadis Laura, Schneider Johann N., Studer Heiner, Triponez Pierre, Zapfl Rosmarie (24)

Begründung

Der Schweizerische Nationalfonds (SNF) und die KTI sind die beiden Forschungsförderorganisationen des Bundes. Während der SNF als Stiftung (bzw. öffentlich rechtliche Anstalt nach BG) hohe Autonomie geniesst, fehlen der KTI die als Leistungsbereich in die Verwaltung eingegliedert ist die notwendige Flexibilität bzw. die gesetzliche Grundlage, rasch auf die Veränderungen des Umfeldes zu reagieren. Die Gesetzesgrundlagen der KTI entsprechen nicht mehr den heutigen Aufgaben der KTI und auch nicht den verfassungsrechtlichen Anforderungen an die Ordnung wichtiger Aufgaben des Bundes (vergleiche Art. 164 BV). Sie sollten deshalb besser auf die Aufgaben der KTI als nationale Agentur zur Förderung der Innovation abgestimmt werden. Eine Ergänzung des Forschungsgesetzes durch einen Artikel 8b oder einen Artikel 9a über die KTI könnte sinnvollerweise anlässlich einer laufenden Gesetzgebung (z. B. über die Fachhochschulen) gemacht werden. Denkbar ist auch eine kleine Partialrevision des Forschungsgesetzes (zusammen mit ein, zwei anderen dringlichen Anliegen in diesem Gesetz), oder gar über eine kleine Botschaft zur Verbesserung von gesetzlicher Stellung, Aufgabe und Organisation der KTI!

Als bewährtes und hocheffizientes Förderinstrument leistet die KTI durch die Förderung von innovativen Projekten zwischen KMU und Forschungspartnern einen wichtigen Beitrag zur Umsetzung von guten Geschäftsideen auf dem Markt und damit zur Schaffung neuer Dienstleistungen, Produkten und Arbeitsplätzen in der Schweiz. Ihre Einbettung in die Verwaltung setzt ihrer Funktion als nationales Förderinstrument sehr enge Grenzen. So gestaltet sich die Möglichkeit, Gelder aus erfolgreichen Projekten im Sinne eines «Revolving Funds» zurückzunehmen schwierig bis unmöglich.

04.3688

Motion Noser Ruedi. Adapter l'organisation de la CTI

Texte déposé 15.12.04

Le Conseil fédéral est chargé d'améliorer la position de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) en sa qualité d'agence nationale pour la promotion de l'innovation, et ce dans le cadre des projets (notamment législatifs) en cours dans le domaine FRT (paysage suisse des hautes écoles, message FRT 08–11; réexamen de la stratégie du Fonds national suisse; consolidation du domaine de la formation tertiaire, etc.). Il accordera une attention particulière aux points suivants:

1. adaptation de la base juridique de la CTI, aujourd'hui insuffisante, par exemple par une révision partielle de la loi sur la recherche, avec la création également d'une disposition relative à l'encouragement de l'innovation;
2. accroissement de l'autonomie et de la souplesse de la CTI dans l'exécution de ses tâches (création de places de travail, promotion de start-up);
3. indépendance par rapport à l'administration;
4. création d'un statut analogue à celui du Fonds national suisse (FNS);
5. désignation d'un organe stratégique de conseil (conseil scientifique) chargé de seconder la CTI pour mieux l'intégrer dans le système suisse d'innovation.

Cosignataires

Brunschwig Graf Martine, Burkhalter Didier, Fluri Kurt, Gadi-ent Brigitta M., Graf Maya, Gutzwiller Felix, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Huber Gabi, Ineichen Otto, Kunz Josef, Markwalder Bär Christa, Messmer Werner, Müller Walter, Pfister Theophil, Randegger Johannes, Riklin Kathy, Rutschmann Hans, Sadis Laura, Schneider Johann N., Studer Heiner, Triponez Pierre, Zapfl Rosmarie (24)

Développement

Le FNS et la CTI sont les deux organisations de promotion de la recherche de la Confédération. Alors que le FNS, qui a selon la loi le statut d'une fondation de droit public, jouit d'une grande autonomie, la CTI, elle, est rattachée à l'administration en tant que secteur de prestations et ne dispose donc ni de la souplesse ni des bases légales nécessaires pour pouvoir réagir rapidement suivant l'évolution du contexte. Les bases légales de la CTI ne sont plus adaptées à la mission qui doit être la sienne aujourd'hui, ni aux dispositions constitutionnelles relatives aux tâches importantes dévolues à la Confédération (cf. art. 164 Cst.). Il y a donc lieu de modifier ces bases légales de sorte qu'elles correspondent mieux aux tâches de la CTI en tant qu'agence nationale pour la promotion de l'innovation. Un article 8b ou 9a, consacré à la CTI, pourrait par exemple être ajouté dans la loi sur la recherche dans le cadre de travaux législatifs en cours (p. ex. ceux concernant les hautes écoles spécialisées). Mais cette adaptation pourrait également se faire par le biais d'une petite révision partielle de la loi sur la recherche, qui inclurait également l'une ou l'autre modification urgente, ou encore par le biais d'un message consacré à l'amélioration du statut légal, au mandat et à l'organisation de la CTI.

En encourageant les projets novateurs associant des PME et des chercheurs, la CTI, qui a aujourd'hui fait ses preuves et est très efficace, contribue de manière importante à la conversion sur le marché d'idées commerciales intéressantes et, partant, permet de créer de nouveaux produits, prestations et emplois en Suisse. Le fait qu'elle soit rattachée directement à l'administration ne lui laisse qu'une marge de manœuvre très restreinte. Ainsi, il lui est très difficile, voire impossible d'encaisser de l'argent provenant de projets

Eine angepasste Struktur, ähnlich der des SNF, kann der KTI die notwendige Flexibilität und den erhöhten Handlungsspielraum geben, der wichtig ist für die rasche Umsetzung von Wissen auf dem Markt.

Antwort des Bundesrates 23.02.05

Wie bereits in seiner Botschaft BFT 2004–2007 vom 29. November 2002 erwähnt, prüft der Bundesrat bis Ende der Legislaturperiode die Möglichkeit einer Revision der gesetzlichen Grundlagen der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) oder der Erarbeitung eines neuen Gesetzes über die Innovationsförderung und den Technologietransfer. Die diesbezüglichen Arbeiten sind derzeit im Gange.

In den letzten Jahren hat die KTI die Empfehlungen zur Innovationsförderung umgesetzt, die im SWTR-Evaluationsbericht an den Bundesrat für das Jahr 2002 im Rahmen einer internationalen Peer Review gemacht wurden. Lediglich der Aspekt betreffend die Schaffung eines strategischen Ausschusses bleibt offen.

Ausserdem führt die KTI zurzeit eine Revision ihrer Strategie durch. Die in diesem Zusammenhang analysierten Aspekte decken die vom Motionär aufgeworfenen Fragen, insbesondere wie die Flexibilität der KTI mittels alternativer Finanzierungsmodelle (z. B. Revolving Fund) verbessert werden soll, welche organisatorische Position und welcher Status die Effizienz der KTI-Handlungen am besten gewährleisten können (der Status des Schweizerischen Nationalfonds – SNF – ist eine der möglichen Varianten, die es zu analysieren gilt) oder die Frage der Einführung eines strategischen Beratungsorgans. Die internationale Komponente und insbesondere der Wille der EU, eine europäische Agentur zur Finanzierung der Forschung zu schaffen, werden auch grosse Auswirkungen auf die nationalen Organisationen wie SNF und KTI haben. Von der Prüfung dieser verschiedenen Aspekte werden Vorschläge für eine Effizienzsteigerung der KTI erwartet.

Erklärung des Bundesrates 23.02.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

ayant rencontré un vif succès (selon le principe des fonds renouvelables, «revolving funds»).

Une redéfinition de la structure de la CTI, sur le modèle de celle du FNS, permettrait de lui conférer davantage de souplesse et une plus grande marge de manoeuvre, atouts indispensables pour convertir rapidement de nouvelles connaissances scientifiques sur le marché.

Réponse du Conseil fédéral 23.02.05

Comme il l'a exprimé dans son message FRT 2004–2007 du 29 novembre 2002, le Conseil fédéral examine d'ici la fin de la législature l'opportunité d'une révision des bases légales de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) ou de la rédaction d'une nouvelle loi sur la promotion de l'innovation et le transfert de technologie. Les travaux y relatifs sont actuellement en cours.

La CTI a, au cours des dernières années, mis en oeuvre les recommandations concernant la promotion de l'innovation exprimées dans le rapport d'évaluation effectué par le CSST en 2002 pour le Conseil fédéral dans le cadre d'une «peer review» internationale. Seul l'aspect de la création d'un comité stratégique reste encore ouvert.

Par ailleurs, la CTI mène actuellement une révision de sa stratégie. Les aspects analysés dans ce contexte couvrent les questions soulevées par l'auteur de la motion, en particulier: comment renforcer la flexibilité de la CTI au moyen de modèles de financements alternatifs (p. ex. «revolving fund»), quel positionnement organisationnel et quel statut est le plus à même de garantir l'efficacité de l'action de la CTI (celui du FNRS est une des variantes parmi d'autres qu'il s'agit d'analyser), ou la question de la mise sur pied d'un organe stratégique de conseil. La composante internationale, et notamment la volonté de l'UE de créer une agence européenne de financement de la recherche, aura aussi des implications importantes sur les organisations nationales telles que celle du FNRS et de la CTI. De l'examen de ces différents aspects sont attendues des propositions en vue de renforcer l'efficacité de la CTI.

Déclaration du Conseil fédéral 23.02.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

04.3712

Motion Gysin Hans Rudolf. AVG. Verhinderung der Umgehung der flankierenden Massnahmen

Eingereichter Text 16.12.04

Der Bundesrat wird ersucht, die rechtlichen Voraussetzungen zu schaffen, dass die jetzt auf Verordnungsebene (AVV Art. 30) stipulierten Ausnahmen vom Verbot des Arbeitsverleihs durch ausländische Unternehmen in der Schweiz (AVG Art. 12) nicht mehr zulässig sind.

Mitunterzeichner

Daguet André, Engelberger Eduard, Jermann Walter, Keller Robert, Messmer Werner, Miesch Christian, Müller Philipp, Müller Walter, Rechsteiner Paul, Robbiani Meinrado, Triponez Pierre, Vischer Daniel, Wasserfallen Kurt (13)

Begründung

1. Die kantonalen Arbeitsämter bestätigen, dass der Arbeitsverleih durch ausländische Verleiher nach Artikel 30 AVV in den letzten Monaten stark zugenommen hat.
2. Ausländische Verleiher und ihre Tätigkeiten sind de facto nicht kontrollierbar.
3. Da ausländische Verleiher die beschlossenen Verpflichtungen der Temporärbetriebe im Zusammenhang mit den flankierenden Massnahmen nicht einzuhalten haben und/oder nicht einhalten können, besteht:
 - a. eine grosse Gefahr der Umgehung der flankierenden Massnahmen im Bereich der Temporärarbeit und der allgemein verbindlich erklärten Gesamtarbeitsverträge über ausländische Verleiher;
 - b. eine Benachteiligung der schweizerischen Verleiher.
4. Die bei den Beratungen des AVG geäusserten Einwände, die letztlich zu einer Ausnahme auf Verordnungsstufe geführt haben, sind von der Entwicklung der Temporärarbeit in der Schweiz überholt. Schweizerische Verleiher sind in der Lage jeden Bedarf zu decken, da sie als international stark vernetzte Branche im Bedarfsfall auch ausländische Kandidaten rekrutieren können. Ausländische Verleiher mit ausgesprochenen Interessen in der Schweiz ist es überdies zumutbar, eine schweizerische Niederlassung zu gründen.
5. Einedurch die Lehre (Rehbinder, Kommentar AVG S. 49) seit langem kritisierte missverständliche Formulierung des AVG wird so korrigiert.

Antwort des Bundesrates 04.03.05

Grundsätzlich sollte Artikel 30 der Arbeitsvermittlungsverordnung (AVV) den Verleih vom Ausland in die Schweiz eigentlich nur für Ausnahmefälle ermöglichen (z. B. für den Verleih von Putzequipen für Kernkraftwerke, Arbeitskräfte, die in der Schweiz nicht angeboten werden). Es kann aber nicht ausgeschlossen werden, dass diese Ausnahmeregelung als Schlupfloch missbraucht wird, wodurch ausländische Verleiher in weit mehr Fällen als eigentlich erlaubt Personal in die Schweiz verleihen. Ausserdem wurde vonseiten der Wirtschaft bis heute nie ein Bedürfnis für den Gebrauch von Artikel 30 AVV geltend gemacht. Damit ein Missbrauch in Zukunft ausgeschlossen werden kann, ist der Bundesrat deshalb bereit, Artikel 30 AVV aufzuheben.

Erklärung des Bundesrates 04.03.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht APK-SR 22.08.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 22. August 2005 die Motion des Nationalrates (Gysin Hans Rudolf), «AVG. Verhinderung der Umgehung der flankierenden Massnahmen», behandelt.

04.3712

Motion Gysin Hans Rudolf. LSE. Empêcher le détournement des mesures d'accompagnement

Texte déposé 16.12.04

Le Conseil fédéral est chargé de créer les conditions pour que les exceptions actuellement inscrites dans l'ordonnance sur le service de l'emploi (art. 30 OSE), qui se rapportent à l'interdiction de louer des services faite à des entreprises étrangères (art. 12 LSE), ne soient plus admises.

Cosignataires

Daguet André, Engelberger Eduard, Jermann Walter, Keller Robert, Messmer Werner, Miesch Christian, Müller Philipp, Müller Walter, Rechsteiner Paul, Robbiani Meinrado, Triponez Pierre, Vischer Daniel, Wasserfallen Kurt (13)

Développement

1. Les offices cantonaux du travail confirment que la location de travail par des bailleurs de services établis à l'étranger en vertu de l'article 30 OSE a fortement augmenté ces derniers mois.
2. Les bailleurs de services établis à l'étranger et leurs activités sont, de facto, incontrôlables.
3. Comme ces bailleurs établis à l'étranger ne sont pas tenus (soit qu'ils ne le peuvent pas, soit qu'ils ne le doivent pas) par les obligations définies pour les entreprises temporaires en relation avec les mesures d'accompagnement, cela induit:
 - a. un risque important de voir détournées les mesures d'accompagnement dans le domaine du travail temporaire et des conventions collectives de travail ayant force obligatoire générale par l'intermédiaire des bailleurs étrangers; et
 - b. un désavantage pour les bailleurs suisses.
4. Les objections émises au sujet de la LSE lors des consultations, qui ont finalement conduit à l'introduction d'exceptions au niveau de l'ordonnance, sont dépassées en raison de l'évolution du travail temporaire en Suisse. Les bailleurs suisses sont en mesure de couvrir tous les besoins, car leur branche est fortement interconnectée à l'échelle internationale, ce qui permet aux entreprises de recruter aussi des candidats étrangers. En outre, les bailleurs étrangers qui ont des intérêts marqués en Suisse peuvent parfaitement fonder une filiale en Suisse.
5. Une formulation de la LSE critiquée depuis longtemps pour son ambiguïté par la doctrine (Rehbinder, commentaire LSE p. 49) sera ainsi corrigée.

Réponse du Conseil fédéral 04.03.05

L'article 30 de l'ordonnance sur le service de l'emploi (OSE) n'autorise la location en Suisse des services de travailleurs recrutés à l'étranger que dans le cas exceptionnel où la main-d'oeuvre recherchée est impossible à trouver en Suisse (p. ex. des équipes de nettoyage pour des centrales nucléaires). Il se peut cependant que cette exception serve de brèche permettant aux bailleurs étrangers de s'infiltrer sur le marché suisse et d'y opérer dans beaucoup plus de cas que ne l'autoriserait en soi la loi. Par ailleurs, les milieux économiques n'ont jamais, jusqu'ici, laissé entendre que cet article était indispensable. Le Conseil fédéral est dès lors prêt, pour rendre à l'avenir tout abus impossible, à abroger l'article 30 OSE.

Déclaration du Conseil fédéral 04.03.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CPE-CE 22.08.05

Réunie le 22 août 2005, la commission a procédé à l'examen de la motion du Conseil national (Gysin Hans Rudolf)

Die Motion verlangt, dass Ausnahmen vom Verbot des Arbeitsverleihs durch ausländische Unternehmen in der Schweiz nicht mehr zulässig sind, namentlich um Umgehungen der flankierenden Massnahmen im Bereich der Temporärarbeit und der allgemein verbindlich erklärten Gesamtarbeitsverträge über ausländische Verleiher zu unterbinden.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme der Motion.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat am 18. März 2005 diskussionslos die Annahme der Motion beschlossen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission unterstützt die Ziele sowie die Begründung der Motion. Sie ist namentlich der Auffassung, dass Ausnahmen vom Verbot des Arbeitsverleihs durch ausländische Unternehmen missbraucht werden könnten, um die flankierenden Massnahmen im Bereich der Temporärarbeit und der allgemein verbindlich erklärten Gesamtarbeitsverträge über ausländische Verleiher umzugehen. Des Weiteren lässt Artikel 12 Absatz 2 des Bundesgesetzes über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (Arbeitsvermittlungsgesetz, AVG) aus Sicht der Kommission keinen Spielraum für solche Ausnahmen. In dieser Hinsicht wird mit dieser Motion ein Widerspruch zwischen dem Arbeitsvermittlungsgesetz und der Arbeitsvermittlungsverordnung ausgeräumt.

intitlée «LSE. Empêcher le détournement des mesures d'accompagnement», qui a déjà été adoptée par le Conseil national.

La motion vise à empêcher toute exception à l'interdiction de louer des services faite aux entreprises étrangères actives en Suisse, notamment le détournement par des bailleurs étrangers des mesures d'accompagnement dans le domaine du travail temporaire et des conventions collectives de travail ayant force obligatoire générale.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, d'adopter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 18 mars 2005, le Conseil national a adopté la motion sans débat.

Considérations de la commission

La commission partage les objectifs et les considérations de la motion. Elle considère en effet que les exceptions à l'interdiction de louer des services faite aux entreprises étrangères sont susceptibles d'être utilisées par des bailleurs étrangers pour contourner les mesures d'accompagnement dans le domaine du travail temporaire et des conventions collectives de travail qui ont force obligatoire générale. En outre, la commission estime que l'article 12 alinéa 2, de la loi fédérale sur le service de l'emploi et la location de services (LSE) n'autorise aucune exception. La mise en oeuvre de la motion permettrait donc d'éliminer une contradiction entre la LSE et l'ordonnance sur le service de l'emploi (OSE).

04.3755

**Motion Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Externe Studien.
Zentrale Sammlung
und Veröffentlichung**

Eingereichter Text 16.12.04

Der Bundesrat wird aufgefordert, an zentraler Stelle im Internet alle vom Bund und von Unternehmungen im Besitz des Bundes extern in Auftrag gegebenen Studien, Evaluationen und Berichte zu veröffentlichen, soweit sie nicht dem Geheimhaltungsvorbehalt unterliegen. Er bezeichnet dabei die auftraggebende Bundesstelle oder Unternehmung, den Auftragnehmer sowie die entstandenen Kosten und das zu belastende Budget. Die Veröffentlichung geschieht vorzugsweise über einen Link auf der Einstiegsseite der schweizerischen Bundesbehörden, der direkt zu den Studien führt, analog beispielsweise zur Systematischen Rechtssammlung des Bundes.

Begründung

Verschiedentlich sind die vom Bund extern in Auftrag gegebenen Studien schon in die Kritik geraten. Wesentliche Kritikpunkte sind dabei sowohl Umfang der in Auftrag gegebenen Studien als auch ihre Qualität. Von Interesse sind dabei auch die verursachten Kosten, die bisher offensichtlich nicht beziffert werden können. Schliesslich wird immer wieder der Verdacht geäussert, dass die Studien nicht nur wissenschaftlicher Erkenntnis dienen, sondern auch aus politischem Anlass erstellt werden.

Dieser Kritik könnte begegnet werden, indem durch konsequente und umfassende Veröffentlichung externer Studien und ihrer Begleitumstände Transparenz geschaffen wird. Interessierte könnten sich selber ein Bild der untersuchten Gegenstände und der Ergebnisse machen. Schliesslich hält der Bundesrat selber in seiner Antwort auf die Frage 03.5105 fest, dass die Ergebnisse der Studien in seine Botschaften einfließen und dass diese Unterlagen nicht geheim seien, sondern auf Wunsch abgegeben werden.

Die Massnahme steht denn auch im Einklang mit dem Öffentlichkeitsprinzip, dem inzwischen beide Räte in Form des Öffentlichkeitsgesetzes zugestimmt haben. Die Sammlung und Veröffentlichung an zentraler Stelle, würde nicht nur dem Anspruch gerecht, dass der Bürger kein besonderes Interesse mehr anmelden muss, um Einblick zu erhalten, sondern entschärft auch die Schwierigkeiten, die bei der Umstellung vom Bring- auf das Holprinzip entstehen können. Letztlich würde auch dem Anspruch, einen angemessenen Wissensstand der schweizerischen Öffentlichkeit zu sichern, den der Bundsrat in seiner Antwort auf die Interpellation 03.3530 formuliert, Genüge getan.

Antwort des Bundesrates 23.02.05

Die Motion will eine Publikationspflicht zum einen für die Bundesverwaltung schaffen (erster Teil), zum anderen für Unternehmen im Besitz des Bundes (zweiter Teil). Da es sich um zwei voneinander unabhängige Fragen handelt, ist die Motion teilbar.

1. Teil Bundesverwaltung

Am 1. Januar 2006 wird voraussichtlich das Öffentlichkeitsgesetz in Kraft gesetzt. Ab diesem Zeitpunkt werden daher amtliche Dokumente der Bundesverwaltung der Öffentlichkeit zugänglich sein, sofern nicht die gesetzlichen Ausnahmeregelungen anwendbar sind. Der Begriff des amtlichen Dokumentes umfasst auch Gutachten und Studien, unabhängig davon, ob sie intern erstellt oder der Bundesverwaltung im Rahmen eines Auftrages mitgeteilt wurden.

Der Anspruch auf Zugang zu amtlichen Dokumenten gilt von Gesetzes wegen als erfüllt, wenn das Dokument in einem Publikationsorgan oder auf einer Internetseite des Bundes

04.3755

**Motion groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Etudes réalisées
sur mandat de la Confédération.
Publication centralisée**

Texte déposé 16.12.04

Le Conseil fédéral est chargé de centraliser sur Internet tous les rapports, études et évaluations confiés à l'extérieur par la Confédération ou ses entreprises, sauf ceux qui sont soumis au secret. Il précisera le mandant (service fédéral ou entreprise), le mandataire, les coûts et le budget concerné. La publication interviendra de préférence sous la forme d'un lien sur la page d'accueil des autorités fédérales suisses, qui mènera directement aux études, sur le modèle par exemple du Recueil systématique des lois fédérales.

Développement

A diverses reprises, des études confiées à l'extérieur par la Confédération ont suscité des critiques, qui portaient tant sur leur ampleur que sur leur qualité. Il serait également intéressant de connaître le coût de ces études, manifestement impossible à chiffrer jusqu'ici. Enfin, on exprime régulièrement le soupçon que ces études ne servent pas uniquement la connaissance scientifique, mais aussi des buts politiques.

On pourrait contrer ces critiques par la transparence, en publiant toutes les études confiées à l'extérieur et en explicitant leur contexte. Les personnes intéressées pourraient ainsi se faire une idée des sujets traités et des résultats. Finalement, le Conseil fédéral a dit lui-même, dans sa réponse à la question 03.5105, que les résultats des études étaient repris dans ses messages, que ces documents n'étaient aucunement secrets et que l'on pouvait les obtenir sur simple demande.

La mesure respecterait aussi le principe de transparence, auquel les deux chambres ont entre-temps souscrit en adoptant la loi y afférente. La collecte et la publication centralisées non seulement répondraient à l'exigence que le citoyen n'aurait plus à faire valoir un intérêt particulier pour consulter un document, mais encore aplaniraient les difficultés que pourrait présenter le passage de l'information sur demande à la diffusion spontanée. Enfin, on tiendrait également compte de la nécessité de garantir au public suisse le niveau de connaissance adéquat que le Conseil fédéral évoque dans sa réponse à l'interpellation 03.3530.

Réponse du Conseil fédéral 23.02.05

La motion vise à instaurer une obligation de publication, d'une part pour l'administration fédérale (première partie), d'autre part pour les entreprises détenues par la Confédération (seconde partie). Comme il s'agit de deux questions indépendantes l'une de l'autre, la motion peut être subdivisée.

1. Concernant l'administration fédérale

La loi sur la transparence entrera vraisemblablement en vigueur le 1er janvier 2006. A partir de cette date, le public aura accès aux documents officiels de l'administration fédérale, sauf exception prévue par la loi. La notion de documents officiels englobe les expertises et les études, qu'elles soient produites par l'administration ou commandées par elle.

Sur le plan juridique, l'accès aux documents officiels est donné dès lors qu'un document paraît dans une publication ou sur une page Internet de la Confédération (art. 6 al. 3 de la loi sur la transparence). La publication électronique est pour l'administration fédérale un moyen efficace de satisfaire au principe de publicité. La motion tend vers ce but.

Les offices placent déjà une partie des rapports d'experts sur leurs sites Internet. D'autres études sont également disponibles dans la banque de données Aramis: dans le but d'améliorer la coordination et la transparence, cet instrument

veröffentlicht ist (Art. 6 Abs. 3 des Öffentlichkeitsgesetzes). Die elektronische Publikation ist eine effiziente Möglichkeit, dem Öffentlichkeitsprinzip in der Bundesverwaltung Genüge zu tun. Die Motion weist in diese Richtung.

Bereits heute werden Expertenberichte von den Ämtern teilweise auf ihren Internetseiten veröffentlicht. Weiter können gewisse Studien auch auf der Datenbank Aramis eingesehen werden. Mit dem Ziel einer verbesserten Koordination und Transparenz wurde diese Datenbank vor einigen Jahren für den Bereich der Forschungsprojekte und Entwicklungsvorhaben erstellt und ist über Internet unter <http://www.aramis-research.ch> der Öffentlichkeit zugänglich.

Die Bundeskanzlei wird darüber hinaus im Sinne der Motion weitere Schritte in Angriff nehmen. Im Vordergrund steht, die heutige «Verwaltungspraxis der Bundesbehörden (VPB)» entsprechend abzulösen. Zurzeit werden darin hauptsächlich Entscheide der bestehenden Rekurskommissionen des Bundes publiziert. Auf den 1. Januar 2007 werden diese Rekurskommissionen ins neue Bundesverwaltungsgericht übergeführt. Dieses wird selber für die Publikation seiner Entscheide besorgt sein. Damit entfällt der grösste Bestandteil der heutigen Publikationen in der VPB. Die Bundeskanzlei beabsichtigt deshalb, sich auf die Gewährleistung der Publikation und des Zuganges intern oder extern erstellter Gutachten und Studien zu konzentrieren. Angestrebt wird eine effiziente, kostengünstige und benutzerorientierte Lösung, wie sie die Motion verlangt.

2. Teil Unternehmen im Besitz des Bundes

Das Öffentlichkeitsgesetz kommt auch auf Organisationen und Personen ausserhalb der Bundesverwaltung zur Anwendung, soweit sie hoheitlich handeln. Insoweit steht ein Zugang auch zu ihren Dokumenten grundsätzlich offen. Allerdings kann der Bundesrat diesen Unternehmen nicht vorschreiben, wie sie den Zugangsanspruch umzusetzen haben. Das liegt in der Autonomie der Unternehmen. Die Motion kann daher vom Bundesrat in diesem Punkt nicht umgesetzt werden.

Erklärung des Bundesrates 23.02.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion hinsichtlich des Teils für die Bundesverwaltung. Er beantragt die Ablehnung der Motion für den Teil der Unternehmen im Besitz des Bundes.

Bericht SPK-SR 25.08.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 25. August 2005 die von der Fraktion der SVP eingereichte und vom Nationalrat in ihrem ersten Punkt angenommene Motion vorberaten. Die Motion will den Bundesrat beauftragen, alle von der Bundesverwaltung (Punkt 1 der Motion) oder von Unternehmungen im Besitze des Bundes (Punkt 2 der Motion) extern in Auftrag gegebenen Berichte an zentraler Stelle im Internet zu veröffentlichen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme von Punkt 1 der Motion.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat am 18. März 2005 Punkt 1 der Motion angenommen und Punkt 2 abgelehnt, ohne dass ein anderer Antrag gestellt worden wäre.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission schliesst sich den Überlegungen und Schlussfolgerungen in der Stellungnahme des Bundesrates und damit auch der Beschlussfassung des Nationalrates an.

a été créé il y a quelques années dans le domaine des projets de recherche et de développement. Le public peut y accéder à l'adresse Internet <http://www.aramis-research.ch>.

Dans le sens de la motion, la Chancellerie fédérale prendra d'autres mesures, au premier rang desquelles figure le remplacement de l'actuelle «Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération» (JAAC). Cette publication rend compte essentiellement des décisions des commissions de recours de la Confédération. A compter du 1er janvier 2007, ces commissions de recours seront transférées au nouveau Tribunal administratif fédéral, qui se chargera lui-même de la publication de ses arrêts. La plus grande partie des textes publiés dans la JAAC disparaîtra donc, et la Chancellerie fédérale envisage de s'employer à garantir la publication et l'accessibilité des expertises et des études menées au sein de l'administration ou par des collaborateurs externes. Elle s'efforcera de trouver des solutions efficaces, économiques et conviviales, comme le demandent les auteurs de la motion.

2. Concernant les entreprises détenues par la Confédération Le champ d'application de la loi sur la transparence s'étend aux organisations et aux personnes extérieures à l'administration fédérale, pour autant qu'elles agissent en toute souveraineté. En principe, le public doit également avoir accès à leurs documents; toutefois, le Conseil fédéral ne peut prescrire à ces entreprises la manière dont elles doivent s'acquitter de cette obligation. En effet, cette question ressortit à la compétence des entreprises, et le Conseil fédéral ne peut satisfaire à la motion sur ce point.

Déclaration du Conseil fédéral 23.02.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion ce qui concerne l'administration fédérale, et de la rejeter pour ce qui est des entreprises détenues par la Confédération.

Rapport CIP-CE 25.08.05

Réunie le 25 août 2005, la commission a procédé à l'examen préalable de la motion susvisée.

Portée par le groupe UDC, et d'ores et déjà adoptée par le Conseil national s'agissant du point 1, la motion charge le Conseil fédéral de centraliser sur Internet tous les rapports confiés à l'extérieur par la Confédération (point 1 de la motion) ou ses entreprises (point 2 de la motion).

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'adopter le point 1 de la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 18 mars 2005, le Conseil national a adopté le point 1 de la motion et rejeté son point 2, sans qu'aucune autre proposition ait été déposée.

Considérations de la commission

La commission partage les considérations et les conclusions du Conseil fédéral, et se rallie donc également à la décision du Conseil national.



04.3803

Motion Häberli-Koller Brigitte. Reform der Verwaltungsstrukturen des Bundes

Eingereichter Text 17.12.04

Der Bundesrat wird beauftragt, die Strukturen und die Organisation der Bundesverwaltung umfassend zu überprüfen, zu vereinfachen und zu straffen und die Rechtsgrundlagen entsprechend auszurichten und anzupassen.

Dabei sind folgende Grundsätze zu beachten:

- Doppelläufigkeiten der Verwaltungstätigkeit sind zu eliminieren;
- verwandte Sachbereiche sind in den Verwaltungseinheiten zusammenzuführen und Synergien auszuschöpfen;
- die Strukturen der Departemente und deren Bundesämter sind einander anzugleichen;
- Stabs- und zentrale Funktionen sind nur auf oberer Ebene anzusiedeln und nicht zu repetieren;
- die Zahl der direkt unterstellten Verwaltungseinheiten soll auf jeder Ebene überblickbar bleiben; die Aufgaben gleicher Ebene haben sich in ihrer Bedeutung zu entsprechen;
- beratende Kommissionen, Büros usw. sind in Verwaltungseinheiten zu integrieren und zu straffen;
- die Gesamtstruktur der Bundesverwaltung soll auch für die Bürgerinnen und Bürger klar und einfach erkennbar sowie für die Kantone nachvollziehbar gestaltet werden.

Die Reform der Verwaltungsstrukturen ist vom Bundesrat direkt zu führen und soll nicht delegiert werden. Die verschiedenenorts bereits aufgegleisten Reformbestrebungen (Departemente, Legislaturplanung, Ziele des Bundesrates usw.) sind zusammenzufassen und zügig durchzuführen; die Strukturreform darf die laufende Staatstätigkeit nicht beeinträchtigen. Die Überprüfung und die nachfolgende Neugliederung hat bei den untersten Verwaltungseinheiten anzusetzen. Diese bilden die «Bausteine» der Reform. Organisationsänderungen innerhalb der Departemente sind für die Dauer der Reform tunlichst zu unterlassen.

Mitunterzeichner

Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bortoluzzi Toni, Brun Franz, Brunner Toni, Bächler Jakob, Cathomas Sep, Cina Jean-Michel, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Donzé Walter, Gadiant Brigitta M., Giezendanner Ulrich, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hassler Hansjörg, Hochreutener Norbert, Hubmann Vreni, Humbel Näf Ruth, Hutter Jasmin, Imfeld Adrian, Jermann Walter, Keller Robert, Leu Josef, Leuthard Doris, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meier-Schatz Lucrezia, Messmer Werner, Müller Walter, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schmied Walter, Spuhler Peter, Studer Heiner, Triponez Pierre, Walker Felix, Wasserfallen Kurt, Wehrli Reto, Zapfl Rosmarie (46)

Antwort des Bundesrates 25.05.05

Der Bundesrat hat bereits im Bericht über die Legislaturplanung 2003–2007 vom 25. Februar 2004 die Prüfung einer Verwaltungsreform in Aussicht gestellt (BBl 2004 1168). Mit Beschluss vom 18. August 2004 hat er das weitere Vorgehen wie folgt präzisiert: Die künftige Verwaltungsreform ist schrittweise und in einzelnen, klar umrissenen Projekten vorzunehmen. Ziele sind eine effiziente Verwaltung und Erleichterungen in der Führung durch klare Strukturen und möglichst einfache Prozesse. Ein bundesrätlicher Ausschuss steuert die Arbeiten.

Im Rahmen der geplanten Verwaltungsreform wird der Bundesrat auch die Anliegen der vorliegenden Motion prüfen. Er ist aber der Auffassung, dass die Möglichkeiten einer strukturellen Reform der Departemente und Bundesämter mit Be-

04.3803

Motion Häberli-Koller Brigitte. Réforme des structures administratives de la Confédération

Texte déposé 17.12.04

Le Conseil fédéral est chargé de réexaminer en détail les structures et l'organisation de l'administration fédérale, de les simplifier, de les alléger et de créer ou modifier en conséquence les bases légales.

Pour ce faire, il s'inspirera des principes suivants:

- les doublons dans l'activité de l'administration seront éliminés;
- les domaines connexes seront réunis au sein d'une même unité administrative et les synergies seront exploitées;
- les départements et leurs offices présenteront des structures similaires;
- les fonctions centrales et d'état-major seront subordonnées au niveau supérieur et ne seront pas répétées;
- à chaque niveau, on devra pouvoir conserver une vue d'ensemble du nombre des unités subordonnées; les tâches à chaque niveau seront comparables quant à leur importance;
- les commissions consultatives, bureaux, etc. seront allégés et intégrés aux unités administratives;
- la structure globale de l'administration fédérale sera simple et reconnaissable pour le citoyen, et explicite pour les cantons.

Le Conseil fédéral mènera lui-même la réforme des structures de l'administration et ne pourra la déléguer. Les réformes engagées ici et là (départements, programme de la législature, objectifs du Conseil fédéral, etc.) seront regroupées et appliquées sans tarder; la réforme des structures ne devra pas entraver l'activité de l'Etat. Le réexamen et la restructuration commenceront au sein des unités de niveau inférieur, qui constitueront les piliers de la réforme. Au cours de la réforme, on s'abstiendra de toute modification organisationnelle au sein des départements.

Cosignataires

Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bortoluzzi Toni, Brun Franz, Brunner Toni, Bächler Jakob, Cathomas Sep, Cina Jean-Michel, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Donzé Walter, Gadiant Brigitta M., Giezendanner Ulrich, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hassler Hansjörg, Hochreutener Norbert, Hubmann Vreni, Humbel Näf Ruth, Hutter Jasmin, Imfeld Adrian, Jermann Walter, Keller Robert, Leu Josef, Leuthard Doris, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meier-Schatz Lucrezia, Messmer Werner, Müller Walter, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schmied Walter, Spuhler Peter, Studer Heiner, Triponez Pierre, Walker Felix, Wasserfallen Kurt, Wehrli Reto, Zapfl Rosmarie (46)

Réponse du Conseil fédéral 25.05.05

Dans son rapport du 25 février 2004 sur le programme de la législature 2003–2007, le Conseil fédéral a annoncé qu'il étudierait une réforme de l'administration (FF 2004 1035). Par décision du 18 août 2004, il a précisé ainsi la suite des opérations: la réforme à venir sera menée pas à pas, dans le cadre de projets clairement définis, et dans le but d'améliorer les aptitudes à la conduite, de réduire les coûts et d'alléger les tâches à tous les niveaux de direction. Un comité composé de représentants du Conseil fédéral pilotera les travaux.

Dans ce cadre, le Conseil fédéral examinera les exigences posées par l'auteur de la motion. Il estime cependant que les possibilités de réforme structurelle des départements et offices doivent être examinées avec circonspection. Un rapport

dacht und Umsicht untersucht werden müssen. Der Aufwand (Personal, Zeit, finanzielle Mittel) muss systematisch dem zu erwartenden Ertrag (finanziell und in Bezug auf Wirksamkeit, Effizienz und Synergien) gegenübergestellt werden. Sollte der Erstrat die Motion überweisen, behält der Bundesrat sich vor, im Zweitrat Antrag auf Abänderung in einen Prüfungsauftrag zu stellen.

Erklärung des Bundesrates 25.05.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht SPK-SR 25.08.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 25. August 2005 die beiden von Frau Nationalrätin Häberli-Koller bzw. von der Spezialkommission zur Vorberatung des Entlastungsprogramms eingereichten und vom Nationalrat angenommenen Motionen vorberaten.

Die Motion 04.3803 will den Bundesrat beauftragen, die Strukturen und die Organisation der Bundesverwaltung umfassend zu überprüfen, zu vereinfachen und zu straffen. Mit der Motion 05.3228 soll der Bundesrat beauftragt werden, im Rahmen der Verwaltungsreform die Zusammenführung bestimmter Bundesstellen zu prüfen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme der beiden Motionen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat am 17. Juni 2005 die Motion 04.3803 angenommen, ohne dass ein anderer Antrag gestellt worden wäre.

Die Motion 05.3228 wurde am 2. Juni 2005 mit 98 zu 62 Stimmen angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Motion des Nationalrates 04.3803, welche eine allgemeine Verwaltungsreform fordert, entspricht wörtlich der Motion von Ständerat Stähelin 04.3702, welche der Ständerat am 9. Juni 2005 angenommen hat. Obwohl damit bereits übereinstimmende Beschlüsse beider Räte vorliegen, müssen die betreffenden Motionen dennoch zur Beratung an den Zweitrat gehen, weil eine Motion gemäss Artikel 121 Absatz 4 ParlG im Zweitrat auf Antrag der Kommissionsmehrheit oder des Bundesrates abgeändert werden kann. Im vorliegenden Fall hatte sich der Bundesrat in seiner Stellungnahme ausdrücklich vorbehalten, nach einer Annahme der Motion im Erstrat einen derartigen Änderungsantrag im Zweitrat zu stellen. Nachdem nun in der Kommission des Ständerates kein derartiger Antrag gestellt worden ist, liegt für diese Kommission kein Anlass vor, auf die kürzlich erfolgte Beschlussfassung des Ständerates zur Motion Stähelin zurückzukommen.

Die von der Motion 04.3803 geforderte allgemeine Verwaltungsreform schliesst die von der Motion 05.3228 geforderte Prüfung der Fusion bestimmter Verwaltungsstellen ein. Der Motion 05.3228 kann daher ebenfalls zugestimmt werden.

entre les coûts (humains, temporels et financiers) et les bénéfices escomptés (au niveau financier et en terme d'efficacité, d'efficience et de synergies) sera en outre systématiquement établi.

Pour le cas où le premier conseil transmettrait la motion, le Conseil fédéral se réserve le droit de proposer au second la transformation en un mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 25.05.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CIP-CE 25.08.05

Réunie le 25 août 2005, la commission a procédé à l'examen préalable des motions susvisées. Déposées respectivement par Mme Brigitte Koller-Häberli et par la commission spéciale chargée de l'examen préalable du programme d'allègement budgétaire 2004, ces deux motions ont déjà été adoptées par le Conseil national.

La motion 04.3803 charge le Conseil fédéral de procéder à un examen complet des structures et de l'organisation de l'administration fédérale en vue de leur optimisation. La motion 05.3228 charge le Conseil fédéral d'examiner l'opportunité d'une fusion de certains services fédéraux dans le cadre de la réforme de l'administration.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'adopter les deux motions.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil national a adopté la motion 04.3803 le 17 juin 2005, sans qu'aucune autre proposition ait été déposée.

La motion 05.3228 a été adoptée le 2 juin 2005, par 98 voix contre 62.

Considérations de la commission

La motion 04.3803, déposée au Conseil national, est identique à la motion 04.3702, déposée par M. Philipp Stähelin au Conseil des Etats et adoptée le 9 juin 2005 par ce dernier, l'une et l'autre visant à réformer les structures de l'administration. Même si les deux conseils ont rendu une décision concordante, les motions doivent être soumises au second conseil: aux termes de l'article 121, alinéa 4, LParl, une motion peut en effet être modifiée par le second conseil sur proposition de la majorité de la commission ou sur proposition du Conseil fédéral. Dans le cas présent, le Conseil fédéral s'était expressément réservé le droit de déposer une proposition de modification de la motion au second conseil si le conseil prioritaire adoptait la motion. Le Conseil fédéral n'ayant toutefois pas soumis une telle proposition à la commission du Conseil des Etats, celle-ci ne voit aucune raison de revenir sur la récente décision du Conseil des Etats relative à la motion Stähelin.

Pour mener à bien la réforme de l'administration, la motion 04.3803 prévoit d'examiner s'il y a lieu de fusionner certains services. La motion 04.3803 recouvre ainsi la motion 05.3228, qui peut dès lors elle aussi être adoptée.

04.3810

Motion Favre Charles. Überprüfung des Aufgabenportfolios des Staates

Eingereichter Text 17.12.04

Der Bundesrat wird beauftragt:

- die Aufgaben und Aufträge der Bundesverwaltung im Istzustand komplett und detailliert zu erfassen, den exakten Ausweis über die Bindung von Personal und finanziellen Ressourcen pro Aufgabe sowie den Ausweis über die gesetzlichen Grundlagen je Aufgabe zu erbringen;
- die Staatsaufgaben auf ihre Notwendigkeit und auf ihre Umsetzungsstandards systematisch zu überprüfen;
- einen Aktionsplan vorzulegen, der als Resultat der Überprüfung:
- die Schwerpunkte künftiger Staatstätigkeit benennt;
- die Aufgaben ausweist, auf welche vollständig verzichtet wird;
- die Aufgaben ausweist, welche aus der Staatstätigkeit ausgegliedert und dem Markt zugeführt werden;
- die Aufgaben ausweist, welche in ihrem Umfang sukzessive reduziert werden;
- einen Umsetzungsplan zur Verwaltungsreduktion enthält, welcher mit der Aufgabenreduktion bzw. dem Aufgabenverzicht parallel verläuft;
- die Projektleitung für die Überprüfung des Aufgabenportfolios selbst zu übernehmen;
- die Kantone bei der Vorbereitung des Projektes einzubeziehen.

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Beck Serge, Bezzola Duri, Brunshwig Graf Martine, Bühler Gerold, Burkhalter Didier, Chevrier Maurice, Christen Yves, Cina Jean-Michel, Dupraz John, Egerszegi-Obrist Christine, Eggly Jacques-Simon, Engelberger Eduard, Fattebert Jean, Fluri Kurt, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Glasson Jean-Paul, Guisan Yves, Gutzwiller Felix, Gysin Hans Rudolf, Hegetschweiler Rolf, Huber Gabi, Hutter Markus, Ineichen Otto, Kleiner Marianne, Laubacher Otto, Leutenegger Filippo, Markwalder Bär Christa, Meier-Schatz Lucrezia, Messmer Werner, Müller Philipp, Noser Ruedi, Parmelin Guy, Pelli Fulvio, Randegger Johannes, Rime Jean-François, Ruey Claude, Sadis Laura, Schmied Walter, Schneider Johann N., Spuhler Peter, Steiner Rudolf, Theiler Georges, Triponez Pierre, Vaudroz René, Veillon Pierre-François, Walker Felix, Wasserfallen Kurt, Weigelt Peter, Zuppiger Bruno (51)

Begründung

Nach dem Entlastungsprogramm 2003 (EP 03) ist das EP 04 ein zweiter zwingender Schritt zur Überwindung der strukturellen Defizite. Das EP 04 und das «kleine Aufgabenverzichtsprogramm» verfehlen jedoch das Ziel, den Staat von überholten Aufgaben zu befreien und Freiraum und Handlungsspielraum für die Kernaufgaben des Staates und neue Aufgaben in einer modernen Gesellschaft zu schaffen. Eine dritte Etappe, welche nicht mehr auf «Rasenmähermethoden» und linearen Kürzungen beruht, ist zwingend. In einem solchen Schritt sind die Staatsaufgaben in Ordnung zu bringen, ist Raum zu schaffen für moderne Staatsaufgaben und Spielraum zu schaffen für neue Märkte und freies Unternehmertum.

Erklärung des Bundesrates 23.02.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

04.3810

Motion Favre Charles. Examen du catalogue des tâches de l'Etat

Texte déposé 17.12.04

Le Conseil fédéral est chargé:

- de recenser de manière exacte et détaillée les tâches et fonctions actuelles de l'administration fédérale; de mettre en évidence leurs coûts financiers et en termes de personnel; de rappeler leurs bases légales;
- d'examiner systématiquement les tâches de l'Etat quant à leur nécessité et leurs standards d'application;
- de présenter un plan d'action:
- qui décrive, suite à l'analyse, la situation souhaitable des tâches de l'Etat (y compris les coûts financiers et de personnel de chacune d'elles);
- qui répertorie les points forts de l'activité future de l'Etat;
- qui recense les tâches auxquelles nous devons renoncer complètement;
- qui recense celles qui pourraient être externalisées et confiées au marché;
- qui recense celles dont l'ampleur pourrait être progressivement réduite;
- qui prévoit un programme de réduction de l'administration en parallèle à la réduction ou la suppression de tâches de l'Etat;
- de piloter lui-même le projet de réexamen des tâches de l'Etat;
- d'impliquer les cantons dans ce projet.

Cosignataires

Abate Fabio, Beck Serge, Bezzola Duri, Brunshwig Graf Martine, Bühler Gerold, Burkhalter Didier, Chevrier Maurice, Christen Yves, Cina Jean-Michel, Dupraz John, Egerszegi-Obrist Christine, Eggly Jacques-Simon, Engelberger Eduard, Fattebert Jean, Fluri Kurt, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Glasson Jean-Paul, Guisan Yves, Gutzwiller Felix, Gysin Hans Rudolf, Hegetschweiler Rolf, Huber Gabi, Hutter Markus, Ineichen Otto, Kleiner Marianne, Laubacher Otto, Leutenegger Filippo, Markwalder Bär Christa, Meier-Schatz Lucrezia, Messmer Werner, Müller Philipp, Noser Ruedi, Parmelin Guy, Pelli Fulvio, Randegger Johannes, Rime Jean-François, Ruey Claude, Sadis Laura, Schmied Walter, Schneider Johann N., Spuhler Peter, Steiner Rudolf, Theiler Georges, Triponez Pierre, Vaudroz René, Veillon Pierre-François, Walker Felix, Wasserfallen Kurt, Weigelt Peter, Zuppiger Bruno (51)

Développement

Le programme d'assainissement 2004, qui fait suite au programme d'allègement budgétaire 2003, constitue une seconde étape déterminante dans l'élimination des déficits structurels. Il n'est toutefois pas en mesure, même accompagné d'un «léger programme de renoncement à des tâches», de libérer l'Etat de tâches aujourd'hui dépassées, ceci de manière à lui permettre de se concentrer sur ses fonctions essentielles.

Une troisième étape, qui ne saurait se composer de coupes linéaires, se révèle donc indispensable. Il s'agit de mettre de l'ordre dans les tâches de l'Etat; de créer un espace pour les nouvelles tâches, les nouveaux marchés et la libre entreprise.

Déclaration du Conseil fédéral 23.02.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Bericht FK-SR 18.08.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 18. August 2005 die Motion Nationalrat (Favre), Überprüfung des Aufgabenportfolios des Staates, behandelt.

Die Motion verlangt vom Bundesrat, dass er die Aufgaben und Aufträge der Bundesverwaltung im Ist-Zustand hinsichtlich ihrer Bindung von Personal und finanziellen Ressourcen pro Aufgabe erfasst und auf ihre Notwendigkeit hin überprüft. Die Resultate der Überprüfung sollen in einem Aktionsplan umgesetzt werden.

Die vorliegende Motion Favre lautet gleich wie die Motion Ständerat (Altherr) 04.3711. Die Kommission beantragte Annahme der Motion Altherr. Im Ständerat wurde die Motion in der Frühjahrssession angenommen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt Annahme der Motion.

Rapport CdF-CE 18.08.05

Réunie le 18 août 2005, la commission a procédé à l'examen de la motion susvisée, déposée par le conseiller national Charles Favre.

La motion charge le Conseil fédéral de dresser un état des lieux des tâches et fonctions actuellement assurées par l'administration en indiquant, pour chacune d'entre elles, les coûts générés en termes financiers mais également en termes de ressources en personnel. La motion charge également le Conseil fédéral d'examiner le bien-fondé de chacune de ces tâches et fonctions et de présenter ses résultats sous la forme d'un plan d'action.

La motion Favre poursuit un objectif similaire à celui de la motion déposée par le conseiller aux Etats Hans Altherr, adoptée au Conseil des Etats lors de la dernière session de printemps conformément à la proposition de la commission.

Proposition de la commission

La commission propose d'adopter la motion.

04.491

**Parlamentarische Initiative
Gentil Pierre-Alain.
Monatliche Sitzungen
für eine bessere Effizienz
des Parlamentes**

Eingereichter Text 16.12.04

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: Die Gesetzgebung ist so zu ändern, dass jeden Monat eine einwöchige Session durchgeführt werden kann. Diese Erhöhung des Sessionsrhythmus drängt sich auf, wenn man die Qualität der parlamentarischen Arbeit verbessern will. Für die Monate Juni (Staatsrechnung) und Dezember (Voranschlag) sind je zwei Wochen vorzusehen. Dazu ist Artikel 2 des Bundesgesetzes über die Bundesversammlung entsprechend zu ändern.

Mitunterzeichner

Amgwerd Madeleine, Béguelin Michel, Berset Alain, Bieri Peter, Brunner Christiane, Epiney Simon, Forster-Vannini Erika, Leuenberger Ernst, Lombardi Filippo, Maissen Theo, Marty Dick, Ory Gisèle, Pfisterer Thomas, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Sommaruga Simonetta, Stadler Hansruedi, Studer Jean (18)

Begründung

In den vergangenen Jahren hat sich der Rhythmus der parlamentarischen Arbeit erheblich beschleunigt. Bisher hat das Büro der eidgenössischen Räte seine Arbeit in bewundernswerter Weise erledigt, doch wird die Erarbeitung der Sessionsprogramme mehr und mehr zur Knacknuss. Für die Parlamentarierinnen und Parlamentarier, die sich immer zahlreicher und in immer kürzeren Fristen zu bearbeitenden Geschäften gegenübersehen, ist es schwierig, den Milizstatus und die vielen Sitzungen miteinander zu vereinbaren; dies umso mehr, als die Geschäfte oft sehr komplex sind. Auch die Parlamentsdienste leiden unter der grossen Arbeitslast und der mangelnden Flexibilität der Agenda.

Es ist ein offensichtliches Zeichen, dass die Sondersession im Frühjahr nicht mehr ausnahmsweise, sondern immer wieder durchgeführt wird. Unter dem Druck der Arbeitslast wurde also die Ausnahme zur Regel.

Deshalb ist es sinnvoll, ab sofort grundlegend zu überdenken, ob nicht eine kontinuierliche Session, eine Art einzige Session, die sich über das ganze Jahr erstreckt, zweckmässig wäre. Zahlreiche Kantonsparlamente haben im Übrigen bereits auf diesen Rhythmus umgestellt.

Das eidgenössische Parlament hat sich mit dieser Frage schon mehrfach beschäftigt (z. B. parlamentarische Initiative Petitpierre 90.228; Postulat Zisyadis 01.3232 usw.). Als man sich das letzte Mal mit dieser Frage befasste (1991), hat die Staatspolitische Kommission einen entsprechenden Vorschlag als sinnvoll erachtet. Angesichts der Beschleunigung des Arbeitsrhythmus in den letzten Jahren sind die Interessen in Bezug auf eine einzige Session neu abzuwägen.

Vorstellbar ist, dass die eidgenössischen Räte jeden Monat für eine Woche zusammenkommen und dass jeweils am Montagmorgen die Fraktionssitzungen und am Freitagnachmittag die Schlussabstimmungen stattfinden. Für die Staatsrechnung und den Voranschlag wären statt einer Woche je zwei Wochen vorzusehen. Angenommen, das Parlament macht im Juli eine Sommerpause, würde es sich somit während dreizehn Wochen pro Jahr versammeln (gegenwärtig finden vier Sessionen zu je drei Wochen und eine Sondersession von einer Woche statt). Der durch diese Änderung bedingte finanzielle Mehraufwand für die Verwaltung erscheint unbedeutend neben den Vorteilen, die eine solche Änderung bringen würde (Steigerung der Effizienz der Arbeit im Parlament und in den Kommissionen; Beschleunigung

04.491

**Initiative parlementaire
Gentil Pierre-Alain.
Pour l'efficacité
du travail parlementaire,
vive la session unique!**

Texte déposé 16.12.04

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je requiers, par la présente initiative parlementaire, l'élaboration d'une réglementation qui tendrait à instituer une «session unique». Afin d'améliorer la qualité du travail parlementaire, il conviendra de rythmer les séances en planifiant une semaine de travaux en plénum par mois. Pour les mois de juin (compte d'Etat) et de décembre (budget), il faudra en revanche prévoir deux semaines de séances. L'article 2 de loi sur l'Assemblée fédérale doit donc être modifié dans ce sens.

Cosignataires

Amgwerd Madeleine, Béguelin Michel, Berset Alain, Bieri Peter, Brunner Christiane, Epiney Simon, Forster-Vannini Erika, Leuenberger Ernst, Lombardi Filippo, Maissen Theo, Marty Dick, Ory Gisèle, Pfisterer Thomas, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Sommaruga Simonetta, Stadler Hansruedi, Studer Jean (18)

Développement

Ces dernières années, le rythme du travail parlementaire s'est considérablement accéléré. Jusqu'à présent, le Bureau des chambres mène un travail admirable, mais l'élaboration des programmes de session prend de plus en plus des allures de casse-tête! Pour les parlementaires, face à la multiplication croissante des objets qui doivent être traités dans des délais de plus en plus raccourcis, il est complexe de concilier statut de milice et multiplication des séances, ce d'autant plus que les sujets traités sont souvent d'une grande complexité. Les Services du Parlement souffrent également d'un surcroît de travail et du caractère peu extensif de l'agenda.

Il est à ce titre frappant de constater que la session spéciale du printemps n'est dorénavant plus exceptionnelle mais permanente. En réponse à la surcharge de travail, l'exception est devenue la règle.

Il paraît donc judicieux d'ouvrir dès à présent une réflexion approfondie concernant l'opportunité d'introduire une session parlementaire continue, une forme de session unique tout au long de l'année. De nombreux parlements cantonaux ont déjà adopté ce rythme de travail.

Le Parlement s'est déjà saisi maintes fois de cette question (p. ex. initiative parlementaire Petitpierre 90.228; postulat Zisyadis 01.3232, etc.). En 1991, lors de ses dernières réflexions sur ce sujet, la Commission des institutions politiques avait d'ailleurs relevé la pertinence d'une telle proposition. Vu l'accélération du rythme de travail au cours de ces dernières années, il convient d'effectuer à nouveau une nouvelle pesée des intérêts concernant l'introduction d'une session unique.

On pourrait imaginer que les Chambres fédérales se réunissent une semaine par mois, avec les séances de groupe le lundi matin et les votations finales le vendredi matin. Pour le compte d'Etat et le budget, les chambres se réuniraient deux semaines. Ainsi, en admettant qu'en juillet les chambres fassent une pause estivale, le Parlement se réunirait treize semaines par année (actuellement quatre sessions ordinaires de trois semaines et une semaine de session spéciale). Les frais administratifs inhérents à ce changement apparaissent insignifiants par rapport aux avantages induits par une telle modification (meilleure efficacité dans le travail parlementaire, commissions, navettes). Aujourd'hui, la planification du travail apparaît obsolète. Le système préconisé per-

des Verkehrs zwischen den Räten). Heute erweist sich die Arbeitsplanung als obsolet. Dank dem vorgeschlagenen System könnte das Parlament seine Arbeit flexibler und rascher erledigen.

Bericht SPK-SR 26.08.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 28. April 2005 die von Ständerat Gentil (SP, JU) am 16. Dezember 2004 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft und ihr Folge gegeben.

Nachdem die Staatspolitische Kommission des Nationalrates diesem Beschluss nicht zugestimmt hat, beschloss die Kommission an ihrer Sitzung vom 26. August 2005, an ihrem Beschluss festzuhalten.

Die Initiative verlangt die Änderung des Sessionsrhythmus der eidgenössischen Räte, indem diese neu monatlich für in der Regel eine Woche zusammentreten sollen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 8 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative Folge zu geben.

Stand der Vorprüfung

Die Staatspolitische Kommission des Ständerates (SPK-S) hat die Initiative an ihrer Sitzung vom 28. April 2005 in Anwesenheit des Initianten vorgeprüft und mit 8 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung beschlossen, der Initiative Folge zu geben. Mit Schreiben des Präsidenten vom 30. Mai 2005 ersuchte die Kommission die Staatspolitische Kommission des Nationalrates (SPK-N) um Zustimmung zu diesem Beschluss. Diese nahm an ihrer Sitzung vom 24. Juni 2005 die Vorprüfung der parlamentarischen Initiative von Nationalrat John Dupraz (FDP, GE) (04.483 n Monatliche Sitzungen für eine bessere Effizienz des Parlamentes) vor. Diese Initiative hat den genau gleichen Wortlaut wie die hier zur Diskussion stehende parlamentarische Initiative von Ständerat Gentil. Mit 13 zu 10 Stimmen beschloss die Kommission des Nationalrates, der parlamentarischen Initiative von Nationalrat Dupraz keine Folge zu geben und der Staatspolitischen Kommission des Ständerates die Zustimmung zu deren Beschluss betreffend die parlamentarische Initiative von Ständerat Gentil nicht zu gewähren. Diesen Beschluss hat die SPK-S am 26. August 2005 zur Kenntnis genommen und beschlossen, an ihrem Beschluss vom 28. April 2005 festzuhalten.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission erachtet es als sinnvoll, wenn das Parlament regelmässig seine Arbeitsabläufe überprüft und nach Optimierungen sucht. Da grundsätzlich verschiedene Sitzungssysteme realisierbar sind und das aktuelle System neben Vorteilen auch Nachteile hat, ist es nach Ansicht der Kommission angebracht, Alternativen zum aktuellen System zu prüfen.

Verbesserungsmöglichkeiten durch einen intensiveren Sitzungsrythmus sieht die Kommission insbesondere in Bezug auf die Zusammenarbeit zwischen den Räten. Verschiedene Sachzwänge machen es immer wieder notwendig, dass die eidgenössischen Räte eine Vorlage innerhalb der gleichen Session behandeln müssen. Dieses Verfahren ist im Hinblick auf die Qualität der parlamentarischen Arbeit nicht unbedenklich. So müssen die Kommissionen kurzfristig Sitzungen am frühen Morgen anberaumen, sodass die Geschäfte zum Teil nicht in der gewünschten Tiefe vorgeprüft werden können. Wenn nun die Räte monatlich tagen, dann können zwischen der Behandlung in den Räten ordentliche Kommissionssitzungen stattfinden, ohne dass mehrere Monate bis zur nächsten Session abgewartet werden müssen. Wenn das Parlament monatlich tagt, ist es auch in der Öffentlichkeit mehr präsent, und es kann kurzfristiger auf aktuelle Bedürfnisse reagieren. Im Gegensatz zur Kommission des Nationalrates sieht die Staatspolitische Kommission des Ständerates denn auch nicht nur einen Nachteil darin, wenn die Ratsmitglieder mit Vorstössen vermehrt auf das tagespolitische Geschehen reagieren, denn es gehört auch zur Pflicht der Ratsmitglieder, in der Gesellschaft aktuelle Anliegen aufzunehmen. Es ist durchaus möglich, dass der öffentliche Druck auf das Parlament zunimmt und einzelne Rats-

met d'autre part davantage de souplesse et de rapidité dans le travail parlementaire.

Rapport CIP-CE 26.08.05

Réunie le 28 avril 2005, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative déposée le 16 décembre 2004 par le conseiller aux Etats Gentil (PS, JU) et a décidé d'y donner suite.

Après que la commission homologue du Conseil national a refusé d'approuver cette décision, la commission a néanmoins décidé le 26 août 2005 de la confirmer.

Ladite initiative vise à modifier le rythme annuel des sessions des Chambres fédérales, de façon à ce que les chambres se réunissent une fois par mois, généralement pendant une semaine.

Proposition de la commission

La commission propose, par 8 voix contre 0 et 1 abstention, de donner suite à l'initiative.

Etat de l'examen préalable

Réunie le 28 avril 2005, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) a procédé à l'examen préalable de l'initiative en présence de son auteur, et décidé, par 8 voix contre 0 et 1 abstention, d'y donner suite. Par lettre du président en date du 30 mai 2005, la commission a prié son homologue du Conseil national (CIP-N) d'approuver sa décision. Le 24 juin 2005, la CIP-N a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire Dupraz (PRD, GE) (04.483 n Pour l'efficacité du travail parlementaire, vive la session unique!). Cette initiative est exactement de même teneur que la présente initiative Gentil. Par 13 voix contre 10, la CIP-N a proposé de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Dupraz et de ne pas approuver la décision de la CIP-E concernant l'initiative parlementaire Gentil. La CIP-E a pris acte de la position de la CIP-N le 26 août 2005, et décidé néanmoins de maintenir sa décision du 28 avril 2005.

Considérations de la commission

Pour la commission, il est bon que le Parlement se penche régulièrement sur son propre fonctionnement pour éventuellement l'améliorer. Comme il peut y avoir plusieurs modèles d'organisation des sessions parlementaires et que le système actuel, s'il a évidemment ses atouts, présente également certains inconvénients, la commission estime qu'il n'est pas incongru de s'interroger sur des solutions susceptibles de le remplacer avantageusement.

Selon la commission, un rythme plus soutenu permettrait d'optimiser le fonctionnement du système bicaméral. Les Chambres fédérales sont souvent contraintes d'examiner un projet durant une même session: or, cette procédure n'est pas sans affecter la qualité du travail parlementaire. En effet, les commissions doivent alors se réunir en urgence tôt le matin, avant que les chambres n'ouvrent leur propre séance, ce qui les empêche parfois d'approfondir l'examen préalable du projet concerné autant qu'elles le souhaiteraient. Le passage à une session unique permettrait aux commissions d'organiser systématiquement des séances de commission ordinaires avant que l'objet ne soit transmis au second conseil et sans devoir attendre plusieurs mois jusqu'à la session parlementaire suivante.

La session unique assurerait aussi au Parlement une présence plus importante sur la scène publique, et lui donnerait la possibilité de réagir au plus près de l'actualité. Contrairement à son homologue du Conseil national, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats estime qu'une multiplication du nombre d'interventions motivées par l'actualité ne constituerait pas forcément un inconvénient: après tout, il est justement du devoir des députés de parler aussi des sujets du jour. Certes, il est fort possible que l'opinion publique exerce alors une pression accrue sur le Parlement et que certains députés se mettent à déployer une activité vibrionnante, mais cela ne devrait avoir aucune incidence sur le fonctionnement global de l'institution puisque le nombre de jours de séance à disposition resterait sensiblement le même. Ainsi, le nouveau système ne permettrait pas de traiter plus d'objets qu'à l'heure actuelle, et de toute façon



mitglieder zu hektischem Treiben veranlasst. Allerdings dürfte dies kaum Auswirkungen auf die Ratsarbeit haben, denn insgesamt würde die Anzahl der zur Verfügung stehenden Sitzungstage in etwa gleich bleiben. Somit könnten nicht mehr Geschäfte behandelt werden als bisher, und die Büros würden es nach wie vor in der Hand haben, mit einer sinnvollen Tagesordnung Prioritäten zu setzen.

Der Übergang zu einem monatlichen Sitzungsrythmus bedeutet denn auch in keiner Weise einen Schritt zu einem Vollberufsparlament: Die zeitliche Belastung der Ratsmitglieder wird sich kaum ändern, sie werden nur zu anderen Zeitpunkten in Bern sein. Für einige würde der monatliche Rhythmus sogar die Kombination des Parlamentsmandates mit den beruflichen und familiären Verpflichtungen erleichtern, da es zum Teil leichter ist, sich von anderen Verpflichtungen regelmässig eine Woche zurückzuziehen, als wenn es drei Wochen hintereinander sind.

Die Kommission sieht aber, dass ein neuer Rhythmus nicht für alle Ratsmitglieder Vorteile bringen würde; die Bedürfnisse sind hier verschieden. Auch bezüglich der Parlamentsarbeit sind neben den Vorteilen im Bereich der Zusammenarbeit zwischen Räten wahrscheinlich auch Nachteile zu erwarten. Deshalb möchte die Kommission, dass die Auswirkungen eines geänderten Sessionsrhythmus sowohl auf die Repräsentation wie auch auf die Parlamentstätigkeit sorgfältig geprüft werden. Sollten die positiven Auswirkungen überwiegen – und dies ist nach Ansicht der Kommission durchaus denkbar –, sollte der Schritt gewagt werden.

les bureaux continueraient de fixer les priorités de l'ordre du jour.

Par ailleurs, le passage à la session unique n'entraînerait en aucun cas une professionnalisation du Parlement: les députés ne seraient pas davantage sollicités qu'aujourd'hui, simplement, leur présence à Berne obéirait à un calendrier différent. Il pourrait même permettre à certains parlementaires de mieux concilier leur mandat politique avec leurs obligations professionnelles ou familiales, dans la mesure où il est parfois plus aisé de s'absenter une semaine par mois, plutôt que trois semaines d'affilée.

Toutefois, et la commission en est bien consciente, ce nouveau rythme n'arrangerait sans doute pas tous les députés, qui connaissent évidemment des situations personnelles différentes. Il en irait probablement de même pour l'activité parlementaire: quels que puissent être les avantages du nouveau système pour le fonctionnement du Parlement, il comporterait probablement certains inconvénients. C'est pourquoi la commission souhaite que le changement de rythme proposé soit étudié attentivement sous l'angle de ses conséquences sur la représentativité du Parlement et sur le travail des conseils. Et la commission considère que si les avantages devaient l'emporter sur les inconvénients – ce qui à ses yeux serait tout à fait possible –, il n'y aurait pas de raison de ne pas sauter le pas.

05.037

Kantonsverfassungen (GL, SO, BL, SH, GR, VS, JU). Gewährleistung

Bericht SPK-SR 26.08.05

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Die Gewährleistung wird erteilt, wenn sie dem Bundesrecht nicht widersprechen. Erfüllt eine kantonale Verfassung diese Anforderungen, so muss sie gewährleistet werden; erfüllt eine kantonale Verfassungsnorm eine dieser Voraussetzungen nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Glarus:

– Verwaltungsorganisation 200X;

im Kanton Solothurn:

– Einführung der selbstständigen Gerichtsverwaltung;

im Kanton Basel-Landschaft:

– Wohneigentumsförderung;

im Kanton Schaffhausen:

– Verkleinerung des Parlamentes;

– Anwaltsaufsicht;

im Kanton Graubünden:

– Rechtsgrundlage für die Delegation von Budgetkompetenzen;

im Kanton Wallis:

– Gemeindeordnung;

im Kanton Jura:

– Übertragung der Gesundheitskosten auf den Kanton;

– Einführung der Volksinitiative in der Form des ausgearbeiteten Entwurfs.

Alle Änderungen entsprechen Artikel 51 der Bundesverfassung; sie sind deshalb zu gewährleisten.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, den Bundesbeschluss über die Gewährleistung geänderter Kantonsverfassungen anzunehmen.

05.037

Constitutions cantonales (GL, SO, BL, SH, GR, VS, JU). Garantie

Rapport CIP-CE 26.08.05

En vertu de l'article 51 alinéa 1er de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'alinéa 2 de cet article, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération. Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.

En l'espèce, les modifications constitutionnelles ont pour objet:

dans le canton de Glaris:

– l'organisation administrative 200X;

dans le canton de Soleure:

– l'introduction d'une administration judiciaire indépendante;

dans le canton de Bâle-Campagne:

– l'encouragement de la propriété du logement;

dans le canton de Schaffhouse:

– la réduction de l'effectif du Parlement;

– la surveillance des avocats;

dans le canton des Grisons:

– la base légale de la délégation de compétences budgétaires;

dans le canton du Valais:

– le régime communal;

dans le canton du Jura:

– le transfert des charges de santé au canton;

– l'introduction de l'initiative populaire rédigée de toutes pièces.

Toutes ces modifications sont conformes à l'article 51 de la Constitution fédérale; aussi la garantie fédérale doit-elle leur être accordée.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, d'adopter l'arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à des constitutions cantonales révisées.



05.059

Immunität des Gesamtbundesrates und der Bundeskanzlerin

Bericht RK-SR 27.06.05

Die Kommission hat am 27. Juni 2005 gestützt auf Artikel 17 Absatz 4 des Geschäftsreglementes des Ständerates das am 25. April 2005 eingereichte Gesuch der Strafverfolgungsbehörden des Kantons Bern vorgeprüft. Das Gesuch beantragt, die Aufhebung der Immunität der Mitglieder des Bundesrates und der Bundeskanzlerin wegen unlauteren Wettbewerbs (Art. 3 und 23 des Bundesgesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb, UWG; SR 241) zu prüfen.

Antrag der Kommission

Die Kommission stellt fest, dass es sich in dieser Angelegenheit um einen Fall von absoluter Immunität handelt, und beantragt deshalb einstimmig, nicht auf das Gesuch um Aufhebung der Immunität von Bundesrat Christoph Blocher, von Bundesrätin Micheline Calmy-Rey, der Bundesräte Pascal Couchepin, Joseph Deiss, Moritz Leuenberger, Hans-Rudolf Merz, Samuel Schmid und der Bundeskanzlerin Annemarie Huber-Hotz einzutreten.

Verfahren

Gesuche um Aufhebung der Immunität eines Ratsmitglieds oder einer Magistratsperson werden der Kommission für Rechtsfragen zur Vorprüfung unterbreitet (Art. 17 Abs. 4 des Geschäftsreglementes des Ständerates).

Gemäss Bundesverfassung (BV, SR 101), Verantwortlichkeitsgesetz (VG, SR 170.32) und Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG, SR 172.010) lassen sich betreffend Bundesratsmitglieder und Bundeskanzlerin drei Arten von Immunität unterscheiden.

2.1 Die absolute Immunität im Sinne von Artikel 162 BV und Artikel 2 VG, wonach die Mitglieder des Bundesrates und die Bundeskanzlerin für die in der Bundesversammlung oder in deren Organen abgegebenen Voten rechtlich nicht zur Verantwortung gezogen werden können. Diese Immunität kann nicht aufgehoben werden.

2.2 Die relative Immunität im Sinne von Artikel 14 VG bei strafbaren Handlungen, die sich auf die amtliche Tätigkeit oder Stellung von durch die Bundesversammlung gewählten Magistratspersonen beziehen. Diese Immunität kann nur mit der Ermächtigung beider Räte aufgehoben werden. Die blosser Zustimmung der betroffenen Personen genügt hier nicht.

2.3 Schliesslich die Immunität im Sinne von Artikel 61a RVOG, wonach gegen Mitglieder des Bundesrates oder gegen die Bundeskanzlerin während der Dauer ihres Amtes wegen Verbrechen und Vergehen, die nicht in Zusammenhang mit ihrer amtlichen Stellung oder Tätigkeit stehen, kein Strafverfahren eingeleitet werden kann. In diesem Falle kann die Immunität mit der schriftlichen Zustimmung der betroffenen Person oder mit der Ermächtigung des Bundesrates aufgehoben werden.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates hat das Gesuch der Strafverfolgungsbehörden des Kantons Bern betreffend die Aufhebung der Immunität der Mitglieder des Bundesrates und der Bundeskanzlerin am 27. Juni 2005 geprüft.

Gemäss Artikel 162 BV und Artikel 2 VG können die Mitglieder des Bundesrates und die Bundeskanzlerin für ihre Äusserungen in den Räten und in deren Organen rechtlich nicht zur Verantwortung gezogen werden. Die absolute Immunität dient dem Schutz der Mitglieder des Bundesrates und der Bundeskanzlerin, welche die Möglichkeit haben müssen, sich vor dem Parlament frei zu äussern, besonders dann, wenn sie heikle Fragen berühren und Kritik üben. Die absolute Immunität wird in diesem Sinn den Mitgliedern des Bundesrates und der Bundeskanzlerin im öffentlichen Interesse erteilt und bildet für sie ein unverzichtbares Recht. Bei den

05.059

Immunité du Conseil fédéral in corpore et de la chancelière de la Confédération

Rapport CAJ-CE 27.06.05

La commission a procédé le 27 juin 2005, selon l'article 17, alinéa 4, du règlement du Conseil des Etats, à l'examen préalable de la requête déposée le 25 avril 2005 par les autorités de poursuite pénale du canton de Berne. La requête demande d'examiner la levée de l'immunité des membres du Conseil fédéral et de la chancelière fédérale pour concurrence déloyale (art. 3 et 23 de la loi sur la concurrence déloyale; LCD; RS 241).

Proposition de la commission

La commission constate qu'il s'agit en l'espèce d'un cas d'immunité absolue et propose à l'unanimité de ne pas entrer en matière sur la demande de levée de l'immunité du conseiller fédéral Christoph Blocher, de la conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey, des conseillers fédéraux Pascal Couchepin, Joseph Deiss, Moritz Leuenberger, Hans-Rudolf Merz, Samuel Schmid et de la chancelière fédérale Annemarie Huber-Hotz.

Procédure

Les requêtes demandant la levée de l'immunité d'un député ou d'un magistrat sont soumises à l'examen préalable de la commission des affaires juridiques (art. 17, al. 4, du règlement du Conseil des Etats).

La Constitution fédérale (Cst.; RS 101), la loi sur la responsabilité (LRCF; RS 170.32) et la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; 172.010) permettent de distinguer trois types d'immunité concernant les membres du Conseil fédéral et la chancelière de la Confédération.

2.1 L'immunité absolue au sens de l'article 162 Cst. et de l'article 2 LRCF, en vertu desquels les membres du Conseil fédéral de même que la chancelière de la Confédération n'encourent aucune responsabilité juridique pour les propos qu'ils tiennent devant les conseils ou leurs organes. Cette immunité ne peut être levée.

2.2 L'immunité relative au sens de l'article 14 LRCF pour des infractions en rapport avec l'activité ou la situation officielle des magistrats élus par l'Assemblée fédérale. Cette immunité ne peut être levée qu'avec l'autorisation des deux chambres. Le simple consentement de l'intéressé ne suffit pas.

2.3 Enfin, l'immunité au sens de l'article 61a LOGA, en vertu duquel un membre du Conseil fédéral ou la chancelière de la Confédération ne peut faire, pendant la durée de son mandat, l'objet d'une procédure pénale pour un crime ou un délit qui n'a pas trait à l'exercice de sa fonction ou de son activité. Dans ce cas, l'immunité peut être levée avec le consentement écrit de l'intéressé ou, à défaut, l'autorisation du Conseil fédéral.

Considérations de la commission

La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a examiné le 27 juin 2005 la requête des autorités de poursuite pénale du canton de Berne concernant la levée de l'immunité des membres du Conseil fédéral et de la chancelière fédérale.

Selon l'article 162 Cst. et l'article 2 LRCF, les membres du Conseil fédéral et la chancelière de la Confédération n'encourent aucune responsabilité juridique pour les propos qu'ils tiennent devant les conseils ou leurs organes. L'immunité absolue sert à protéger les membres du Conseil fédéral et la chancelière fédérale qui doivent pouvoir s'exprimer librement devant le Parlement, en particulier lorsqu'ils abordent des domaines délicats et qu'ils émettent des avis critiques. L'immunité absolue est dans ce sens accordée aux membres du Conseil fédéral et à la chancelière fédérale dans l'intérêt public et est un droit auquel il ne peut être renoncé. Les propos protégés par l'immunité absolue peuvent être tenus oralement ou par écrit. L'immunité vaut ainsi pour

durch die absolute Immunität geschützten Äusserungen kann es sich um mündliche oder schriftliche Ausführungen handeln. Die Immunität gilt somit für alles, was vor den Räten oder ihren Organen gesagt wurde, sowie für alle schriftlichen Dokumente, die an diese gerichtet sind (vgl. u. a.: Aubert Jean-François, Mahon Pascal, Petit commentaire de la Constitution fédérale de la Confédération suisse, Zürich 2003, S. 1222; Sägesser Thomas, Die Bundesbehörden, Kommentar, Beiträge und Materialien zum 5. Titel der Schweizerischen Bundesverfassung, Bern 2000, S. 264; Hauenstein Roland, Die Ermächtigung in Beamtenstrafsachen des Bundes, Dissertation, Bern 1995, S. 18ff.).

Die vom klagenden Verein beanstandeten Äusserungen finden sich im Extremismusbericht des Bundesrates vom 25. August 2004. Dieser Bericht wurde in Erfüllung eines Postulates der Christlichdemokratischen Volkspartei (02.3059) erstellt, das vom Nationalrat am 21. Juni 2002 angenommen worden war. Mit diesem Postulat wurde der Bundesrat ersucht, zuhanden des Parlamentes einen umfassenden Bericht zum Phänomen des Extremismus und seinen Auswirkungen auf die Sicherheit der Schweiz zu verfassen. Der vom Bundespräsidenten und der Bundeskanzlerin im Namen des Bundesrates unterzeichnete Bericht richtet sich formell an die eidgenössischen Räte. Es handelt sich dabei zweifelsohne um – schriftliche – Äusserungen im Sinne von Artikel 162 BV und von Artikel 2 VG. Die Mitglieder des Bundesrates und die Bundeskanzlerin geniessen deshalb für ihre Äusserungen im Extremismusbericht vom 25. August 2004 den Schutz der absoluten Immunität. Diese kann nicht aufgehoben werden.

Die Kommission beantragt folglich, auf das Gesuch um Aufhebung der Immunität von Bundesrat Christoph Blocher, von Bundesrätin Micheline Calmy-Rey und der Bundesräte Pascal Couchepin, Joseph Deiss, Moritz Leuenberger, Hans-Rudolf Merz, Samuel Schmid sowie der Bundeskanzlerin Annemarie Huber-Hotz nicht einzutreten, da es sich um einen Fall der absoluten Immunität handelt.

tout ce qui est dit devant les conseils ou leurs organes et pour tous les écrits qui leur sont adressés (voir en particulier Aubert Jean-François, Mahon Pascal, Petit commentaire de la Constitution fédérale de la Confédération suisse, Zürich 2003, p. 1222; Sägesser Thomas, Die Bundesbehörden, Kommentar, Beiträge und Materialien zum 5. Titel der Schweizerischen Bundesverfassung, Berne 2000, p. 264; Hauenstein Roland, Die Ermächtigung in Beamtenstrafsachen des Bundes, Dissertation, Berne 1995, p. 18 ss).

Les propos contestés par la plaignante se trouvent dans le rapport du Conseil fédéral sur l'extrémisme du 25 août 2004. Ce rapport a été rédigé en réponse à un postulat du parti démocrate-chrétien (02.3059) adopté par le Conseil national le 21 juin 2002. Le postulat chargeait le Conseil fédéral de préparer, à l'attention du Parlement, un rapport complet ayant pour thème le phénomène de l'extrémisme et ses conséquences pour la sécurité de la Suisse. Le rapport, signé par le président de la Confédération et la chancelière fédérale au nom du Conseil fédéral, est formellement adressé aux Chambres fédérales. Il s'agit sans conteste de propos, écrits, au sens de l'article 162 Cst. et de l'article 2 LRCS. Les membres du Conseil fédéral et la chancelière de la Confédération sont donc protégés par l'immunité absolue pour les affirmations contenues dans le rapport sur l'extrémisme du 25 août 2004. Cette immunité ne peut pas être levée.

La commission propose donc de ne pas entrer en matière sur la demande de levée de l'immunité du conseiller fédéral Christoph Blocher, de la conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey, des conseillers fédéraux Pascal Couchepin, Joseph Deiss, Moritz Leuenberger, Hans-Rudolf Merz, Samuel Schmid et de la chancelière fédérale Annemarie Huber-Hotz, car il s'agit en l'espèce d'un cas d'immunité absolue.

05.1058

**Dringliche Anfrage
Sommaruga Simonetta.
Wissenschaftliche Studien
zur Komplementärmedizin**

Eingereichter Text 06.06.05

Die Ergebnisse der Studien des Programms Evaluation Komplementärmedizin, welche in Auftrag gegeben wurden, damit der Bundesrat seinen Entscheid auf wissenschaftliche Studien abstützen kann, sind bis heute nicht wissenschaftlich publiziert. Diese Studien wurden während sechs Jahren erarbeitet und kosteten die Steuerzahlenden über 7 Millionen Franken.

Bundesrat Couchepin wird bis Ende Juni 2005 entscheiden, ob die fünf komplementärmedizinischen Methoden weiterhin in der Grundversorgung bleiben.

Auf welche konkreten wissenschaftlichen Studien, die Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit dieser fünf Methoden untersucht haben, wird Bundesrat Couchepin seinen Entscheid abstützen?

Antwort des Bundesrates 29.06.05

Das Eidgenössische Departement des Innern hat am 2. Juni 2005 entschieden, dass die ärztlichen Leistungen in den fünf komplementärmedizinischen Methoden Anthroposophische Medizin, Chinesische Medizin, Homöopathie, Neuraltherapie und Phytotherapie ab 1. Juli 2005 nicht mehr von der obligatorischen Krankenpflegeversicherung übernommen werden. Massgebend für diesen Entscheid war der ungenügende Nachweis der Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit dieser fünf Methoden.

Der Entscheid stützte sich auf folgende Grundlagen:

– die Rohdaten der Einzelstudien des Programms Evaluation Komplementärmedizin (PEK), d. h. auf Analysen der Gesundheitsbefragung 1997 und 2002, auf Struktur-, Patienten- und Kostendaten der Erhebungen in schulmedizinischen und komplementärmedizinischen Arztpraxen, eine Umfrage bei den Schweizer Spitalern, auf die Analysen der Literatur in allen fünf Fachgebieten sowie auf Meta-Analysen von randomisierten Therapiestudien in drei der fünf Fachgebiete;

– Analysen des Bundesamtes für Gesundheit (BAG) anhand von zusätzlichen Kostendaten; und

– die Beurteilung und Empfehlung der Eidgenössischen Leistungskommission.

Seit dem 3. Juni 2005 sind der zusammenfassende Schlussbericht PEK und der Bericht über die Analysen der Gesundheitsbefragung auf der Homepage des BAG zugänglich. Die übrigen Teilberichte des PEK-Projektes (bzw. Auszüge daraus) sind zur Publikation in wissenschaftlichen Zeitschriften vorgesehen oder von den Autoren teilweise bereits zur Publikation eingereicht worden. Da eine vorgängige Publikation der Berichte im Internet die Publikation in wissenschaftlichen Zeitschriften gefährden oder verunmöglichen könnte, sind auf der Homepage BAG von diesen Arbeiten vorerst nur die Titel, Kontaktpersonen und teilweise Zusammenfassungen zugänglich. Sobald die Publikation in wissenschaftlichen Zeitschriften erfolgt ist, werden die Teilberichte auf der Homepage des BAG veröffentlicht.

05.1058

**Question urgente
Sommaruga Simonetta.
Etudes scientifiques
sur les médecines complémentaires**

Texte déposé 06.06.05

Les résultats des études menées dans le cadre du programme d'évaluation des médecines complémentaires sur mandat du Conseil fédéral, afin qu'il puisse fonder sa décision sur des analyses scientifiques, n'ont toujours pas fait l'objet d'une publication scientifique. Ces études, qui se sont étendues sur six ans, ont coûté plus de 7 millions de francs aux contribuables.

Le conseiller fédéral Pascal Couchepin décidera d'ici à la fin du mois de juin si les cinq méthodes de médecine complémentaire actuellement couvertes par l'assurance de base le resteront.

Concrètement, sur quelles études scientifiques relatives à l'efficacité, à l'adéquation et au caractère économique de ces méthodes se basera-t-il pour prendre sa décision?

Réponse du Conseil fédéral 29.06.05

Le 2 juin 2005, le Département fédéral de l'intérieur a décidé que les prestations relatives aux cinq méthodes de médecine complémentaire pratiquées par des médecins – la médecine anthroposophique, la médecine chinoise, l'homéopathie, la thérapie neurale et la phytothérapie – ne seront plus remboursées par l'assurance obligatoire des soins à partir du 1er juillet 2005. Cette décision repose avant tout sur le manque de preuves concernant l'efficacité, l'adéquation et l'économicité de ces cinq méthodes, constaté à partir des éléments suivants:

– les résultats des études menées dans le cadre du programme d'évaluation des médecines complémentaires (PEK), à savoir les analyses des Enquêtes suisses sur la santé de 1997 et 2002, les données relatives aux structures, aux patients et aux coûts recueillies lors de sondages dans des cabinets de médecine officielle et de médecine complémentaire, une enquête auprès des hôpitaux suisses, des analyses publiées sur les cinq méthodes ainsi que des méta-analyses d'essais thérapeutiques randomisés dans trois des cinq domaines;

– les analyses réalisées par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) sur des données supplémentaires en matière de coûts;

– l'évaluation et la recommandation de la Commission fédérale des prestations générales.

Depuis le 3 juin 2005, le résumé du rapport final PEK et le rapport sur les analyses de l'Enquête suisse sur la santé sont disponibles sur le site Internet de l'OFSP. Certains rapports sectoriels, rédigés dans le cadre du PEK, ont déjà été transmis à la presse scientifique pour être publiés (version intégrale ou extraits), les autres le seront prochainement. Si les rapports étaient d'abord disponibles sur Internet, la publication dans la littérature scientifique pourrait être menacée, voire annulée. C'est pourquoi la page d'accueil de l'OFSP ne mentionne dans un premier temps que les titres, les interlocuteurs et parfois un résumé de ces études. Dès que ces travaux seront publiés dans la presse scientifique, les rapports correspondants seront disponibles sur la page Internet de l'OFSP.

05.1059

**Anfrage Stähelin Philipp.
Aufhebung
des Bundesgesetzes
über die Gewichtsbezeichnung
an schweren,
zur Verschiffung
bestimmten Frachtstücken**

Eingereichter Text 06.06.05

Das Bundesgesetz vom 28. März 1934 über die Gewichtsbezeichnung an schweren, zur Verschiffung bestimmten Frachtstücken (SR 832.311.18) entspricht den heutigen Gegebenheiten wohl kaum mehr. Die wenigsten Kantone haben noch Vollzugsorgane bezeichnet (Art. 4 Abs. 1). Seine formelle Weitergeltung bedeutet aber noch immer administrativen Ballast. Der Bundesrat hat verschiedentlich festgehalten, dass er bestrebt sei, die Sammlung des Bundesrechtes laufend zu aktualisieren. Ich frage ihn an:

1. Teilt er die Auffassung, dass das Bundesgesetz aufzuheben sei?
2. Teilt er die Auffassung, dass die Sammlung des Bundesrechtes von obsoleten Erlassen zu entlasten sei?

Antwort des Bundesrates 24.08.05

Der Bundesrat ist stets bereit, für die Aufhebung von obsolet gewordenen Gesetzen Hand zu bieten (vgl. z. B. die Antworten des Bundesrates vom 23. Februar 2005 auf die Interpellation Loepfe 04.3673 und die Anfrage Stähelin 04.1169 sowie die Antwort vom 2. März 2005 auf die Anfrage Stähelin 05.1003).

Im vorliegenden Fall sind indessen die Voraussetzungen für eine Aufhebung nicht gegeben. Das Bundesgesetz über die Gewichtsbezeichnung an schweren, zur Verschiffung bestimmten Frachtstücken wurde im Vorfeld der Ratifikation des Übereinkommens Nr. 27 der Internationalen Arbeitsorganisation erlassen. In seiner Botschaft vom 24. November 1933 (BBl 1933 II 746) legte der Bundesrat der Bundesversammlung einen Gesetzentwurf vor, der die Voraussetzung und die Grundlage bildete für die Ratifikation und Durchführung des Übereinkommens Nr. 27 über die Gewichtsbezeichnung an schweren, auf Schiffen beförderten Frachtstücken (SR 0.832.311.18). Die Schweizerische Bundesversammlung hat am 27. März 1934 diese internationale Konvention genehmigt. Dem Übereinkommen gehören mittlerweile 66 Staaten an. Das infrage gestellte Bundesgesetz besteht somit nicht als eigenständige schweizerische Vorschrift, sondern erfolgte zur Ausführung einer internationalen Verpflichtung, deren Kündigung der Bundesrat aus völkerrechtlichen Überlegungen als nicht angezeigt erachtet.

Im Weiteren spricht sich der Verband der international tätigen Speditions- und Logistikunternehmen in der Schweiz ausdrücklich gegen die Aufhebung des genannten Bundesgesetzes aus. Er macht geltend, dass einerseits viele Länder in ihren Zollvorschriften ausdrücklich die Gewichtsbezeichnung verlangten und andererseits das «Handling» in den Umschlaghäfen durch die Anwendung des Gesetzes vereinfacht wird, weil dadurch die Verwendung von nicht zugelassenen Staplern vermieden werden könne. Somit habe die Vorschrift zur Gewichtsbezeichnung durchaus ihren Sinn.

05.1059

**Question Stähelin Philipp.
Loi fédérale concernant
l'indication du poids
sur les gros colis
destinés à être
transportés par bateau.
Abrogation**

Texte déposé 06.06.05

La loi fédérale du 28 mars 1934 concernant l'indication du poids sur les gros colis destinés à être transportés par bateau (RS 832.311.18) n'est plus guère d'actualité. Rares sont les cantons qui ont encore des organes d'exécution (art. 4 al. 1). Le fait qu'elle reste formellement en vigueur engendre des charges administratives inutiles. Le Conseil fédéral a ré-affirmé à plusieurs reprises qu'il s'efforçait d'actualiser en permanence le Recueil systématique du droit fédéral (RS). Je le prie de répondre aux questions suivantes:

1. Partage-t-il l'avis selon lequel cette loi doit être abrogée?
2. Pense-t-il aussi que le RS doit être débarrassé des actes obsolètes?

Réponse du Conseil fédéral 24.08.05

Le Conseil fédéral est toujours prêt à abroger des lois devenues obsolètes, comme le prouvent les réponses qu'il a données, le 23 février 2005 à l'interpellation Loepfe 04.3673 et à la question Stähelin 04.1169 ainsi que, le 2 mars 2005, à la question Stähelin 05.1003.

En l'espèce, les conditions d'une abrogation ne sont pas réunies. La loi fédérale du 28 mars 1934 concernant l'indication du poids sur les gros colis destinés à être transportés par bateau a été édictée dans la perspective de la ratification de la Convention No 27 de l'Organisation internationale du travail. Dans son message du 24 novembre 1933 (FF 1933 II 758), le Conseil fédéral a soumis à l'Assemblée fédérale un projet de loi créant les conditions et la base nécessaires pour ratifier et mettre en oeuvre la Convention No 27 sur l'indication du poids sur les colis transportés par bateau (RS 0.832.311.18). L'Assemblée fédérale suisse a approuvé, le 27 mars 1934, cette convention internationale à laquelle 66 Etats ont maintenant adhéré. La loi fédérale mise en cause n'est donc pas une prescription suisse autonome, mais a été édictée pour satisfaire à une obligation internationale. Or, le Conseil fédéral considère qu'il n'est pas indiqué, pour des considérations de droit international, de résilier cet engagement.

En outre, l'association des entreprises internationales d'expédition et de logistique opérant en Suisse se prononce expressément contre l'abrogation de la loi fédérale en cause. Elle fait valoir, d'une part, que les prescriptions douanières de plusieurs pays exigent expressément l'indication du poids et, d'autre part, que l'application de la loi simplifie la manutention dans les ports de transbordement, car elle permet d'éviter l'utilisation de chariots élévateurs non autorisés. La prescription relative à l'indication du poids a donc toute sa raison d'être.



05.1078

**Anfrage Fetz Anita.
Weitere administrative
Vereinfachungen
als Standortvorteil
für KMU
in der Schweiz**

Eingereichter Text 15.06.05

Der Bundesrat wird ersucht, folgende Fragen zu beantworten:

1. Laut Weltbank (Doing Business in 2004: Understanding Regulations) beträgt der Zeitbedarf zur Registrierung eines Unternehmens in der Schweiz 20 Tage, wobei 6 verschiedene Stellen beteiligt sind. Welche weiteren Möglichkeiten und Massnahmen sieht er, um diesen sehr guten internationalen Wert noch weiter zu verbessern und sich in dieser Standortfrage z. B. Dänemark (4 Behördenstellen, 4 Arbeitstage Aufwand) anzunähern?
2. Laut «Volkswirtschaft» («Die Volkswirtschaft – Magazin für Wirtschaftspolitik» 8/2000) betrug vor einigen Jahren der zeitliche Administrationsaufwand für KMU in der Schweiz rund 55 Stunden pro Monat (Deutschland: über 120 Stunden pro Monat; Österreich: knapp 120 Stunden pro Monat). Wie stark hat die Schweiz zwischenzeitlich diese Belastung dank ihrer Massnahmen in absoluten Zahlen und relativ (im Vergleich zu anderen europäischen Ländern wie Deutschland und Österreich) senken können?
3. Sieht er weitere administrative Vereinfachungen und Entlastungen zur Steigerung der Attraktivität des Standortes Schweiz für KMU vor? In welche Richtung zielen sie?

Antwort des Bundesrates 07.09.05

1. Der internationale Vergleich der Anzahl Behördengänge für die Gründung eines Unternehmens basiert auf standardisierten Unternehmenstypen und kann durch die Gewichtung der verschiedenen Kriterien, insbesondere die Dauer, die Kosten und die Anzahl der Verwaltungsstellen, beeinflusst werden. In den letzten Jahren hat die Weltbank ihre Methode verfeinert, was zu einer deutlichen Verbesserung der Positionierung der Schweiz geführt hat. Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD), die ähnliche Studien durchführt, legt mehr Gewicht auf die notwendigen Bewilligungen in bestimmten Tätigkeitsbereichen. Dies führt zu einer für unser Land weniger guten Klassierung. Unser dezentrales System stellt in dieser Hinsicht einen Nachteil dar. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass die Einführung eines elektronischen Schalters das beste Mittel ist, um die Verfahren zu vereinfachen und insbesondere zu beschleunigen. Die Website www.kmuadmin.ch erlaubt es, die Unternehmensgründung teilweise online durchzuführen. Diese Möglichkeit, die vorerst auf Einzelunternehmen beschränkt ist, wird demnächst auf Kapitalgesellschaften ausgedehnt.
2. Auf internationaler Ebene gibt es keine umfassenden Vergleiche, die die Gesamtheit der administrativen Belastung der Unternehmen aufzeigen. Der Bundesrat verfolgt die Entwicklung und wird die Notwendigkeit überprüfen, die Ende der Neunzigerjahre durchgeführte Studie zu wiederholen. Die vorhandenen Indikatoren lassen jedoch annehmen, dass die administrative Belastung annähernd stabil geblieben ist. Die Belastung durch neue Regelungen konnte durch Verbesserungen in anderen Gebieten kompensiert werden. Als Beispiel: Bei den Genehmigungsverfahren sind 31 von den 43 Massnahmen, die im Jahre 1999 beschlossen wurden, verwirklicht worden, und acht sind kurz davor (vgl. «Bewilligungspflichten des Bundesrechtes bei wirtschaftlichen Betätigungen: Heutiger Stand und Entwicklung 1998–2004»; der Bericht wurde im Februar 2005 durch das Seco veröffentlicht). Man muss allerdings feststellen, dass die Situation zwischen den Branchen und von einem Sektor zum anderen

05.1078

**Question Fetz Anita.
Compétitivité
de la place économique suisse
pour les PME.
Pour de nouvelles simplifications
administratives**

Texte déposé 15.06.05

Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Selon la Banque mondiale (Doing Business in 2004: Understanding Regulations) l'enregistrement d'une entreprise en Suisse exige 20 jours et la participation de 6 services officiels différents. Quelles possibilités et quelles mesures supplémentaires le Conseil fédéral voit-il pour améliorer encore ces excellents résultats en comparaison internationale et se rapprocher du Danemark par exemple (4 services administratifs et 4 jours ouvrables) en termes d'attractivité de la place économique suisse?
2. D'après la revue «Volkswirtschaft» («Die Volkswirtschaft – Magazin für Wirtschaftspolitik» 8/2000), les PME consacraient il y a quelques années en Suisse environ 55 heures par mois à leurs tâches administratives (Allemagne: plus de 120 heures par mois; Autriche: près de 120 heures par mois). Dans quelle mesure la Suisse a-t-elle entre-temps été capable d'abaisser cette charge, en chiffres absolus et en comparaison avec d'autres pays européens comme l'Allemagne et l'Autriche?
3. Le Conseil fédéral voit-il d'autres simplifications et d'autres allègements administratifs permettant de rendre la place économique suisse plus attractive pour les PME? Quel objectif ces mesures visent-elles?

Réponse du Conseil fédéral 07.09.05

1. Les comparaisons au niveau international des démarches administratives sont basées sur la création d'entreprises-types et peuvent être influencées par la pondération des différents critères, notamment la durée, les coûts et le nombre de partenaires administratifs. Ces dernières années, la Banque mondiale a affiné sa méthode, ce qui a abouti à une nette amélioration du rang attribué à la Suisse. L'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), qui procède à des études similaires, donne plus de poids aux autorisations nécessaires dans certaines branches d'activités, ce qui aboutit à un classement moins favorable pour notre pays. La décentralisation de notre système constitue à ce niveau un handicap. Le Conseil fédéral est d'avis que la mise en place d'un guichet électronique est le meilleur moyen de simplifier et surtout d'accélérer les procédures. Le site www.pmeadmin.ch permet de créer une entreprise partiellement en ligne. Cette possibilité, d'abord limitée aux entreprises individuelles, va être étendue aux sociétés de capitaux.
2. Il n'existe pas de comparaisons complètes au niveau international de l'ensemble des charges administratives que doivent supporter les entreprises. Le Conseil fédéral suit l'évolution de près et examinera la nécessité de répéter l'étude réalisée à la fin des années 1990. Les éléments à disposition permettent de penser que la charge administrative a été à peu près stabilisée: les charges provenant de nouvelles réglementations ont pu être compensées par des améliorations apportées dans d'autres domaines. Par exemple, pour les procédures d'autorisation, 31 des 43 mesures décidées en 1999 ont été réalisées et 8 sont en voie de l'être (cf. «Les procédures d'autorisation du droit fédéral s'appliquant aux activités économiques: état actuel et évolution 1998–2004», rapport publié en février 2005 par le SECO). Il faut toutefois constater que la situation peut varier considérablement d'une branche et d'un secteur à l'autre. Une étude récente de la Haute école de Winterthur confirme que la mise en place du guichet «pmeadmin» pour la création d'en-

beträchtlich variieren kann. Eine neue Studie der Fachhochschule Winterthur bestätigt, dass die Einführung der Website www.kmuadmin.ch die effektiv benötigte Zeit für die Online-Anmeldung von Unternehmen um die Hälfte reduziert. Die Online-Übertragung der Lohndaten, mit deren Einführung begonnen wird, stellt ebenfalls ein gewichtiges Ersparnispotenzial für die Unternehmen, aber auch für die Verwaltungen dar.

3. Die administrative Entlastung und die Qualität der Regulierung bleiben Prioritäten des Bundesrates. Er beabsichtigt zudem, die verschiedenen Instrumente, die heute eingesetzt werden, zu optimieren (Regulierungsfolgeabschätzung, Forum KMU, KMU-Verträglichkeitstest). Besondere Bestrebungen sind im Bereich der Mehrwertsteuer beschlossen worden, die ein häufiges Klagethema seitens der KMU darstellt. Der Bundesrat hat ausserdem die Departemente beauftragt, eine Reduktion der Anzahl Bewilligungsverfahren des Bundes um 20 Prozent vorzubereiten. Ende 2005 wird ein Bericht erscheinen, der über die Regulierung Bilanz zieht, und im Jahre 2006 wird eine Botschaft über den Abbau der administrativen Belastung vorliegen, wie das im Wachstumspaket vorgesehen ist.

treprises en ligne permet de réduire de moitié le temps effectif nécessaire. La transmission en ligne des données salariales qui commence à se mettre en place représente également une source d'économies très importante, à la fois pour les entreprises mais aussi pour les administrations.

3. L'allègement des charges administratives et la qualité de la réglementation restent des priorités du Conseil fédéral, qui entend encore optimiser les différents instruments déjà en place (études d'impact de la réglementation, Forum PME, test de compatibilité PME). Un effort particulier a été décidé dans le domaine de la taxe à la valeur ajoutée, qui constitue un sujet de plainte fréquent de la part des PME. Le Conseil fédéral a en outre chargé les départements de préparer une réduction de 20 pour cent des procédures d'autorisations fédérales. Un rapport fera le point sur les questions de réglementation jusqu'à fin 2005 et un message sur la réduction des charges administratives sera livré en 2006, comme cela est prévu dans le paquet sur la croissance.



05.1112

Anfrage Berset Alain. Lohnpfändung und Zahlung der Steuern

Eingereichter Text 17.06.05

Bei der Lohnpfändung im Rahmen eines Betreibungsverfahrens gelten die Steuern auf den Lohn, den man nach der Eröffnung des Verfahrens erzielt hat, nicht als unpfändbare Vermögenswerte.

Folglich laufen die betroffenen Schuldner Gefahr, nach Befriedigung des Gläubigers eines ersten Betreibungsverfahrens mit einem zweiten Betreibungsverfahren und einer zweiten Lohnpfändung für die erwähnten Steuern konfrontiert zu werden. Es ist ein Teufelskreis, dem man so lange nicht entfliehen kann, als der erzielte Lohn eine Steuerschuld auslöst, die ja bei der Festlegung des Existenzminimums nicht berücksichtigt werden kann.

Dies trifft allerdings nicht alle Personen im gleichen Masse, denn bei denjenigen, die der Quellensteuer unterliegen, werden die Steuern per definitionem vor der Lohnpfändung bezahlt.

Deshalb stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Teilt der Bundesrat die Ansicht, dass die Tatsache, dass die geschuldeten Steuern nicht zum Existenzminimum gezahlt werden, dazu führen kann, dass namentlich Personen, die bei einem laufenden Betreibungsverfahren weiterhin einer bezahlten Erwerbstätigkeit nachgehen, in einen Teufelskreis geraten?
2. Teilt er die Ansicht, dass in diesem Bereich eine Ungleichbehandlung der Personen, die der Quellensteuer unterliegen, und anderer Personen besteht?
3. Ist er bereit, Lösungen zu suchen, namentlich indem er in Erwägung zieht, dass bei der Lohnpfändung alle Personen automatisch der Quellensteuer unterliegen?

Antwort des Bundesrates 14.09.05

1. Im Schuldbetreibungs- und Konkursrecht steht die Berechnung des Existenzminimums im Ermessen des Betreibungsbeamten. Aufgrund der Praxis des Bundesgerichtes (BGE 126 III 353 E. 1; 121 I 101 E. 3) und der verschiedenen Richtlinien werden die Steuern in der Regel aber nicht im Existenzminimum berücksichtigt, weil sie als nicht absolut existenznotwendige Ausgaben des Schuldners und seiner Familie betrachtet werden. Die Berücksichtigung der Steuerschulden im Existenzminimum würde dem Staat zum Nachteil der übrigen Gläubiger ein Steuerprivileg verschaffen und wäre dem Prinzip der Gleichbehandlung der privatrechtlichen Gläubiger und der Gläubiger des öffentlichen Rechtes entgegen gesetzt.

Die Nichtberücksichtigung der Steuern bei der Berechnung des Existenzminimums könnte in der Praxis als Problem empfunden werden. Doch muss vor Augen gehalten werden, dass Steuerschulden schlicht Teil der Gesamtschulden sind. Derjenige Teil des Lohnes, der das Existenzminimum überschreitet, wird gepfändet und dazu verwendet, die Gesamtschuld zu tilgen. Würden die Steuern beim Existenzminimum berücksichtigt, so würde der pfändbare Anteil am Lohn entsprechend kleiner. Rechnerisch dauert es deshalb gleich lange, bis die Gesamtschulden (Steuerschulden und zusätzliche Schulden) beglichen sind. Es kann deshalb nicht gesagt werden, dass das Nichtbeachten der Steuern bei der Berechnung des Existenzminimums zu einem Teufelskreis führe. Auch wenn die Steuern an der Quelle abgezogen würden, wäre die Situation unverändert: Die betreffende Person erhielte von ihrem Lohn so lange nur das Existenzminimum, bis ihre Gesamtschuld getilgt ist.

Die steuerpflichtige Person, für welche die Bezahlung der Steuer mit einer erheblichen Härte verbunden ist, kann um Zahlungserleichterungen ersuchen. Bei Notlagen besteht auch die Möglichkeit des Erlasses der geschuldeten Steuer.

05.1112

Question Berset Alain. Saisies sur salaire et paiement des impôts

Texte déposé 17.06.05

En cas de saisie de salaire consécutive à une procédure de poursuite, les impôts dus sur le salaire gagné après la mise en poursuite ne sont pas pris en compte dans le calcul de la masse insaisissable.

Par conséquent, les personnes concernées risquent, si elles parviennent à rembourser les créanciers d'une première poursuite, de devoir faire face à une seconde poursuite et à une seconde saisie de salaire, concernant les impôts dus. Cette spirale négative peut continuer aussi longtemps que le salaire touché donne lieu à un montant total d'impôt qui ne peut être épargné sur le minimum vital.

Ce problème n'existe pas pour toutes les personnes qui sont soumises à l'impôt à la source, puisque par définition les impôts sont payés avant la saisie.

Je prie par conséquent le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Partage-t-il l'avis que la non-prise en compte des impôts dans le minimum vital crée, en particulier pour les personnes frappées de poursuite qui continuent à exercer une activité rémunérée, le risque de tomber dans une spirale négative?
2. Partage-t-il l'avis qu'il existe en la matière une discrimination entre les personnes qui sont soumises à l'impôt à la source et celles qui ne le sont pas?
3. Est-il prêt à chercher des solutions, notamment en étudiant la possibilité de soumettre automatiquement les personnes soumises à une saisie de salaire à l'impôt à la source?

Réponse du Conseil fédéral 14.09.05

1. Selon le droit sur la poursuite pour dettes et la faillite, le calcul du minimum vital relève de la compétence du préposé aux poursuites. Dans la pratique du Tribunal fédéral (ATF 126 III 353 E. 1; 121 I 101 E. 3) comme dans différentes directives, les impôts ne sont en général pas pris en compte dans le minimum vital, parce qu'ils ne sont pas considérés comme des dépenses «d'importance vitale» du débiteur et de sa famille. La prise en compte de la dette fiscale dans le minimum vital constituerait un privilège fiscal pour l'Etat – au détriment des autres créanciers – et serait donc contraire au principe de l'égalité de traitement entre les créanciers soumis au droit privé et les créanciers soumis au droit public.

Le fait de ne pas prendre en compte les impôts dans le calcul du minimum vital peut certes être ressenti comme un problème, mais il ne faut pas perdre de vue que la dette fiscale n'est autre qu'une partie de l'ensemble des dettes d'une personne. La partie du salaire qui dépasse le minimum vital est saisie et utilisée pour amortir la dette globale. Si les impôts étaient pris en considération dans le cadre du minimum vital, la partie saisissable du salaire s'en verrait diminuée à hauteur de ces impôts. Du point de vue comptable, l'acquittement de la dette globale (dette fiscale et autres dettes) prendrait le même temps. Par conséquent, on ne peut pas affirmer que le fait de ne pas prendre en compte les impôts dans le calcul du minimum vital engendre un cercle infernal. Le fait de percevoir les impôts à la source ne changerait rien à la situation: la personne concernée continuerait de toucher le minimum vital de son salaire jusqu'à l'acquittement de sa dette globale.

Le contribuable pour qui le paiement de l'impôt devait avoir des conséquences très dures peut toujours demander des facilités de paiement. S'il est tombé dans le dénuement, il peut même se voir remettre tout ou partie de l'impôt.

2. En Suisse, le contribuable s'acquitte généralement lui-même de l'impôt. Ce n'est donc qu'exceptionnellement que son employeur peut exercer une retenue sur le salaire pour acquitter l'impôt. En cas de saisie sur le salaire, il n'y a pas

2. In der Schweiz bezahlt normalerweise die steuerpflichtige Person die Steuer selbst. Der Rückbehalt bei Lohnzahlungen und die Überweisung an die Steuerbehörde durch den Arbeitgeber ist die Ausnahme. Im Bereich der Lohnpfändung besteht keine Ungleichbehandlung zwischen der ordentlich veranlagten Person und der quellenbesteuerten Person. Die eine wie die andere erhält nämlich von ihrem Lohn nur gerade das Existenzminimum ausbezahlt, der Rest wird zur Schuldentilgung verwendet. Beide benötigen eine identische Zeitdauer, um eine gleich hohe Schuld abzuführen.

3. Personen, deren Lohn gepfändet wird, sollten nicht automatisch der Quellenbesteuerung unterworfen werden. Jeder Fall von Quellenbesteuerung privilegiert nämlich den Fiskus gegenüber den anderen Gläubigern, indem seine Forderung vor allen anderen beglichen wird. Dies verletzt das Prinzip der Gleichbehandlung der Gläubiger.

Ferner würde die angeregte Regelung einen zusätzlichen administrativen Aufwand für die Wirtschaft und die Verwaltung auslösen. Bei Lohnpfändungen hätten die Arbeitgeber einen zusätzlichen Betrag vom Lohn zurückzubehalten und der zuständigen Steuerbehörde abzuliefern. Zur Umsetzung der angeregten Regelung wären Änderungen des DBG, des StHG und der 26 kantonalen Steuergesetze notwendig. Diese Gesetzesänderungen liefen der Forderung zuwider, das Steuerrecht weniger kompliziert zu gestalten.

d'inégalité de traitement entre le contribuable soumis à l'assujettissement ordinaire et le contribuable imposé à la source. En effet, les deux contribuables ne touchent que le minimum vital de leur salaire, le reste étant affecté à l'amortissement de leur dette. Pour rembourser une même dette, ces deux contribuables mettent donc le même temps.

3. Il n'est pas souhaitable que les contribuables dont le salaire est saisi soient imposés automatiquement à la source. En effet, la créance du fisc étant recouvrée avant les autres créances, l'imposition à la source privilégie inévitablement le fisc par rapport aux autres créanciers, ce qui viole le principe de l'égalité de traitement entre les créanciers.

En outre, la solution préconisée par l'auteur de la question entraînerait une charge administrative supplémentaire aussi bien pour l'économie que pour l'administration. En cas de saisie sur le salaire, les employeurs devraient en effet retenir un montant supplémentaire sur le salaire et le verser à l'autorité fiscale compétente.

Pour introduire cette solution, il serait donc nécessaire de modifier non seulement la LIFD et la LHID, mais également les 26 législations fiscales cantonales. Force est donc de constater que cette solution va à l'encontre de la simplification du droit fiscal.



05.2002

**Petition Jugendsession 2004.
Gärgetränke
sollen dem Alkoholgesetz
unterstehen**

Bericht SGK-SR 30.08.05

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates hat die von der Jugendsession 2004 eingereichte Petition geprüft.

Die Petenten fordern, dass alkoholische Gärgetränke dem Bundesgesetz über Alkohol unterstellt und damit ebenfalls mit 29 Franken pro Liter reinen Alkohol besteuert werden.

Antrag der Kommission

Einstimmig beantragt die Kommission, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen.

Inhalt der Petition

Die Petenten fordern die Bundesversammlung auf, den Geltungsbereich des Bundesgesetzes über Alkohol auf alkoholische Gärgetränke auszudehnen. Bier, Wein und Apfelwein sollen dadurch ebenfalls mit 29 Franken pro Liter reinen Alkohol besteuert werden. In der Folge sollen die Werberichtlinien für destillierte Getränke auch für Gärgetränke gelten. Das gesetzliche Mindestalter zum Konsum von Gärgetränken soll jedoch unverändert bleiben.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission anerkennt, dass der Schutz von Kindern und Jugendlichen vor Alkoholmissbrauch ein wichtiges Anliegen ist. Sie begrüsst es daher, dass die Kantone ihre Kontrolltätigkeit in Bezug auf den Verkauf und den Ausschank alkoholischer Getränke an Jugendliche unter 16 Jahren sowie von Spirituosen an Jugendliche unter 18 Jahren mehrheitlich verstärkt haben: Seit zwei Jahren müssen in sämtlichen Gaststätten und Verkaufsstellen gut sichtbare Hinweise auf diese Altersgrenzen angebracht werden. Für die geforderte gesundheitspolitisch ausgerichtete Lenkungsabgabe auf Gärgetränken dagegen müsste eine Verfassungsgrundlage geschaffen werden, und dies scheint im gegenwärtigen Zeitpunkt politisch kaum durchsetzbar.

05.2002

**Pétition Session des jeunes 2004.
Application
de la loi sur l'alcool
aux alcools fermentés**

Rapport CSSS-CE 30.08.05

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats a examiné la pétition visée en titre, déposée en 2004 par la Session des jeunes.

Les pétitionnaires proposent que le champ d'application de la loi sur l'alcool soit étendu aux boissons alcooliques fermentées et que, à ce titre, celles-ci soient imposées au taux de 29 francs par litre d'alcool pur.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Objet de la pétition

Les pétitionnaires invitent l'Assemblée fédérale à étendre le champ d'application de la loi sur l'alcool aux boissons alcooliques fermentées, soit à la bière, au vin et au cidre, afin que celles-ci soient assimilées aux boissons distillées en ce qui concerne et le taux d'imposition, soit 29 francs par litre d'alcool pur, et les dispositions applicables en matière de publicité. L'âge légal pour la consommation de ces boissons resterait toutefois inchangé.

Considérations de la commission

Convaincue elle aussi qu'il importe de protéger les enfants et les adolescents de l'alcoolisme, la commission salue la décision prise par la plupart des cantons de renforcer les mesures mises en oeuvre pour prévenir la vente ou la remise de boissons alcoolisées aux mineurs de moins de 16 ans et de spiritueux aux mineurs de moins de 18 ans: ainsi, les interdictions concernées doivent depuis deux ans faire l'objet d'un affichage clair dans les cafés, restaurants et points de vente. Toutefois, l'augmentation proposée du taux d'imposition des boissons alcooliques fermentées motivée par des préoccupations de santé publique supposerait la création préalable d'une base constitutionnelle sur laquelle elle puisse s'appuyer: or, il semble illusoire d'envisager actuellement une telle modification constitutionnelle, pour des raisons politiques.

05.2009

**Petition
Schweizerische Arbeitsgemeinschaft
für die Berggebiete (SAB).
Für die Entstehung
neuer Naturpärke**

Bericht UREK-SR 01.09.05

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie hat die von der Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete am 1. Juni 2004 mit den Unterschriften von 340 Gemeindepräsidenten eingereichte Petition am 1. September 2005 geprüft. Die Petition fordert, die Gesetzesrevision des Natur- und Heimatschutzgesetzes betreffend die Naturpärke so bald als möglich durchzuführen und abzuschliessen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen.

Inhalt der Petition

Für eine zukunftsfähige Regionalentwicklung der schweizerischen Gemeinden und Regionen sollen in den kommenden Jahren neue effiziente Instrumente in der Form von Nationalpärken, Regionalen Naturpärken und Naturerlebnispärken entstehen.

Ende Februar 2004 hat der Bundesrat überraschend beschlossen, die bereits eingeleitete Revision des Natur- und Heimatschutzgesetzes betreffend diese neuen Parkformen aus finanziellen Gründen aus seiner Legislaturplanung zu streichen. Dadurch würden zahlreiche, schon laufende Initiativen behindert und viele Vorarbeiten wertlos, die in den Gemeinden in den letzten Jahren hoffnungsvoll gestartet wurden.

Die Unterzeichnenden (340 Gemeindepräsidenten und 4 Trägerorganisationen) bedauern den Entscheid des Bundesrates ausserordentlich und gelangen an das Parlament, alles zu unternehmen, damit die Revision des Natur- und Heimatschutzgesetzes so bald als möglich abgeschlossen wird.

Erwägungen der Kommission

Durch die Annahme der Motion von Ständerat Marty Dick (04.3048) am 15. Juni 2004 im Ständerat und am 21. September 2004 im Nationalrat wurde der Bundesrat beauftragt, die Teilrevision des Natur- und Heimatschutzgesetzes umgehend in die Wege zu leiten sowie die bereits vorbereitete Gesetzesvorlage zu verabschieden und dem Parlament vorzulegen.

Am 23. Februar 2005 legte der Bundesrat seine Botschaft zur Teilrevision des Natur- und Heimatschutzgesetzes (05.027) dem Parlament vor. Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates nahm die Beratungen dieses Geschäfts an ihrer Sitzung vom 7. April 2005 auf und beendete diese an der Sitzung vom 2. Mai 2005. Der Ständerat folgte am 16. Juni 2005 dem Entscheid der Kommission und nahm den Entwurf einstimmig an. Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates beschloss an ihrer Sitzung vom 15./16. August 2005, auf die Vorlage einzutreten.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates nimmt die Petition zur Kenntnis und erklärt sich mit deren Anliegen einverstanden. In Anbetracht des Entscheides ihrer Schwesterkommission, auf die vom Bundesrat vorgelegte Teilrevision des Natur- und Heimatschutzgesetzes einzutreten, betrachtet die ständerätliche Kommission die Anliegen der Petenten als erfüllt und beantragt, der Petition keine weitere Folge zu geben.

05.2009

**Pétition
Groupement suisse
pour les régions de montagne (SAB).
Pour la création
de nouveaux parcs naturels**

Rapport CEATE-CE 01.09.05

Réunie le 1er septembre 2005, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie a procédé à l'examen de la pétition déposée le 1er juin 2004 par le Groupement suisse des régions de montagne et munie de la signature de 340 présidents de commune.

La pétition vise à ce que la révision de la loi sur la protection de la nature et du paysage soit menée et conclue dans les meilleurs délais.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Objet de la pétition

De nouveaux instruments efficaces doivent voir le jour ces prochaines années sous la forme de parcs nationaux, parcs naturels régionaux et parcs de découverte de la nature, afin d'assurer un développement régional durable des communes et des régions suisses.

Contre toute attente, le Conseil fédéral a cependant décidé, fin février 2004, de supprimer du programme de sa législature, pour des raisons financières, la révision déjà avancée de la loi sur la protection de la nature et du paysage. Si cette décision était confirmée, les nombreuses initiatives déjà prises en pâtiraient et quantité de travaux préparatoires, menés avec espoir dans les communes depuis des années, se révéleraient inutiles.

Les signataires (340 présidents de commune et 4 organisations) regrettent vivement la décision du Conseil fédéral et demandent au Parlement de tout entreprendre pour que la révision de la loi sur la protection de la nature et du paysage soit conclue dans les meilleurs délais.

Considérations de la commission

Suite à l'adoption de la motion du conseiller aux Etats Dick Marty (04.3048) par le Conseil des Etats le 15 juin 2004 puis par le Conseil national le 21 septembre 2004, le Conseil fédéral a été chargé de remettre immédiatement à l'ordre du jour la révision partielle de la loi sur la protection de la nature et du paysage (LPN), en approuvant le projet existant et en le soumettant aux Chambres.

Le 23 février 2005, le Conseil fédéral a soumis au Parlement son message concernant la révision partielle de la LPN. La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats (CEATE-E) a entamé l'examen de cet objet le 7 avril 2005 et l'a achevé à sa séance du 2 mai 2005. Le 16 mai 2005, le Conseil des Etats a suivi l'avis de sa commission, acceptant le projet à l'unanimité. Réunie les 15 et 16 août 2005, la CEATE-N a décidé d'entrer en matière sur le projet.

La CEATE-E prend acte de la pétition et approuve son objectif. Cependant, étant donné que son homologue du Conseil national a décidé d'entrer en matière sur la révision partielle de la LPN, elle propose donc de ne pas donner suite à la pétition, son objet ayant été atteint.



05.3001

**Motion SiK-NR (02.403).
Umfassende Gesetzesgrundlage
für das System
der Nachrichtendienste**

Eingereichter Text 11.01.05

Der Bundesrat wird beauftragt, für das System der Nachrichtendienste umfassende Gesetzesgrundlagen zu schaffen. Mit dieser Gesetzgebung soll insbesondere festgelegt werden:

1. auf welche Ziele die Tätigkeiten der Nachrichtendienste auszurichten sind;
2. mit welchen Mitteln das System der Nachrichtendienste zur Sicherheit des Landes, seiner Bevölkerung, Umwelt und Infrastruktur beiträgt;
3. welches die wichtigsten Elemente des Systems sind;
4. wie die Nachrichtenbeschaffung geplant wird;
5. welches die Beschaffungsmechanismen sind;
6. wie die Nachrichten analysiert werden;
7. nach welchen Grundsätzen die Zusammenarbeit mit Partnerdiensten geregelt wird;
8. welches die Kontrollmechanismen im Bereich der Nachrichtendienste sind.

Begründung

Siehe Bericht 02.403 der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 11. Januar 2005.

Antwort des Bundesrates 03.06.05

Der Bundesrat hat die im Bericht der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates abgegebenen Empfehlungen aufmerksam zur Kenntnis genommen. Er hat seinerseits bereits anlässlich seiner Klausursitzung vom 8. September 2004 einen entsprechenden Handlungsbedarf erkannt. Aus seiner Sicht sind einige Forderungen angesichts der gegenwärtig laufenden Projekte im Rahmen der «sicherheitspolitischen Pendenzen» überholt und/oder bereits einer eingehenden Prüfung unterzogen worden.

Die gesetzlichen Grundlagen des Dienstes für Analyse und Prävention (DAP), das Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS), werden derzeit einer doppelten Revision unterzogen. Diese berücksichtigt die wesentlichen Punkte, zu denen die Motion einen Gesetzgebungsbedarf ortet, soweit sie nicht bereits im geltenden Gesetz enthalten sind.

Die erste Revision des BWIS dient zur besseren Bekämpfung von Gewaltpropaganda und von Gewalt an Sportveranstaltungen (BWIS I). Eine Zusatzvernehmlassung zu Massnahmen zur Eindämmung des Hooliganismus ist im Gange. Eine zweite Revision zur allgemeinen Stärkung der inneren Sicherheit im Rahmen des Paketes BWIS II ist weit fortgeschritten; die Vernehmlassung soll im Herbst 2005 eröffnet werden. Wenn jetzt unmittelbar umfassende departementsübergreifende Rechtsgrundlagen für alle Nachrichtendienste geschaffen werden sollen, hätte dies grundlegende Infragestellungen der heute schon sehr ausführlichen Rechtsgrundlagen des DAP und der laufenden Arbeiten an den BWIS-Revisionen zur Folge. Diese sollten aber dringend weiter vorangetrieben werden.

Ebenso wurden auch die gesetzlichen Grundlagen des Strategischen Nachrichtendienstes (SND), das Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung (Militärgesetz; MG), laufend den aktuellen Bedürfnissen angepasst. So wurde per 1. Januar 2004 insbesondere der Datenaustausch zwischen den Nachrichtendiensten des Bundes präzisiert, der Quellenschutz gesetzlich verankert sowie der SND dem Chef VBS direkt unterstellt. Im Übrigen werden zurzeit – basierend auf Anregungen der parlamentarischen Aufsicht über die Nachrichtendienste – die Bestimmungen zur ge-

05.3001

**Motion CPS-CN (02.403).
Création de bases légales
complètes pour les services
de renseignement**

Texte déposé 11.01.05

Le Conseil fédéral est chargé de créer de nouvelles bases légales complètes destinées à régler le système de renseignement. Ces nouvelles bases légales devraient notamment régler les éléments suivants:

1. Quels sont les objectifs des activités des services de renseignement?
2. Comment le système de renseignement contribue-t-il à augmenter la sécurité du pays, de ses citoyens, de son environnement et de son infrastructure, et avec quels moyens?
3. Quels sont les principaux éléments de ce système?
4. Comment la recherche de renseignement est-elle planifiée?
5. Quels sont les mécanismes de recherche de renseignement?
6. Comment les renseignements sont-ils analysés?
7. D'après quels principes la coopération avec les services partenaires est-elle réglée?
8. Quels sont les mécanismes de contrôle des services de renseignement?

Développement

Voir le rapport 02.403 de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 11 janvier 2005.

Réponse du Conseil fédéral 03.06.05

Le Conseil fédéral a accordé toute son attention aux recommandations formulées dans le rapport de la Commission de politique de sécurité du Conseil national. Lors de sa séance spéciale du 8 septembre 2004, il a déjà, de son côté, reconnu une nécessité de légiférer en la matière. A son avis, compte tenu des projets actuellement en cours dans le cadre des «affaires de politique de sécurité en suspens», diverses exigences sont dépassées et/ou ont déjà fait l'objet d'un examen approfondi.

Les bases légales du service d'analyse et de prévention (SAP) et la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) sont actuellement soumises à une double révision. Elle tient compte des points essentiels que la motion indique comme devant faire l'objet d'une légifération, pour autant qu'ils ne soient pas déjà contenus dans la loi actuellement en vigueur.

La première révision de la LMSI sert à mieux combattre la propagande en faveur de la violence et à lutter contre la violence lors de manifestations sportives (LMSI I). Une procédure de consultation supplémentaire pour des mesures visant à freiner l'hooliganisme est en cours. Dans le cadre du paquet LMSI II, une deuxième révision pour le renforcement général de la sécurité intérieure est très avancée; la procédure de consultation doit avoir lieu en automne 2005. Il s'agit de créer immédiatement des bases légales globales et inter-départementales pour tous les services de renseignement. Cela aurait pour conséquence une remise en question fondamentale des bases légales déjà très détaillées du SAP et des travaux de révisions de la LMSI en cours. Il est toutefois urgent que celles-ci puissent être menées à bien rapidement.

Les bases légales du service de renseignement stratégique (SRS) et la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM) ont également et en permanence été adaptées aux besoins actuels. C'est ainsi que le 1er janvier 2004, l'échange de données entre les services de renseignement de la Confédération a notamment été précisé, que la protection des sources a été ancrée dans la loi et que le SRS a été directement subordonné au chef du DDPS. De plus, actuel-

setzlichen Verankerung der ständigen Funkaufklärung erarbeitet.

Es ist deshalb nach Meinung des Bundesrates zum jetzigen Zeitpunkt nicht notwendig, gleichzeitig eine neue umfassende Gesetzesgrundlage zu erarbeiten. Vielmehr wird der Bundesrat in den nächsten Wochen im Nachgang zur Klausur vom September vergangenen Jahres noch verschiedene Grundsatzentscheide treffen, die den Anliegen der Motion noch weiter Rechnung tragen.

Diese Entscheide streben eine Verbesserung in der Zusammenarbeit und Koordination zwischen den Nachrichtendiensten an. Der Bundesrat wird die Umsetzung dieser Grundsatzentscheide begleiten und die gemachten Erfahrungen auswerten. Er beabsichtigt, per Ende September des nächsten Jahres einen neuen Bericht über diese Erfahrungen und die daraus zu ziehenden Konsequenzen zu erarbeiten. Im Falle einer Annahme durch den Erstrat wird der Bundesrat im Zweitrat Antrag auf Abänderung der Motion in einen Prüfungsauftrag stellen.

Erklärung des Bundesrates 03.06.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht SiK-SR 01.09.05

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates hat an ihrer Sitzung vom 1. September 2005 die von der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates am 11. Januar 2005 eingereichte und vom Nationalrat am 6. Juni 2005 angenommene Motion vorberaten.

Die Motion will den Bundesrat beauftragen, für das System der Nachrichtendienste umfassende Gesetzesgrundlagen zu schaffen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme der Motion gemäss ihrem Änderungsantrag.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat beschloss am 6. Juni 2005 mit 96 zu 49 Stimmen Annahme der Motion.

Änderungsantrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Motion zu einem Prüfungsauftrag umzuformulieren (Änderung der Einleitung), sodass der Text der Motion neu wie folgt lautet:

Der Bundesrat wird beauftragt, bis Ende 2006 zu prüfen, ob für das System der Nachrichtendienste umfassende Gesetzesgrundlagen zu schaffen seien oder ob und wie die bestehenden Gesetze zu revidieren sind. Dabei sollen insbesondere folgende Aspekte untersucht werden:

1. auf welche Ziele die Tätigkeiten der Nachrichtendienste auszurichten sind;
2. mit welchen Mitteln das System der Nachrichtendienste zur Sicherheit des Landes, seiner Bevölkerung, Umwelt und Infrastruktur beiträgt;
3. welches die wichtigsten Elemente des Systems sind;
4. wie die Nachrichtenbeschaffung geplant wird;
5. welches die Beschaffungsmechanismen sind;
6. wie die Nachrichten analysiert werden;
7. nach welchen Grundsätzen die Zusammenarbeit mit Partnerdiensten geregelt wird;
8. welches die Kontrollmechanismen im Bereich der Nachrichtendienste sind.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission prüfte die Motion eingehend und hörte auch die Präsidentin der Subkommission Nachrichtendienste der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates an. Die Motion entsprang einem Bericht der SiK-N, welche zum Schluss kam, dass mit dem jetzigen System die Voraussetzungen für rasches politisches Handeln im Krisenfall nicht gegeben seien. Der Bericht zielte auf eine verstärkte parlamentarische Kontrolle der Nachrichtendienste sowie auf eine Stärkung der Stellung des Nachrichtenkoordinators ab.

Die SiK-S nahm zur Kenntnis, dass der Bundesrat in den vergangenen Monaten verschiedene Schritte in Richtung Reorganisation des Nachrichtendienstwesens unternommen

lement – sur la base de propositions de la surveillance parlementaire sur les services de renseignement – les dispositions pour un ancrage légal de l'exploration radio permanente sont en voie d'élaboration.

Dès lors, le Conseil fédéral est d'avis qu'il n'est ni nécessaire, ni approprié d'accepter en même temps un mandat pour une base légale globale. Au cours des prochaines semaines, le Conseil fédéral, à la suite de la séance spéciale de septembre dernier, va prendre quelques décisions de principe, qui tiendront compte, dans une plus large mesure encore, des préoccupations de la motion.

Ces décisions visent une amélioration de la collaboration et de la coordination entre les services de renseignement. Le Conseil fédéral accompagnera la mise en oeuvre de ces décisions de principe et évaluera les expériences réalisées. Il a prévu, jusqu'à la fin de septembre de l'année prochaine, d'élaborer un nouveau rapport sur ces expériences et les conséquences qui en découlent.

En cas d'acceptation de la motion par le Conseil national, le Conseil fédéral proposera au Conseil des Etats de modifier la motion en mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 03.06.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CPS-CE 01.09.05

Réunie le 1er septembre 2005, la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (CPS-E) a procédé à l'examen préalable de la motion déposée le 11 janvier 2005 par la Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N) et adoptée le 6 juin 2005 par le Conseil national.

La motion charge le Conseil fédéral de créer des bases légales destinées à réglementer globalement le système de renseignement.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, d'adopter la motion dans sa version amendée.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 6 juin 2005, le Conseil national a décidé, par 96 voix contre 49, d'adopter la motion.

Proposition d'amendement de la commission

La commission propose de modifier la motion en mandat d'examen (modification des deux premières phrases):

Le Conseil fédéral est chargé d'étudier d'ici fin 2006 l'opportunité de créer de nouvelles bases légales complètes destinées à réglementer le système de renseignement ou si et comment les lois existantes doivent être révisées. Pour ce faire, il examinera particulièrement les aspects suivants:

Quels sont les objectifs des activités des services de renseignement? Comment le système de renseignement contribue-t-il à augmenter la sécurité du pays, de ses citoyens, de son environnement et de son infrastructure, et avec quels moyens? Quels sont les principaux éléments de ce système? Comment la recherche de renseignement est-elle planifiée? Quels sont les mécanismes de recherche du renseignement? Comment les renseignements sont-ils analysés? D'après quels principes la coopération avec les services partenaires est-elle réglée? Quels sont les mécanismes de contrôle des services de renseignement?

Considérations de la commission

La commission a procédé à un examen approfondi de la motion. Elle a également entendu à cet effet la présidente de la sous-commission «Services de renseignement» de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N). Comme indiqué précédemment, cette motion résulte d'un rapport de la CPS-N, dans lequel cette dernière était parvenue à la conclusion que le système de renseignement actuel ne permettrait pas de réunir les conditions nécessaires à une action politique rapide en cas de crise. Pour remédier à ce problème, la CPS-N avait recommandé de renforcer le contrôle parlementaire des services de renseignement et la position du coordinateur du renseignement.

hat, und kam zum Schluss, dass die Motion der SiK-N zum jetzigen Zeitpunkt in einen laufenden Reformprozess eingreift und deshalb nicht zielführend ist. Insbesondere geht die Kommission mit dem Bundesrat einig, dass Verbesserungen in jüngster Zeit erreicht worden sind und dass mit weiteren vorgesehenen Massnahmen die Leistungsfähigkeit der Dienste optimiert werden kann.

Die Kommission folgte inhaltlich einem Antrag des Bundesrates auf Abänderung der Motion in einen Prüfungsauftrag.

Die Kommission empfiehlt einstimmig (mit 12 zu 0 Stimmen) Annahme der Motion in ihrer abgeänderten Form.

La CPS-E a pris acte des différentes mesures prises ces derniers mois par le Conseil fédéral pour réorganiser le domaine du renseignement. La motion de la CPS-N intervenant en plein processus de réforme, la commission juge dès lors qu'elle risque de ne pas atteindre l'objectif visé. Elle reconnaît en particulier que des améliorations ont été récemment apportées au système de renseignement, et que les autres mesures qu'il est prévu d'appliquer permettront de maximiser l'efficacité des différents services concernés.

En conséquence, la commission s'est ralliée à l'idée de modifier la motion en mandat d'examen, comme le proposait le Conseil fédéral.

La commission propose, à l'unanimité (12 voix contre 0), d'adopter la motion dans cette version modifiée.

05.3152

Motion Berberat Didier. Vertretung der sprachlichen Minderheiten in den Bundesämtern

Eingereichter Text 17.03.05

Der Bundesrat wird beauftragt, für eine angemessene Vertretung der Sprachgemeinschaften in den Führungspositionen der Bundesämter zu sorgen. Dazu sollen bei gleichen Fähigkeiten Kandidatinnen und Kandidaten aus der lateinischen Schweiz bevorzugt werden, bis die Sprachgemeinschaften entsprechend ihrem Anteil an der Gesamtbevölkerung vertreten sind. Der Bundesrat stellt ebenfalls sicher, dass die sprachlichen Minderheiten in den verschiedenen Bundesämtern sowohl im Kader als auch unter der Gesamtheit der Angestellten angemessen vertreten sind.

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Banga Boris, Beck Serge, Brunshwig Graf Martine, Bugnon André, Cavalli Franco, Chevrier Maurice, Christen Yves, Cuche Fernand, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Dormond Béguelin Marlyse, Dupraz John, Eggly Jacques-Simon, Fattebert Jean, Favre Charles, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Garbani Valérie, Germanier Jean-René, Glasson Jean-Paul, Gross Jost, Guisan Yves, Günter Paul, Gysin Remo, Hofmann Urs, Hubmann Vreni, Huguenin Marianne, Jutzet Erwin, Kiener Nellen Margret, Kohler Pierre, Leutenegger Oberholzer Susanne, Menétrey-Savary Anne-Catherine, Müller-Hemmi Vreni, Nordmann Roger, Pagan Jacques, Parmelin Guy, Pedrina Fabio, Perrin Yvan, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Recordon Luc, Rennwald Jean-Claude, Rey Jean-Noël, Raymond André, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Sadis Laura, Salvi Pierre, Savary Géraldine, Simoneschi-Cortesi Chiara, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Vaudroz René, Veillon Pierre-François, Widmer Hans, Zisyadis Josef (59)

Begründung

Bei der Ankündigung des Rücktrittes von Vizekanzler Achille Casanova wurden zahlreiche Stimmen laut, die darauf hinwiesen, dass die offizielle Schweiz mit ihm ihren letzten ranghohen Vertreter italienischer Muttersprache verliere. Ganz allgemein ist es heute um die angemessene Vertretung der französisch- und italienischsprachigen Schweiz in den Führungspositionen der Bundesverwaltung schlecht bestellt. Christophe Darbellay bemerkte in seiner Interpellation 04.3777, auf welche die Antwort des Bundesrates noch aussteht, dass die Lateiner unter den Kadern in der Bundesverwaltung eine aussterbende Spezies bilden. Laut einer kürzlich durchgeführten Studie von Helvetia Latina liegt die Anzahl Vertreterinnen und Vertreter aus der lateinischen Sprachgemeinschaft, die bei einem Bundesamt eine Kaderposition innehaben, deutlich unter ihrem Anteil an der Gesamtbevölkerung. Diese Situation bedroht den nationalen Zusammenhalt der Schweiz, weshalb uns eine Interpellation als unzureichend erscheint. Mit dieser Motion beauftragen wir deshalb den Bundesrat, bei der Wahl von Amtsdirektorinnen und -direktoren zukünftig die angemessene Vertretung der Sprachgemeinschaften zu berücksichtigen. Im Übrigen schreibt der Bundesrat in seiner Antwort auf die Interpellation Galli 01.3320, dass bis Ablauf der jetzigen Legislaturperiode die Bemühungen zu intensivieren sind, damit diese unbefriedigende Situation verbessert wird. Zwei Jahre vor Ende der Legislaturperiode hätten diese Bemühungen unserer Ansicht nach schon Wirkung zeigen sollen, was jedoch noch nicht der Fall ist.

Bei gleichen Fähigkeiten soll der Bundesrat deshalb Kandidatinnen und Kandidaten aus der lateinischen Schweiz bevorzugen, bis die Sprachgemeinschaften in den Kaderposi-

05.3152

Motion Berberat Didier. Représentation des minorités linguistiques au sein des offices fédéraux

Texte déposé 17.03.05

Le Conseil fédéral est chargé de veiller à la représentation équitable des communautés linguistiques parmi les postes de responsables des offices fédéraux. Dans ce but, à niveau de compétences égales, il privilégiera les candidatures romandes et tessinoises lors des futures nominations de responsables d'offices fédéraux tant qu'un équilibre proportionnel à la part des minorités linguistiques en Suisse n'aura pas été atteint parmi les postes majeurs de l'administration fédérale. Il s'assurera également que les minorités linguistiques nationales soient représentées équitablement dans les différents offices fédéraux, tant au niveau des cadres que de l'ensemble des employés.

Cosignataires

Abate Fabio, Banga Boris, Beck Serge, Brunshwig Graf Martine, Bugnon André, Cavalli Franco, Chevrier Maurice, Christen Yves, Cuche Fernand, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Dormond Béguelin Marlyse, Dupraz John, Eggly Jacques-Simon, Fattebert Jean, Favre Charles, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Garbani Valérie, Germanier Jean-René, Glasson Jean-Paul, Gross Jost, Guisan Yves, Günter Paul, Gysin Remo, Hofmann Urs, Hubmann Vreni, Huguenin Marianne, Jutzet Erwin, Kiener Nellen Margret, Kohler Pierre, Leutenegger Oberholzer Susanne, Menétrey-Savary Anne-Catherine, Müller-Hemmi Vreni, Nordmann Roger, Pagan Jacques, Parmelin Guy, Pedrina Fabio, Perrin Yvan, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Recordon Luc, Rennwald Jean-Claude, Rey Jean-Noël, Raymond André, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Sadis Laura, Salvi Pierre, Savary Géraldine, Simoneschi-Cortesi Chiara, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Vaudroz René, Veillon Pierre-François, Widmer Hans, Zisyadis Josef (59)

Développement

Au moment de l'annonce du départ du vice-chancelier de la Confédération, M. Achille Casanova, de nombreuses voix ont judicieusement souligné qu'avec ce retrait, la Suisse officielle perdait son dernier grand commis de langue italienne. Plus généralement, c'est la représentation de la Suisse romande et italienne aux postes de cadres supérieurs de l'administration fédérale qui pose aujourd'hui problème. Comme s'en est ému M. Christophe Darbellay dans son interpellation 04.3777 à laquelle le Conseil fédéral doit encore répondre, les latins semblent aujourd'hui constituer une espèce en voie de disparition parmi les responsables des offices fédéraux. Selon une récente enquête de l'Association Helvetia latina, la part de Latins occupant une fonction de cadre supérieur au sein des offices de la Confédération est largement inférieure à leur proportion dans la population. Devant cette situation qui menace la cohésion nationale de la Suisse, une interpellation nous paraît insuffisante. C'est pourquoi, à travers cette motion, nous demandons au Conseil fédéral de bien vouloir tenir compte de la question des représentations linguistiques lors des futures nominations de responsables d'offices fédéraux. Nous signalons d'ailleurs que dans le cadre de sa réponse à une interpellation Galli 01.3320, le Conseil fédéral avait indiqué que d'ici la fin de la présente législature, des mesures seraient prises pour rectifier cette situation insatisfaisante. A deux ans de la fin de la législature, il semble que ces mesures devraient avoir commencé à déployer leurs effets, ce qui n'est pas encore le cas. A niveau de compétences égales, le Conseil fédéral devra donc privilégier les candidatures des représentants des cantons ro-



tionen der Bundesverwaltung entsprechend ihrem Anteil an der Gesamtbevölkerung vertreten sind. Dies würde es erlauben, endlich Artikel 4 Absatz 2 des Bundespersonalgesetzes vom 24. März 2000 einzuhalten, der die Chancengleichheit von Frau und Mann und die angemessene Vertretung der Sprachgemeinschaften in der Bundesverwaltung vorsieht. Für die Erhaltung der facettenreichen schweizerischen Identität und des nationalen Zusammenhaltes ist es unerlässlich, dass die sprachlichen und kulturellen Sensibilitäten des gesamten Landes auf allen Hierarchiestufen in den Bundesämtern vertreten sind.

Erklärung des Bundesrates 25.05.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht SPK-SR 25.08.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 25. August 2005 die von Nationalrat Berberat eingereichte und vom Nationalrat angenommene Motion vorberaten.

Die Motion will den Bundesrat beauftragen, für eine angemessene Vertretung der Sprachgemeinschaften in den Führungspositionen der Bundesämter zu sorgen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme der Motion.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat die Motion am 17. Juni 2005 angenommen, ohne dass ein anderer Antrag gestellt worden wäre.

Erwägungen der Kommission

Die Motion des Nationalrates entspricht wörtlich der Motion von Ständerat Studer 05.3174, welche der Ständerat am 14. Juni 2005 angenommen hat. Obwohl damit bereits übereinstimmende Beschlüsse beider Räte vorliegen, müssen die betreffenden Motionen dennoch zur Beratung an den Zweitrat gehen, weil eine Motion gemäss Artikel 121 Absatz 4 ParlG im Zweitrat auf Antrag der Kommissionmehrheit oder des Bundesrates abgeändert werden kann. Nachdem in der Kommission des Ständerates kein derartiger Antrag gestellt worden ist, liegt für diese Kommission kein Anlass vor, auf die kürzlich erfolgte Beschlussfassung des Ständerates zur Motion Studer zurückzukommen.

mands et italophones tant qu'un équilibre proportionnel à la part des minorités linguistiques en Suisse n'aura pas été retrouvé parmi les postes majeurs de l'administration fédérale. Ceci permettra de respecter enfin l'article 4 alinéa 2 de la loi sur le personnel de la Confédération du 24 mars 2000 qui prévoit une représentation équitable des femmes et des hommes ainsi que des communautés linguistiques au sein de l'administration fédérale. Il est en effet indispensable, pour conserver la richesse de l'identité suisse et la cohésion nationale, que les sensibilités linguistiques et culturelles de l'ensemble du pays soient représentées au sein des offices de la Confédération, et ceci tant parmi les postes de responsables de ces derniers que parmi leurs cadres et employés.

Déclaration du Conseil fédéral 25.05.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CIP-CE 25.08.05

Réunie le 25 août 2005, la commission a procédé à l'examen préalable de la motion susvisée.

Portée par M. Didier Berberat, et d'ores et déjà adoptée par le Conseil national, la motion charge le Conseil fédéral de veiller à une représentation équitable des communautés linguistiques parmi les postes de responsable des offices fédéraux.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'adopter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil national a adopté la motion le 17 juin 2005, sans qu'aucune autre proposition ait été déposée.

Considérations de la commission

La motion déposée au Conseil national est identique à la motion 05.3174, déposée par M. Jean Studer au Conseil des Etats. Cette dernière a été adoptée le 14 juin 2005 par le Conseil des Etats. Même si les deux conseils ont rendu une décision concordante, les motions doivent être soumises au second conseil: aux termes de l'article 121 alinéa 4 LParl, une motion peut en effet être modifiée par le second conseil sur proposition de la majorité de la commission ou sur proposition du Conseil fédéral. Dans le cas présent, une telle proposition n'a pas été soumise à la commission du Conseil des Etats. Celle-ci ne voit donc aucune raison de revenir sur la récente décision du Conseil des Etats relative à la motion Studer.

05.3182

Interpellation Maissen Theo. Wertschöpfungskette Holz

Eingereichter Text 17.03.05

Der Bundesrat wird ersucht, zu folgenden Fragen Stellung zu nehmen:

1. Welche Massnahmen sieht er vor, um die Wertschöpfungskette Schweizer Holz in der Schweiz zu verbessern und wettbewerbsfähiger auszugestalten?
2. Sind dazu auch organisatorische Massnahmen innerhalb der Bundesverwaltung vorgesehen?

Mitunterzeichner

Brändli Christoffel, Bürgi Hermann, Hess Hans, Inderkum Hansheiri, Lauri Hans, Leuenberger Ernst, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Slongo Marianne, Wicki Franz (10)

Begründung

Im Schweizer Wald sind die Holzvorräte so hoch wie sonst in keinem europäischen Land. Die schweizerische Holzwirtschaft weist jährlich ein Aussenhandelsbilanzdefizit von über einer Milliarde Franken aus. Gemäss dem Branchenprofil der Wald- und Holzwirtschaft 2001 exportierte die Schweiz Holz im Wert von 3,74 Milliarden Franken und importierte Holz im Wert von 4,84 Milliarden Franken. Mengenmässig (in Tonnen ausgedrückt) wurde jedoch mehr Holz exportiert als importiert. Eine Ursache für dieses Defizit ist darin zu suchen, dass es bis anhin in der Schweiz im Vergleich zum benachbarten Ausland nicht gelungen ist, eine wettbewerbsfähige Wertschöpfungskette «Schweizer Holz» aufzubauen. Die kleinstrukturierte Wald- und Holzwirtschaftsbranche ist dem heutigen, internationalen Wettbewerb nicht mehr gewachsen. Im Gegenteil: Holz wird oftmals als Rohstoff ins benachbarte Ausland exportiert. Anschliessend wird es als verarbeitetes Produkt wieder in die Schweiz importiert, um den inländischen Holzmarkt mit billigen Produkten zu konkurrenzieren. Ziel muss es jedoch sein, die Wertschöpfung möglichst im Inland zu generieren, um damit auch exportfähige Produkte zu erzeugen. Dadurch könnte auch der einheimische, erneuerbare CO₂-neutrale Rohstoff Holz besser genutzt und könnten unnötige, ökologisch bedenkliche Transporte vermieden werden. Gerade der ländliche Raum würde von dieser gesteigerten Wertschöpfung in erheblichem Umfang profitieren. Dazu braucht es aber eine Verknüpfung der Wertschöpfungskette Holz mit den anderen raumwirksamen Sektorpolitiken, namentlich der Landwirtschaft, dem Tourismus, dem Gewerbe, sowie mit einer griffigen Regionalpolitik.

Antwort des Bundesrates 14.09.05

1. Der Bundesrat teilt die Auffassung des Interpellanten, dass die kleinstrukturierten Eigentumsverhältnisse eine Hauptursache für die Krise sind, in der Wald- und Holzwirtschaft heute stecken. Aus ordnungspolitischen Überlegungen kann es aber nicht die Aufgabe des Staates sein, der Wald- und Holzwirtschaft finanziell aus der Krise zu helfen. Vielmehr ist ein grundlegender Strukturwandel nötig, um die Wertschöpfungskette Holz effizienter zu gestalten und damit die Wettbewerbsfähigkeit der Branche zu stärken. Der Bundesrat unterstützt diesen Anpassungsprozess nach Möglichkeiten. So schlägt er in seiner Vorlage für eine Teilrevision des Waldgesetzes (in Vernehmlassung bis 31. Oktober 2005) u. a. eine Verbesserung der Rahmenbedingungen für eine effiziente Bewirtschaftung des Waldes vor.
2. Im Rahmen der laufenden Überprüfung der Organisation der Bundesverwaltung (Verwaltungsreform) werden verschiedene Alternativen und Optionen vertieft abgeklärt, wobei die Wertschöpfungskette Holz nicht im Vordergrund steht.

05.3182

Interpellation Maissen Theo. Chaîne de valorisation du bois

Texte déposé 17.03.05

Le Conseil fédéral est chargé de prendre position sur les questions suivantes:

1. Quelles mesures prévoit-il de prendre afin d'améliorer la chaîne de valorisation du bois suisse dans le pays et de la rendre plus compétitive?
2. Prévoit-il également de prendre des mesures d'organisation au sein de l'administration fédérale?

Cosignataires

Brändli Christoffel, Bürgi Hermann, Hess Hans, Inderkum Hansheiri, Lauri Hans, Leuenberger Ernst, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Slongo Marianne, Wicki Franz (10)

Développement

Dans les forêts suisses, les réserves de bois sont plus importantes que dans aucun autre pays européen. La filière bois suisse affiche chaque année un déficit du commerce extérieur supérieur à un milliard de francs. Le profil de la branche de l'économie des forêts et du bois en 2001 révèle que la Suisse a exporté l'équivalent de 3,74 milliards de francs de bois et en a importé l'équivalent de 4,84 milliards de francs. Pourtant, en volume (exprimé en tonnes), la Suisse a exporté plus de bois qu'elle n'en a importé. L'une des causes de ce déficit est à chercher dans le fait que la Suisse n'est pas parvenue jusqu'ici à se créer comme ses voisins une chaîne de valorisation «bois suisse» compétitive. Les petites structures de la branche de l'économie des forêts et du bois ne sont plus à la hauteur de la compétition internationale telle qu'elle se présente aujourd'hui. Au contraire: le bois est souvent exporté dans les pays voisins sous forme de matière première, après quoi il est importé en Suisse en tant que produit transformé pour concurrencer le marché national du bois avec des produits bon marché. Il faut donc viser à générer la plus grande valeur ajoutée possible sur le territoire suisse, afin de fabriquer des produits exportables. Cela permettrait de mieux exploiter le bois, qui est une matière première indigène renouvelable possédant un bilan CO₂ neutre, et d'éviter des transports non nécessaires et susceptibles de nuire à l'environnement. Le monde rural lui-même profiterait dans une mesure considérable de cet accroissement de la valeur ajoutée. Cela nécessite cependant d'associer la chaîne de valorisation du bois aux autres politiques sectorielles ayant des incidences sur le territoire, à savoir l'agriculture, le tourisme, les PME, ainsi qu'à une politique régionale percutante.

Réponse du Conseil fédéral 14.09.05

1. Le Conseil fédéral estime, comme l'auteur de l'interpellation, que la crise dont souffrent l'économie forestière et l'industrie du bois est due principalement à la petite taille des propriétés. Pour des raisons d'ordre politique, ce n'est pas à l'Etat qu'il revient d'aider financièrement le secteur à sortir de la crise. D'ailleurs, c'est une restructuration profonde qui est nécessaire pour accroître l'efficacité de la chaîne de valorisation du bois et ainsi renforcer la compétitivité du secteur. Le Conseil fédéral soutient ce processus d'adaptation dans la mesure de ses possibilités. Il propose dans son projet de révision partielle de la loi sur les forêts (en consultation jusqu'au 31 octobre 2005) notamment d'améliorer les conditions générales pour une gestion plus efficiente des forêts.
2. L'actuelle révision de l'organisation de l'administration fédérale (réforme de l'administration) permet d'examiner en détail plusieurs options et plusieurs solutions, même si la chaîne de valorisation du bois n'a pas la priorité.



05.3228

**Motion Kommission 04.080-NR.
Zusammenführung
von BWL, BLW, BVET
und Eidgenössischer Forstdirektion**

Eingereichter Text 21.04.05

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen der bevorstehenden Verwaltungsreform eine Zusammenführung des Bundesamtes für wirtschaftliche Landesversorgung (BWL), des Bundesamtes für Landwirtschaft (BLW), des Bundesamtes für Veterinärwesen (BVET) und der Eidgenössischen Forstdirektion zu prüfen, mit dem Ziel, die Verwaltungskosten dieser Ämter und Sektionen gesamthaft um mindestens 25 Prozent zu senken.

Antwort des Bundesrates 25.05.05

Mit der Verwaltungsreform soll die Effizienz der Verwaltung durch eine Vereinfachung von Abläufen und die Vermeidung von Doppelspurigkeiten erhöht werden. In diesem Rahmen stellt sich naturgemäss auch die Frage nach der Zusammenführung von Ämtern und Dienststellen. Vor diesem Hintergrund ist der Bundesrat bereit, im Rahmen der laufenden Arbeiten zur Verwaltungsreform auch die vorgeschlagene Zusammenlegung von BWL, BLW, BVET und Eidgenössischer Forstdirektion zu prüfen. Ob die vorgeschlagene Zusammenführung sinnvoll ist und, wenn ja, inwieweit das angestrebte Kostensenkungsziel realistisch ist, wird sich erst nach einer fundierten Prüfung der Frage feststellen lassen.

Erklärung des Bundesrates 25.05.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht SPK-SR 25.08.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 25. August 2005 die beiden von Frau Nationalrätin Häberli-Koller bzw. von der Spezialkommission zur Vorberatung des Entlastungsprogramms eingereichten und vom Nationalrat angenommenen Motionen vorberaten.

Die Motion 04.3803 will den Bundesrat beauftragen, die Strukturen und die Organisation der Bundesverwaltung umfassend zu überprüfen, zu vereinfachen und zu straffen. Mit der Motion 05.3228 soll der Bundesrat beauftragt werden, im Rahmen der Verwaltungsreform die Zusammenführung bestimmter Bundesstellen zu prüfen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme der beiden Motionen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat am 17. Juni 2005 die Motion 04.3803 angenommen, ohne dass ein anderer Antrag gestellt worden wäre.

Die Motion 05.3228 wurde am 2. Juni 2005 mit 98 zu 62 Stimmen angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Motion des Nationalrates 04.3803, welche eine allgemeine Verwaltungsreform fordert, entspricht wörtlich der Motion von Ständerat Stähelin 04.3702, welche der Ständerat am 9. Juni 2005 angenommen hat. Obwohl damit bereits übereinstimmende Beschlüsse beider Räte vorliegen, müssen die betreffenden Motionen dennoch zur Beratung an den Zweirat gehen, weil eine Motion gemäss Artikel 121 Absatz 4 ParlG im Zweirat auf Antrag der Kommissionsmehrheit oder des Bundesrates abgeändert werden kann. Im vorliegenden Fall hatte sich der Bundesrat in seiner Stellungnahme ausdrücklich vorbehalten, nach einer Annahme der Motion im Erstrat einen derartigen Änderungsantrag im Zweirat zu stellen. Nachdem nun in der Kommission des Ständerates kein derartiger Antrag gestellt worden ist, liegt für diese Kommission kein Anlass vor, auf die kürzlich er-

05.3228

**Motion Commission 04.080-CN.
Fusion
de l'OFAE, de l'OFAG, de l'OVF
et de la Direction des forêts**

Texte déposé 21.04.05

Dans le cadre de la réforme de l'administration en préparation, le Conseil fédéral est chargé d'examiner la fusion en une seule unité, de l'Office fédéral de l'approvisionnement économique du pays (OFAE), de l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG), de l'Office vétérinaire fédéral (OVF) et de la Direction des forêts, en ayant pour but de réduire les frais administratifs de ces offices et section globalement de 25 pour cent au moins.

Réponse du Conseil fédéral 25.05.05

La réforme de l'administration vise à augmenter l'efficacité de cette dernière en simplifiant les processus et en éliminant les doubles emplois. La question de savoir s'il convient de réunir certains offices et services se pose naturellement à l'occasion d'une telle réforme. Dans le cadre des travaux actuellement en cours, le Conseil fédéral est donc disposé, comme le demande la motion, à examiner la possibilité de fusionner en une seule unité l'OFAE, l'OFAG, l'OVF et la Direction des forêts. Seul un examen approfondi montrera toutefois si cette solution est judicieuse et, si tel est le cas, dans quelle mesure l'économie visée est réalisable.

Déclaration du Conseil fédéral 25.05.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CIP-CE 25.08.05

Réunie le 25 août 2005, la commission a procédé à l'examen préalable des motions susvisées. Déposées respectivement par Mme Brigitte Koller-Häberli et par la commission spéciale chargée de l'examen préalable du programme d'allègement budgétaire 2004, ces deux motions ont déjà été adoptées par le Conseil national.

La motion 04.3803 charge le Conseil fédéral de procéder à un examen complet des structures et de l'organisation de l'administration fédérale en vue de leur optimisation. La motion 05.3228 charge le Conseil fédéral d'examiner l'opportunité d'une fusion de certains services fédéraux dans le cadre de la réforme de l'administration.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'adopter les deux motions.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil national a adopté la motion 04.3803 le 17 juin 2005, sans qu'aucune autre proposition ait été déposée.

La motion 05.3228 a été adoptée le 2 juin 2005, par 98 voix contre 62.

Considérations de la commission

La motion 04.3803, déposée au Conseil national, est identique à la motion 04.3702, déposée par M. Philipp Stähelin au Conseil des Etats et adoptée le 9 juin 2005 par ce dernier, l'une et l'autre visant à réformer les structures de l'administration. Même si les deux conseils ont rendu une décision concordante, les motions doivent être soumises au second conseil: aux termes de l'article 121 alinéa 4 LParl, une motion peut en effet être modifiée par le second conseil sur proposition de la majorité de la commission ou sur proposition de Conseil fédéral. Dans le cas présent, le Conseil fédéral s'était expressément réservé le droit de déposer une proposition de modification de la motion au second conseil si le conseil prioritaire adoptait la motion. Le Conseil fédéral n'ayant toutefois pas soumis une telle proposition à la commission du Conseil des Etats, celle-ci ne voit aucune raison

folgte Beschlussfassung des Ständerates zur Motion Stähelin zurückzukommen.

Die von der Motion 04.3803 geforderte allgemeine Verwaltungsreform schliesst die von der Motion 05.3228 geforderte Prüfung der Fusion bestimmter Verwaltungsstellen ein. Der Motion 05.3228 kann daher ebenfalls zugestimmt werden.

de revenir sur la récente décision du Conseil des Etats relative à la motion Stähelin.

Pour mener à bien la réforme de l'administration, la motion 04.3803 prévoit d'examiner s'il y a lieu de fusionner certains services. La motion 04.3803 recouvre ainsi la motion 05.3228, qui peut dès lors elle aussi être adoptée.

05.3233

**Motion SiK-SR.
Verbesserung
der Situation
von militärdienstleistenden
Lehr- und Schulabgängern**

Eingereichter Text 18.05.05

Der Bundesrat wird beauftragt, die relevanten rechtlichen Grundlagen, vor allem das Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, Avig) dergestalt zu ändern, dass junge Lehr- und Schulabgänger, die bisher infolge bevorstehender militärischer Dienstleistungen (RS, Durchdienen, Zivildienst) als unvermittelbar galten, in der Phase bis Dienstbeginn eine Arbeitslosenentschädigung beziehen können.

Begründung

Die Frage der Lehr- und Schulabgänger, die nach abgeschlossener Ausbildung wegen bevorstehenden Militärdienstes keine Arbeit finden und deshalb nicht in den Genuss der Leistungen der Arbeitslosenversicherung kommen, beschäftigt die Räte bereits seit über zehn Jahren (vgl. Interpellation Langenberger 96.3604, Motion Bieri 98.3016, Einfache Anfrage Gusset 98.1006 und Interpellation Gyr-Steiner 04.3131). Gemäss dem Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, Avig) können nur vermittelbare Personen eine Arbeitslosenentschädigung erhalten. Dieser Grundsatz gilt auch für Rekruten und andere Diensttuende, wie das Eidgenössische Versicherungsgericht wiederholt entschieden hat. Diese Personen gelten als unvermittelbar und können deshalb nicht in den Genuss von Arbeitslosenentschädigungen kommen. Obschon die Situation der Rekruten ab dem 1. Juni 2005 verbessert wird (die Grundentschädigung bei Erwerbsausfall steigt von 43 auf 54 Franken), ist es nach Auffassung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates (SiK-SR) stossend, dass junge Bürger und Bürgerinnen mit abgeschlossener Ausbildung vor ihrem Eintritt in die Rekrutenschule auf diese Weise bestraft werden. Sie ist der Meinung, dass diese Personen mit der Erfüllung ihrer militärischen Pflichten einen Dienst an der Gemeinschaft leisten. Die SiK-SR ist der Ansicht, dass diese Situation so rasch als möglich geändert werden muss.

Antwort des Bundesrates 23.09.05

Vor Einführung der «Armee XXI» musste wegen der etwa zweimonatigen Zeitspanne zwischen RS-Ende im November und Beginn der Unteroffiziersschule im Februar die Vermittlungsfähigkeit und damit der Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung verneint werden. Mit der «Armee XXI» sind bei zusammenhängenden Ausbildungslehrgängen Urlaube von zwei Wochen (über das Jahresende) bis zu ausnahmsweise fünf Wochen besoldet.

Für die konkret in dieser Motion angesprochene Versichertenkategorie, welche die Lehre im Juli abschliesst und im November in den Dienst muss, ergeben sich aus Sicht der ALV, insbesondere betreffend Vermittlungsfähigkeit, keine Probleme, da bei sofortiger Anmeldung immer eine genügende, mehr als dreimonatige Vermittelbarkeit vorliegt. Voraussetzung dafür ist eine möglichst rasche Anmeldung bei der ALV. Im Rahmen der kantonalen Orientierungstage für die Stellungspflichtigen, und anlässlich der Rekrutierung wird das VBS die Lehrabgänger deshalb noch vermehrt auf diese Notwendigkeit aufmerksam machen.

Ferner ist darauf hinzuweisen, dass die Leistungen der ALV für Lehr- und Schulabgänger nicht existenzsichernd sind. So erhalten Lehrabgänger ohne Betreuungspflichten nach Bestehen der Wartetage etwa 1100 Franken pro Monat (abzû-

05.3233

**Motion CPS-CE.
Amélioration de la situation
des apprentis
et jeunes en formation qui
effectuent un service militaire**

Texte déposé 18.05.05

Le Conseil fédéral est chargé de modifier les bases légales concernées, principalement la loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (loi sur l'assurance-chômage, LACI), de manière à ce que les apprentis et les jeunes en formation, qui jusqu'ici étaient considérés inaptes au placement pour cause de service militaire imminent, puissent bénéficier d'une indemnité de chômage.

Développement

La question des apprentis et jeunes en formation qui, une fois leur formation terminée, ne trouvent pas d'emploi pour cause de service militaire imminent et qui, de ce fait, ne peuvent pas bénéficier des prestations de l'assurance chômage, se pose depuis plus de dix ans (voir interpellation Langenberger 96.3604, motion Bieri 98.3016, question ordinaire Gusset 98.1006 et interpellation Gyr-Steiner 04.3131). Conformément à la loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (loi sur l'assurance-chômage, LACI), une personne ne peut bénéficier d'une indemnité de chômage que si elle est apte au placement. Ce principe s'applique aussi aux recrues et autres personnes qui font du service, comme le Tribunal fédéral des assurances l'a arrêté à plusieurs reprises. Celles-ci sont considérées comme inapte au placement et ne peuvent de ce fait pas bénéficier d'une indemnité de chômage.

Si la situation des recrues va être améliorée à partir du 1er juin 2005 (l'allocation de base pour perte de gain va passer de 43 à 54 francs), la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (CPS-CE) estime choquant que les jeunes citoyens qui ont terminé leur formation et qui sont sur le point d'entrer à l'école de recrues soient pénalisés de la sorte. Elle estime que ces personnes effectuent un service à la collectivité en remplissant leurs obligations militaires. La CPS-CE estime que la situation doit être corrigée au plus vite.

Réponse du Conseil fédéral 23.09.05

Avant l'introduction d'«Armée XXI», l'aptitude au placement devait être niée, entraînant du même coup la perte du droit aux prestations de l'assurance-chômage, en raison du bref laps de temps (deux mois environ) qui séparait la fin de l'école de recrues en novembre et le début de l'école de sous-officiers en février. Depuis l'introduction d'«Armée XXI», les congés entre les cours d'instruction – deux semaines (en fin d'année), exceptionnellement cinq semaines – sont soldés.

S'agissant des jeunes qui terminent leur apprentissage en juillet et qui entrent au service militaire en novembre, aucun problème ne se pose du point de vue de l'assurance-chômage, notamment en ce qui concerne l'aptitude au placement, puisqu'ils sont aptes au placement pendant une période suffisante de plus de trois mois. Il faut néanmoins qu'ils s'inscrivent immédiatement au chômage. Le DDPS mettra l'accent sur cette nécessité à l'occasion des journées cantonales d'information des conscrits et du recrutement.

Il convient en outre de relever que les prestations de l'assurance-chômage allouées aux jeunes qui terminent leur apprentissage ou leur formation ne leur assurent même pas le minimum vital. Ainsi, les apprentis sans obligation d'entretien touchent environ 1100 francs par mois (moins les déductions sociales); quant à ceux, toujours sans obligation d'entretien, qui sortent d'une école, ils ne touchent rien du tout – qu'ils

lich Sozialversicherungsbeiträge), Schulabgänger ohne Betreuungspflichten – unabhängig vom bevorstehenden Militärdienst – in den zusätzlich zu bestehenden 120 Wartetagen (sechs Monate) gar nichts.

Um Lehr- und Schulabgängern die zur Deckung der Lebenshaltungskosten erforderlichen Finanzmittel zur Verfügung stellen zu können, müsste somit nebst dem Systembruch bei der Vermittlungsfähigkeit zusätzlich noch ein Systembruch bei den Wartetagen sowie bei der Festlegung der Entschädigungshöhe vorgenommen werden.

Der Bundesrat lehnt deshalb eine Anpassung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes ab.

Erklärung des Bundesrates 23.09.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

soient ou non sur le point de faire leur service militaire – puisqu'ils doivent respecter un délai d'attente supplémentaire de 120 jours (six mois).

Dès lors, pour que ces jeunes puissent toucher un montant couvrant le minimum vital, il faudrait changer les principes mêmes de l'assurance-chômage en ce qui concerne l'aptitude au placement, les jours d'attente et le taux d'indemnisation.

Le Conseil fédéral renonce dès lors à adapter la loi sur l'assurance-chômage.

Déclaration du Conseil fédéral 23.09.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

05.3255

**Motion Kommission 04.080-SR.
Überführung des Eigentums
an den ETH-Bauten
in den ETH-Bereich**

Eingereichter Text 06.06.05

Der Bundesrat wird beauftragt, für die Überführung des Eigentums an den ETH-Bauten in den ETH-Bereich dem Parlament eine separate Vorlage zu unterbreiten.

Begründung

Die Spezialkommission des Ständerates für das Entlastungsprogramm 2004 hat sich im Rahmen der Behandlung des Entlastungsprogramms 2004 intensiv mit der Frage des Übertrages des Eigentums an den ETH-Bauten in den ETH-Bereich auseinander gesetzt und diese Überführung in einer ersten Lesung auch gutgeheissen. In beiden Räten setzte sich schliesslich – trotz eines spürbaren grundsätzlichen Willens, diese Übertragung vorzunehmen – die Ansicht durch, dass eine derart tiefgreifende Massnahme nicht mittels eines Entlastungsprogramms (auch wenn sie darin als Kompensationsmassnahme präsentiert wird) durchgesetzt werden kann, sondern im Rahmen einer separaten Vorlage diskutiert werden muss.

Erklärung des Bundesrates 31.08.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

05.3255

**Motion Commission 04.080-CE.
Transfert de la propriété
des constructions des EPF
au domaine des EPF**

Texte déposé 06.06.05

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un projet séparé, concernant le transfert de la propriété des constructions des EPF au domaine des EPF.

Développement

La Commission spéciale du Conseil des Etats «Programme d'allègement budgétaire 2004» a procédé à un examen approfondi de la question du transfert de la propriété des constructions des EPF au domaine des EPF. En première lecture, elle avait décidé d'approuver ce transfert. Toutefois, alors même que le principe du transfert est manifestement soutenu, il est apparu au fil des débats dans les deux conseils qu'une mesure d'une telle portée ne saurait être mise en oeuvre dans le cadre d'un programme d'allègement budgétaire – même si ladite mesure y est présentée comme une mesure de compensation –, mais devait être abordée dans le cadre d'un projet séparé.

Déclaration du Conseil fédéral 31.08.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

05.3265

Interpellation Ory Gisèle. Was geschieht mit den Personen, deren Gesuch für eine IV-Rente abgelehnt wurde?

Eingereichter Text 08.06.05

Ich bitte den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:
Wie viele der Personen, deren Gesuch um eine IV-Rente 2004 abgelehnt worden ist:
– arbeiten sechs Monate nach der Ablehnung des Gesuchs voll- oder teilzeitlich?
– sind sechs Monate nach der Ablehnung des Gesuchs als Arbeitslose registriert?
– beziehen Unterstützung der Sozialhilfe?
– haben jegliche Anstrengungen aufgegeben und leben auf Kosten ihrer Angehörigen?

Mitunterzeichner

Béguelin Michel, Berset Alain, Brunner Christiane, Fetz Anita, Gentil Pierre-Alain, Leumann-Würsch Helen, Sommaruga Simonetta, Studer Jean (8)

Begründung

– Am 15. Februar hat das BSV bekannt gegeben, dass 2004 6 Prozent weniger IV-Renten zugesprochen wurden als 2003. Die Ablehnungsquote stieg im gleichen Jahr von 32 auf 38 Prozent.

– Im Rahmen seiner Diskussionen über die Grundzüge der 5. IV-Revision entschied der Bundesrat, dass der Zugang zu einer IV-Rente strengen Bedingungen unterstellt und die Zahl der zugesprochenen Renten um 10 bis 20 Prozent gesenkt werden müsse.

– Die Senkung der Anzahl zugesprochener Renten ist zu begrüssen, sofern gleichzeitig die Zahl der beruflich und sozial wieder eingegliederten Personen entsprechend wächst.

– Die Senkung ist allerdings gar nicht erfreulich, wenn sie nur aufgrund einer Verschiebung der Kosten von der IV zu anderen Sozialversicherungen zustande gekommen ist, insbesondere zur Arbeitslosenversicherung und zur Sozialhilfe. In diesem Fall würde die soziale Situation der betroffenen Personen nicht verbessert, sondern verschlechtert. Man könnte auch nicht von Einsparungen reden, weil ja einfach ein Teil der Lasten vom Bund auf die Kantone und die Gemeinden übertragen würde.

Bei der Aufnahme der Beratungen zur 5. IV-Revision sollte man wissen:

– ob die schon getroffenen Massnahmen greifen, d. h., ob sie die Wiedereingliederung verbessert und die erwarteten Einsparungen gebracht haben;

– ob eine Senkung der Zahl der Neurenten um 20 Prozent ohne Verschlechterung der sozialen Situation der betroffenen Personen realistisch ist;

– wie wahrscheinlich eine Verschiebung der Kosten der IV auf andere Sozialversicherungen ist (mit dem Risiko, dass Personen, die eigentlich als invalid anerkannt werden müssten, dies nicht werden und – auf Kosten ihrer Gesundheit – ungenügend unterstützt werden).

Um diese Fragen beantworten zu können, muss man wissen, was mit den Personen geschieht, deren Gesuch abgelehnt worden ist.

Antwort des Bundesrates 31.08.05

Im Jahr 2004 wurden in der IV 6 Prozent weniger Neurenten zugesprochen als im Vorjahr. Mit der kürzlich vom Bundesrat verabschiedeten 5. IV-Revision soll die Zahl der IV-Neurenten weiter gesenkt werden. Vor diesem Hintergrund befürchtete die Interpellantin, dass Personen, deren Gesuch um IV-Rente abgelehnt worden ist, entweder in die Arbeitslosenversicherung oder in die Sozialhilfe abgeschoben oder von

05.3265

Interpellation Ory Gisèle. Que deviennent les personnes dont la demande de rente AI a été rejetée?

Texte déposé 08.06.05

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

Parmi les personnes dont la demande de rente AI a été rejetée en 2004:

– combien travaillent normalement ou à temps partiel six mois après le refus?

– combien sont inscrites au chômage six mois après le refus?

– combien ont recours à l'aide sociale?

– combien ont abandonné toute démarche et sont à la charge de leurs proches?

Cosignataires

Béguelin Michel, Berset Alain, Brunner Christiane, Fetz Anita, Gentil Pierre-Alain, Leumann-Würsch Helen, Sommaruga Simonetta, Studer Jean (8)

Développement

– Le 15 février 2005, l'OFAS annonçait une diminution de 6 pour cent du nombre de rentes AI octroyées en 2004, par rapport à 2003. Dans le même temps, le taux de refus passait de 32 pour cent à 38 pour cent.

– Lors de sa discussion sur les grandes lignes de la 5e révision de l'AI, le Conseil fédéral a décidé que l'accès à la rente AI devait être soumis à des conditions strictes et que le nombre de nouvelles rentes octroyées devait diminuer de 10 à 20 pour cent.

– La diminution du nombre de rentes octroyées est positive, si elle est à mettre en relation avec un accroissement de la réinsertion professionnelle et sociale des personnes menacées de handicap.

– En revanche, elle n'est pas réjouissante si elle est due à un transfert de charges de l'AI vers d'autres assurances sociales, en particulier vers l'assurance-chômage et vers l'aide sociale. Dans ce cas, il ne s'agirait pas d'une amélioration, mais d'une péjoration de la situation sociale des personnes concernées. Il s'agirait également, non pas d'économies, mais d'un transfert d'une partie des charges de la Confédération sur les cantons et les communes.

Au moment d'entamer les délibérations sur la 5e révision de l'AI, il est utile de savoir:

– si les mesures déjà prises portent leurs fruits, améliorent la réinsertion et permettent les économies que l'on attend;

– si une diminution des nouvelles rentes de 20 pour cent est envisageable, sans péjoration de la situation sociale des personnes concernées;

– quelle est la probabilité d'un transfert de charges de l'AI vers d'autres assurances sociales (avec le risque que des personnes handicapées ne soient pas reconnues comme telles et soient insuffisamment prises en charge, au détriment de leur santé).

Pour répondre à ces questions, il faut savoir ce que deviennent les personnes dont la demande est refusée.

Réponse du Conseil fédéral 31.08.05

En 2004, le nombre de nouvelles rentes AI octroyées a diminué de 6 pour cent par rapport à l'année précédente et il devrait encore diminuer avec la 5e révision de l'AI, que le Conseil fédéral vient d'approuver. Dans ce contexte, l'auteur de l'interpellation craint que les personnes dont la demande de rente AI a été rejetée soient poussées vers l'assurance-chômage ou l'aide sociale, ou bien se retrouvent à la charge



ihren Familienangehörigen unterstützt werden. Sie ersucht deshalb um entsprechende statistische Angaben.

In der Schweiz fehlen Daten, die es erlauben würden, die Lebenssituation von Personen, welche sich bei der IV zum Leistungsbezug anmelden, über längere Zeit hinweg zu verfolgen und insbesondere zu prüfen, wie weit sie allenfalls später – d. h. nach einer allfälligen Ablehnung ihres Leistungsbegehrens – Leistungen anderer Systeme der sozialen Sicherheit beziehen oder von Familienangehörigen unterstützt werden. Dementsprechend können auf die in der Interpellation gestellten Fragen keine Antworten gegeben werden.

Aus Untersuchungen einzelner Kantone lassen sich aber einige Hinweise zur konkreten Situation entnehmen: Aufgrund verfügbarer Daten von zwölf Kantonen (wovon allerdings die meisten der Deutschschweiz angehören) lässt sich kein direkter Zusammenhang zwischen den kantonalen Quoten der IV-Rentenbezügerinnen und -bezüger und den Quoten der Sozialhilfebezügerinnen und -bezüger feststellen. Eine vergleichsweise tiefe Quote bei den IV-Renten hat nicht automatisch zur Folge, dass dafür mehr Menschen auf Leistungen der Sozialhilfe angewiesen sind.

In seiner am 22. Juni 2005 verabschiedeten Botschaft zur 5. IV-Revision strebt der Bundesrat eine Reduktion der Zahl der Neurenten um 20 Prozent (bezogen auf das Jahr 2003) an. Zur Erreichung dieses Ziels schlägt er ein Bündel von Massnahmen vor, die dazu dienen sollen, dass aus gesundheitlichen Gründen arbeitsunfähige Personen entweder ihre Stelle gar nicht erst verlieren oder dass sie so gut und so rasch als möglich wieder beruflich eingegliedert werden. Vorgesehen sind u. a. ein System der Früherfassung, niederschwellige Massnahmen der Frühintervention, verstärkte Eingliederungsmassnahmen sowie eine engere Definition des Rentenanspruchs und des Begriffs Invalidität. Mit allen diesen Massnahmen strebt der Bundesrat nicht eine Verlagerung der Kosten zur Arbeitslosenversicherung oder zur Sozialhilfe an, sondern vielmehr die Integration bzw. die Reintegration der Versicherten ins Erwerbsleben, was unter Einbezug aller Beteiligten, insbesondere der Betroffenen selbst, der Wirtschaft sowie u. a. auch der Arbeitslosenversicherung und der Sozialhilfe erreicht werden soll.

de leurs proches, et elle voudrait avoir des statistiques à ce sujet.

La Suisse ne possède pas de données permettant de suivre à long terme la situation des personnes qui déposent une demande de prestation auprès de l'AI et notamment de voir si elles finissent – après un refus de leur demande – par percevoir des prestations d'autres systèmes de sécurité sociale ou si elles sont soutenues par leur famille. Il n'est donc pas possible de donner une réponse aux questions posées.

Les études de quelques cantons permettent toutefois de se faire une idée de la situation concrète: les données disponibles dans douze cantons (alémaniques pour la plupart) ne montrent pas de lien direct entre le taux cantonal d'allocataires de rentes AI et le taux de bénéficiaires de l'aide sociale. Un taux relativement bas de rentiers AI ne s'accompagne pas automatiquement d'un nombre élevé de personnes ayant besoin de l'aide sociale.

Dans son message concernant la 5e révision de l'AI, qu'il a adopté le 22 juin 2005, le Conseil fédéral vise une réduction de 20 pour cent du nombre de nouvelles rentes (par rapport à l'année 2003). Pour atteindre cet objectif, il propose une série de mesures qui devraient permettre aux personnes en incapacité de travail pour des raisons de santé soit de ne pas perdre leur poste, soit de bénéficier le plus rapidement possible d'une réinsertion professionnelle. Parmi les mesures prévues figurent notamment un système de détection précoce, des mesures d'intervention précoce facilement accessibles, un renforcement des mesures de réadaptation et une définition plus stricte du droit à la rente et de la notion d'invalidité. Avec ces diverses mesures, le Conseil fédéral n'a pas l'intention de transférer les coûts à l'assurance-chômage ou à l'aide sociale, mais bien de faciliter l'insertion ou la réinsertion des assurés dans la vie active. Cet objectif implique la participation de toutes les parties, notamment la personne concernée elle-même, l'économie de même que l'assurance-chômage et l'aide sociale.

05.3266

Interpellation Brändli Christoffel. Schengen-Visa

Eingereichter Text 08.06.05

Im Rahmen der Volksabstimmung über Schengen/Dublin hat der Bundesrat immer wieder auf die Bedeutung der Schengen-Visa für den Tourismus unseres Landes hingewiesen. Aufgrund der positiven Volksabstimmung gibt es keinen Grund, mit der Anerkennung der Schengen-Visa bis zur endgültigen Ratifizierung in allen Ländern zuzuwarten. Die Schweiz muss von den Vorteilen der Schengen-Visa sofort profitieren können. Ich frage den Bundesrat deshalb an, ob er bereit ist, umgehend die Schengen-Visa für Touristen anzuerkennen.

Mitunterzeichner

Amgwerd Madeleine, Berset Alain, Bieri Peter, Briner Peter, Bürgi Hermann, David Eugen, Epiney Simon, Escher Rolf, Forster-Vannini Erika, Germann Hannes, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Maissen Theo, Marty Dick, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Sommaruga Simonetta, Studer Jean (26)

Antwort des Bundesrates 31.08.05

Es ist richtig, dass der Bundesrat im Hinblick auf die Volksabstimmung über die beiden Abkommen Schengen/Dublin wiederholt auf die wirtschaftliche und vor allem touristische Bedeutung hingewiesen hat. Bei der Erteilung von Visa sind allerdings auch sicherheits- und migrationspolitische Faktoren zu beachten. Obwohl das Visumverfahren in den Schengen-Staaten im Wesentlichen dem schweizerischen Prüfungsverfahren entspricht, würden für die Schweiz bei einer vorgezogenen, generellen Anerkennung von Schengen-Visa erhebliche Sicherheitslücken entstehen. Erst wenn die Schweiz an das neue Schengener Informationssystem (SIS II) angeschlossen ist, kann die Schweiz den möglichen Visumsmissbrauch wirksam bekämpfen. Hinzu käme, dass für Personen mit einem abgelaufenen Schengen-Visum die Wiederausreise nicht gesichert wäre. Dieses Problem könnte einzig mit Rückübernahmeabkommen gelöst werden, welche heute aber mit wichtigen Staaten noch nicht bestehen. Aus diesen Gründen kommt eine generelle Anerkennung des Schengen-Visums für die Einreise in die Schweiz für den Bundesrat derzeit nicht in Betracht.

Die Schweiz anerkennt für Staatsangehörige aus den sicherheits- und migrationspolitisch unproblematischen Golfanrainerstaaten Bahrain, Katar, Kuwait, Oman, Saudi-Arabien und den Vereinigten Arabischen Emiraten sowie von Thailand seit 1. August 2000 das Schengen-Visum für die Einreise in die Schweiz. Seit dem 1. Oktober 2001 gilt dies auch für Inhaber und Inhaberinnen eines gewöhnlichen taiwanesischen Passes. Die damit gemachten Erfahrungen lassen eine Fortsetzung der länderspezifischen Visumbefreiung für Inhaber und Inhaberinnen eines gültigen Schengen-Visums durchaus zu. Voraussetzung dafür ist jedoch eine genaue Risikoanalyse für die infrage kommenden Länder. Für eine solche Überprüfung steht, insbesondere im Hinblick auf den Tourismus, zurzeit namentlich China im Vordergrund.

Nachdem China nebst der Europäischen Union (EU) die Schweiz als offizielle Tourismusdestination (ADS) anerkannt hatte, wurden zwischen China und der EU bzw. der Schweiz Memorandums of Understanding (in Kraft seit 1. September 2004) zwecks Erleichterung des Visumverfahrens für Reisegruppen abgeschlossen. Kürzlich gemachte Auswertungen in der EU wie auch in der Schweiz haben ergeben, dass der ADS-Tourismus bezüglich der illegalen Migration nicht unproblematisch ist (vgl. dazu auch die Antwort des Bundesrates auf die Motion Darbellay 04.3047, Erleichterte Einreise

05.3266

Interpellation Brändli Christoffel. Visas Schengen

Texte déposé 08.06.05

Dans le contexte du vote sur Schengen/Dublin, le Conseil fédéral a longuement insisté sur l'importance du visa Schengen pour le tourisme. Le peuple ayant dit oui, il n'y a pas de raison d'attendre que tous les pays aient ratifié les accords pour reconnaître le visa Schengen: la Suisse doit pouvoir profiter sans attendre de ses avantages. Le Conseil fédéral est-il donc prêt à reconnaître immédiatement le visa Schengen pour les touristes?

Cosignataires

Amgwerd Madeleine, Berset Alain, Bieri Peter, Briner Peter, Bürgi Hermann, David Eugen, Epiney Simon, Escher Rolf, Forster-Vannini Erika, Germann Hannes, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Maissen Theo, Marty Dick, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Sommaruga Simonetta, Studer Jean (26)

Réponse du Conseil fédéral 31.08.05

En prévision de la votation populaire sur les deux accords de Schengen et de Dublin, le Conseil fédéral a effectivement insisté sur leurs effets économiques positifs, notamment pour le tourisme. Toutefois, des facteurs d'ordre sécuritaire et migratoire entrent aussi en jeu au moment d'établir un visa. Même si, en matière de visas, la procédure de vérification dans les Etats Schengen correspond dans les grandes lignes à la nôtre, une reconnaissance généralisée anticipée des visas Schengen se solderait par d'importants déficits en matière de sécurité. La Suisse doit d'abord se connecter au nouveau système d'information Schengen (SIS II), ce n'est qu'alors qu'elle pourra lutter efficacement contre d'éventuels abus en matière de visas. Par ailleurs, les personnes en possession d'un visa Schengen périmé n'auraient pas la certitude de pouvoir ressortir de la Suisse sans difficultés. Seuls des accords de réadmission permettraient de résoudre le problème. Or, il n'en existe pas encore avec certains pays d'importance majeure. Ce sont donc les raisons pour lesquelles le Conseil fédéral n'envisage pas actuellement une reconnaissance généralisée du visa Schengen pour entrer en Suisse.

La Suisse autorise, depuis le 1er août 2000, les ressortissants des Etats du Golfe persique ne présentant aucun problème sécuritaire ou migratoire (Arabie saoudite, Bahreïn, Emirats arabes unis, Koweït, Oman, Qatar) et de la Thaïlande à entrer en Suisse avec un visa Schengen. Tel est aussi le cas, depuis le 1er octobre 2001, pour les détenteurs d'un passeport ordinaire taïwanais. Au vu des expériences faites, il est tout à fait concevable de poursuivre ainsi, en libérant de l'obligation du visa suisse les ressortissants de pays déterminés qui sont en possession d'un visa Schengen valide, dans la mesure toutefois où rien ne s'y oppose, après une analyse précise des risques inhérents aux pays entrant en ligne de compte. Du point de vue touristique surtout, une telle vérification porte prioritairement sur la Chine.

Dès lors que la Chine considère dorénavant la Suisse, outre l'UE, comme une destination touristique officielle (SDA), la Suisse, de même que l'UE d'ailleurs, a conclu avec la Chine un protocole d'entente (en vigueur depuis le 1er septembre 2004) destiné à faciliter la procédure d'obtention des visas pour les voyages organisés. Il résulte pourtant d'enquêtes effectuées récemment, tant dans l'UE qu'en Suisse, que le tourisme consécutif au SDA n'est pas sans poser des difficultés en terme de migration clandestine (cf. aussi la ré-



für chinesische Touristen). Hinzu kommt, dass zwischen China und der Schweiz kein Rückübernahmeabkommen existiert.

ponse du Conseil fédéral à la motion Darbellay 04.3047, Faciliter la venue en Suisse des touristes chinois). De plus, il n'existe aucun accord de réadmission avec la Chine.

05.3286

Postulat Fetz Anita. Verbindliche Sozialpartnerschaft auch beim Bund

Eingereichter Text 14.06.05

Der Bundesrat wird gebeten zu prüfen, wie die vom Bundespersonalgesetz gebotene Sozialpartnerschaft mit den Personalverbänden zu pflegen und zu konkretisieren ist. Die Sozialpartnerschaft beim Bund soll der Verbindlichkeit, Planbarkeit und Verlässlichkeit der Personalpolitik dienen und gemeinsam verhandelte Lohn- und Arbeitsbedingungen im gegenseitigen Interesse durchsetzen. Das heisst, dass insbesondere das Parlament vor personalpolitisch wichtigen Entscheidungen über die vom Bundesrat mit dem Personal ausgehandelten Lösungen bzw. über die Konsequenzen bei davon abweichenden Beschlüssen ausreichend informiert wird und der Bundesrat für das erreichte Verhandlungsergebnis klar eintritt.

Mitunterzeichner

Béguelin Michel, Berset Alain, Brunner Christiane, Gentil Pierre-Alain, Leuenberger Ernst, Ory Gisèle, Sommaruga Simonetta (7)

Begründung

Das Bundespersonal hat mit Blick auf das aktuelle Sparpaket und die kommende Revision des Bundespensionskassengesetzes Forderungen formuliert und dafür über 16 300 Petitionsunterschriften eingereicht (Juni 2005). Die Hälfte der Angestellten des Bundes hat innert drei Wochen unterschrieben. Das Personal empfindet die jüngsten Entscheide des Parlamentes im Rahmen des Entlastungsprogramms 2004 als willkürlich. Die Kürzungen im Lohnbereich verletzen eine Abmachung des Bundesrates mit allen Personalverbänden vom Sommer 2004. Dabei stimmten die Verbände einem schnellen Primatwechsel bei der Pensionskasse, der Streichung des garantierten Teuerungsausgleiches auf den Renten und einer befristeten unversicherten einmaligen Zulage anstelle des versicherten ordentlichen Teuerungsausgleiches auf den Löhnen zu, weil dank den Lohnmassnahmen schliesslich ein einigermaßen ausgewogenes Gesamtpaket vorlag. Es ist auf mehrere Jahre ausgelegt und müsste in allen Bereichen auch gleich lang verbindlich sein. Wenn das Parlament vom Bundesrat nicht über solche sozialpartnerschaftliche Verhandlungsergebnisse informiert ist, riskiert es einseitige, abmachungswidrige Einzelentscheide (wie beim Entlastungsprogramm 2004 geschehen), die das Personal als willkürlich empfinden muss. In einer echten Sozialpartnerschaft müssen Arbeitgeber und Arbeitnehmende Wort halten und verlässlich sein.

Antwort des Bundesrates 23.09.05

Mitwirkung und Sozialpartnerschaft beim Bund sind im Bundespersonalrecht vorgesehen. Sie sind im Bundespersonalgesetz (SR 172.220.1; Art. 33), in der Bundespersonalverordnung (Art. 107 und 108 BPV; SR 172.220.111.3) sowie der Verordnung des EFD zur Bundespersonalverordnung (SR 172.220.111.31; Art. 63) geregelt.

Die Sozialpartnerschaft in der Bundesverwaltung wird gelebt. Mehrmals jährlich trifft sich der Vorsteher des Eidgenössischen Finanzdepartementes mit Delegationen der Personalverbände, um personalpolitische Themen zu diskutieren. Regelmässige Kontakte zwischen den Verbänden und dem Bund als Arbeitgeber finden auch im Begleitausschuss der Sozialpartner (Art. 108 BPV) statt.

Der zusätzliche Bereinigungsbedarf im Zusammenhang mit dem schuldenbremsekonformen Voranschlag 2005, an den auch das Personal einen weiteren Beitrag zu leisten hatte, sowie die Erkenntnis, dass in der zweiten Säule Korrekturbe-

05.3286

Postulat Fetz Anita. Pour un vrai partenariat social au sein de la Confédération

Texte déposé 14.06.05

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner les moyens de faire respecter et de traduire dans les faits le partenariat social avec les associations du personnel imposé par la loi sur le personnel de la Confédération. Le partenariat social établi par la Confédération doit servir l'élaboration d'une politique du personnel contraignante, programmable et fiable, et le respect, dans l'intérêt des deux parties, des conditions d'emploi et des conditions salariales négociées par les partenaires sociaux. Autrement dit, il faut que le Parlement, en particulier, dispose, avant de prendre des décisions de politique du personnel importantes, d'informations suffisantes sur les solutions négociées par le Conseil fédéral et le personnel, voire sur les conséquences que pourrait avoir une décision s'écartant de ces solutions.

Cosignataires

Béguelin Michel, Berset Alain, Brunner Christiane, Gentil Pierre-Alain, Leuenberger Ernst, Ory Gisèle, Sommaruga Simonetta (7)

Développement

Le personnel de la Confédération a déposé au cours du mois de juin une pétition pourvue de plus de 16 300 signatures dans laquelle il présente ses revendications en rapport avec la mise en oeuvre du dernier programme d'allègement budgétaire et la révision imminente de la loi sur la Caisse fédérale de pensions. La moitié des signatures à l'appui de cette pétition ont été recueillies en l'espace de trois semaines.

Le personnel juge arbitraires les décisions prises récemment par le Parlement dans le cadre du programme d'allègement budgétaire 2004. Il souligne que les réductions de salaire imposées par ce programme violent l'accord conclu entre le Conseil fédéral et l'ensemble des associations du personnel au cours de l'été 2004. Par cet accord, les associations du personnel acceptaient un passage accéléré au système de la primauté des cotisations à la Caisse fédérale de pensions, la suppression de la garantie d'adaptation des rentes au renchérissement et l'allocation d'une prime unique et non assurée en lieu et place de la compensation ordinaire du renchérissement sur les salaires assurés; elles avaient accepté cet ensemble de mesures parce qu'il était relativement équilibré au vu des dispositions prises en matière salariale. Cet ensemble de mesures s'étend sur plusieurs années et devrait être contraignant dans tous les domaines pendant toute la durée de son application. Si le Conseil fédéral n'informe pas le Parlement des résultats des négociations menées entre les partenaires sociaux, il s'expose au risque que des décisions contraires aux engagements qu'il a pris, et ressenties comme arbitraires par le personnel, soient imposées unilatéralement (c'est ce qui s'est passé pour le programme d'allègement budgétaire 2004). Dans un partenariat social digne de ce nom, l'employeur et les employés doivent respecter la parole donnée et être des partenaires fiables.

Réponse du Conseil fédéral 23.09.05

La participation du personnel au processus de prise des décisions et le partenariat social au sein de la Confédération sont prévus par la législation sur le personnel de la Confédération. Ils sont réglementés dans la loi sur le personnel de la Confédération (RS 172.220.1; art. 33), dans l'ordonnance sur le personnel de la Confédération (RS 172.220.111.3; art. 107 et 108) et dans l'ordonnance du DFF concernant l'or-



darf besteht, führten im August 2004 dazu, dass mit den Personalverbänden für die Jahre 2004 bis 2007 bezüglich Lohnmassnahmen und beruflicher Vorsorge ein sogenanntes Gesamtpaket geschnürt wurde.

Die Finanz- und Geschäftsprüfungskommissionen beider Räte wurden im Rahmen der Berichterstattung zum Personalvoranschlag 2005 über dieses Gesamtpaket informiert. Bei der Beratung des Entlastungsprogramms 2004 verwies der Vorsteher des EFD mehrmals auf die Abmachungen zwischen den Sozialpartnern. Trotzdem beschlossen Nationalrat und Ständerat zusätzliche Kürzungen im Personalbereich im Umfang von insgesamt 150 Millionen in den Jahren 2006 bis 2008.

Der Bundesrat wird auch weiterhin das Parlament über sozialpartnerschaftliche Vereinbarungen informieren, damit es in Kenntnis dieses Elementes seine Budgethoheit ausüben kann. In diesem Sinn ist der Bundesrat bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Erklärung des Bundesrates 23.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

donnance sur le personnel de la Confédération (art. 63 OPers; RS 172.220.111.31).

Le partenariat social dans l'administration fédérale est un processus continu. Plusieurs fois par an, le chef du Département fédéral des finances (DFF) rencontre des délégations des associations du personnel pour aborder différents thèmes relatifs à la politique du personnel. Des contacts réguliers sont également entretenus entre les associations et la Confédération, en tant qu'employeur, par le biais du comité de suivi des partenaires sociaux (art. 108 OPers).

Pour obtenir un budget 2005 conforme aux exigences du frein à l'endettement, il s'est avéré nécessaire de fournir des efforts supplémentaires, auxquels le personnel doit également contribuer. En outre, il est apparu que des corrections devaient être apportées au niveau du deuxième pilier. Pour ces raisons, un «train de mesures» portant sur l'évolution salariale et la prévoyance professionnelle pour les années 2004 à 2007 a été défini en août 2004 avec les associations du personnel.

Les Commissions des finances et les Commissions de gestion des deux chambres ont été informées du train de mesures par le biais du budget du personnel 2005. Lors de l'examen du programme d'allègement budgétaire 2004, le chef du DFF a évoqué à plusieurs reprises les arrangements pris avec les partenaires sociaux. Malgré cela, le Conseil national et le Conseil des Etats ont ordonné dans le domaine du personnel des coupes supplémentaires d'un montant de 150 millions de francs pour les années 2006 à 2008.

Le Conseil fédéral continuera d'informer les chambres des accords conclus avec les partenaires sociaux afin qu'elles puissent agir en connaissance de cause dans le cadre de leur souveraineté budgétaire. Dans ce sens, le Conseil fédéral est disposé à accepter le postulat.

Déclaration du Conseil fédéral 23.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

05.3288

Interpellation Bürgi Hermann. Finanzierung der Fachhochschulen

Eingereichter Text 14.06.05

Mit der Änderung des Fachhochschulgesetzes, die auf den 1. September in Kraft tritt, wurde u. a. der Geltungsbereich um die Bereiche Gesundheit, Soziale Arbeit und Kunst erweitert. Aus finanziellen Erwägungen werden die GSK-Bereiche auch nach der Überführung in die Regelungskompetenz des Bundes subventionsrechtlich nicht gleich behandelt wie die übrigen Studienrichtungen. Im Rahmen der Beratungen der Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007 wurde der für die Beitragsperiode 2004–2007 für die Integration der GSK-Bereiche vorgesehene Betrag von 40 auf 80 Millionen Franken erhöht. Für das Jahr 2004 betrug der für den Fachbereich Soziale Arbeit gesamthaft zur Verfügung stehende Kredit 10 Millionen Franken.

Es steht fest, dass insbesondere im Fachbereich Soziale Arbeit mit einer steigenden Zahl von Studierenden zu rechnen ist. Im Weiteren werden im Bereich Gesundheit demnächst neue Studiengänge eröffnet. Aufgrund der Tatsache, dass den Trägern der Fachhochschulen erhebliche Mehraufwendungen erwachsen und andere Probleme bezüglich der Auszahlungsmodalitäten bestehen, ersuche ich den Bundesrat um eine Stellungnahme zu folgenden Fragen:

1. Ist er in Anbetracht der steigenden Kosten bereit, den Betrag zugunsten des Fachbereiches Soziale Arbeit zu erhöhen?
2. Mit welchen Beiträgen können die Träger der Fachhochschulen für die im Bereich Gesundheit neu angebotenen Studiengänge rechnen?
3. Im Gegensatz zu den übrigen erhalten die GSK-Bereiche keine Bundesbeiträge für die anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung. Wie gedenkt er diese Ungleichbehandlung zu beseitigen?
4. Wie und wann wird die bestehende Ungewissheit hinsichtlich der Höhe sowie des Auszahlungszeitpunktes der Bundesbeiträge für den Fachbereich Soziale Arbeit beseitigt (zurzeit ist diesbezüglich für die Beiträge 2004 noch nichts bekannt)?
5. Trifft es zu, dass der bisher vom Bundesamt für Sozialversicherung für den Studiengang Sozialpädagogik ausgerichtete Betrag wegfällt? Wenn ja, wie wird diese Beitragslücke geschlossen?

Mitunterzeichner

Altherr Hans, Bieri Peter, David Eugen, Fetz Anita, Fünfschilling Hans, Germann Hannes, Hofmann Hans, Langenberger Christiane, Leumann-Würsch Helen, Maissen Theo, Schiesser Fritz, Stadler Hansruedi (12)

Antwort des Bundesrates 07.09.05

Die Überführung der Fachbereiche Gesundheit, soziale Arbeit und Kunst (GSK) in die Regelungskompetenz des Bundes ist bildungspolitisch im Hinblick auf eine kohärente Entwicklung der Fachhochschulen und der Hochschullandschaft sowie die nationale und internationale Akzeptanz der entsprechenden Abschlüsse von erstrangiger Bedeutung. Der Gesetzgeber hat bei der Teilrevision des Fachhochschulgesetzes trotz der angespannten Lage des Bundeshaushaltes (Entlastungsprogramme) beschlossen, die neuen GSK-Bereiche subventionsrechtlich bereits ab 2008 mit den Bereichen Technik, Wirtschaft und Design (TWD) gleichzustellen. Zu den einzelnen Fragen nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Für die Periode 2004–2007 sind jährlich 20 Millionen Franken für die Integration der GSK-Bereiche vorgesehen. Die Bundesversammlung hat mit der Erhöhung der Beiträge an

05.3288

Interpellation Bürgi Hermann. Financement des hautes écoles spécialisées

Texte déposé 14.06.05

La modification de la loi sur les hautes écoles spécialisées, qui entrera en vigueur le 1er septembre, a notamment pour effet d'étendre le champ d'application de la loi aux aux domaines de la santé, du travail social et des arts (domaines SSA). Les domaines SSA ne sont toutefois pas placés sur un pied d'égalité avec les autres domaines d'études au regard des règles d'attribution des subventions; ils ne le seront pas davantage, faute de moyens financiers, lorsqu'ils seront intégrés aux domaines de formation relevant de la compétence législative de la Confédération. Lors des débats sur le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007, le montant affecté à l'intégration des domaines SSA pour la période de subventionnement 2004–2007 a été porté de 40 millions à 80 millions de francs. Le montant total du crédit affecté au domaine du travail social pour 2004 atteignait 10 millions de francs.

Le nombre d'étudiants, c'est un fait certain, va augmenter, notamment dans le domaine du travail social. Par ailleurs, de nouveaux cursus seront créés prochainement dans le secteur de la santé. Au vu de l'augmentation considérable des coûts à laquelle les collectivités responsables des hautes écoles spécialisées devront faire face et des autres problèmes qui se posent en ce qui concerne les modalités de versement des subventions, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il prêt, eu égard à l'augmentation attendue des coûts, à relever le montant affecté au domaine du travail social?
2. Quelles subventions les collectivités responsables des hautes écoles spécialisées peuvent-elles compter recevoir pour les nouvelles filières qui seront proposées dans le domaine de la santé?
3. Les domaines SSA, contrairement aux autres domaines, ne reçoivent pas de subventions fédérales pour la recherche appliquée et le développement. Quelles mesures le Conseil fédéral compte-t-il prendre pour éliminer ce qui constitue une inégalité de traitement?
4. Comment et quand les incertitudes qui pèsent actuellement quant au montant et à la date de versement des subventions fédérales destinées au domaine du travail social seront-elles levées (ces informations manquent toujours en ce qui concerne les subventions 2004)?
5. Est-il exact que le montant que l'Office fédéral des assurances sociales versait jusqu'à présent pour la filière éducation spécialisée est supprimé? Si c'est le cas, comment compensera-t-on la suppression de cette subvention?

Cosignataires

Altherr Hans, Bieri Peter, David Eugen, Fetz Anita, Fünfschilling Hans, Germann Hannes, Hofmann Hans, Langenberger Christiane, Leumann-Würsch Helen, Maissen Theo, Schiesser Fritz, Stadler Hansruedi (12)

Réponse du Conseil fédéral 07.09.05

Le transfert des domaines de la santé, du travail social et de l'art (domaines SSA) dans la compétence de légiférer de la Confédération revêt une importance primordiale pour la politique de la formation dans la perspective d'un développement cohérent des hautes écoles spécialisées (HES) et du paysage des hautes écoles ainsi que d'une acceptation nationale et internationale des diplômes correspondants. Lors de la révision partielle de la loi sur les hautes écoles spécialisées (LHES), le législateur a décidé, malgré une situation tendue au niveau des finances fédérales (programmes d'allègement budgétaire), de mettre à partir de 2008 déjà les



die GSK-Bereiche von 40 auf 80 Millionen Franken für den Zeitraum 2004–2007 den Willen zu einer schnellen Überführung dieser Bereiche in die Regelungskompetenz des Bundes bekundet. Gemäss Artikel 22 der Fachhochschulverordnung (FHSV) werden die zur Verfügung stehenden Mittel zu gleichen Teilen nach der Anzahl der studierenden Personen einerseits auf die Fachhochschulstudiengänge im Bereich soziale Arbeit (Studierende im Diplomstudium 2004/05: 3727) und andererseits auf die Fachhochschulstudiengänge in den übrigen Bereichen (Studierende im Diplomstudium 2004/05: 6308) aufgeteilt. Diese Aufteilung ist erst seit dem 1. Januar 2004 in Kraft. Der Gesetzgeber hat mit der übergangsrechtlichen Regelung im teilrevidierten Fachhochschulgesetz (FHSG) vom 17. Dezember 2004 zur Finanzierung der GSK-Bereiche überdies den Willen bekundet, die bisherige Finanzierung bis Ende 2007 weiterzuführen. Eine Erhöhung des Betrages zugunsten des Fachbereichs soziale Arbeit ist in Berücksichtigung dieser Ausführungen und der Einführung von neuen Studiengängen im Fachbereich Gesundheit nicht zu rechtfertigen.

2. Neu angebotene Studiengänge im Fachbereich Gesundheit werden bis Ende 2007 nur im vorgesehenen Rahmen gemäss den Ausführungen in Antwort 1 subventioniert.

3. Im Rahmen der Teilrevision des FHSG wurde diese Ungleichbehandlung bis Ende 2007 ausdrücklich durch den Gesetzgeber festgelegt. Die subventionsrechtliche Gleichbehandlung mit den Bereichen TWD sieht erst ab 2008 auch für die Bereiche GSK Bundesbeiträge für die anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung vor.

4. Die Subventionierung der Fachhochschulen im Fachbereich soziale Arbeit stützt sich auf das FHSG und die FHSV. Gestützt auf das alte Bundesgesetz vom 19. Juni 1992 über Finanzhilfen an die Höheren Fachschulen im Sozialbereich wurden die Bundesbeiträge jeweils rückwirkend für die Aufwendungen des Vorjahres ausbezahlt. Da es sich um ein fortgesetztes Subventionsverhältnis handelt, wurde diese Praxis der Subventionierung auch für die Finanzierung seit dem 1. Januar 2004 übernommen. Das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie hat die Träger der Fachhochschulen mit Schreiben vom 11. Oktober 2004 darüber informiert. Entsprechend wurden die Beiträge für das Jahr 2004 am 8. Juni 2005 ausbezahlt.

5. Die Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung (NFA) hat auch Auswirkungen auf die gegenwärtig ausgerichteten Beiträge des Bundesamtes für Sozialversicherung gemäss Artikel 74 Buchstabe d (einschliesslich Sozialpädagogik) des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung. Die NFA sieht vor, dass die Kosten für diese Aufgaben ab 2008 direkt von den Kantonen übernommen werden.

nouveaux domaines SSA sur un pied d'égalité avec les domaines de la technique, de l'économie et du design (TED) pour ce qui est des subventions.

Le Conseil fédéral répond comme suit aux questions posées:

1. Durant la période allant de 2004 à 2007, 20 millions de francs par année sont prévus pour l'intégration des domaines SSA. En augmentant le montant des subventions allouées au domaines SSA de 40 à 80 millions de francs pour cette période, l'Assemblée fédérale a montré qu'elle souhaitait un transfert rapide de ces domaines dans la compétence de légiférer de la Confédération. Conformément à l'article 22 de l'ordonnance sur les hautes écoles spécialisées (OHES), les ressources disponibles sont réparties en deux parts égales: une part est distribuée entre les filières d'études HES du domaine du travail social sur la base du nombre d'étudiants (nombre d'étudiants suivant les études conduisant au diplôme en 2004/05: 3727) et l'autre part est versée aux filières d'études HES des autres domaines (nombre d'étudiants suivant les études conduisant au diplôme en 2004/05: 6308). Cette répartition est en vigueur depuis le 1er janvier 2004 déjà. En outre, le législateur a, par le biais de la disposition transitoire dans la révision partielle de la LHES du 17 décembre 2004, annoncé son intention de poursuivre le financement sous sa forme actuelle jusqu'à fin 2007. Si l'on prend en compte ces explications ainsi que l'introduction de nouvelles filières d'études dans le domaine de la santé, une augmentation du montant en faveur du domaine du travail social ne se justifie pas.

2. De nouvelles filières dans le domaine de la santé seront subventionnées jusqu'à la fin 2007, dans le cadre prévu conformément à la réponse 1 uniquement.

3. Cette inégalité de traitement a été expressément arrêtée par le législateur jusqu'à la fin 2007 dans le cadre de la révision partielle de la LHES. Ce n'est qu'à partir de 2008 que les domaines SSA seront traités sur un pied d'égalité avec les domaines TED et qu'ils recevront des subventions fédérales pour la recherche appliquée et le développement.

4. Le subventionnement des HES dans le domaine du travail social s'appuie sur la LHES et sur l'OHES. Par le passé, les subventions fédérales avaient été versées rétroactivement pour les dépenses de l'année précédente, conformément à l'ancienne loi fédérale du 19 juin 1992 sur les aides financières aux écoles supérieures de travail social. Etant donné qu'il s'agit d'une pratique établie, elle a également été appliquée pour les versements effectués pour le financement depuis le 1er janvier 2004. L'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie en a informé les organes responsables des HES par lettre du 11 octobre 2004. Les subventions pour l'année 2004 ont été versées en conséquence le 8 juin 2005.

5. La réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches (RPT) a également des répercussions sur les subventions versées actuellement par l'Office fédéral des assurances sociales conformément à l'article 74 lettre d (y compris la filière de la pédagogie sociale) de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité. La RPT prévoit que les coûts découlant de ces tâches seront pris en charge directement par les cantons à partir de 2008.

05.3320

Motion Brunner Christiane. Asbestprävention

Eingereichter Text 15.06.05

Der Bundesrat wird beauftragt, mit folgenden Massnahmen dafür zu sorgen, dass niemand mehr den Gefahren des Asbests ausgesetzt ist:

1. Personen, die – auch wenn sie nicht direkt mit Asbest oder Spritzasbest arbeiten – Asbest ausgesetzt sein könnten, weil in der Luft der Arbeitsräume Asbestfasern vorhanden sind, müssen geschützt werden.
2. Es ist zu verhindern, dass Personen durch die Freisetzung von Asbestfasern gefährdet werden, nur weil das Vorhandensein von Asbest oder asbesthaltigem Material nicht bekannt ist.
3. Es ist zu verhindern, dass Asbestfasern durch verseuchte Kleidung und persönliche Arbeitsutensilien aus dem Arbeitsbereich hinausgetragen werden.

Mitunterzeichner

Béguelin Michel, Berset Alain, Fetz Anita, Gentil Pierre-Alain, Leuenberger Ernst, Ory Gisèle, Sommaruga Simo-
netta, Studer Jean (8)

Begründung

Heute ist bekannt, dass selbst der passive Kontakt mit dem krebserzeugenden Asbest ein Risiko darstellt. Dieses Risiko muss auf ein absolutes Minimum verringert werden. Daher ist es wichtig, dass eine umfassende Präventionsstrategie erarbeitet wird, damit sich menschliche Tragödien, wie sie sich in der Vergangenheit durch den Kontakt von Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen mit Asbest ereigneten, nicht wiederholen. Die Richtlinie zum Umgang mit Spritzasbest und anderen schwachgebundenen asbesthaltigen Materialien stammt aus dem Jahr 1990. Seither wurden die Grenzwerte für den Kontakt mit Asbest von der Suva deutlich gesenkt, nachdem neuere Untersuchungen gezeigt hatten, dass das Risiko, an Lungenkrebs oder an einem Mesotheliom zu erkranken, selbst beim Kontakt mit geringen Asbestmengen besteht. Die Richtlinie müsste somit angepasst bzw. ihr Inhalt in eine Verordnung aufgenommen werden.

Auf der Grundlage der neuen Erkenntnisse ist es unbedingt erforderlich:

1. die Tatsache zu berücksichtigen, dass sich die schädlichen Stoffe auch dann in der Luft der Räumlichkeiten ausbreiten können, wenn die Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen nicht direkt an ihnen arbeiten, und entsprechende Schutzmassnahmen zu treffen;
2. sämtliche Materialien aus Spritzasbest zu bestimmen, zu kennzeichnen und zu inventarisieren, damit niemand unwissentlich damit in Kontakt kommt;
3. Massnahmen zu treffen, damit die Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen nicht ihre verseuchte Kleidung und Schutzausrüstung vom Arbeitsort webringen und so sich selber und andere in Gefahr bringen.

Es sind die Lehren aus der Vergangenheit zu ziehen: Die Gefahren des Asbests wurden erst erkannt und dann heruntergespielt, mit den heute bekannten dramatischen Folgen. Diese Fehler dürfen sich nicht wiederholen. Daher sind alle Massnahmen zu treffen, die zum Schutz der Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen und der gesamten Bevölkerung erforderlich sind.

Antwort des Bundesrates 07.09.05

Ziffer 1 der Motion bezieht sich auf Arbeitnehmende, die nicht direkt mit Asbest oder asbesthaltigen Materialien arbeiten, sondern in ihren Arbeitsräumen dem Asbest (z. B. Spritzasbest) ausgesetzt sein können («passive Exposition»). Obschon Artikel 44 der Verordnung über die Unfallverhütung (VUV; SR 832.30) streng genommen nur den

05.3320

Motion Brunner Christiane. Prévenir l'exposition à l'amiante

Texte déposé 15.06.05

Le Conseil fédéral est chargé de prévenir toute exposition à l'amiante en veillant à:

1. protéger les personnes qui, même si elles ne travaillent pas directement avec de l'amiante ou des matériaux floqués à l'amiante, peuvent être soumises à une exposition à cause de la présence de fibres d'amiante dans l'air de leurs locaux;
2. éviter que, par ignorance de la présence d'amiante ou de matériaux contenant de l'amiante, des personnes soient mises en péril par la libération des fibres d'amiante;
3. empêcher que des fibres d'amiante soient transportées hors de la zone de travail par des vêtements et des équipements individuels de travail contaminés.

Cosignataires

Béguelin Michel, Berset Alain, Fetz Anita, Gentil Pierre-Alain, Leuenberger Ernst, Ory Gisèle, Sommaruga Simo-
netta, Studer Jean (8)

Développement

On sait aujourd'hui que même une exposition dite passive à l'amiante cancérigène constitue un risque, un risque qu'il convient de minimiser autant que faire se peut. Il est important de mettre en place une stratégie globale de prévention afin d'éviter la répétition des drames humains causés par l'exposition des travailleurs à l'amiante dans le passé. La directive concernant la manipulation de l'amiante floqué et d'autres matériaux à base d'amiante faiblement aggloméré date de l'année 1990. Depuis, les valeurs limite d'exposition ont été nettement baissées par la SUVA, suite aux résultats de nouvelles études concernant le risque de contracter le cancer du poumon ou le mésothéliome, même en cas d'exposition à des faibles doses. Il conviendrait donc d'adapter cette directive, voire d'incorporer son contenu dans une ordonnance.

Sur la base des nouvelles connaissances en la matière, il faut impérativement:

1. tenir compte du fait que les substances nocives peuvent se répandre dans l'air des locaux même si les travailleurs ne manipulent pas cette substance et édicter des mesures adéquates pour leur protection;
2. déterminer, marquer et inventorier tout matériel floqué à l'amiante pour éviter d'y exposer des personnes par ignorance;
3. faire en sorte que les travailleurs ne se mettent pas en danger, voire mettent en danger d'autres personnes, en sortant leurs vêtements et équipements de protection contaminés de leur lieu de travail.

Il s'agit de tirer les leçons du passé, où on a longtemps ignoré et ensuite minimisé les dangers de l'amiante, avec les conséquences dramatiques que nous savons. Il convient de ne pas faire les mêmes erreurs à l'avenir, en prenant vraiment toutes les mesures nécessaires à la protection des travailleurs et de l'ensemble de la population.

Réponse du Conseil fédéral 07.09.05

Le chiffre 1 de la motion concerne les personnes qui, même si elles ne travaillent pas directement avec l'amiante ou des matériaux en contenant, peuvent être amenées à travailler dans des locaux traités à l'amiante (p. ex. matériaux floqués) et subir une exposition dite «passive». Bien que l'article 44 de l'ordonnance sur la prévention des accidents (OPA; RS 832.30) ne régleme, au sens strict, que l'emploi de substances nocives, il a toujours été interprété dans la pratique de manière à garantir également la protection des travailleurs dans le cas d'une exposition «passive». Le Conseil fédéral



Umgang mit gesundheitsgefährdenden Stoffen regelt, wurde dieser Artikel in der Praxis aber schon immer so ausgelegt, dass auch der Schutz der Arbeitnehmenden bei einer «passiven» Exposition zu gewährleisten ist. Der Bundesrat wird diese Praxis durch eine Anpassung der VUV rechtlich verankern.

Ziffer 2: Der Bundesrat hält fest, dass das Vorhandensein asbesthaltiger Materialien in Gebäuden für sich allein noch keine Gesundheitsgefährdung darstellt. In den meisten Fällen stellen diese Materialien erst dann eine unmittelbare Gefährdung dar, wenn sie in irgendeiner Form mechanisch bearbeitet oder beansprucht werden, weil dadurch gesundheitsgefährdende Asbestfasern in relevanten Mengen freigesetzt werden können. Dieser Umstand wird auch im Rahmen des Umweltschutzgesetzes beachtet. Beim Umbau und beim Abbruch von Gebäuden gelangen die Vorschriften betreffend Aussenluft und Abfälle zur Anwendung. Gegebenenfalls muss das Gebäude auf Asbest untersucht und – sofern notwendig – ein Entsorgungskonzept ausgearbeitet werden. Der Bundesrat anerkennt den Handlungsbedarf, dass die Arbeitnehmenden auch bei kleineren Arbeiten Kenntnis darüber haben müssen, ob sie mit asbesthaltigen Materialien in Kontakt kommen könnten. Wie der Bundesrat schon in seiner Antwort auf die Interpellation Teuscher 04.3744, «Ungenügender Asbestschutz», festgehalten hat, erachtet er die Erhebung einer allgemeinen Meldepflicht zur umfassenden Registrierung aller Gebäude mit problematischen Asbestanwendungen als nicht angezeigt. Der personelle und finanzielle Aufwand wäre zu hoch. Der Bundesrat ist aber der Ansicht, dass eine punktuelle Ermittlungspflicht des Bauherrn vor der Vergabe von Aufträgen an Handwerker aus der Sicht des Arbeitnehmerschutzes eine zweckmässige Lösung wäre. Der Bauherr müsste dabei sein Gebäude dann untersuchen lassen, wenn davon auszugehen ist, dass gesundheitsgefährdende Asbestmaterialien vorhanden sind. Solange das Resultat der Ermittlungen nicht vorliegt, dürfte mit den Arbeiten nicht begonnen werden. Der Bundesrat wird abklären, wo und in welcher Form eine solche Ermittlungspflicht verankert werden kann.

Das unter Ziffer 3 formulierte Anliegen kann entgegengenommen werden. Dass gesundheitsgefährdende Stoffe nicht über Arbeitskleider vom Arbeitsplatz in andere Bereiche getragen werden sollen, ist unbestritten. Bei Asbestsanierungen wird dies heute in der Praxis bereits so gefordert und durchgesetzt, obwohl bisher keine konkrete gesetzliche Regelung existiert. Der Bundesrat wird mit einer entsprechenden Anpassung auf Verordnungsstufe auch dem Auftrag aus dem Übereinkommen Nr. 162 über die Sicherheit bei der Verwendung von Asbest (SR 0.822.726.2) zur entsprechenden Regelung in der innerstaatlichen Gesetzgebung Rechnung tragen.

Erklärung des Bundesrates 07.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

inscrira cette pratique dans la loi par le biais d'une adaptation de l'OPA.

Chiffre 2: le Conseil fédéral signale que la présence de matériaux contenant de l'amiante dans les bâtiments ne représente pas en soi un danger pour la santé. La plupart du temps, ces matériaux ne présentent un danger que si on les travaille ou on les traite mécaniquement, car des fibres d'amiante, dangereuses pour la santé, peuvent être alors libérées en quantité importante. Ces cas sont également pris en compte par la loi sur la protection de l'environnement: les travaux de transformation et de démolition de bâtiments sont soumis aux prescriptions concernant l'air et les déchets. Il faut examiner si, le cas échéant, le bâtiment contient de l'amiante et, si nécessaire, étudier la manière d'éliminer ce produit.

Le Conseil fédéral reconnaît qu'il est nécessaire d'agir afin que, même lors de travaux moins importants, les travailleurs soient systématiquement informés lorsqu'ils peuvent être amenés à être en contact avec des matériaux contenant de l'amiante. Comme le Conseil fédéral l'a déjà souligné dans sa réponse à l'interpellation Teuscher 04.3744, «Protection insuffisante contre l'amiante», l'instauration d'une déclaration obligatoire générale en vue de l'enregistrement de tous les bâtiments présentant des applications problématiques de l'amiante ne lui semble pas nécessaire, car cela requerrait un investissement financier et des ressources humaines trop importants. Il est cependant d'avis que soumettre le maître d'ouvrage à une obligation ponctuelle d'enquête avant de confier l'exécution de travaux aux artisans serait une solution pertinente du point de vue de la protection des travailleurs. Le maître d'ouvrage devrait faire examiner son bâtiment pour savoir si ce dernier est susceptible de contenir des matériaux à l'amiante dangereux pour la santé. Les travaux ne pourraient pas commencer tant que le résultat de l'enquête ne serait pas connu. Le Conseil fédéral déterminera où et sous quelle forme une telle obligation peut être inscrite dans la législation.

La requête formulée au chiffre 3 peut être acceptée. Des substances dangereuses pour la santé ne doivent pas être transportées hors de la zone de travail par des vêtements de travail contaminés. Ce principe est déjà appliqué à l'heure actuelle dans le cadre des assainissements en matière d'amiante, bien qu'il n'existe pas de réglementation précise à ce sujet pour l'instant. Le Conseil fédéral tiendra également compte de la mission qui découle de la Convention No 162 concernant la sécurité dans l'utilisation de l'amiante (RS 0.822.726.2) en inscrivant ce principe dans la législation nationale au moyen d'une modification de l'ordonnance.

Déclaration du Conseil fédéral 07.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

05.3321

Motion Stadler Hansruedi. Luftfahrtgesetz. Totalrevision

Eingereichter Text 15.06.05

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Vorlage für eine Totalrevision des Luftfahrtgesetzes zu unterbreiten. Gestützt auf den Luftfahrtsbericht des Bundes muss das neue Luftfahrtgesetz folgende Zielsetzungen erreichen:

- Die interkontinentale Anbindung der Schweiz wird durch optimale Rahmenbedingungen gesichert.
- Die Kompetenzen der Aufsicht werden den neuen Gegebenheiten nach dem Totalumbau des Bundesamtes für Zivilluftfahrt angepasst.
- Die Bestimmungen im Bereich der Luftraumüberwachung werden flexibel auf die europäische Dimension ausgerichtet.
- Die Bestimmungen im Bereich der Flughäfen entschärfen lähmende Blockadesituationen, welche wir heute erleben.
- Die Schnittstellen zwischen den Kantonen und dem Bund im Bereich der Luftverkehrsinfrastrukturen sind gelöst.
- Ein hoher Sicherheitsstandard in der schweizerischen Zivilluftfahrt ist gewährleistet.

Mitunterzeichner

Altherr Hans, Amgwerd Madeleine, Béguelin Michel, Bieri Peter, Büttiker Rolf, David Eugen, Epiney Simon, Forster-Vannini Erika, Gentil Pierre-Alain, Germann Hannes, Heberlein Trix, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leuenberger Ernst, Leumann-Würsch Helen, Lombardi Filippo, Maissen Theo, Marty Dick, Ory Gisèle, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller Urs, Schwegler Rolf, Stähelin Philipp, Studer Jean, Wicki Franz (34)

Begründung

Die Totalrevision der gesetzlichen Grundlagen drängt sich nach den Umwälzungen und Erfahrungen im Bereich der Luftfahrt in den letzten Jahren auf. Das heutige Luftfahrtgesetz ist für die Bewältigung der künftigen Herausforderungen nicht mehr tauglich. Unser aktuelles Regelwerk stammt aus einer Zeit, in der die Zivilluftfahrt hochgradig monopolisiert war. Es trägt dem heute völlig liberalisierten Umfeld der Luftfahrt keine Rechnung. Ja, es festigt bestehende und kostentreibende Strukturen und führt zu Wettbewerbsverzerrungen. Das bestehende Gesetz schafft auch keine Anreize zur künftigen und volkswirtschaftlich zentralen interkontinentalen Anbindung der Schweiz. Auch bietet es offensichtlich keine Handhabe zur Lösung langjähriger und belastender Konflikte im Bereich der Flughafenpolitik. Ebenso sind die Schnittstellen zwischen den Kantonen und dem Bund im Bereich der Luftverkehrsinfrastrukturen zu klären. Schlussendlich ist dem Ziel eines hohen Sicherheitsstandards in der Zivilluftfahrt Rechnung zu tragen.

Antwort des Bundesrates 14.09.05

Der vom Parlament zur Kenntnis genommene Bericht des Bundesrates über die Luftfahrtpolitik der Schweiz bedingt Anpassungen einer Vielzahl von Gesetzen, Verordnungen und Planungsinstrumenten. Das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation erarbeitet derzeit einen Aktionsplan, worin die erforderlichen Umsetzungsmassnahmen systematisch aufgeführt, terminiert und die Verantwortlichkeiten zugewiesen werden. Von den ungefähr 30 Massnahmen betreffen die Hälfte Änderungen des Luftfahrtgesetzes. Ob dieses nunmehr in Form einer Totalrevision oder im Rahmen eines Paketes von koordinierten Teilrevisionen geändert werden soll, ist derzeit Gegenstand vertiefter Abklärungen.

05.3321

Motion Stadler Hansruedi. Loi sur l'aviation. Révision totale

Texte déposé 15.06.05

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement un projet de révision totale de la loi sur l'aviation. Il s'agit, en se fondant sur le rapport sur la politique aéronautique de la Suisse, d'élaborer une loi qui permette d'atteindre les objectifs suivants:

- garantir les liaisons intercontinentales de la Suisse en mettant en place des conditions générales optimales;
- adapter les compétences de surveillance en fonction du nouveau contexte après la réorganisation complète de l'Office fédéral de l'aviation civile;
- rendre les dispositions relatives à la surveillance de l'espace aérien suffisamment souples pour qu'elles puissent être adaptées aux règles à l'échelle européenne;
- édicter des dispositions sur les aéroports qui permettent de débloquer les situations de paralysie que nous connaissons aujourd'hui;
- clarifier les compétences communes aux cantons et à la Confédération dans le domaine des infrastructures de transport aérien;
- garantir un niveau de sécurité élevé dans le secteur de l'aviation civile suisse.

Cosignataires

Altherr Hans, Amgwerd Madeleine, Béguelin Michel, Bieri Peter, Büttiker Rolf, David Eugen, Epiney Simon, Forster-Vannini Erika, Gentil Pierre-Alain, Germann Hannes, Heberlein Trix, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leuenberger Ernst, Leumann-Würsch Helen, Lombardi Filippo, Maissen Theo, Marty Dick, Ory Gisèle, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller Urs, Schwegler Rolf, Stähelin Philipp, Studer Jean, Wicki Franz (34)

Développement

La révision totale des bases légales s'impose après les expériences et les bouleversements qu'a connus le secteur de l'aviation au cours des années passées. La loi actuelle sur l'aviation ne nous permettra plus de relever les défis à venir. Notre arsenal législatif actuel date d'une époque où l'aviation était, pour une grande partie, constituée en monopole. Il ne tient pas compte du contexte complètement libéralisé qui est celui de l'aviation actuelle. Qui plus est, il renforce des structures existantes qui génèrent des coûts et est à l'origine de distorsions de la concurrence. Par ailleurs, la loi actuelle ne crée aucune impulsion pour que la Suisse bénéficie à l'avenir de liaisons intercontinentales capitales pour l'économie nationale. Qui plus est, elle n'offre de toute évidence aucune solution permettant de résoudre les conflits qui empoisonnent la politique des aéroports depuis des années. Il faut aussi clarifier les compétences communes aux cantons et à la Confédération dans le domaine des infrastructures de transport aérien. Enfin, il faut tenir compte de l'objectif consistant à atteindre un niveau de sécurité élevé dans l'aviation civile.

Réponse du Conseil fédéral 14.09.05

Le rapport du Conseil fédéral sur la politique aéronautique de la Suisse dont le Parlement a pris acte postule l'adaptation d'un grand nombre de lois, ordonnances et instruments de planification existants. Le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication travaille actuellement à l'élaboration d'un plan d'action comprenant une présentation systématique des mesures de



Der Bundesrat ist sich den in der Motion genannten Mängel in der heutigen Zivilluftfahrt bewusst und hat im Bericht über die Luftfahrtpolitik den erforderlichen Handlungsbedarf aufgezeigt. Er ist deshalb mit den Anliegen des Motionärs grundsätzlich einverstanden. Indessen lehnt er die Motion ab, da diese ausschliesslich auf eine Totalrevision des Luftfahrtgesetzes abzielt. Ob eine Totalrevision oder ein Paket von koordinierten Teilrevisionen zweckmässiger ist, muss aber noch geprüft werden. Dazu soll allenfalls eine Expertengruppe eingesetzt werden.

Erklärung des Bundesrates 14.09.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

mise en oeuvre requises, le calendrier de leur exécution ainsi que l'attribution des compétences. Sur la trentaine de mesures prévues, la moitié concerne des modifications de la loi sur l'aviation. La forme sous laquelle ces modifications seront introduites – révision totale ou paquet de révisions partielles coordonnées – fait actuellement l'objet d'un examen approfondi.

Le Conseil fédéral est conscient des lacunes, énumérées dans la motion, qui affectent aujourd'hui l'aviation civile. Son rapport sur la politique aéronautique met d'ailleurs en évidence les domaines qui réclament une intervention. Le Conseil fédéral partage donc sur le fond les préoccupations de l'auteur de la motion. Il rejette en revanche la motion, qui ne vise qu'une révision totale de la loi sur l'aviation. Il convient d'étudier au préalable laquelle des deux variantes, de la révision totale ou des révisions partielles coordonnées, s'avère opportune. Le cas échéant, un groupe d'experts sera institué à cette fin.

Déclaration du Conseil fédéral 14.09.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

05.3357

**Motion Schweiger Rolf.
Konkretisierung
finanzpolitisch wichtiger
Strukturreformen.
Sozialbereich**

Eingereichter Text 16.06.05

Der Bundesrat wird im Rahmen der von ihm verfolgten Sanierungsstrategie beauftragt, finanzpolitisch prioritäre Strukturreformen so zu gestalten, dass die Mehrausgaben unter Berücksichtigung der Konjunktur möglichst auf die Teuerung beschränkt werden können. Neben Reformen in den Aufgabenbereichen Verkehr, Bildung und Landwirtschaft werden auch Reformen im Sozialbereich angeregt (vgl. Motion Lauri/Walker Felix, Konkretisierung finanzpolitisch wichtiger Strukturreformen), die die vorwiegend ausgabenseitige Kompensation der vor allem aus demografischen Gründen ausgelösten Mehrkosten als Ziel haben. Die Reformen im Sozialbereich sollen insbesondere folgende Hauptstossrichtungen umfassen:

1. IV: Stabilisierung der bereits sehr hohen IV-Rentnerbestände; Eingrenzung des Invaliditätsbegriffes (z. B. im psychischen Bereich und für Rückenprobleme); Wiedereingliederungsmassnahmen; zeitliche Beschränkung für IV-Leistungen; Überprüfung der Anreizstrukturen bei der öffentlichen Hand; Bindung aller Renten an den Preisindex und verlangsamter Anpassungsrhythmus der Renten; Entflechtung der IV von Bundeshaushalt und AHV.

2. AHV: Gleichsetzung des Rentenalters von Mann und Frau; stufenweise Anpassung des Regelrentenalters in angemessener Abhängigkeit der erhöhten durchschnittlichen Lebenserwartung, kombiniert mit erweiterten versicherungsmathematischen Flexibilisierungsmöglichkeiten beim Altersrücktritt nach oben und nach unten; Bindung aller Renten an den Preisindex und verlangsamter Anpassungsrhythmus der Renten; Entflechtung der AHV vom Bundeshaushalt.

Strukturreformen sind umfassend anzugehen, sodass Lastenverschiebungen von einer staatlichen Ebene auf die andere (Bund, Kantone und Gemeinden) sowie gegenüber Sozialversicherungen vermieden werden können. Der Bundesrat wird dabei gebeten sicherzustellen, dass die getroffenen Reformen insgesamt zu spürbaren ausgabenseitigen Nettoentlastungen führen. Die möglichen Entlastungen sind vom Bundesrat in den entsprechenden Vorlagen zu quantifizieren.

Mitunterzeichner

Altherr Hans, Brändli Christoffel, Briner Peter, Bürgi Hermann, Forster-Vannini Erika, Fünfschilling Hans, Hofmann Hans, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Pfisterer Thomas, Schiesser Fritz
(13)

Begründung

Am 13. April 2005 hat der Bundesrat eine umfassende Sanierungsstrategie veröffentlicht. Der damit in Gang gebrachte tiefgreifende Prozess ist aus wachstums- und finanzpolitischer Sicht zu unterstützen. Zur Einhaltung der Schuldenbremse und einer nachhaltigen finanziellen Konsolidierung sieht der Bundesrat einerseits verschiedene Sofortmassnahmen vor, zu denen die Entlastungsprogramme 2003 und 2004 und die Aufgabenverzichtplanung gehören. Andererseits will der Bundesrat weiterführende Reformen vorantreiben, zu denen er eine Verwaltungsreform zur Steigerung der Effizienz, eine Aufgabenreduktion in namhaftem Ausmass sowie strukturelle Reformen in grossen Aufgabengebieten zählt. Ausgabenseitig nennt der Bundesrat insbesondere die finanzielle Konsolidierung der Sozialversicherungen, Effizienzsteigerungen in wachstumsrelevanten Aufgabengebieten sowie Aufgabenteilungen im Rahmen

05.3357

**Motion Schweiger Rolf.
Concrétisation
des réformes structurelles
sur le plan des finances.
Domaine social**

Texte déposé 16.06.05

Le Conseil fédéral est chargé de mettre en oeuvre dans le cadre de la stratégie d'assainissement qu'il vient d'adopter des réformes structurelles urgentes tendant à limiter, dans la mesure du possible et compte tenu de la conjoncture, l'augmentation des dépenses budgétées au renchérissement escompté. Outre les réformes requises dans les domaines des transports, de la formation et de l'agriculture, des réformes s'imposent également dans le domaine social (cf. motion Lauri/Walker, Concrétisation de réformes structurelles importantes sur le plan des finances) en vue notamment de maîtriser la progression des dépenses due en particulier au vieillissement de la population. Les réformes dans le domaine social devront porter principalement sur:

1. l'AI: en stabilisant le nombre des rentiers, qui est déjà très élevé, et en restreignant le droit à l'AI (p. ex. pour des causes psychiques ou de douleurs dorsales); en renforçant les mesures de réinsertion; en limitant la durée des prestations; en examinant les structures d'encouragement des collectivités publiques; en adaptant les rentes à l'indice des prix et en espaçant les périodes d'adaptation des rentes; enfin, en séparant les comptes de l'AI de ceux de la Confédération et de l'AVS.

2. l'AVS: en fixant pour les deux sexes, le même âge donnant droit à la retraite; en rehaussant graduellement l'âge réglementaire de la retraite, compte tenu de l'augmentation de l'espérance moyenne de vie et d'un assouplissement fondé sur des calculs actuariels des dispositions fixant l'âge de la retraite; en calquant les rentes sur l'indice des prix et en espaçant les périodes d'adaptation des rentes; enfin, en séparant les comptes de l'AVS de ceux de la Confédération.

Dans l'ensemble, ces réformes seront aménagées de sorte qu'elles n'entraînent pas de transfert de charges entre les différentes collectivités publiques (la Confédération, les cantons et les communes) et sur les comptes spéciaux (p. ex. les assurances sociales). Le Conseil fédéral s'assurera que ces réformes se traduisent par des allègements nets et sensibles sur le plan des dépenses. Les allègements escomptés dans chaque domaine devront être quantifiés.

Cosignataires

Altherr Hans, Brändli Christoffel, Briner Peter, Bürgi Hermann, Forster-Vannini Erika, Fünfschilling Hans, Hofmann Hans, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Pfisterer Thomas, Schiesser Fritz
(13)

Développement

Le Conseil fédéral a rendu public, le 13 avril 2005, une vaste et importante stratégie d'assainissement à laquelle on ne peut que souscrire au vu des besoins financiers et des impératifs de croissance. Il s'est vu contraint, en raison des exigences posées par le frein à l'endettement et de la nécessité de consolider durablement les finances, de mettre en oeuvre des mesures immédiates comprenant les programmes d'allègement budgétaire 2003 et 2004 et un programme d'abandon des tâches. Conjointement, il s'est montré déterminé à entreprendre des réformes plus ambitieuses comme la réforme de l'administration, pour améliorer l'efficacité de cette dernière, la réduction des tâches sur une grande échelle ainsi que des réorganisations structurelles dans certains grands domaines de tâches. Sur le plan des dépenses, l'action devra porter notamment, comme il l'a souligné, sur la consolidation des finances des assurances sociales, sur



der NFA und bei den Sozialversicherungen. In dieser Hinsicht besteht besonderer Handlungsbedarf im Sozialbereich so wie im eingereichten Text dargelegt wird.

Die ausgabenpolitischen Eckwerte der letzten Jahre fallen ernüchternd aus. Mit einer durchschnittlichen Rate von 3,6 Prozent sind die konsolidierten öffentlichen Ausgaben der Schweiz (inklusive Sozialversicherungen) seit 1999 von 150 Milliarden auf 173 Milliarden Franken gewachsen, deutlich stärker als die Teuerung und die Wirtschaft. Eine Fortsetzung dieses besorgniserregenden Trends ist, wie vom Bundesrat wiederholt richtig bemerkt, finanzpolitisch nicht nachhaltig. Auch wenn für die jüngste Zeit zumindest für den Bundeshaushalt dank zwei Entlastungsprogrammen eine willkommene Verbesserung festzustellen ist, stellt sich die Lage insbesondere bei den Sozialversicherungen nach wie vor bedenklich dar. Die aktuellen Finanzpläne des Bundes und der Kantone und vor allem die Perspektiven bei den Sozialversicherungen – kurzfristig bei der IV und der Gesundheit, längerfristig bei der AHV – bestätigen, dass die Ausgaben trotz Sparbemühungen insgesamt weiterhin zu stark zu wachsen drohen.

Die Ursachen der auf Dauer nicht verkraftbaren Entwicklung sind weniger in konjunkturellen Faktoren zu suchen als in fundamentalen Strukturproblemen. Dass der Bundesrat in seiner jüngst vorgestellten umfassenden Sanierungsstrategie grundsätzlich zum selben Befund kommt, wird positiv anerkannt. In gewissen kostenträchtigen und zum Teil kostendynamischen Aufgabengebieten unseres Staates (Sozialbereich, Verkehr, Bildung und Landwirtschaft) wurden in guten Zeiten Regelwerke aufgebaut, die finanziell unausgewogen sind und kaum jemals zu einer nachhaltigen Entwicklung der Ausgaben führen. Der Bundesrat wird darin unterstützt, im Sozialbereich den eingeschlagenen Reformweg im oben skizzierten Sinn konsequent fortzusetzen und die notwendigen Massnahmen rasch einzuleiten.

Um weitere vorab budgetäre Sanierungsprogramme in Übereinstimmung mit dem Bundesrat künftig möglichst zu vermeiden und die Ausgabenspirale nachhaltig zu brechen, gilt es, bei den Ursachen der auf Dauer nicht verkraftbaren Ausgabenentwicklung anzusetzen und Prioritäten für die Zukunft festzulegen. Nur so kann es gelingen, den notwendigen Spielraum für die Herausforderungen der Zukunft zu schaffen. Als Richtwert für eine vorsichtig formulierte konsolidierte Ausgabenplanung bietet sich nach wie vor an erster Stelle die Teuerung an. Eine Ausgabenentwicklung entlang der Teuerung entspricht der Vorgabe bereits überwiesener parlamentarischer Vorstösse zur Finanzpolitik sowie den Anforderungen einer vorsichtigen, realistisch-konservativen Einnahmenplanung.

Man muss sich bewusst sein, welche Konsequenzen ein Scheitern der vom Bundesrat angekündigten und mit dieser Motion unterstützten Sanierungsbemühungen haben würden. Die wegen struktureller Mängel und gesetzlicher Bindungen stark wachsenden Aufgabengebiete würden als Folge der Schuldenbremse die anderen Bundesaufgaben, insbesondere im Investitionsbereich, weiter zurückdrängen und damit zusätzliche Probleme schaffen. Eine Lösung der Problematik über Mehreinnahmen ist weder konjunkturpolitisch erwünscht, noch im Volk durchsetzbar.

Antwort des Bundesrates 14.09.05

Der Bundesrat verfolgt eine grundlegende Sanierungsstrategie. Neben den Entlastungsprogrammen 2003 und 2004 und der Aufgabenverzichtplanung der Verwaltung prüft der Bundesrat den Katalog der staatlichen Aufgaben, um zu bestimmen, welche davon verzichtbar sind. Gleichzeitig bereitet er eine Verwaltungsreform vor. Ferner sind in verschiedenen Aufgabebereichen tiefgreifende Strukturreformen vorzunehmen. Die laufenden Revisionen der IV und der AHV zielen bereits in diese Richtung.

Obwohl mit den laufenden Arbeiten in der AHV und IV die Zielrichtung der Motion verfolgt wird und der Bundesrat an dieser auch bei künftigen Arbeiten festhalten will, erweist sich die Zielvorgabe der Motion im Bereich der sozialen Si-

l'amélioration de l'efficacité dans les domaines de tâches contribuant à la croissance ainsi que sur le désenchevêtrement des tâches dans le cadre de la NPF et des assurances sociales. Partant de ce constat, il y a lieu d'agir en particulier dans le domaine social conformément aux propositions faites dans la présente motion.

Il y a certes de quoi être découragé par la tendance des dépenses enregistrée ces dernières années. Passant de 150 milliards à 173 milliards de francs, elles (toutes dépenses publiques confondues, y compris les assurances sociales) ont augmenté en moyenne de 3,6 pour cent par an, depuis 1999, soit de manière nettement plus forte que le renchérissement et la croissance économique. Or comme le Conseil fédéral l'a rappelé maintes fois et à juste titre, on ne saurait tolérer une telle évolution des dépenses à long terme. Même si les deux programmes d'allègement budgétaire apporteront dans l'immédiat un ballon d'oxygène du moins au niveau fédéral, force est de constater que la situation financière, notamment celle des assurances sociales, reste préoccupante. Les plans financiers de la Confédération et des cantons et surtout les perspectives concernant les assurances sociales – à court terme pour ce qui touche l'AI et la santé, à long terme en ce qui concerne l'AVS – confirment que les dépenses risquent de croître de façon excessive en dépit de toutes les mesures d'économie envisagées.

Les causes de cette évolution, qu'on ne saurait tolérer à long terme, sont plus d'ordre structurel que conjoncturel, ce que le Conseil fédéral a fort justement relevé en présentant sa stratégie d'assainissement. Durant les années de haute conjoncture, on a introduit dans certains domaines de tâches budgétivores et dont les charges sont en augmentation presque constante (comme le domaine social, les transports, la formation et l'agriculture) des réglementations génératrices de déséquilibres financiers et insuffisantes pour garantir une évolutionsupportable des dépenses. Pour rétablir la situation sans tarder, le Conseil fédéral se doit de poursuivre systématiquement la stratégie qu'il s'est fixé et d'appliquer les mesures qui s'imposent lorsqu'il le jugera opportun.

Pour éviter dans la mesure du possible la mise en oeuvre de nouveaux programmes d'allègement budgétaires en concertation avec le Conseil fédéral, il faut s'attaquer, si l'on veut briser cette spirale insupportable des dépenses, aux causes fondamentales de leur croissance et fixer des priorités. C'est la seule façon de retrouver la marge de manoeuvre financière nécessaire pour faire face aux futures dépenses. Dans cette optique, le renchérissement constitue comme toujours l'indicateur clé pour une planification prudente et consolidée des dépenses. Diverses interventions parlementaires ont déjà demandé que les dépenses soient fixées en fonction du renchérissement. Une telle démarche répondrait par ailleurs aux principes d'une planification prudente et réaliste des recettes.

Les conséquences d'un échec des mesures d'assainissement préconisées par le Conseil fédéral et que nous soutenons par la présente motion ne doivent pas être sous-estimées. Les charges qui ne cessent de croître pour cause de déséquilibre structurel et d'obligation légale pénaliseraient graduellement les autres tâches, en raison de l'application du frein à l'endettement, notamment dans le domaine des investissements et créeraient de nouveaux problèmes. Eu égard aux réalités conjoncturelles, il serait malvenu de régler le problème par une augmentation de l'impôt. Une telle mesure ne trouverait d'ailleurs pas grâce devant le peuple.

Réponse du Conseil fédéral 14.09.05

Le Conseil fédéral s'est engagé dans une stratégie d'assainissement approfondie. En plus des programmes d'allègement budgétaire 2003 et 2004 et du programme d'abandon des tâches de l'administration, le Conseil fédéral examine le catalogue des tâches étatiques, pour déterminer lesquelles pourraient être abandonnées, et prépare une réforme de l'administration. Des réformes structurelles en profondeur doivent en outre être entreprises dans différents groupes de

cherheit als nicht ganz realistisch. Die demografische Alterung wird voraussichtlich Mehrkosten verursachen, welche über dem Ausmass der Teuerung liegen dürften. Der Bundesrat versteht die Zielvorgabe jedoch als generellen Orientierungspunkt, von welchem in Teilbereichen nötigenfalls abgewichen werden kann. Zudem muss sich der Bundesrat bei der konkreten Umsetzung der Forderungen der Motion einen gewissen Handlungsspielraum vorbehalten.

Erklärung des Bundesrates 14.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

tâches. Les révisions en cours dans l'AI et l'AVS s'inscrivent dans cette ligne.

Si les travaux en cours dans l'AVS et dans l'AI vont dans le sens indiqué par la motion et si le Conseil fédéral entend continuer à travailler dans cette voie, l'objectif de la motion en matière de sécurité sociale ne s'avère pas très réaliste. Le vieillissement démographique entraînera probablement une hausse des coûts supérieure au renchérissement. Le Conseil fédéral considère cependant cet objectif comme un point de repère, dont il est possible de s'écarter, au besoin, dans certains domaines particuliers. Il doit par ailleurs disposer d'une certaine marge de manoeuvre dans la réalisation concrète des exigences formulées dans la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 14.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

05.3360

Motion Bürgi Hermann. Ein Departement für Bildung, Forschung und Innovation

Eingereichter Text 16.06.05

Der Bundesrat wird eingeladen, die Reorganisation des Bildungs-, Forschungs- und Technologiebereiches konsequent weiterzuführen und den gesamten Bereich in einem Departement zu vereinen.

Begründung

Bildung, Forschung, Technologie und Innovation sind die zentralen Bausteine für den Wohlstand der Schweiz und einen wettbewerbsfähigen Wirtschaftsstandort Schweiz im 21. Jahrhundert. Seit Monaten sind sämtliche Akteure der Bildungs- und Forschungslandschaft Schweiz daran, die komplexen Strukturen effizienter zu gestalten.

Die Zeit für eine Zusammenführung dieser Bereiche in einem Departement ist meiner Meinung nach jetzt reif!

Da das EDI und das EVD beides grosse Departemente sind, ist zu prüfen, ob die Ämter des VBS dem EJPD (Sicherheitsdepartement) und dem EDA zugeordnet werden können. Damit wird ein Departement frei, das zu einem Eidgenössischen Departement für Bildung, Forschung und Innovation werden kann.

Fast alle Kantone (23 unter 26) haben Bildung und Forschung in einem Departement konzentriert (und verfügen in der Regel über ein entsprechend bezeichnetes Departement!). Die Konzentration von Bildungs-, Forschungs- und Technologiepolitik in einem Bundesdepartement erleichtert die Zusammenarbeit mit den Kantonen erheblich.

Antwort des Bundesrates 14.09.05

Zwischen 2000 und 2004 wurden sieben Vorstösse (00.3696, 00.3491, 01.3568, 01.3546, 00.3657, 01.3457, 02.3178) eingereicht, in denen der Bundesrat ersucht wird, die Aktivitäten im Bereich Bildung, Forschung und Technologie in einem Departement bzw. in einer Bundesstelle zusammenzufassen.

Diese Vorstösse zeugen von einem fortdauernden Interesse des Parlamentes an einer organisatorischen Konzentration des Bildungs- und Forschungsbereiches in der Bundesverwaltung. Für alle hat der Bundesrat die Ablehnung beantragt. Er begründete diese mit dem Hinweis darauf, dass die Frage der Zuteilung der Sachbereiche auf die Ämter gemäss Artikel 43 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes (SR 172.010) in seinen Zuständigkeitsbereich fällt.

1997 hat der Bundesrat im Rahmen der Regierungs- und Verwaltungsreform (RVR) in einem Grundsatzentscheid beschlossen, die Zuteilung des Bereiches Bildung, Forschung und Technologie auf zwei Departemente vorerst zu belassen. Im Schlussbericht zur RVR vom 18. Oktober 2000 hat er ferner festgehalten, dass dieser von der RVR ausgelöste Prozess nicht abgeschlossen sei, sondern dass an der Klärung der Zuständigkeiten im Bildungsbereich weiter gearbeitet werden müsse. Im Rahmen der vom Bundesrat am 7. September 2005 beschlossenen Querschnittsprojekte der Verwaltungsreform sowie der Prüfung des Aufgabenportfolios des Bundes wird sich zeigen, ob und inwiefern sich eine Umteilung von Aufgaben einzelner Departemente aufdrängt. Im Zusammenhang mit dem Rücktritt des Direktors des Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie (BBT), Eric Fumeaux, hat der Bundesrat am 18. Mai 2005 das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement (EVD) und das Eidgenössische Departement des Innern (EDI) beauftragt, ihm einen Bericht über die Vor- und Nachteile eines Transfers des Bereiches Fachhochschulen des BBT ins Staatssekretariat für Bildung und Forschung zu unterbreiten. Aufgrund dieses Berichtes hat er am 29. Juni 2005 beschlossen, auf die Ver-

05.3360

Motion Bürgi Hermann. Réunir la formation, la recherche et l'innovation dans un seul et même département

Texte déposé 16.06.05

Le Conseil fédéral est chargé de réorganiser le secteur de la formation, de la recherche et de la technologie de manière cohérente et de le regrouper au sein d'un département.

Développement

La formation, la recherche, la technologie et l'innovation sont cruciales dans la perspective de notre prospérité et de la compétitivité de la place économique suisse au XXI^e siècle. L'ensemble des acteurs de la formation et de la recherche travaillent depuis des mois à la restructuration de ce paysage complexe.

L'heure est venue de regrouper ces différentes activités au sein d'un seul département.

Le DFI et le DFE sont deux mastodontes. Aussi serait-il peut-être utile d'examiner la possibilité de transférer les offices du DDPS au DFJP (département de la sécurité) et au DFAE. Le département ainsi libéré pourrait alors devenir le Département fédéral de la formation, de la recherche, de la technologie et de l'innovation.

Dans 23 cantons sur 26, la formation et la recherche sont réunies généralement dans un département spécifique. Leur regroupement au sein d'un département fédéral faciliterait considérablement la collaboration avec les cantons.

Réponse du Conseil fédéral 14.09.05

Sept interventions parlementaires ont été déposées au cours des années 2000 à 2004 (00.3696, 00.3491, 01.3568; 01.3546; 00.3657, 01.3457, 02.3178), invitant le Conseil fédéral à réunir dans un seul département ou dans un seul office fédéral les activités relatives à la formation, la recherche et la technologie.

Ces interventions dénotent l'attention soutenue que le Parlement voue à une concentration organisationnelle du domaine de la formation et de la recherche au sein de l'administration fédérale. Le Conseil fédéral a proposé le rejet de toutes ces interventions au motif que l'attribution des tâches aux offices fédéraux relève de sa propre compétence (art. 43 de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration; RS 172.010).

Dans le contexte de la réforme du gouvernement et de l'administration (RGA), le Conseil fédéral a pris, en 1997, la décision de principe de maintenir jusqu'à nouvel avis l'attribution du domaine de la formation, de la recherche et de la technologie à deux départements. Dans son rapport final sur la RGA du 18 octobre 2000, il a souligné cependant que le processus mis en route par la RGA n'était pas achevé et que l'étude des attributions dans le domaine de la formation devait se poursuivre. Les projets transversaux de la RGA, tels qu'ils ont été arrêtés par le Conseil fédéral le 7 septembre 2005, et le réexamen du catalogue des tâches de la Confédération permettront de déterminer si, et dans quelle mesure, une nouvelle attribution de tâches entre les départements fédéraux s'impose.

A la suite de la démission du directeur de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), Monsieur Eric Fumeaux, le Conseil fédéral a chargé, le 18 mai 2005, le Département fédéral de l'économie (DFE) et le Département fédéral de l'intérieur (DFI) de lui présenter un rapport sur les avantages et les inconvénients d'un transfert du domaine des hautes écoles spécialisées (HES) de l'OFFT au Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche. Sur la base de ce rapport, le Conseil fédéral a décidé, le 29 juin 2005, de renoncer provisoirement à un transfert du domaine des HES du DFE au DFI; il a chargé le DFE et le

schiebung des Fachhochschulbereiches vom EVD ins EDI vorläufig zu verzichten und neu die Zusammenführung aller für die Bildung und die Forschung zuständigen Bundesstellen – oder Teile davon – durch EVD und EDI prüfen zu lassen und ihm dafür Vorschläge zu unterbreiten. Er vertritt die Ansicht, dass die Prüfung im Zusammenhang mit den laufenden Reformen im Hinblick auf die «Hochschullandschaft Schweiz 2008» zu erfolgen hat und dass den Schnittstellen innerhalb des Tertiärbereiches und zwischen der Berufsbildung, den Fachhochschulen und der Wirtschaft besondere Beachtung geschenkt werden muss.

Im Übrigen vertritt der Bundesrat die Ansicht, dass der Vorschlag des Motionärs, das VBS aufzulösen und dessen Ämter dem EJPD und dem EDA zuzuordnen, weit mehr Schnittstellen im sicherheitspolitischen Bereich schafft, als heute vorhanden sind. Der Bundesrat ist – das zeigen seine Entscheide vom 22. Juni 2005 betreffend die sicherheitspolitischen Strukturanpassungen – bestrebt, die sicherheitspolitischen Prozesse zum Wohl unseres Landes zu optimieren.

Erklärung des Bundesrates 14.09.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

DFI d'étudier le regroupement de tous les offices fédéraux en charge de la formation et de la recherche – ou de certaines parties de ces offices – et de lui soumettre des propositions. Le Conseil fédéral estime que cette étude doit s'inscrire dans le contexte des réformes en cours («Paysage des hautes écoles 2008») et qu'il convient de porter une attention particulière aux interfaces à l'intérieur du degré tertiaire et entre la formation professionnelle, les HES et l'économie.

En outre, le Conseil fédéral considère que la proposition faite par l'auteur de la motion de dissoudre le DDPS et de transférer les offices au DFJP et au DFAE aboutirait à créer des interfaces bien plus nombreuses que celles qui existent actuellement dans le domaine de la politique de la sécurité. Les ajustements structurels décidés le 22 juin 2005 dans le domaine de la politique de la sécurité attestent la volonté du Conseil fédéral d'optimiser les processus relatifs à la politique de la sécurité pour le bien du pays.

Déclaration du Conseil fédéral 14.09.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

05.3361

Interpellation Schiesser Fritz. Staatshaftung

Eingereichter Text 16.06.05

In den vergangenen Jahren hat die Öffentlichkeit vermehrt zur Kenntnis nehmen müssen, dass spektakulär und mit entsprechender Publizität eingeleitete Strafuntersuchungen durch Bundesbehörden nach jahrelangen Verfahren eingestellt wurden. Im neuesten Fall war es das Bundesstrafgericht, das durch eine Fristansetzung einen Einstellungsbeschluss in einem solchen Verfahren erzwungen hat.

Über allfällige Schadenersatzansprüche der Betroffenen aus Staatshaftung und den Ausgang solcher Verfahren hört man dagegen wenig. Solche Staatshaftungsfälle könnten aber den Bund teuer zu stehen kommen.

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie beurteilt er das Vorgehen der Bundesanwaltschaft in solchen Fällen und die Häufung von Einstellungsbeschlüssen nach langjährigen und umfangreichen Untersuchungen? 2. Derartige Fälle fügen Betroffenen oft einen erheblichen Schaden zu. Konkrete Fälle bis hin zur Ruinierung von Unternehmen sind bekannt. Wie viele Verfahren aus Staatshaftung sind in den letzten zehn Jahren aus Strafuntersuchungen mit Bundesbeteiligung, die eingestellt wurden oder mit Freispruch endeten, eingeleitet worden?
3. Welche Entschädigungssumme wurde Betroffenen in dieser Periode gesamthaft gezahlt? Welches ist die höchste Summe, welches der höchste pendente Anspruch? Wie lange dauern solche Verfahren durchschnittlich?
4. Ist er bereit, die zuständigen Bundesinstanzen anzuweisen, Schadenersatzansprüche von Personen, welche durch eine Strafuntersuchung mit Beteiligung von Bundesbehörden geschädigt wurden, kulant und beförderlich zu behandeln?

Antwort des Bundesrates 14.09.05

1. Der Bundesanwalt leitet die Ermittlungen der gerichtlichen Polizei und, wenn zur Einleitung der Voruntersuchung kein Grund vorliegt, so stellt er die Ermittlungen ein (Art. 106 Abs. 1 des Bundesgesetzes über die Bundesstrafrechtspflege, BStP). Die Anträge vor Gericht stellt der Bundesanwalt nach freier Überzeugung (Art. 14 Abs. 2 BStP), handelt gemäss den allgemeinen Rechtsprinzipien, den Bestimmungen der BStP und der die Schweiz bindenden internationalen Vereinbarungen.

Die Strafverfolgungsbehörden sind bei hinreichendem Verdacht verpflichtet, Ermittlungen einzuleiten. Bei der Bekämpfung der Schwerekriminalität (organisierte Kriminalität, Terrorismus usw.) ergibt sich in der Regel erst nach umfangreichen und komplexen Ermittlungen mit internationalen Verknüpfungen, ob das Verfahren einzustellen oder Anklage zu erheben ist. Das Risiko des Nichtvorhandenseins von genügenden Beweismitteln ist erheblich grösser, als bei auf die Schweiz begrenzten Strafverfahren.

Gegen alle Amtshandlungen und wegen Säumnis des Bundesanwaltes ist Beschwerde an die Beschwerdekammer des Bundesstrafgerichtes möglich (Art. 105bis Abs. 2 BStP). Diese Kammer entscheidet nicht nur über die Beschwerden, sondern führt auch die Aufsicht über die Ermittlungen der gerichtlichen Polizei (Art. 28 des Bundesgesetzes über das Bundesstrafgericht; SR 173.71). In Ausübung dieser Befugnis nimmt sie Inspektionen vor und verlangt jährlich einen Bericht über die Aktivitäten der Bundesanwaltschaft. Der Bundesrat kann sich daher weder zum Gang der Ermittlungen der Bundesanwaltschaft in genereller Weise noch betreffend Einzelfälle äussern.

Das Bundesgesetz über die Verantwortlichkeit des Bundes sowie seiner Behördenmitglieder (VG; SR 170.32) ist ein allgemeines Gesetz. Nach Artikel 3 Absatz 2 VG findet es keine Anwendung bei Tatbeständen, welche unter die Haftpflicht-

05.3361

Interpellation Schiesser Fritz. La responsabilité de l'Etat

Texte déposé 16.06.05

Ces dernières années, il a fallu constater de plus en plus fréquemment que des enquêtes pénales spectaculaires, lancées à grand bruit par des services fédéraux, devaient être classées après des années de procédure. Dans le cas le plus récent, c'est le Tribunal pénal fédéral qui, en fixant un délai, a imposé une ordonnance de non-lieu dans une procédure de cet ordre.

Par contre, les éventuelles demandes de dommages-intérêts au titre de la responsabilité de la Confédération et l'issue de telles procédures font rarement les gros titres. Or, les montants en jeu pourraient être considérables.

Je charge donc le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Que pense-t-il de la procédure suivie par le Ministère public de la Confédération en pareille occurrence et que pense-t-il de la multiplication des ordonnances de non-lieu après de longues années d'investigations approfondies?
2. Les procédures en question entraînent souvent d'importants dommages pour les personnes concernées. Il y a même des cas où des entreprises ont été menées à la faillite. Ces dix dernières années, combien de procédures impliquant la responsabilité de la Confédération et engagées à l'issue d'enquêtes pénales menées avec la participation de la Confédération ont-elles débouché sur des non-lieux ou sur des acquittements?
3. Quel est le montant total des dommages-intérêts versés durant cette période aux justiciables concernés? Quel est le montant maximal accordé et à quelle somme s'élève la préention maximale encore pendante? Quelle est la durée moyenne de ces procédures?
4. Le Conseil fédéral est-il prêt à ordonner aux instances fédérales compétentes de traiter de manière accommodante et rapide les demandes de dommages-intérêts émanant de personnes touchées par une enquête pénale ayant impliqué la participation de services de la Confédération?

Réponse du Conseil fédéral 14.09.05

1. Le procureur général dirige les recherches de la police judiciaire et, s'il n'y a pas lieu d'ouvrir une instruction préparatoire, il suspend les recherches (art. 106 al. 1 de la loi fédérale du 15 juin 1934 sur la procédure pénale, PPF). Pour ses réquisitions, il s'inspire de sa propre conviction (art. 14 al. 2 PPF) et il doit agir conformément aux principes généraux du droit, aux règles de la procédure pénale fédérale et à celles des traités internationaux liant la Suisse.

Les autorités de poursuite pénale sont tenues d'ouvrir une enquête lorsque les soupçons sont suffisamment graves. Pour ce qui est de la répression de la grande criminalité (crime organisé, terrorisme, etc.), ce n'est généralement qu'après des recherches complexes et de grande envergure, lesquelles comportent des ramifications internationales, que l'on est en mesure de choisir entre classer la procédure ou passer à la mise en accusation. Le risque de manquer de moyens de preuve suffisants est beaucoup plus élevé que dans les procédures limitées à la Suisse.

Toutes les opérations et les omissions du procureur général peuvent faire l'objet d'une plainte devant la Cour des plaintes du Tribunal pénal fédéral (art. 105bis al. 2 PPF). Cette cour ne statue pas seulement sur les plaintes, mais elle dispose également d'un pouvoir de surveillance sur les recherches de la police judiciaire (art. 28 de la loi fédérale sur le Tribunal pénal fédéral; RS 173.71). Pour l'exercer, elle procède notamment à des inspections et elle exige un rapport d'activité annuel du Ministère public de la Confédération. Le Conseil fédéral ne peut donc pas se prononcer sur la procédure suivie par le Ministère public de la Confédération dans un cas d'espèce, ni d'ailleurs de manière générale.

bestimmungen anderer Erlasse fallen (Subsidiarität). Artikel 122 BStP enthält ein solche spezielle Bestimmung: dem Beschuldigten, gegen den die Untersuchung eingestellt wird, ist auf Begehren eine Entschädigung für die Untersuchungshaft und für andere Nachteile, die er erlitten hat, auszurichten. Diese Bestimmung gilt auch bei Einstellung des Ermittlungsverfahrens (Art. 122 Abs. 4 BStP). Begehren um Entschädigung waren bis am 31. März 2004 der Anklagekammer des Bundesgerichtes und sind ab 1. April 2004 der Beschwerdekammer des Bundesstrafgerichtes zum Entscheid zu unterbreiten.

2. Beim Bundesgericht sind in den Jahren 1995–2004 insgesamt 15 Verfahren betreffend Entschädigungsbegehren und beim Bundesstrafgericht in den Jahren 2004–2005 insgesamt deren 24 eingeleitet worden.

3. Das Bundesgericht entrichtete in den Jahren 1995–2004 eine totale Entschädigungssumme von 211 272.15 Franken, wobei sich die höchste Summe auf 45 000 Franken belief. Die durchschnittliche Verfahrensdauer pro Verfahren betrug 132 Tage. Das Bundesstrafgericht leistete in den Jahren 2004–2005 Entschädigungen von total 123 125.10 Franken, wovon die Höchstsumme 48 427.85 Franken betrug. Die durchschnittliche Verfahrensdauer pro Verfahren betrug 71,4 Tage.

Die Zunahme der Verfahren um Entschädigungsbegehren ist bedingt durch den Systemwechsel, wonach die Verfahren der Bundesanwaltschaft nicht mehr an die Kantone delegiert, sondern ab 1. Januar 2002 direkt durch die Bundesanwaltschaft behandelt werden.

4. Im Hinblick auf den Grundsatz der Gewaltenteilung kann der Bundesrat die zuständigen Bundesinstanzen, d. h. das Bundesstrafgericht, welches im Falle der Einstellung der Ermittlungen durch den Bundesanwalt über Entschädigungsbegehren zu entscheiden hat, nicht anweisen, solche Begehren in einer bestimmten Weise zu behandeln.

La loi sur la responsabilité (RS 170.32) est une loi générale. Selon l'article 3 alinéa 2, elle ne s'applique pas lorsque la responsabilité pour des faits déterminés est prévue dans des actes législatifs spéciaux (subsidiarité). L'article 122 PPF contient des règles spéciales en la matière: en cas de préjudice résultant de la détention préventive ou d'autres actes de procédure, l'inculpé qui est mis au bénéfice d'un non-lieu devait s'adresser à la Chambre d'accusation du Tribunal fédéral jusqu'au 31 mars 2004, et à partir du 1er avril 2004 à la Cour des plaintes du Tribunal pénal fédéral qui est compétente pour statuer sur les demandes d'indemnités. Ces dispositions s'appliquent aussi en cas de suspension des recherches (art. 122 al. 4 PPF).

2. Le Tribunal fédéral a ouvert, dans les années 1995 à 2004, au total 15 procédures concernant les demandes d'indemnité. Le Tribunal pénal fédéral en a ouvert 24 au total dans les années 2004 et 2005.

3. Le Tribunal fédéral a accordé, dans les années 1995 à 2004, la somme de 211 272.15 francs au total en indemnités pour préjudices, l'indemnité la plus forte s'élevant à 45 000 francs. La durée moyenne de procédure était de 132 jours. Le Tribunal pénal fédéral a versé, dans les années 2004 et 2005, des indemnités de 123 125.10 francs au total, le montant maximum atteint étant de 48 427.85 francs. La durée moyenne de procédure était de 71,4 jours.

La hausse du nombre des procédures relatives à des demandes d'indemnités est due au changement de système; en effet, les procédures du Ministère public de la Confédération ne sont plus déléguées aux cantons, mais traitées directement, depuis le 1er janvier 2002, par le Ministère public de la Confédération.

4. En vertu du principe de la séparation des pouvoirs, le Conseil fédéral ne peut pas ordonner aux instances fédérales compétentes, soit à la Cour des plaintes du Tribunal pénal fédéral en cas de suspension de la procédure décidée par le procureur général, de traiter les demandes d'indemnités d'une certaine manière.

05.3362

**Motion Hofmann Hans.
Entsorgungsnachweis
für
hochradioaktive Abfälle**

Eingereichter Text 16.06.05

Der Bundesrat wird eingeladen:

1. Den Entscheid zu dem von der Nagra im Dezember 2002 eingereichten Gesuch zum Entsorgungsnachweis für hochradioaktive Abfälle möglichst bis Mitte 2006 zu treffen.
2. Die Kriterien für die Standortauswahl für ein geologisches Tiefenlager (Inhalt des Sachplanes) sowie die Verfahrensschritte bis zu einem Entscheid über einen konkreten Lagerstandort rasch festzulegen.
3. Den konkreten Standort für die Ausarbeitung eines Rahmenbewilligungsgesuchs aufgrund der dannzumal bestehenden Unterlagen unverzüglich zu bezeichnen.

Mitunterzeichner

Altherr Hans, Bieri Peter, Brändli Christoffel, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, Epiney Simon, Escher Rolf, Forster-Vannini Erika, Frick Bruno, Fünfschilling Hans, Heberlein Trix, Hess Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Lombardi Filippo, Maissen Theo, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller Urs, Schweiger Rolf, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp, Wicki Franz (30)

Begründung

Mit dem Kernenergiegesetz hat das Parlament das Verfahren für die geologische Tiefenlagerung gestrafft und auf nationaler Ebene konzentriert, in der Absicht die Realisierung der Tiefenlager voranzutreiben.

Die Nagra hat für den Nachweis möglicher Standorte mit Gewährleistung der Sicherheit und der technischen Machbarkeit während rund 30 Jahren umfangreiche Abklärungen durchgeführt. Neben kristallinen Gesteinen sind auch Sediment-Gesteine untersucht worden. Alle durchgeführten Untersuchungen und Entscheidungen wurden durch die Sicherheitsbehörden des Bundes eng begleitet.

Die Nagra hat den Entsorgungsnachweis (Projekt «Opalinuston») im Dezember 2002 dem Bundesrat eingereicht. Er zeigt auf, wie die sichere geologische Tiefenlagerung der hochaktiven Abfälle in der Schweiz möglich ist.

Zudem kommt die deutsche Expertengruppe «Arbeitskreis Auswahlverfahren Endlagerstandorte» insgesamt zum Schluss, dass das Schweizer Auswahlverfahren die Anforderungen, die international an ein solches Verfahren gestellt werden erfüllt und die unter dem Gesichtspunkt der Sicherheit getroffene Auswahl des Zürcher Weinlands als bevorzugte Option für ein Tiefenlager in der Schweiz als richtig anzusehen sei.

Die Nagra hat Anspruch, innert vernünftiger Frist einen Entscheid des Bundesrates zum Entsorgungsnachweis zu erhalten. Anschliessend soll die Standortwahl ohne weitere Verzögerungen durchgeführt werden, da hiefür – wie die Expertengruppe aus Deutschland festhält – bereits ein Auswahlverfahren vorliegt, das internationalen Anforderungen entspricht.

Derzeit ist die Diskussion angelaufen, wie die Energieversorgung unseres Landes nach dem Jahre 2020 sichergestellt werden kann. Für den allfälligen Ersatz eines bestehenden Kernkraftwerkes ist der Standortnachweis für die Endlagerung der radioaktiven Abfälle eine Voraussetzung. Politisch motivierte Verzögerungen sind für diese wichtige Umweltschutzaufgabe durch klare Vorgaben und Zeitpläne zu verhindern. Forderungen nach unnötigen weiteren Untersu-

05.3362

**Motion Hofmann Hans.
Déchets nucléaires
hautement radioactifs. Etude
de faisabilité du stockage final**

Texte déposé 16.06.05

Le Conseil fédéral est chargé:

1. de prendre une décision, si possible d'ici à la fin du premier semestre de 2006, quant au dossier relatif à la faisabilité du stockage final des déchets nucléaires hautement radioactifs, dossier que la Cedra lui a soumis en décembre 2002;
2. de fixer rapidement les critères applicables au choix du site d'un dépôt en couches géologiques profondes (contenu du plan sectoriel) et de définir les étapes de la procédure menant à une décision au sujet d'un site concret;
3. de désigner sans délai, dès que les documents pertinents auront été remis, le site concret qui fera l'objet d'une demande d'autorisation générale.

Cosignataires

Altherr Hans, Bieri Peter, Brändli Christoffel, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, Epiney Simon, Escher Rolf, Forster-Vannini Erika, Frick Bruno, Fünfschilling Hans, Heberlein Trix, Hess Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Lombardi Filippo, Maissen Theo, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller Urs, Schweiger Rolf, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp, Wicki Franz (30)

Développement

Avec la loi sur l'énergie nucléaire, le Parlement a concentré la procédure relative au stockage en couches géologiques profondes et l'a placée à l'échelon national, dans l'intention d'activer la réalisation des dépôts en profondeur.

La Cedra a procédé pendant une trentaine d'années à des études approfondies sur les garanties de sécurité et la faisabilité technique des sites pouvant entrer en ligne de compte. Des roches cristallines, mais aussi des roches sédimentaires, ont fait l'objet de recherches. Toutes les analyses et toutes les décisions ont été suivies de très près par les autorités de surveillance de la Confédération.

La Cedra a remis l'étude de faisabilité (projet «argile à opalines») au Conseil fédéral en décembre 2002. Cette étude montre comment les déchets fortement radioactifs peuvent être stockés en toute sécurité dans des couches géologiques profondes en Suisse.

A cela s'ajoute que le groupe d'experts allemands «Arbeitskreis Auswahlverfahren Endlagerstandorte» (un groupe de travail chargé d'évaluer les procédures de sélection des sites d'implantation de dépôts finaux) est arrivé globalement à la conclusion que les procédures suisses respectent les exigences internationales applicables en la matière et que le choix du Weinland zurichois comme option privilégiée pour un dépôt en couches géologiques profondes en Suisse doit être considéré comme judicieux.

La Cedra est en droit de recevoir dans un délai raisonnable une décision du Conseil fédéral quant à l'étude de faisabilité qu'elle a réalisée. Le choix d'un site d'implantation devra ensuite s'effectuer sans délai supplémentaire, puisqu'il existe déjà – comme le constate le groupe d'experts d'Allemagne – une procédure de sélection répondant aux exigences internationales.

Une discussion est actuellement en cours pour savoir comment nous pourrions assurer l'approvisionnement énergétique de notre pays après l'an 2020. La preuve de l'adéquation du site pour le dépôt final de déchets fortement radioactifs est une condition sine qua non de l'éventuel remplacement d'une centrale nucléaire. Cette étape importante pour la protection de l'environnement ne doit pas être ajournée

chungen sind abzulehnen, damit das Gesuch für eine Rahmenbewilligung innert weniger Jahre eingereicht werden kann.

Antwort des Bundesrates 23.09.05

Am 1. Februar 2005 traten das Kernenergiegesetz und die Kernenergieverordnung in Kraft. Sie regeln erstmals umfassend die Entsorgung der radioaktiven Abfälle. Zur Entsorgungspflicht gehört die Bereitstellung geologischer Tiefenlager. Unabhängig von der weiteren Nutzung der Kernenergie ist es die Aufgabe und Verantwortung der heutigen Generation, Lösungen für die langfristige sichere Entsorgung der radioaktiven Abfälle in der Schweiz zielstrebig anzugehen. Ein Lager für die hochaktiven Abfälle sollte ab 2040 zur Verfügung stehen, ein Lager für die schwach- und mittelaktiven wenn möglich schon früher. In nächster Zeit stehen wichtige Entscheide zum Entsorgungsnachweis, zum Standortauswahlverfahren (Sachplan «geologische Tiefenlager») und zum weiteren Vorgehen an.

1. Die sicherheitstechnische Überprüfung des Entsorgungsnachweises wurde Mitte 2005 abgeschlossen. Vom 13. September bis 12. Dezember 2005 werden die entscheidungsrelevanten Unterlagen öffentlich aufgelegt. Dies ermöglicht es allen Interessierten, zum Entsorgungsnachweis und dem Ergebnis der Überprüfung Stellung zu nehmen. Die Eingaben müssen anschliessend ausgewertet und der Bundesratsentscheid vorbereitet werden. Danach wird der Bundesrat – aus heutiger Sicht realistischerweise in der zweiten Hälfte 2006 – über den Entsorgungsnachweis und das weitere Vorgehen in der Entsorgung entscheiden.

2. Nach Artikel 5 der Kernenergieverordnung vom 10. Dezember 2004 legt der Bund in einem Sachplan die Ziele und Vorgaben für die Lagerung der radioaktiven Abfälle in geologischen Tiefenlagern für die Behörden verbindlich fest. Der Sachplan soll in einem Konzeptteil Vorgehensweise und Kriterien festlegen, nach denen das Auswahlverfahren für geologische Tiefenlager in der Schweiz durchzuführen ist. Zurzeit erarbeitet das zuständige Bundesamt für Energie die entsprechenden Grundlagen. Der Sachplan soll ab Herbst 2005 in einem breiten Vernehmlassungs- und Mitwirkungsverfahren diskutiert und vervollständigt werden. Der Bundesrat wird voraussichtlich in der zweiten Hälfte 2006 auch den Konzeptteil des Sachplans verabschieden.

3. Sobald der Konzeptteil des Sachplans verabschiedet ist, können die Entsorgungspflichtigen die Umsetzung des Auswahlverfahrens für geologische Tiefenlager an die Hand nehmen. Für die schwach- und mittelaktiven Abfälle heisst das, dass – ausgehend von einer weissen Karte Schweiz – in mehreren Schritten eine Einengung von mehreren potenziellen Standortregionen auf schlussendlich einen konkreten Standort stattfindet. Bezüglich der hochaktiven Abfälle hat der Bundesrat Alternativen zum Zürcher Weinland gefordert. Diese müssen gemäss Sachplan evaluiert und mit dem Zürcher Weinland verglichen werden. Auch für die hochaktiven Abfälle muss sich die Standortfestlegung nach dem Sachplan richten. Der Entscheid des Bundesrates zum Entsorgungsnachweis sowie der Konzeptteil des Sachplans bilden somit wichtige Grundlagen für die weiteren Schritte hin zu einer Standortfestlegung.

Erklärung des Bundesrates 23.09.05

Der Bundesrat beantragt im Sinne dieser Erwägungen die Annahme der Motion.

pour des motifs politiques. Des directives et des calendriers clairs doivent empêcher les abus. Les demandes visant à faire réaliser de nouvelles études parfaitement inutiles doivent être rejetées, afin que la demande d'autorisation générale puisse être déposée dans les quelques années qui viennent.

Réponse du Conseil fédéral 23.09.05

La loi et l'ordonnance sur l'énergie nucléaire sont entrées en vigueur le 1er février 2005. Ainsi nous disposons désormais d'une réglementation complète sur la gestion des déchets radioactifs. Les obligations à ce sujet comprennent la réalisation de dépôts en couches géologiques profondes. Indépendamment des perspectives concernant la poursuite de l'exploitation de l'énergie nucléaire, la génération actuelle doit s'atteler résolument au problème de la gestion des déchets radioactifs en Suisse et proposer des solutions sûres et durables. Un dépôt pour les déchets hautement radioactifs devrait être prêt dès 2040, et un dépôt pour les déchets faiblement et moyennement radioactifs à une date si possible plus rapprochée. Des décisions importantes seront prises prochainement en ce qui concerne la démonstration de la faisabilité du stockage final des déchets radioactifs, la procédure de choix des sites (plan sectoriel «Dépôt en couches géologiques profondes») et les démarches ultérieures. Les questions posées nous amènent à formuler les réponses ci-après:

1. L'examen de sécurité relatif à la démonstration de la faisabilité du stockage final s'est terminé au milieu de l'année 2005. Les documents sur lesquels doit se fonder la décision seront accessibles au public du 13 septembre au 12 décembre prochains. Ainsi tous les intéressés pourront se prononcer sur les éléments de preuve et sur les résultats de l'examen. Il faudra alors analyser ces données et préparer la décision du Conseil fédéral. Celui-ci se prononcera ensuite – probablement au cours du second semestre 2006 – sur la démonstration de la faisabilité du stockage final et sur les démarches ultérieures concernant la gestion des déchets radioactifs.

2. Selon l'article 5 de l'ordonnance du 10 décembre 2004 sur l'énergie nucléaire, la Confédération fixe, dans un plan sectoriel contraignant pour les autorités, les objectifs et les conditions du stockage des déchets radioactifs dans des dépôts en couches géologiques profondes. Dans sa partie générale, le plan sectoriel détermine la démarche et les critères régissant la procédure de choix de tels dépôts en Suisse. L'Office fédéral de l'énergie, en charge du dossier, élabore actuellement les documents nécessaires. Soumis à une large procédure de consultation et de participation au cours de l'automne 2005, le plan sectoriel sera alors discuté et complété. Le Conseil fédéral devrait également en adopter la partie générale au cours du second semestre de l'année prochaine.

3. Dès que la partie générale du plan sectoriel aura été adoptée, les responsables de la gestion des déchets radioactifs pourront entreprendre la mise en oeuvre de la procédure de sélection d'un site pour le dépôt en couches géologiques profondes. Pour les déchets faiblement et moyennement radioactifs, cette procédure consiste à inscrire plusieurs sites potentiels sur une carte vierge de la Suisse afin d'aboutir, par éliminations successives, à un emplacement concret. S'agissant des déchets hautement radioactifs, le Conseil fédéral a exigé des alternatives au Weinland zurichois. Celles-ci devront être évaluées conformément au plan sectoriel et en comparaison avec ladite région. Là aussi, le choix du site devra correspondre aux critères du plan sectoriel. La décision du Conseil fédéral concernant la démonstration de la faisabilité du stockage final ainsi que la partie générale du plan sectoriel seront donc des éléments importants de la démarche conduisant au choix d'un site.

Déclaration du Conseil fédéral 23.09.05

Au vu de ce qui précède, le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

05.3363

**Postulat Lauri Hans.
KTU und Pensionskasse
Ascoop.
Massnahmen des Bundes**

Eingereichter Text 16.06.05

Im Zusammenhang mit der Unterdeckung der Pensionskasse Ascoop, die teilweise auf die früher aufsichtsrechtlich verfügte Angleichung von Leistungsplänen und Prämien an die SBB zurückzuführen ist, wird der Bundesrat gebeten zu prüfen, mit welchen Massnahmen der Bund vergleichbar dem Vorgehen bei den SBB die bereits eingeleitete Sanierung der Kasse zur Gewährleistung eines fairen Wettbewerbs zwischen den SBB und den KTU unterstützen kann.

Mitunterzeichner

Altherr Hans, Béguelin Michel, Brändli Christoffel, Bürgi Hermann, Gentil Pierre-Alain, Hess Hans, Leuenberger Ernst, Marty Dick (8)

Begründung

Die Pensionskasse Ascoop ist die Branchenkasse der konzessionierten Transportunternehmen (KTU). Sie muss saniert werden. Die in die Wege geleitete Sanierung wird von den Versicherten über einen Zeitraum von 15 Jahren deutlich spürbare Opfer in Form einer tiefen Verzinsung ihrer Altersguthaben sowie der Entrichtung von Sanierungsbeiträgen verlangen. Zudem werden sich die Leistungen reduzieren, wenn das aktuelle Niveau der Spar- und Risikobeiträge nicht erheblich erhöht wird. Nach Auskunft der Kassenorgane hat die Ascoop mit den eingeleiteten Massnahmen ihre Hausaufgaben gemacht.

Die Bahnreform 2 will den Wettbewerb im öffentlichen Verkehr weiter verstärken. Es ist deshalb absehbar, dass der Lohndruck auf die Unternehmen steigen wird. Die öffentliche Hand will jedoch kein Lohndumping, weder als Besteller noch als Regulator. Von den Transportunternehmen wird die Einhaltung von branchenüblichen Anstellungsbedingungen verlangt, wozu auch die berufliche Vorsorge gehört. Die Sanierung der Ascoop wird im Ergebnis zu unterschiedlichen Vorsorgeleistungen und damit auch zu unterschiedlichen Anstellungsbedingungen führen. Dadurch entstehen massive Wettbewerbsverzerrungen, insbesondere bei Ausschreibungen. Die ungleich langen Spiesse verunmöglichen damit einen fairen Wettbewerb, weil neue inländische und ausländische Konkurrenten keine entsprechenden Altlasten bewältigen müssen.

Zudem trägt der Bund aufgrund seiner Aufsichtstätigkeit über die Ascoop bis ins Jahr 1995 an der finanziellen Situation der Kasse eine Mitverantwortung. Die öffentliche Hand konnte von den aus der Aufsichtstätigkeit resultierenden, zu tiefen Beitragskosten im Rahmen der Abgeltungen lange Zeit profitieren.

Während der Bund zurzeit von einem gemischten Ausschuss Massnahmen prüfen lässt, mit welchen Vorkehrungen die ebenfalls eine Unterdeckung ausweisende Pensionskasse der SBB saniert werden kann, wurde eine entsprechende Prüfung für die KTU und die Ascoop bisher abgelehnt. Sollen aber die aufgezeigten Effekte vermieden werden, so muss heute gehandelt werden. Die ungleiche Behandlung der beiden Pensionskassen verletzt den Grundsatz der gleichen beziehungsweise gleichwertigen Behandlung der KTU und der SBB. Dieser Grundsatz bildet einen zentralen Bestandteil der Bahnreform 2.

Antwort des Bundesrates 23.09.05

Vor der definitiven Verabschiedung der Botschaft zur Bahnreform 2 beschloss der Bundesrat am 24. Dezember 2004, das Dossier zu den Pensionskassen der Transportunterneh-

05.3363

**Postulat Lauri Hans.
ETC et caisse de pension
Ascoop.
Mesures de la Confédération**

Texte déposé 16.06.05

Dans le contexte du déficit de couverture de la caisse de pension Ascoop, imputable en partie à l'alignement des plans de prévoyance et des primes sur les CFF, alignement décidé à l'époque en vertu des dispositions en matière de surveillance, je charge le Conseil fédéral d'examiner les mesures que la Confédération peut prendre pour soutenir l'assainissement en cours de la caisse, comme elle l'a fait pour les CFF, et garantir ainsi une concurrence loyale.

Cosignataires

Altherr Hans, Béguelin Michel, Brändli Christoffel, Bürgi Hermann, Gentil Pierre-Alain, Hess Hans, Leuenberger Ernst, Marty Dick (8)

Développement

La Caisse de pension Ascoop est la caisse professionnelle des Entreprises de transport concessionnaires (ETC). Il est urgent de l'assainir. L'assainissement engagé imposera des sacrifices considérables aux assurés pendant plus de quinze ans: leur avoir vieillesse sera rémunéré à un faible taux et ils devront verser des contributions d'assainissement; en outre, leurs prestations diminueront si le montant des cotisations d'épargne et de risque n'augmente pas substantiellement. En prenant les mesures qu'elle a prises à ce jour, l'Ascoop a, selon les organes de la caisse, pleinement rempli son rôle.

La Réforme des chemins de fer 2 entend renforcer la concurrence dans les transports publics. On peut donc craindre qu'une pression accrue ne s'exerce sur les salaires dans les entreprises. Or, les pouvoirs publics excluent tout dumping salarial, autant comme commanditaires de travaux, que comme autorité de régulation. Par ailleurs, on exige des entreprises de transport qu'elles respectent les conditions de travail usuelles de la branche, et la prévoyance professionnelle fait partie intégrante de ces conditions. L'assainissement de l'Ascoop aura pour effet de générer des disparités extrêmes dans les prestations de prévoyance, et donc dans les conditions d'emploi. Cette hétérogénéité créera des distorsions de concurrence considérables, notamment lors des procédures d'appel d'offres. La lutte sera inégale entre les entreprises qui subissent les contraintes de l'assainissement et les autres entreprises, suisses ou étrangères, et cette inégalité empêchera l'établissement d'une concurrence loyale.

Il faut souligner encore que la Confédération, dans le cadre de l'activité de surveillance qu'elle exerce sur Ascoop, a sa part de responsabilité dans la situation financière qu'a connue la caisse jusqu'en 1995; elle a longtemps alloué – et cela en vertu de sa fonction de surveillance! – des contributions trop basses au titre de l'indemnisation des frais, ce dont elle a profité.

Alors que la Confédération a chargé un comité mixte d'examiner les mesures à prendre pour assainir la Caisse de pensions des CFF – qui connaît elle aussi un déficit de couverture – il n'a pas été jugé opportun de procéder à un examen similaire des ETC et de la caisse Ascoop. Or, on doit agir maintenant si l'on veut prévenir les risques évoqués ci-avant. Au demeurant, la différence de traitement entre les deux caisses viole le principe de traitement égal ou, du moins, équivalent entre les ETC et les CFF, principe qui est au coeur de la Réforme des chemins de fer 2.

Réponse du Conseil fédéral 23.09.05

Avant d'approuver définitivement son message sur la réforme des chemins de fer 2, le Conseil fédéral a décidé, le

men von der Bahnreform zu trennen. Er tat dies, damit sich die Verwaltung vorrangig der grossen Probleme der Pensionskassen des Bundes, der Post und der SBB annehmen konnte. Der Bundesrat hat damit Prioritäten gesetzt in Bezug auf die Reihenfolge, in der die Probleme der Pensionskassen geprüft werden sollen.

Aus diesem Grund sind die Fragen, die sich im Zusammenhang mit der ASCOOP stellen, von der Verwaltung bislang noch nicht im Einzelnen geprüft worden. Der Bundesrat ist der Meinung, dass er unterdessen in der Lage ist, die notwendigen Arbeiten an die Hand zu nehmen.

In erster Linie wird es nötig sein, die Ursachen genauer zu untersuchen, die zur gegenwärtig schwierigen Lage der Pensionskasse geführt haben. Auf der Basis dieser Analyse werden verschiedene alternative Vorgehensweisen zu erarbeiten und vergleichen sein. Diese Untersuchungen bedeuten jedoch kein Präjudiz für eine spätere Bundeshilfe, da die Verantwortung für die eigene Pensionskasse in erster Linie bei den Unternehmen liegt.

Erklärung des Bundesrates 23.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

24 décembre 2004, de séparer le dossier des caisses de pension des entreprises de transport de celui de la réforme des chemins de fer. Il l'a fait afin de donner à ses services le temps nécessaire à l'approfondissement des problèmes difficiles rencontrés par la propre caisse de la Confédération ainsi que celles de la Poste et des CFF. Le Conseil fédéral a ainsi fixé des priorités quant à l'ordre dans lequel les problèmes des caisses de pension sont à étudier.

Pour cette raison, le dossier de la caisse de pension des entreprises de transport, ASCOOP, n'a pas fait l'objet d'une étude particulière au sein de l'administration. Le Conseil fédéral estime qu'il lui est maintenant possible de prendre en main les travaux nécessaires.

En premier lieu, il sera indispensable de procéder à une étude approfondie des causes ayant mené à la situation difficile dans laquelle la caisse se meut. Sur la base de cette analyse, différentes manières de procéder seront établies et évaluées. Cependant, cette étude ne préjuge pas d'une éventuelle aide fédérale ultérieure, chaque entreprise portant la responsabilité pour sa propre caisse de pensions.

Déclaration du Conseil fédéral 23.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.



05.3456

Postulat Stähelin Philipp. Kosten, Nutzen und Erfolg der FATF-Empfehlungen. Evaluation

Eingereichter Text 17.06.05

Der Bundesrat wird beauftragt, auf der Grundlage der bisherigen Aufwendungen der dem Geldwäschereigesetz (GwG) unterstellten Finanzintermediäre in einem Bericht darzulegen:

- welche Kosten für die Normadressaten und die Verwaltung aus der Umsetzung der Empfehlungen der FATF in der Schweiz entstehen;
- welcher Nutzen für die einwandfreie Reputation des Finanzplatzes Schweiz entsteht;
- welcher Nutzen für die Wirtschaft mit den neuen Massnahmen verbunden ist;
- welcher Erfolg mit den bisherigen Instrumenten bei der Geldwäschereibekämpfung erreicht werden konnte. Insbesondere ist eine Statistik mit der Anzahl laufender und abgeschlossener Untersuchungen sowie der Anzahl rechtskräftiger Schuldsprüche zu erstellen. Dabei ist ebenfalls eine Kategorisierung der Delikte nach Bereichen vorzunehmen. Schliesslich soll auch aufgezeigt werden, was mit den blockierten Geldern passierte und wie die Verfügung über diese geregelt wurde.

Des Weiteren soll im Bericht dargestellt werden:

- der zu erwartende konkrete Aufwand für die Branchen, welche neu dem GwG unterstellt werden sollen;
- das konkrete Risiko, dass die Tätigkeit dieser Branchen zu Geldwäschereizwecken missbraucht wird.

Begründung

Nachdem die Vernehmlassung über die Vorschläge zur Umsetzung der revidierten Empfehlungen der FATF sehr kritisch ausgefallen ist, hat Bundesrat Merz nun einen Marschhalt verordnet. Diese Situation sollte jetzt für intensive Lageanalysen genutzt werden, um später über fundierte Entscheidungshilfen verfügen zu können. Deswegen ist jetzt der richtige Moment, um eine Evaluation unserer bisherigen Massnahmen im Geldwäschereibereich an die Hand zu nehmen. Grundsätzlich müssen wir ein fundamentales Interesse an einem sauberen Finanzplatz haben. Hingegen gilt wie überall, dass die Reputation dann am besten ist, wenn sie einfach erkennbar ist und auf nachvollziehbaren und verständlichen Regeln beruht. Eine verkomplizierende Bürokratisierung führt deswegen bei aller guten Absicht zu einer «Verunklärung» und ist somit kontraproduktiv.

Kommt dazu, dass mit jedem Stück Neuregulierung auch neue Kosten verbunden sind. Die Identifizierung von Vertragspartnern und wirtschaftlich Berechtigten, die Abklärung ungewöhnlicher Transaktionen, die Erstattung von Verdachtsmeldungen, die geordnete Archivierung der anfallenden Dokumentation, die Schulung des Personals, dann aber auch der Anschluss an eine Selbstregulierungsorganisation oder die Unterstellung unter die Aufsicht der Kontrollstelle, die GwG-Prüfungen der Revisionsgesellschaften. Das sind lauter Verpflichtungen, deren Erfüllung Geld kostet. Compliance, interne und externe Kontrolle sind nicht gratis zu haben. Auch unter dem «regime light», dem nun neu auch Handelstätigkeiten ausserhalb des Finanzsektors unterstellt werden sollen, fallen Pflichten an. Zwar müssen sich Unternehmen, die in einer der betroffenen Branchen tätig sind, nicht einer SRO anschliessen und auch nicht der Aufsicht der Kontrollstelle unterstellen. Ferner gelten für sie nur die Sorgfaltspflichten bezüglich der Identifizierung von Kunden, der Feststellung von wirtschaftlich Berechtigten, der Erstattung von Verdachtsmeldungen und der Archivierung der anfallenden Dokumentation. Das kostet aber auch Geld, und man kann sich fragen, wie eine Verdachtsmeldung erstattet

05.3456

Postulat Stähelin Philipp. Recommandations du GAFI. Evaluation des coûts, de l'utilité et des résultats

Texte déposé 17.06.05

Le Conseil fédéral est chargé de rédiger un rapport sur la base des dépenses faites jusqu'à présent par les intermédiaires financiers soumis à la loi sur le blanchiment d'argent (LBA), rapport qui fera état:

- des coûts qui ont résulté en Suisse pour les administrés et les administrations de la mise en oeuvre des directives du GAFI;
- de l'utilité qui en a résulté pour la réputation de la place financière suisse;
- de l'utilité qui a résulté pour l'économie des nouvelles mesures;
- des résultats que les instruments existants ont permis d'obtenir dans la lutte contre le LBA. Il fournira notamment des statistiques sur le nombre d'enquêtes closes, d'enquêtes encore ouvertes et de condamnations exécutoires prononcées. Ce faisant, il classera les délits par catégories et par domaine. Il montrera encore ce qu'il est advenu des avoirs bloqués et comment la manière d'en disposer a été réglée. Enfin, ce rapport indiquera:
 - les frais que les branches nouvellement soumises à la LBA doivent s'attendre à assumer; et
 - le risque que l'activité de ces dernières branches soit utilisée à des fins de blanchiment d'argent.

Développement

Vu l'accueil très frais reçu par les propositions de mise en oeuvre des recommandations révisées du GAFI qui ont été envoyées en consultation, le conseiller fédéral Merz a décidé de stopper le train. Il serait bon de profiter du moment pour se livrer à des analyses sérieuses de la situation, de manière à disposer plus tard d'aides à la décision qui soient étayées. L'heure est donc venue de procéder à une évaluation des mesures appliquées jusqu'à présent dans la lutte contre le blanchiment d'argent.

Il est dans notre intérêt d'avoir une place financière irréprochable. Ici comme ailleurs, la meilleure réputation est celle qui repose sur des règles claires et compréhensibles, que l'on peut démontrer facilement. Toute bureaucratisation, même opérée avec les meilleures intentions du monde, la rend opaque, donc la détourne du but.

S'y ajoute le fait que tout nouveau règlement induit des coûts supplémentaires. Identifier les partenaires commerciaux et les ayants droit économiques, examiner les transactions inhabituelles, annoncer les cas douteux, archiver correctement la documentation afférente, former le personnel, mais aussi s'affilier à un organisme d'autorégulation ou se soumettre à la surveillance de l'organe de contrôle, faire inspecter les sociétés de révision par le GAFI, tout cela coûte cher. Le contrôle interne, le contrôle externe et l'observance ne sont pas gratuits. Même avec un régime «light», où ne seraient en plus soumis à la loi que les activités commerciales en dehors du secteur financier, il y aurait des obligations. Les entreprises d'une branche concernée ne seraient, certes, pas tenues de s'affilier à un organisme d'autorégulation et ne seraient pas non plus soumises à la surveillance de l'organe de contrôle. Elles n'auraient qu'à assumer leur devoir de diligence (identification des clients, constatation des ayants droit économiques, annonce des cas douteux et archivage de la documentation afférente). Il n'empêche que cela leur coûterait de l'argent et on peut se demander s'il vaudrait pour elles la peine d'annoncer un cas douteux sachant qu'elles n'auraient pas l'obligation d'éclaircir une transaction inhabituelle, et se demander encore si elles ne devraient pas former leur personnel à l'application de la LBA.

werden soll, wenn keine Abklärungspflichten bei ungewöhnlichen Transaktionen bestehen, und ob das Personal nicht im Umgang mit dem GwG geschult werden muss.

Im Bericht zur Vernehmlassungsvorlage wird lediglich darauf hingewiesen, dass sich notwendiger Aufwand und Kosten nicht abschätzen liessen. Das ist nicht befriedigend. Bestimmt liessen sich aus den bisher bei den dem GwG unterstellten Finanzintermediären Kostenfaktoren ableiten, die eine solche Schätzung zuliesse. Die Neuunterstellung gewisser Handelstätigkeiten wird ferner damit begründet, dass die revidierten FATF-Empfehlungen im Sinne eines risikobasierten Ansatzes ein Abwehrdispositiv gegen Geldwäscherei verlangen würden. Um die Notwendigkeit eines Einbezuges dieser Handelstätigkeiten in den Geltungsbereich des GwG beurteilen zu können, muss nun dargelegt werden, inwiefern diese Tätigkeiten besonders gefährdet sind und ob diesen spezifischen Gefährdungen mit den vorgesehenen Massnahmen tatsächlich begegnet werden kann. Es wäre wertvoll, wenn diese Gefährdung anhand von konkreten Fallbeispielen nachgewiesen werden könnte.

Unser Finanzplatz braucht zur Aufrechterhaltung seiner exzellenten Reputation ein griffiges Geldwäschereigesetz. Um keine überdimensionierten Kosten auszulösen, sollten die Regelungen jedoch möglichst auf die Bereiche beschränkt werden, wo wirksam kriminelle Handlungen unterbunden und aufgedeckt werden können. Die hier geforderte Evaluation ist eine wichtige Voraussetzung, damit die Legislative diesen Anforderungen gerecht werden kann.

Antwort des Bundesrates 31.08.05

Das Postulat steht in sachlichem und zeitlichem Zusammenhang mit dem Postulat Stähelin 05.3175 zur Umsetzung der FATF-Empfehlungen in anderen Ländern, welches vom Ständerat am 14. Juni 2005 angenommen worden ist. Die Antworten auf die im vorliegenden Postulat erhobenen Fragen werden aufgrund verfügbarer Daten und Informationen sowie unter Berücksichtigung der entstehenden Kosten verfasst werden. Aufgrund des erwähnten inneren Zusammenhanges sowie aus Ressourcenüberlegungen werden beide Postulate voraussichtlich in einem Bericht beantwortet werden.

Erklärung des Bundesrates 31.08.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

Le rapport explicatif accompagnant le projet de modification de la loi se contente de dire qu'il est impossible d'évaluer le travail et l'argent nécessaires. C'est insuffisant. Je suis sûr que les intermédiaires financiers soumis jusqu'à présent à la loi pourraient nous donner une idée du coût. En outre, le Conseil fédéral justifie sa volonté d'assujettir certaines activités commerciales à la loi en arguant que les dernières recommandations révisées du GAFI exigeraient qu'on mette en place un dispositif de barrage pour faire échec au blanchiment d'argent. Pour que nous puissions juger de la nécessité de faire entrer ces activités commerciales dans le champ d'application de la loi, il faut qu'on nous apporte la preuve qu'elles sont réellement menacées et que les mesures préconisées éloigneraient effectivement la menace. Nous aimerions du reste qu'on nous expose le risque couru à l'aide de quelques exemples précis.

La place financière suisse doit être dotée d'une loi efficace contre le blanchiment d'argent si elle veut garder son excellente réputation. Pour éviter toute dépense surdimensionnée, il faut toutefois restreindre l'application de la loi aux secteurs où les activités criminelles peuvent être dévoilées et stoppées avec succès. L'évaluation que je réclame ici est une condition sine qua non pour que le législateur puisse tenir compte de ces faits.

Réponse du Conseil fédéral 31.08.05

Tant thématiquement que temporellement, le présent postulat est lié au postulat Stähelin (05.3175) concernant la mise en oeuvre des recommandations du GAFI dans d'autres pays que la Suisse, postulat que le Conseil des Etats a transmis le 14 juin 2005 au Conseil fédéral. Les réponses aux questions posées dans le postulat présent seront établies sur la base des données et des informations existantes ou disponibles en tenant compte des coûts impliqués. Afin de tenir compte des liens susmentionnés et pour des raisons de coûts, les deux postulats feront probablement l'objet d'un seul rapport.

Déclaration du Conseil fédéral 31.08.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

05.3457

Interpellation Sommaruga Simonetta. Radikale Vereinfachung der Mehrwertsteuer. Auswirkungen

Eingereichter Text 17.06.05

Im Zusammenhang mit einer radikalen Vereinfachung der Mehrwertsteuer bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Wie hoch wären die Mehr- oder Mindereinnahmen, wenn die verschiedenen Ausnahmen (unechte Befreiungen gemäss Art. 18 MWStG) aufgehoben würden, global und aufgeteilt nach den einzelnen Ausnahmen?
2. Wer (welche Bevölkerungsgruppen, Wirtschaftssektoren) profitiert von den heutigen Ausnahmen am meisten, global und aufgeteilt nach den einzelnen Ausnahmen?
3. Welches wären die Auswirkungen (auf die Wirtschaftssektoren, auf die Steuerträger) bei einer Besteuerung der unechten Befreiungen:
 - a. zu einem Einheitssatz (z. B. 5,5 Prozent)?
 - b. wenn dafür ein tieferer Steuersatz vorgesehen würde?
4. Wie würde sich ein Mehrwertsteuer-Einheitssatz von z. B. 5,5 Prozent auf die einzelnen Bevölkerungsgruppen (Familien, Alleinstehende, diverse Einkommensschichten) sowie auf die einzelnen Wirtschaftssektoren auswirken?
5. Mit welchen Massnahmen innerhalb oder ausserhalb des Mehrwertsteuersystems könnte man die sozial unerwünschten Folgen für den Mittelstand und für einkommensschwächere Haushalte kompensieren, welche sich durch eine radikale Vereinfachung der Mehrwertsteuer (Verschärfung der Regression) ergeben würde?

Falls innert nützlicher Frist keine präzisen Zahlen beigebracht werden könnten, könnten einzelne Fragen mit möglichst genauen Schätzungen und mit der Darstellung von Wirkungszusammenhängen beantwortet werden.

Mitunterzeichner

Fetz Anita, Schiesser Fritz, Wicki Franz

(3)

Antwort des Bundesrates 14.09.05

Der vom Bundesrat am 26. Januar 2005 verabschiedete Bericht «10 Jahre Mehrwertsteuer» zeigt auf, dass das geltende Mehrwertsteuerrecht revisionsbedürftig ist. Mit Beschluss vom 26. Januar 2005 beauftragte der Bundesrat deshalb das Eidgenössische Finanzdepartement, eine Vernehmlassungsvorlage zu erarbeiten, welche nötige und sinnvolle Gesetzesänderungen im Mehrwertsteuerrecht aufführt und erläutert.

Die Eidgenössische Steuerverwaltung ist zurzeit daran, die Vernehmlassungsvorlage auszuarbeiten. Die Vorlage wird einerseits die im Bericht «10 Jahre Mehrwertsteuer» aufgeführten Gesetzesänderungen enthalten. Andererseits wird sie aufzeigen, wie eine möglichst einfache, d. h. ideal ausgestaltete Mehrwertsteuer in der Schweiz aussehen würde. Ziel ist die Einführung des Einheitssatzes.

Im Rahmen dieser Vernehmlassungsarbeiten werden auch umfangreiche Berechnungen bezüglich der finanziellen Auswirkungen einer Mehrwertsteuerrevision durchgeführt. Mit diesen Zahlen wird es möglich sein, die Fragen der Interpellantin präzise zu beantworten, während zurzeit lediglich ungenaue Schätzungen vorgenommen werden könnten. Der Bundesrat möchte es aber vermeiden, mit unpräzisen Schätzungen zu operieren, denn solche erschweren durch ihre oft präjudizierende Wirkung eine objektive und unvoreingenommene Arbeit. Die in der vorliegenden Interpellation aufgeworfenen Fragen sollen daher in der Vernehmlassungsvorlage beantwortet werden. Diese wird voraussichtlich Anfang 2006 veröffentlicht werden können.

05.3457

Interpellation Sommaruga Simonetta. Simplification radicale de la TVA. Conséquences

Texte déposé 17.06.05

En ce qui concerne une simplification radicale de la TVA, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions qui suivent:

1. A quel montant s'élèveraient les plus ou les moins-values si les opérations exclues du champ de l'impôt selon l'article 18 LTVA (pseudo-franchises) étaient assujetties? On indiquera le montant total et ventilé selon les opérations?
2. Quelles catégories (groupes sociaux, secteurs économiques) profitent-elles le plus des exonérations actuelles? On indiquera le montant total et ventilé selon les catégories.
3. Quels seraient les effets (sur les secteurs économiques, les assujettis) d'une imposition des opérations exclues?
 - a. à un taux unitaire de (p. ex.) 5,5 pour cent?
 - b. à un taux inférieur?
4. Quelles seraient les incidences d'une TVA d'un taux unitaire de 5,5 pour cent sur les différents groupes sociaux (familles, célibataires, catégories de revenu) et sur les secteurs économiques?
5. Quelles mesures faudrait-il prévoir dans le cadre de la TVA ou parallèlement pour neutraliser les désavantages qui résulteraient d'une simplification radicale de la TVA (durcissement du barème) pour la classe moyenne et les personnes à faible revenu?

Si aucun chiffre précis ne peut être établi dans un délai utile, on estimera au plus près les différentes incidences en exposant les corrélations entre elles.

Cosignataires

Fetz Anita, Schiesser Fritz, Wicki Franz

(3)

Réponse du Conseil fédéral 14.09.05

Il ressort du rapport «Dix ans de TVA» approuvé par le Conseil fédéral le 26 janvier 2005, que le droit en vigueur qui régit la taxe sur la valeur ajoutée devrait faire l'objet d'une révision. Dans sa décision du 26 janvier 2005, le Conseil fédéral a donc chargé le Département fédéral des finances d'élaborer un projet de consultation qui présente et explique les modifications qui s'avèrent nécessaires pour les textes législatifs régissant la taxe sur la valeur ajoutée.

L'Administration fédérale des contributions élabore actuellement ce projet de consultation. D'une part, il comportera les modifications de la loi présentées dans le rapport «Dix ans de TVA». D'autre part, il montrera à quoi ressemblerait une TVA idéale et la plus simple possible en Suisse.

Dans le cadre de ces travaux de consultation, de nombreux calculs sont effectués pour déterminer les conséquences financières qu'entraînerait une révision du droit régissant la taxe sur la valeur ajoutée. Les chiffres obtenus permettront de répondre avec précision aux questions de l'auteur de l'interpellation, alors que seules des estimations imprécises pourraient être faites actuellement. Le Conseil fédéral souhaitant toutefois éviter d'agir sur la base d'estimations imprécises, qui ne font souvent que compliquer un travail objectif, les questions posées dans la présente interpellation trouveront leur réponse dans le projet de consultation qui sera vraisemblablement publié au début 2006.

05.3464

**Motion WAK-SR.
Sofortmassnahmen
zur Reduktion der Diskriminierung
bei der Ehegattenbesteuerung**

Eingereichter Text 24.06.05

Der Bundesrat wird eingeladen zur Reduktion der Diskriminierung in der heutigen Ehegattenbesteuerung Sofortmassnahmen im bestehenden System der direkten Bundessteuer zu treffen und die zur Finanzierung notwendigen Massnahmen aufzuzeigen.

In erster Linie ist eine Erhöhung und allenfalls Anpassung des Abzuges nach Artikel 212 Absatz 2 DBG als Sofortmassnahme zu prüfen.

Antwort des Bundesrates 23.09.05

Nachdem das Steuerpaket 2001 vom Volk am 16. Mai 2004 abgelehnt wurde, sind die Hauptanliegen einer gerechten Ehe- und Familienbesteuerung in der Tat ungelöst. Gemäss Bundesgericht darf, gestützt auf die Bundesverfassung, die relative Mehrbelastung eines Ehepaares, im Vergleich zum Konkubinatpaar, nicht mehr als 10 Prozent betragen. Während bei den kantonalen Steuern diese Belastungsrelationen eingehalten werden, ist dies bei der direkten Bundessteuer für bestimmte Zweiverdiener-Ehepaare nicht der Fall (sogenannte «Heiratsstrafe»). Eine neue Vorlage zur Reform der Ehe- und Familienbesteuerung ist daher unumgänglich.

Die «Heiratsstrafe» kann sowohl mit Korrektiven beim heute geltenden Steuersystem (Faktorenaddition der Ehegatten) als auch mit der Individualbesteuerung gemildert werden. Die Umsetzung der Individualbesteuerung ist jedoch kurzfristig nicht möglich. Das EFD wird daher noch im Herbst 2005 Sofortmassnahmen zur Milderung der «Heiratsstrafe» erarbeiten, die einen allfälligen künftigen Übergang zur Individualbesteuerung nicht behindern. Dabei müssen die aktuellen finanziellen Perspektiven des Bundeshaushaltes berücksichtigt und die entsprechende Gegenfinanzierung sichergestellt werden.

In einem nächsten Schritt werden die grundsätzlichen Reformfragen im Bereich der Ehepaarbesteuerung angegangen. Dabei wird insbesondere auch über die Einführung der Individualbesteuerung zu entscheiden sein.

Erklärung des Bundesrates 23.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht WAK-SR 24.06.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 24. Juni 2005 die Motionen von Nationalrat Donzé «Selbständige Vorlage für die Ehepaar- und Familienbesteuerung», der freisinnigdemokratischen Fraktion «Übergang zur Individualbesteuerung» und der christlichdemokratischen Fraktion «Familienbesteuerung» beraten. An dieser Sitzung reichte die Kommission zudem die Motion «Sofortmassnahmen zur Reduktion der Diskriminierung bei der Ehegattenbesteuerung» ein. Die vier Motionen beauftragen den Bundesrat, im Nachgang zur Ablehnung des Steuerpaketes in der Volksabstimmung vom 16. Mai 2004, eine neue Vorlage zur Ehepaar- und Familienbesteuerung vorzulegen. Die Motion Donzé schlägt als mögliche Lösung ein Vollsplitting für Ehepaare mit Kinderabzug vom Steuerbetrag vor. Die Motion der Fraktion RL sieht das Splittingssystem höchstens als Übergangslösung und fordert den Bundesrat auf, eine gesetzliche Grundlage für die Einführung einer zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung auszuarbeiten. Die Motionen der WAK-S und der Fraktion C beauftragen den Bundesrat, dem Parlament unverzüglich eine Vorlage zu unterbreiten, welche die Aufhebung der Diskriminierung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatpaaren vorsieht.

05.3464

**Motion CER-CE.
Mesures immédiates
afin de diminuer la discrimination
en matière d'imposition du couple**

Texte déposé 24.06.05

Pour atténuer le caractère discriminatoire qui affecte l'imposition des couples mariés, le Conseil fédéral est invité à prendre des mesures immédiates dans le cadre du système actuel de l'impôt fédéral direct ainsi que d'indiquer celles nécessaires au financement des premières.

Il examinera en premier lieu et dans les meilleurs délais la possibilité d'augmenter, éventuellement d'adapter, la déduction visée à l'article 212 alinéa 2 LIFD.

Réponse du Conseil fédéral 23.09.05

Suite au rejet du train de mesures fiscales 2001 lors de la votation du 16 mai 2004, la problématique posée par l'imposition équitable du couple et de la famille n'est toujours pas réglée. D'après le Tribunal fédéral, qui s'appuie sur la Constitution, le surcroît de charge fiscale supporté par les couples mariés par rapport aux concubins ne doit pas dépasser 10 pour cent. Si cette proportion est effectivement respectée au niveau des impôts cantonaux, ce n'est pas le cas au niveau de l'impôt fédéral direct, notamment pour certains couples ayant deux revenus («désavantage du mariage»). Il est donc nécessaire d'élaborer et de présenter un nouveau projet de réforme de l'imposition du couple et de la famille.

Le désavantage fiscal qui touche les couples mariés peut être atténué soit en introduisant des correctifs dans le système actuel (addition des éléments fiscaux des deux époux) soit en changeant de système et en adoptant l'imposition individuelle. L'application de ce type d'imposition n'étant toutefois pas possible à court terme, le DFF a décidé de prendre des mesures d'urgence à l'automne 2005, mesures qui permettront d'atténuer la discrimination qui pèse sur les couples mariés sans faire obstacle à un éventuel passage ultérieur à l'imposition individuelle. Ces mesures devront tenir compte de la situation financière actuelle de la Confédération et les moyens nécessaires à leur financement devront être définis et garantis.

Lors une prochaine étape, les questions fondamentales de la réforme en matière d'imposition de la famille seront abordées. Il s'agira notamment de prendre une décision quant à l'introduction de l'imposition individuelle.

Déclaration du Conseil fédéral 23.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CER-CE 24.06.05

Réunie le 24 juin 2005, la commission a examiné les interventions suivantes: «Projet séparé pour l'imposition du couple et de la famille», motion déposée par le conseiller national Donzé, «Passage à l'imposition individuelle», motion déposée par le groupe radical-libéral et «Imposition de la famille», motion déposée par le groupe démocrate-chrétien. Lors de cette séance, la commission a également déposé la motion «Mesures immédiates afin de diminuer la discrimination en matière d'imposition du couple».

Suite au refus du train de mesures fiscales lors de la votation populaire du 16 mai 2004, les quatre motions chargent le Conseil fédéral de présenter un nouveau projet d'imposition du couple et de la famille. La motion Donzé propose l'introduction d'un splitting total pour les couples mariés et d'une déduction fiscale par enfant. La motion du groupe RL invite le Conseil fédéral à rédiger une base légale permettant d'imposer les personnes physiques individuellement, indépendamment de leur état civil, le splitting partiel pouvant tout au plus être conçu comme mesure transitoire. Les motions de la



Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 10 zu 0 Stimmen und 2 Enthaltungen, die drei Motionen des Nationalrates anzunehmen. Sie beantragt im Übrigen die Annahme ihrer Motion 05.3464.

Verhandlungen und Beschlüsse des Erstrates

Der Nationalrat behandelte die drei Motionen am 15. Juni 2005 und führte dabei eine Grundsatzdebatte über die Zukunft der Familienbesteuerung. Dabei herrschte weitgehend Einigkeit darüber, dass die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei der direkten Bundessteuer aufgehoben werden muss. Über die Wahl des zukünftigen Systems der Familienbesteuerung wurde hingegen kontrovers diskutiert.

Der Nationalrat beschloss schliesslich:

Annahme der Motion Donzé (04.3263) mit 85 zu 82 Stimmen.

Annahme der Motion Fraktion RL (04.3276) mit 114 zu 53 Stimmen.

Annahme von Punkt 1 der Motion Fraktion C (04.3380) mit 126 zu 0 Stimmen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates begrüsst die Motionen des Nationalrates und versteht sie als Anstoss für die dringend notwendige Modernisierung des Systems der Ehepaar- und Familienbesteuerung. Die drei Motionen schlagen jedoch unterschiedliche Systeme vor. Auch in der Kommission wurden diesbezüglich unterschiedliche Ansichten vertreten.

Eine Mehrheit der Kommissionsmitglieder strebt längerfristig den Übergang zu einem System der Individualbesteuerung an. Sie ist der Meinung, dass sich das Steuersystem dem Wandel der Zeit anpassen muss und dass die zivilstandsunabhängige Besteuerung jeder einzelnen Person nach ihrer persönlichen Leistungsfähigkeit den modernen Lebensformen am gerechtesten wird. Die Kommissionsmitglieder sind sich bewusst, dass im reinen Individualbesteuerungssystem Korrekturen angebracht werden müssten, um zu vermeiden, dass einzelne Personengruppen übermässig belastet würden. Die Kommission verzichtet zu diesem Zeitpunkt, Präferenzen über die konkrete Ausgestaltung einer Individualbesteuerung zu äussern. Im Grundsatz spricht sich aber die Mehrheit der Mitglieder für einen solchen Systemwechsel aus.

Einige Mitglieder plädieren demgegenüber für die Einführung eines Splittingsystems, wie es im Rahmen des Steuerpakets 2004 vorgesehen war. Sie stehen dem System der Individualbesteuerung skeptisch gegenüber, da damit vermutlich ein erheblicher Mehraufwand bei der Steuererhebung zu erwarten wäre.

Einigkeit bestand in der Kommission darüber, dass die sogenannte «Heiratsstrafe», das heisst die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei der direkten Bundessteuer, möglichst rasch abgeschafft werden soll. Das Bundesgericht hat vor 21 Jahren in einem Grundsatzentscheid festgehalten, dass die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei der Einkommenssteuer nicht verfassungsmässig sei und dass sich indes diese Rechtsungleichheit nur durch eine positive Gesetzgebungsänderung aufheben lasse (BGE 110 1a 7). Die Kommission erachtet es als stossend, dass dieser Missstand im Gesetz über die direkte Bundessteuer zwei Jahrzehnte später nach wie vor besteht, während die kantonalen Steuergesetze längst angepasst worden sind.

Die Kommission ist sich bewusst, dass eine grundsätzliche Systemänderung beispielsweise in Richtung einer Individualbesteuerung einige Zeit in Anspruch nehmen wird. Es müssen hierfür nicht nur das DBG und das StHG, sondern auch alle kantonalen Steuergesetze revidiert werden. Zudem dürfte die anschliessende technische Umsetzung zeitlich aufwendig sein. Aus diesem Grund schlägt die Kommission ein Vorgehen in zwei Schritten vor: In einem ersten Schritt soll im Sinne einer Sofortmassnahme die Heiratsstrafe abgeschafft werden. Mit ihrer Motion 05.3464 beauftragt die Kom-

CER-E et du groupe C chargent le Conseil fédéral de soumettre sans délai au Parlement un projet supprimant la discrimination entre couples mariés et non mariés.

Proposition de la commission

Par 10 voix contre 0, et 2 abstentions, la commission propose d'adopter les trois motions du Conseil national. Elle propose également l'adoption de sa motion 05.3464.

Délibérations et décisions du conseil prioritaire

Le Conseil national a traité les trois motions le 15 juin 2005 et, à cette occasion, a engagé un débat de fond sur l'avenir de l'imposition de la famille. Un large consensus s'est engagé quant à la nécessité de supprimer, en matière d'impôt fédéral direct, la discrimination entre couples mariés et non mariés. En revanche, le futur système d'imposition de la famille a fait l'objet de débats controversés.

Finalement, le Conseil national a adopté:

la motion Donzé (04.3263) par 85 voix contre 82,

la motion du groupe RL (04.3276) par 114 voix contre 53, et le point 1 de la motion du groupe C (04.3380) par 126 voix contre 0.

Considérations de la commission

La Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats salue les motions du Conseil national qui constituent une invitation à moderniser sans délai le système d'imposition des couples et des familles. Les trois motions proposent cependant des solutions différentes. Les opinions défendues à ce sujet en commission divergent également.

Une majorité des membres de la commission souhaite le passage, à terme, à un système d'imposition individuel. Elle est d'avis qu'il est indispensable d'adapter le système fiscal aux mutations sociales et que l'imposition individuelle, c'est-à-dire l'imposition de chaque personne en fonction de sa seule capacité personnelle et indépendamment de son état civil, est le mode d'imposition qui répond le mieux aux exigences de la vie moderne. Les membres de la commission sont conscients qu'un système d'imposition purement individuel doit être tempéré par des éléments correctifs, notamment pour éviter de surcharger certaines catégories de personnes. La commission renonce pour l'instant à indiquer ses préférences quant à l'aménagement concret du mode d'imposition individuelle. En revanche, la majorité de ses membres est favorable à un tel changement de système.

Quelques membres souhaitent au contraire l'introduction du système de splitting tel qu'il était proposé dans le cadre du train de mesures fiscales 2004. S'attendant à ce que cette forme d'imposition augmente considérablement les charges de perception, ils demeurent sceptiques vis-à-vis de l'imposition individuelle.

En revanche, les membres de la commission sont unanimes à vouloir le plus rapidement possible supprimer la discrimination fiscale qui, en matière d'impôt fédéral direct, frappe les couples mariés par rapport aux couples vivant en concubinage. Il y a 21 ans, le Tribunal fédéral avait jugé dans un arrêt de principe que la discrimination des conjoints par rapport aux concubins du point de vue de l'impôt sur le revenu était anticonstitutionnelle et que cette inégalité de traitement ne pouvait être réalisée que par un changement positif de la loi (ATF 110 1a 7). La commission a estimé qu'il était inacceptable que, deux décennies plus tard, cette situation insatisfaisante persiste encore dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral alors que les lois cantonales ont été adaptées il y a bien longtemps déjà.

La commission est consciente du fait qu'un changement de système aussi fondamental que le passage à l'imposition individuelle prendra un certain temps tant il est vrai que, en plus de la LIFD et de la LHID, il faudra également réviser toutes les lois fiscales cantonales. Il faut en outre s'attendre à ce que la mise en oeuvre technique du nouveau système prenne beaucoup de temps. C'est la raison pour laquelle la commission propose de procéder en deux étapes. Dans un premier temps, il s'agirait de supprimer la discrimination fiscale qui frappe les couples mariés avec effet immédiat. La motion 05.3464 de la commission charge le Conseil fédéral de procéder à cette correction dans le cadre du système fis-

mission den Bundesrat, diese Korrektur im Rahmen des bestehenden Steuersystems zu vollziehen. Konkret schlägt sie eine Erhöhung und allenfalls eine Anpassung des Abzuges nach Artikel 212 Absatz 2 DBG vor. Diese Lösung kann rasch umgesetzt werden, präjudiziert die weiteren Reformschritte nicht und dürfte von allen möglichen Varianten den geringsten Einnahmefall zur Folge haben. Die Kommission beauftragt den Bundesrat, für den unvermeidlichen Einnahmefall mögliche Finanzierungsmassnahmen aufzuzeigen.

Sobald dieser erste Schritt vollzogen ist, sollen unverzüglich die Arbeiten an einer grundsätzlichen Revision des Systems der Ehepaar- und Familienbesteuerung aufgenommen werden. Die Kommission unterstreicht dies, indem sie die drei Motionen aus dem Nationalrat zur Annahme empfiehlt. Dadurch dass sie über die drei Motionen als Paket abgestimmt hat, vermied sie, bereits zu diesem Zeitpunkt, die Wahl des zukünftigen Systems zu präjudizieren.

cal actuel. Elle propose concrètement d'augmenter, éventuellement d'adapter la déduction visée à l'article 212, alinéa 2, LIFD. Cette mesure peut être mise en oeuvre rapidement, sans porter préjudice aux étapes suivantes de la réforme. De plus, parmi toutes les variantes envisageables, elle est probablement celle qui entraînerait la plus faible diminution des recettes fiscales. La commission charge le Conseil fédéral de proposer des mesures permettant de compenser la perte de recettes inévitable.

Les travaux de refonte du système d'imposition du couple et de la famille devront être entrepris dans un second temps, dès que la première étape aura été achevée. En recommandant l'adoption des trois motions du Conseil national, la commission montre que ce point lui tient particulièrement à coeur. En se prononçant sur les trois motions réunies en un seul paquet, elle évite d'anticiper sur la question du choix du système.



05.3465

**Motion WAK-SR.
Befristung der Ausnahmen
von der Mehrwertsteuer
auf fünf Jahre**

Eingereichter Text 24.06.05

Der Bundesrat wird beauftragt, sämtliche Ausnahmen gemäss Artikel 18 des Mehrwertsteuergesetzes auf fünf Jahre zu befristen.

Erklärung des Bundesrates 14.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht WAK-SR 24.06.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 24. Juni 2005 die Motion der christlichdemokratischen Fraktion (Imfeld) «Revision des Bundesgesetzes über die Mehrwertsteuer» geprüft. An dieser Sitzung reichte die WAK zwei weitere Motionen zu diesem Thema ein.

Die Motion 04.3495 beauftragt den Bundesrat, eine umfassende Regelung des Bundesgesetzes über die Mehrwertsteuer vorzulegen mit dem Ziel, die MWSt zu vereinfachen, sie systematisch und konsistent zu regeln und umzusetzen sowie den administrativen Aufwand beim Vollzug zu verringern. Die Kommission ist der Meinung, dass die MWSt noch grundlegenderer Änderungen bedarf. Aus diesem Grund hat sie eine Motion zur Befristung der Ausnahmen der MWSt auf fünf Jahre (05.3465) und eine Motion zur Vereinfachung der MWSt und Vereinheitlichung ihrer Sätze (05.3466) eingereicht.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Motionen anzunehmen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrats

Der Nationalrat hat die Motion 04.3495 am 17. Dezember 2004 ohne weitere Diskussion angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission befasste sich mit der Bilanz, die der Bundesrat über die nunmehr zehnjährige Erfahrung mit der Mehrwertsteuer gezogen hat (Bericht des Bundesrates über Verbesserungen der Mehrwertsteuer, in Erfüllung des Postulates Raggenbass 03.3087 vom 19. März 2003). Nach Auffassung der Kommission bürdet das heutige MWSt-System vor allem den KMU einen administrativen Aufwand auf, den es zu verringern gilt. Sie wünschte zudem ausdrücklich, dass der Bundesrat das geltende System und insbesondere die Ausnahmeregelungen vereinfacht. Zu diesem Zweck hat sie eine Kommissionsmotion ausgearbeitet und einstimmig angenommen (05.3466 – Vereinfachung der MWSt und Vereinheitlichung der Sätze). Diese zielt u. a. darauf ab, die Sätze zu vereinheitlichen, Ausnahmen abzubauen, den Anwendungsbereich der Saldosteuersatzmethode zu erweitern, sowie die MWSt-Administration so zu vereinfachen, dass ein KMU-Betrieb seine Steuererklärung selbst ausfüllen kann. In diesem Zusammenhang reichte die WAK-S eine weitere Kommissionsmotion (05.3465 – Befristung der Ausnahmen von der MWSt auf 5 Jahre) ein, welche sämtliche in Artikel 18 des MWStG vorgesehenen Ausnahmen auf 5 Jahre befristen will. Diese Motion wurde mit 6 zu 3 Stimmen unterstützt.

Die Kommission stellte fest, dass ihre Motion und diejenige der christlichdemokratischen Fraktion (04.3495) in die gleiche Richtung zielen, und beschloss daher ohne weitere Diskussion, dieser zuzustimmen.

05.3465

**Motion CER-CE.
Limitation
des exonérations
de la TVA à cinq ans**

Texte déposé 24.06.05

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre les opérations exclues du champ de l'impôt en vertu de l'article 18 LTVA à un délai de validité de cinq ans.

Déclaration du Conseil fédéral 14.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CER-CE 24.06.05

Réunie le 24 juin 2005, la commission a procédé à l'examen de la motion du groupe démocrate-chrétien (Imfeld) «Révision de la loi sur la TVA» (04.3495). Lors de cette séance, la CER a déposé deux autres motions.

La motion 04.3495 charge le Conseil fédéral de présenter aux Chambres fédérales un projet de révision de la loi régissant la taxe sur la valeur ajoutée qui permette de simplifier le système de la TVA, de systématiser les réglementations et leur application et de diminuer les tâches administratives. La commission est de l'avis que la TVA nécessite des modifications fondamentales. Pour cette raison elle a déposé une motion (05.3465) visant la limitation des exonérations de la TVA à cinq ans et une motion (05.3466) qui veut conduire à une simplification de la TVA et à l'uniformisation des taux.

Proposition de la commission

La commission propose d'accepter les motions.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 17 décembre 2004, le Conseil national a décidé, sans débat, d'adopter la motion 04.3495.

Considérations de la commission

Une décennie après l'introduction de la TVA, la commission s'est penchée sur le bilan tiré par le Conseil fédéral sur les expériences faites avec cet impôt (Rapport du Conseil fédéral sur des améliorations de la TVA, en réponse au postulat Raggenbass 03.3087 du 19 mars 2003). La commission est de l'avis que le système de la TVA actuellement en vigueur engendre, spécialement pour les PME, des charges administratives qui doivent être réduites. Elle a en outre exprimé clairement le souhait que le Conseil fédéral simplifie le système actuellement en vigueur et plus particulièrement le régime des exceptions. Dans cette optique, elle a formulé et accepté à l'unanimité une motion de commission (05.3466 – Simplification de la TVA et uniformisation des taux) qui vise, entre autres, à l'uniformisation des taux, à la suppression des exceptions, à l'extension du champ d'application de la méthode des taux de la dette fiscale nette ainsi qu'à la simplification de l'administration de la TVA de sorte qu'une PME puisse remplir elle-même sa déclaration fiscale. Dans cette optique, la CER-S a formulé une autre motion de commission (05.3465 – Limitation des exonérations de la TVA à cinq ans) qui soumet les opérations exclues du champ de l'impôt en vertu de l'article 18 de la LTVA à un délai de validité de cinq ans. Cette motion a été soutenue par 6 voix contre 3.

Aux termes de ses délibérations, la commission a constaté une convergence entre sa motion et celle du groupe démocrate-chrétien (04.3495), de sorte qu'elle a décidé sans discussion d'adopter cette dernière.

05.3466

Motion WAK-SR. Vereinfachung der Mehrwertsteuer und Vereinheitlichung der Sätze

Eingereichter Text 24.06.05

Der Bundesrat wird eingeladen, die Mehrwertsteuer aufgrund der Erkenntnisse aus dem Bericht «10 Jahre Mehrwertsteuer» zu reformieren. Unter anderem folgende Vorhaben des bundesrätlichen Berichtes verdienen Unterstützung:

1. Vereinheitlichung der Sätze und Abbau der Ausnahmen;
2. Grösserer Anwendungsbereich der Saldosteuerersatzmethode (insbesondere Wechselfrist);
3. Vereinfachung der Mehrwertsteueradministration, sodass ein KMU-Betrieb seine Steuererklärung selbst ausfüllen kann.

Erklärung des Bundesrates 14.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht WAK-SR 24.06.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 24. Juni 2005 die Motion der christlichdemokratischen Fraktion (Imfeld) «Revision des Bundesgesetzes über die Mehrwertsteuer» geprüft. An dieser Sitzung reichte die WAK zwei weitere Motionen zu diesem Thema ein.

Die Motion 04.3495 beauftragt den Bundesrat, eine umfassende Regelung des Bundesgesetzes über die Mehrwertsteuer vorzulegen mit dem Ziel, die MWSt zu vereinfachen, sie systematisch und konsistent zu regeln und umzusetzen sowie den administrativen Aufwand beim Vollzug zu verringern. Die Kommission ist der Meinung, dass die MWSt noch grundlegenderer Änderungen bedarf. Aus diesem Grund hat sie eine Motion zur Befristung der Ausnahmen der MWSt auf fünf Jahre (05.3465) und eine Motion zur Vereinfachung der MWSt und Vereinheitlichung ihrer Sätze (05.3466) eingebracht.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Motionen anzunehmen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrats

Der Nationalrat hat die Motion 04.3495 am 17. Dezember 2004 ohne weitere Diskussion angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission befasste sich mit der Bilanz, die der Bundesrat über die nunmehr zehnjährige Erfahrung mit der Mehrwertsteuer gezogen hat (Bericht des Bundesrates über Verbesserungen der Mehrwertsteuer, in Erfüllung des Postulates Raggenbass 03.3087 vom 19. März 2003). Nach Auffassung der Kommission bürdet das heutige MWSt-System vor allem den KMU einen administrativen Aufwand auf, den es zu verringern gilt. Sie wünschte zudem ausdrücklich, dass der Bundesrat das geltende System und insbesondere die Ausnahmeregelungen vereinfacht. Zu diesem Zweck hat sie eine Kommissionsmotion ausgearbeitet und einstimmig angenommen (05.3466 – Vereinfachung der MWSt und Vereinheitlichung der Sätze). Diese zielt u. a. darauf ab, die Sätze zu vereinheitlichen, Ausnahmen abzubauen, den Anwendungsbereich der Saldosteuerersatzmethode zu erweitern, sowie die MWSt-Administration so zu vereinfachen, dass ein KMU-Betrieb seine Steuererklärung selbst ausfüllen kann. In diesem Zusammenhang reichte die WAK-S eine weitere Kommissionsmotion (05.3465 – Befristung der Ausnahmen von der MWSt auf 5 Jahre) ein, welche sämtliche in Artikel 18 des MWStG vorgesehene Ausnahmen auf 5 Jahre befristet will. Diese Motion wurde mit 6 zu 3 Stimmen unterstützt.

Die Kommission stellte fest, dass ihre Motion und diejenige der christlichdemokratischen Fraktion (04.3495) in die gleiche Richtung zielen, und beschloss daher ohne weitere Diskussion, dieser zuzustimmen.

05.3466

Motion CER-CE. Simplification de la TVA et uniformisation des taux

Texte déposé 24.06.05

Le Conseil fédéral est invité à réformer la TVA sur la base des conclusions du rapport «Dix ans de TVA». Méritent d'être soutenues entre autres les propositions suivantes du rapport du Conseil fédéral:

1. Uniformisation des taux et suppression des exceptions;
2. Extension du champ d'application de la méthode des taux de la dette fiscale nette (en particulier délai pour le changement);
3. Simplification de l'administration de la TVA de sorte qu'une PME puisse remplir elle-même sa déclaration fiscale.

Déclaration du Conseil fédéral 14.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CER-CE 24.06.05

Réunie le 24 juin 2005, la commission a procédé à l'examen de la motion du groupe démocrate-chrétien (Imfeld) «Révision de la loi sur la TVA» (04.3495). Lors de cette séance, la CER a déposé deux autres motions.

La motion 04.3495 charge le Conseil fédéral de présenter aux Chambres fédérales un projet de révision de la loi régissant la taxe sur la valeur ajoutée qui permette de simplifier le système de la TVA, de systématiser les réglementations et leur application et de diminuer les tâches administratives. La commission est de l'avis que la TVA nécessite des modifications fondamentales. Pour cette raison elle a déposé une motion (05.3465) visant la limitation des exonérations de la TVA à cinq ans et une motion (05.3466) qui veut conduire à une simplification de la TVA et à l'uniformisation des taux.

Proposition de la commission

La commission propose d'accepter les motions.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 17 décembre 2004, le Conseil national a décidé, sans débat, d'adopter la motion 04.3495.

Considérations de la commission

Une décennie après l'introduction de la TVA, la commission s'est penchée sur le bilan tiré par le Conseil fédéral sur les expériences faites avec cet impôt (Rapport du Conseil fédéral sur des améliorations de la TVA, en réponse au postulat Raggenbass 03.3087 du 19 mars 2003). La commission est de l'avis que le système de la TVA actuellement en vigueur engendre, spécialement pour les PME, des charges administratives qui doivent être réduites. Elle a en outre exprimé clairement le souhait que le Conseil fédéral simplifie le système actuellement en vigueur et plus particulièrement le régime des exceptions. Dans cette optique, elle a formulé et accepté à l'unanimité une motion de commission (05.3466 – Simplification de la TVA et uniformisation des taux) qui vise, entre autres, à l'uniformisation des taux, à la suppression des exceptions, à l'extension du champ d'application de la méthode des taux de la dette fiscale nette ainsi qu'à la simplification de l'administration de la TVA de sorte qu'une PME puisse remplir elle-même sa déclaration fiscale. Dans cette optique, la CER-S a formulé une autre motion de commission (05.3465 – Limitation des exonérations de la TVA à cinq ans) qui soumet les opérations exclues du champ de l'impôt en vertu de l'article 18 de la LTV à un délai de validité de cinq ans. Cette motion a été soutenue par 6 voix contre 3. Aux termes de ses délibérations, la commission a constaté une convergence entre sa motion et celle du groupe démocrate-chrétien (04.3495), de sorte qu'elle a décidé sans discussion d'adopter cette dernière.



05.3473

**Motion WAK-SR (04.078).
Bilaterale Verträge. Erleichterung
des Marktzuganges für Schweizer KMU
in der Europäischen Union**

Eingereichter Text 06.09.05

Die bilateralen Verträge ermöglichen es schweizerischen KMU (z. B. Architekten, Ingenieuren, Installateuren, Schreibern, Bodenlegern, Malern usw.) im benachbarten Ausland Waren und Dienstleistungen anzubieten. Die Nachbarstaaten verlangen jedoch den Nachweis der Ausübung des betreffenden Berufes in der Schweiz.

Der Bundesrat wird eingeladen, die notwendigen Massnahmen zu treffen, um den KMU den Nachweis der Berufsausübung in der Schweiz – ohne die jetzigen bürokratischen Umtriebe – möglichst zu erleichtern.

Antwort des Bundesrates 23.09.05

Das Freizügigkeitsabkommen erlaubt die grenzüberschreitende Dienstleistungserbringung für maximal 90 Tage pro Kalenderjahr. Handelt es sich bei der Dienstleistung um eine im Empfangsstaat reglementierte Berufsausübung, muss vorgängig eine Diplomanerkennung erwirkt werden. Dies gilt für alle Dienstleistungserbringer im EU-Raum. Die Dienstleistungserbringer haben daher alles Interesse daran, die für die Diplomanerkennung notwendigen Schritte frühzeitig vorzunehmen.

Neben der Diplomanerkennung kann der Empfangsstaat das Vorlegen zusätzlicher Dokumente verlangen. Eine solche Verpflichtung muss jedoch im nationalen Recht vorgesehen und sowohl verhältnismässig als auch diskriminierungsfrei ausgestaltet sein. Zudem ist der Empfangsstaat verpflichtet, die im Ursprungsland gültig ausgestellten Dokumente ohne weiteres zu anerkennen.

Gleichwohl ist sich der Bundesrat der praktischen Probleme bewusst, die sich Schweizer Dienstleistern in den verschiedenen Staaten der EU stellen können. Er wird Lösungen prüfen.

Erklärung des Bundesrates 23.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

05.3473

**Motion CER-CE (04.078).
Accords bilatéraux. Faciliter l'accès
pour les PME suisses aux marchés
des pays membres de l'UE**

Texte déposé 06.09.05

Les accords bilatéraux permettent aux PME suisses (ex.: architectes, ingénieurs, installateurs, menuisiers, poseurs de revêtements de sol, etc.) de proposer biens ou services dans les pays voisins, sous réserve d'apporter la preuve qu'ils exercent effectivement le métier concerné en Suisse. En conséquence, le Conseil fédéral est invité à prendre les mesures propres à simplifier autant que possible la procédure permettant aux PME d'apporter la preuve précitée.

Réponse du Conseil fédéral 23.09.05

L'accord relatif à la libre circulation des personnes prévoit la possibilité d'effectuer des prestations de service transfrontalières pendant 90 jours au maximum par année civile. Ce droit est soumis à l'obligation d'obtenir une reconnaissance de diplôme si la profession est réglementée dans le pays d'accueil. A cette fin, les prestataires de service ont donc tout intérêt, comme ceux provenant des autres Etats membres de l'UE, à effectuer les démarches nécessaires suffisamment à l'avance.

Outre la reconnaissance des diplômes, le pays d'accueil peut exiger des documents complémentaires. Ces exigences doivent toutefois être proportionnelles et non-discriminatoires, et correspondre au droit national. S'ils exigent de tels documents, les Etats membres sont tenus d'accepter les documents valables dans le pays d'origine.

Néanmoins, le Conseil fédéral a connaissance de problèmes pratiques rencontrés par des prestataires de service suisses dans différents pays de l'UE, et va examiner les moyens de les résoudre.

Déclaration du Conseil fédéral 23.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

05.3475

**Postulat KVF-SR (04.3401).
Leistungssteigerung
im Bahnknoten Zürich***Eingereichter Text 08.09.05*

Der Bundesrat wird beauftragt, die Aufnahme der Durchmesserlinie Zürich in die Leistungsvereinbarung mit den SBB 2007–2010 prioritär zu prüfen.

Antwort des Bundesrates 30.09.05

Der Bundesrat wird das Geschäft parallel zu den Projekten Ceva und Stabio-Arcisate bearbeiten und neben der Leistungsvereinbarung noch weitere Finanzierungsinstrumente prüfen (Infrastrukturfonds, zukünftige Entwicklung Bahngrossprojekte, ZEB).

Erklärung des Bundesrates 30.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

05.3475

**Postulat CTT-CE (04.3401).
Augmenter la capacité
du noeud ferroviaire de Zurich***Texte déposé 08.09.05*

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner en priorité la possibilité d'intégrer la ligne diamétrale de Zurich dans le contrat de prestations avec les CFF 2007–2010.

Réponse du Conseil fédéral 30.09.05

Nous traiterons l'affaire parallèlement aux projets CEVA et Stabio-Arcisate, et nous examinerons encore d'autres instruments de financement (fonds d'infrastructure, développement futur des grands projets, ZEB) en sus de la convention sur les prestations.

Déclaration du Conseil fédéral 30.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.



05.3481

**Dringliche Interpellation
Reimann Maximilian.
Verwirrung
um Besteuerung
von Kapitalgewinnen
aus Wertschriftenhandel**

Eingereichter Text 20.09.05

Gemäss Artikel 16 Absatz 3 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DGB), das am 1. Januar 1995 in Kraft getreten ist, sind Kapitalgewinne aus der Veräusserung von Privatvermögen grundsätzlich steuerfrei. Die Ausnahmen von dieser Bestimmung sind im DGB abschliessend aufgezählt.

Am 2. Dezember 2001 ist die Volksinitiative zur Einführung der Kapitalgewinnsteuer vom Volk mit 66 Prozent Nein sowie von allen Ständen deutlich abgelehnt worden.

Am 21. Juni 2005 hat die Eidgenössische Steuerverwaltung (EStV) mit Kreisschreiben Nummer 8 über den «gewerbmässigen Wertschriftenhandel» neue Regeln über die Besteuerung von Kapitalgewinnen erlassen. Sie listet darin sechs Kriterien auf, die kumulativ erfüllt sein müssen, damit die Besteuerung entfällt. Dazu gehören u. a. eine Haltedauer der veräusserten Wertschriften von mindestens einem Jahr, sowie die Wiederanlage der erzielten Gewinne in gleichartige Vermögensgegenstände. Bei Nichterfüllung auch nur eines der sechs Kriterien sollen Privatanleger dem gewerbmässigen Wertschriftenhandel unterstellt sein mit den entsprechenden steuerlichen Folgen.

Am 22. Juni 2005 hat der Bundesrat die Botschaft zum Unternehmenssteuerreformgesetz II veröffentlicht. Darin schlägt er einen Artikel 18 Absatz 2bis (neu) vor, der den Titel «Quasi-Wertschriftenhandel» trägt und der die Wiedereinführung der Kapitalgewinnsteuer für Kriterien vorsieht, die teils deutlich vom zitierten Kreisschreiben Nummer 8 der EStV abweichen. Danach soll gewerbmässiger Wertschriftenhandel für Privatanleger nur mehr bei Fremdfinanzierung von mindestens 20 Prozent und einer Haltedauer von weniger als fünf Jahren, oder bei häufigem Börsenhandel und jährlichem Erlös von mindestens 500 000 Franken gegeben sein.

Zwecks Klärung dieser Widersprüche, die in der Anlegerschaft zu grosser Verwirrung geführt haben, bitte ich den Bundesrat um (dringliche) Beantwortung folgender Fragen:

1. Welche Abgrenzungskriterien gelten für Kapitalgewinne von steuerpflichtigen Privatpersonen bei Börsengewinnen nun tatsächlich zwischen steuerfreiem Kapitalgewinn einerseits und Einkommen aus selbständiger Erwerbstätigkeit andererseits?
2. Wie erklärt er sich die Widersprüche zwischen dem EStV-Kreisschreiben Nummer 8 und der de lege ferenda-Norm von Artikel 18 Absatz 2bis (neu) DGB?
3. Wie kann er es im Lichte der direkten Demokratie verantworten, dass die EStV als Verwaltungsinanz unter Umgehung von Parlament und Referendumsweg neue Steuertatbestände festlegen kann, die zudem im Widerspruch zum klaren Entscheid des Souveräns vom 2. Dezember 2001 über die Einführung der Kapitalgewinnsteuer stehen?
4. Befürchtet er nicht auch, dass die Kapitalverluste aus dem gewerbmässigen Wertschriftenhandel, die in spiegelbildlicher Symmetrie zum Abzug vom steuerbaren Einkommen zugelassen werden müssen, je nach Börsenlage zu unwillkommen hohen fiskalischen Mindereinnahmen auf allen staatlichen Ebenen führen könnten?
5. Gedenkt er, bei einer Ausdehnung des gewerbmässigen Wertschriftenhandels die steuerbaren Kapitalgewinne weiterhin der AHV/IV-Beitragspflicht nach heutigem System unterstellt zu belassen? Oder könnte er sich, wegen des daraus resultierenden hohen administrativen Aufwandes für die Steuerpflichtigen, eine Vereinfachung des Abrechnungssystems vorstellen?

05.3481

**Interpellation urgente
Reimann Maximilian.
Contradictions
concernant l'imposition
des gains en capital provenant
du commerce de titres**

Texte déposé 20.09.05

Aux termes de l'article 16 alinéa 3 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD), qui est entrée en vigueur le 1er janvier 1995, les gains en capital réalisés lors de l'aliénation d'éléments de la fortune privée ne sont pas imposables, hormis quelques exceptions qui sont mentionnées de façon exhaustive dans la loi.

Par ailleurs, l'initiative populaire visant à introduire un impôt sur les gains en capital a été clairement rejetée par le peuple et les cantons, le 2 décembre 2001, par 66 pour cent des votants.

Or, le 21 juin 2005, l'Administration fédérale des contributions (AFC), a édicté une circulaire (8) intitulée «Commerce professionnel de titres» qui fixe de nouvelles règles pour l'imposition des gains en capital. Elle énumère six critères qui doivent être remplis cumulativement pour que l'impôt ne soit pas perçu notamment la nécessité d'avoir détenu les titres vendus pendant une année au moins et le réinvestissement des bénéfices réalisés dans des éléments de fortune similaires. Si un seul de ces critères n'est pas satisfait, l'administration des contributions peut conclure à un commerce professionnel de titres et prélever l'impôt correspondant.

Or, dans son message à l'appui de la loi fédérale concernant la réforme de l'imposition des entreprises II, publié le 22 juin 2005, le Conseil fédéral prévoit notamment à l'article 18 alinéa 2 (nouveau) sous le titre «Quasi commerce de titres» la réintroduction de l'impôt sur les gains en capital en fixant des critères qui dérogent parfois sensiblement à la circulaire précitée de l'AFC. Ainsi la gestion de la fortune privée tombe sous la définition de commerce professionnel de titres si les titres ont été acquis à raison d'au moins 20 pour cent au moyen de capitaux étrangers et si le contribuable ne les a pas détenus plus longtemps que cinq ans ou si le produit annuel des ventes représente au moins 500 000 francs et que la fréquence des transactions est élevée.

Afin de rassurer les investisseurs, je prie le Conseil fédéral d'expliquer les contradictions susdécrites en répondant (dans les meilleurs délais) aux questions suivantes:

1. S'agissant des gains en capital réalisés en bourse par des particuliers imposables, quels critères sont-ils effectivement valables pour déterminer les gains en capital exemptés et les gains considérés comme un revenu provenant d'une activité lucrative indépendante?
2. Comment le Conseil fédéral explique-t-il les contradictions constatées entre la circulaire no 8 de l'AFC et l'article 18 alinéa 2bis (nouveau) LIFD?
3. Comment peut-il justifier que dans une démocratie, une autorité administrative, l'AFC pour ne pas la nommer, puisse élargir l'assiette fiscale à son gré et se soustraire au pouvoir parlementaire et au référendum, sachant par ailleurs que l'élargissement visé est en parfaite contradiction avec le verdict rendu par le peuple, le 2 décembre 2001 sur l'imposition des gains en capital?
4. Ne craint-il pas en outre que les pertes de capital dues à un commerce professionnel de titres, qui doivent pouvoir être déductibles du revenu imposable, pourraient, selon la conjoncture boursière, engendrer une forte baisse des recettes à tous les niveaux de l'Etat?
5. A supposer que la définition du commerce professionnel de titres soit étendue, entend-il continuer d'assujettir, selon le système actuel, les gains en capital imposables au paiement des cotisations à l'AVS/AI? Pourrait-il envisager, le cas échéant, une simplification du système de décompte pour al-

Antwort des Bundesrates 30.09.05

Die Thematik der Interpellation betrifft die Abgrenzung zwischen privater Vermögensverwaltung und selbstständiger Erwerbstätigkeit. Auch für den Bundesrat und die Verwaltung ist unbestritten, dass Gewinne aus der Veräusserung von Privatvermögen (private Vermögensverwaltung) steuerfrei sind, während Veräusserungsgewinne im Rahmen der selbstständigen Erwerbstätigkeit steuerbar sind. Mit dem Kreisschreiben Nr. 8 vom 21. Juni 2005 hat die EStV keine neuen Regeln zu dieser Abgrenzung erlassen; das Kreisschreiben fasst zusammen, was schon lange gilt und durch die bundesgerichtliche Rechtsprechung mehrfach bestätigt wurde. Auch im Kreisschreiben geht es um die Abgrenzung zwischen einfacher Vermögensverwaltung (und dabei im Privatvermögen erzielten steuerfreien Kapitalgewinnen) einerseits und selbstständiger Erwerbstätigkeit (und dabei im Geschäftsvermögen erzielten steuerbaren Kapitalgewinnen) andererseits. Hinsichtlich der laufenden Gesetzgebung zu diesem Thema trifft es nicht zu, dass die vom Bundesrat in seiner Botschaft vom 22. Juni 2005 zum Unternehmenssteuerreformgesetz II (BBl 2005 4733) vorgeschlagene Bestimmung von Artikel 18 Absatz 2bis DBG die Wiedereinführung der Kapitalgewinnsteuer vorsieht. Vielmehr geht es bei dieser Bestimmung darum, gesetzliche Klarheit zu schaffen in Bezug auf die Frage, wann im Zusammenhang mit Wertschriftenumsätzen eine selbstständige Erwerbstätigkeit (mit dabei im Geschäftsvermögen erzielten steuerbaren Kapitalgewinnen) vorliegt und wann nicht. Zudem will der Gesetzesvorschlag die Steuerbarkeit gegenüber der heutigen und durch das Bundesgericht festgehaltenen Rechtslage deutlich einschränken. Was schliesslich die erwähnten Widersprüche zwischen dem Kreisschreiben Nr. 8 der EStV und der vom Bundesrat in der Botschaft zur Unternehmenssteuerreform II vorgeschlagenen Regelung anbelangt, so handelt es sich beim Kreisschreiben um eine Erläuterung zum geltenden Recht und bei der Unternehmenssteuerreform II um ein Gesetzgebungsvorhaben.

Zu den Fragen äussert sich der Bundesrat wie folgt:

1. Nach geltendem Recht und in Berücksichtigung der bundesgerichtlichen Rechtsprechung erfolgt die Abgrenzung des gewerbmässigen Wertschriftenhandels von der privaten Vermögensverwaltung nach den im Kreisschreiben Nr. 8 der EStV vom 21. Juni 2005 festgehaltenen Kriterien und Indizien.
2. Ein solcher Widerspruch existiert nicht: Bis zum Inkrafttreten einer neuen Norm ist das geltende Recht massgebend. Der Vollzug und die Anwendung geltenden Rechtes (Verwaltung, Justiz) einerseits und Vorschläge für die Änderung der Gesetzgebung andererseits sind auseinander zu halten.
3. Das Kreisschreiben Nr. 8 der EStV vom 21. Juni 2005 enthält keine neuen Tatbestände. Die EStV hält sich vielmehr im Rahmen dessen, was vom Bundesgericht mehrfach als rechtens erkannt worden ist. Sie hat damit nicht nach eigenem Gutdünken gehandelt. Zudem beweist der Bundesrat mit der Botschaft zur Unternehmenssteuerreform II, dass er die Neuregelung des «Quasi-Wertschriftenhandels» dem ordentlichen Gesetzgebungsverfahren unterstellen will. Der Bundesrat schlägt also eine Anpassung des Rechtes vor und leitet damit das demokratische Gesetzgebungsverfahren ein. Die eidgenössischen Räte werden über die Vorlage beraten und entscheiden können. Ferner untersteht die Revision auch dem fakultativen Referendum. Eine Umgehung von Parlament und Referendumsweg liegt daher nicht vor.
4. Mit seinen Vorschlägen zur Neuregelung des gewerbmässigen Wertschriftenhandels in der Botschaft zur Unternehmenssteuerreform II schlägt der Bundesrat eine Änderung des geltenden Rechtes vor. So soll die Besteuerung der Quasiwertschriftenhändler auf zwei klar umschriebene Tatbestände eingegrenzt werden. Im Übrigen ist sich der Bundesrat gewisser Planungsmöglichkeiten seitens der Anleger bewusst. Er hat jedoch aus grundsätzlichen Überlegungen eine Verrechnung von Verlusten mit übrigem Einkommen vorgesehen. Es entspricht nämlich den allgemeinen Grundsätzen im Steuerrecht, dass Verluste im Geschäftsvermögen

léger lacharge des opérations administratives qui en résulterait pour le contribuable?

Réponse du Conseil fédéral 30.09.05

L'interpellation déposée porte principalement sur la délimitation entre la gestion de la fortune privée et l'activité lucrative indépendante. Pour le Conseil fédéral, comme pour l'administration, le fait que les gains provenant de l'aliénation d'un élément de la fortune privée (gestion de la fortune privée) sont exonérés de l'impôt alors que les gains d'aliénation réalisés dans le cadre d'une activité lucrative indépendante sont imposables n'est pas contesté. Le Conseil fédéral souligne que la circulaire no 8, publiée le 21 juin 2005 par l'Administration fédérale des contributions (AFC), n'institue pas de nouvelle règle de délimitation; elle reprend la pratique actuelle, qui a cours depuis longtemps et qui a été confirmée plusieurs fois par la jurisprudence du Tribunal fédéral. Cette circulaire vise également à établir une délimitation entre la simple gestion de fortune (et donc les gains en capital réalisés dans le cadre de la fortune privée, qui sont exonérés) et l'activité lucrative indépendante (et les gains en capital réalisés dans le cadre de la fortune commerciale, qui, eux, sont imposables).

Concernant la législation en préparation, il est faux d'affirmer que la disposition prévue à l'article 18 alinéa 2bis LIFD par le message concernant la deuxième réforme de l'imposition des entreprises publié le 22 juin 2005 (FF 2005 4469) prévoit la réintroduction de l'impôt sur les gains en capital. Cette disposition vise au contraire à clarifier la loi afin de déterminer plus facilement s'il y a, ou non, activité lucrative indépendante (et donc imposition des gains en capital réalisés dans le cadre de la fortune commerciale) dans le cadre des opérations sur les titres. Par ailleurs, le projet de loi réduit encore les possibilités d'imposition par rapport au droit actuel et à la situation juridique attestée par le Tribunal fédéral. Enfin, pour ce qui est des contradictions entre la circulaire no 8 et la réglementation proposée par le Conseil fédéral dans le message concernant la deuxième réforme de l'imposition des entreprises, il faut rappeler que la circulaire explique le droit en vigueur alors que la deuxième réforme de l'imposition des entreprises constitue un projet de loi.

Pour ce qui est des différentes questions posées, la position du Conseil fédéral est la suivante:

1. D'après le droit en vigueur, et compte tenu de la jurisprudence du Tribunal fédéral, la délimitation entre le commerce professionnel de titres et la gestion de fortune privée s'appuie sur les critères et les indices énumérés dans la circulaire no 8 publiée par l'AFC le 21 juin 2005.
2. Il n'y a pas de contradiction: le droit en vigueur reste déterminant jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle norme. Il faut bien différencier l'application du droit en vigueur (administration, justice), d'une part, et les propositions de modification de la législation, d'autre part.
3. La circulaire no 8 publiée le 21 juin 2005 par l'AFC n'institue pas de règle ou de situation nouvelle. L'AFC se maintient plutôt dans le cadre juridique plusieurs fois reconnu par le Tribunal fédéral. Elle n'a donc pas agi comme bon lui semble. De plus, le Conseil fédéral montre, avec le message sur la deuxième réforme de l'imposition des entreprises, qu'il entend soumettre la nouvelle réglementation du «quasi-commerce de titres» à la procédure législative ordinaire: il propose de modifier le droit en vigueur et lance la procédure législative, conformément aux principes démocratiques: le projet sera non seulement soumis aux débats et à la décision des Chambres fédérales, mais la révision sera également sujette au référendum facultatif. En aucun cas, le Conseil fédéral ne contourne le Parlement ou la procédure de référendum.
4. En préconisant une nouvelle réglementation du commerce professionnel de titres dans son message sur la deuxième réforme de l'imposition des entreprises, le Conseil fédéral propose une modification au droit en vigueur: ainsi, l'imposition du quasi-commerce de titres est limitée à deux cas bien précis. Par ailleurs, le Conseil fédéral est conscient que les investisseurs disposent d'une certaine liberté dans le



mit dem gesamten Einkommen und nicht nur mit Gewinnen im Geschäftsvermögen verrechnet werden können.

5. Bei der vom Bundesrat in der Botschaft zur Unternehmenssteuerreform II vorgeschlagenen Neuregelung des «Quasi-Wertschriftenhandels» handelt es sich nicht um eine Ausdehnung gesetzlicher Tatbestände. Eine Neuregelung im Sinne des bundesrätlichen Vorschlages hat zur Folge, dass bei Erfüllung der Alternativkriterien die Wertschriftengewinne auch als Einkommen aus selbstständiger Erwerbstätigkeit zu versteuern sind. Folgerichtig sind (wie bisher) auf solchen Gewinnen auch die AHV-Beiträge geschuldet.

choix et l'aménagement de leurs investissements. Il a cependant envisagé cette éventualité et prévu, pour des raisons systématiques, la déduction des pertes sur les autres revenus. C'est en effet un principe général en droit fiscal: les pertes enregistrées au niveau de la fortune commerciale peuvent être déduites de l'ensemble des revenus et non pas des seuls gains réalisés dans le cadre de cette fortune.

5. La nouvelle réglementation portant sur le «commerce quasi-professionnel de titres» proposée par le Conseil fédéral dans le message concernant la deuxième réforme de l'imposition des entreprises ne vise pas à étendre les cas prévus par la loi. Selon cette réglementation, les gains provenant du commerce de titres doivent être imposés en tant que revenus d'une activité lucrative indépendante si l'un des critères alternatifs est rempli. Par conséquent, la contribution à l'AVS est due, comme jusqu'à présent, sur ces gains.